

[Linux]

# Activismo Peruano por el Software Libre

[Ir a la versión en inglés](#)

- **Ley sobre Software Libre**

- transcripción original [<law\\_project4.html>](#)
- traducción al inglés [<free\\_software\\_bill.html>](#)
- cronología del proyecto [<bill\\_history.html>](#)

- **Carta FUD de Microsoft Perú al Congresista Villanueva**

- documento original (página 1) [<document1.jpg>](#)
- documento original (página 2) [<document2.jpg>](#)
- documento original (página 3) [<document3.jpg>](#)
- traducción al inglés [<ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- otra traducción al inglés (gracias a /. folks) [<alt\\_ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- y otra más :) (gracias Zack Weinberg) [<alt2\\_ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- traducción al portugués (gracias Pedro Medeiros) [<ms\\_to\\_villanueva\\_pt.html>](#)

- **Respuesta de Villanueva a Microsoft Perú**

- transcripción [<villanueva\\_a\\_ms.html>](#)
- traducción al inglés [<villanueva\\_to\\_ms.html>](#)
- traducción al alemán (gracias Joerg Baach) [<villanueva\\_to\\_ms\\_de.html>](#)
- traducción al francés (gracias Guy Brand & Cyril Chaboisseau) [<villanueva\\_to\\_ms\\_fr.html>](#)
- traducción al italiano (gracias Stefano "Barninga Z!" Barni) [<villanueva\\_to\\_ms\\_it.html>](#)
- traducción al holandés (gracias Herman Van Gestel) [<villanueva\\_to\\_ms\\_nl.html>](#)
- traducción al griego (gracias Ilias Argyriou) [<villanueva\\_to\\_ms\\_gr.html>](#)
- traducción al húngaro (gracias Verok Istvan) [<villanueva\\_to\\_ms\\_hu.html>](#)
- traducción al portugués (gracias Pedro Medeiros) [<villanueva\\_to\\_ms\\_pt.html>](#)
- traducción al turco (gracias Deniz Akkus Kanca) [<villanueva\\_to\\_ms\\_tr.html>](#)

- **Entrevista a Villanueva por Dee-Ann LeBlanc 20/5/2002 ([LinuxToday](#))**

- entrevista original (inglés) [<http://linuxtoday.com/news\\_story.php?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB>](#)
- traducción al español (gracias Stacey Tipton) [<villanueva\\_interview\\_es.html>](#)

- **Entrevista a Villanueva en [Linux Journal](#) 25/5/2002**

- entrevista original (inglés) [<http://www.linuxjournal.com/article.php?sid=6099&mode=thread&order=0>](#)



[GNU]

## • Cobertura mundial

- [Wired](http://wired.terra.com.ar/wired/tecnologia/02/07/25/tec_485001.html) Perú le diría apresurado adiós al software libre  
<[http://wired.terra.com.ar/wired/tecnologia/02/07/25/tec\\_485001.html](http://wired.terra.com.ar/wired/tecnologia/02/07/25/tec_485001.html)>
- [Slashdot](http://slashdot.org/articles/02/05/21/1347248.shtml?tid=99) 5/21/2002 Interview with Dr. Villanueva  
<<http://slashdot.org/articles/02/05/21/1347248.shtml?tid=99>>
- [Linux Today](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB) 5/20/2002 Ending Microsoft FUD: An interview with Peruvian Congressman Villanueva  
<[http://linuxtoday.com/news\\_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB)>
- [Open Source Initiative](http://www.opensource.org/docs/peru_and_ms.html) Peruvian Congressmen refutes Microsoft's "Fear, Uncertainty and Doubt" (F.U.D.) concerning free and open source software <[http://www.opensource.org/docs/peru\\_and\\_ms.html](http://www.opensource.org/docs/peru_and_ms.html)>
- [Zeus News](http://www.zeusnews.com/index.php3?ar=stampa&cod=1225&ar2=stampa&numero=999) 5/12/2002 - Open source, il Peru' sale in cattedra e bastona Microsoft  
<<http://www.zeusnews.com/index.php3?ar=stampa&cod=1225&ar2=stampa&numero=999>>
- [Linux Weekly News](http://lwn.net/2002/0509/bigpage.php3) 5/9/2002 - Microsoft vs. Peru <<http://lwn.net/2002/0509/bigpage.php3>>
- [PCWorld](http://www.pcworld.com/news/article/0,aid,99104,00.asp) 5/9/2002 - Did Microsoft flirt with Piracy?  
<<http://www.pcworld.com/news/article/0,aid,99104,00.asp>>
- [Applelinks](http://www.applelinks.com/articles/2002/05/20020509131825.shtml) 5/9/2002 - Peruvian Congressman Stands Up To Microsoft FUD Bullies  
<<http://www.applelinks.com/articles/2002/05/20020509131825.shtml>>
- [Linux Chile](http://www.linux.cl/article.php?sid=319&mode=thread&order=0&thold=0) 5/9/2002 - La batalla por el open source en Perú  
<<http://www.linux.cl/article.php?sid=319&mode=thread&order=0&thold=0>>
- [Newsforge](http://newsforge.com/newsforge/02/05/07/2234251.shtml?tid=3) 5/8/2002 - Microsoft winds up on both ends of software piracy stick  
<<http://newsforge.com/newsforge/02/05/07/2234251.shtml?tid=3>>
- [AFUL](http://www.aful.org/politique/perou/index.html) 5/8/2002 - Proposition de loi pour les logiciels libres dans l'administration au Pérou  
<<http://www.aful.org/politique/perou/index.html>>
- [Perl Monks](http://www.perlmonks.org/index.pl?node=A%20Peruvian%20Congressman%20counters%20MS%20FUD) 5/7/2002 - A peruvian Congressman counters MS FUD  
<<http://www.perlmonks.org/index.pl?node=A%20Peruvian%20Congressman%20counters%20MS%20FUD>>
- [Linux Community](http://www.linux-community.de/Neues/story?storyid=3726) 5/7/2002 - Peru fur Freie Software <<http://www.linux-community.de/Neues/story?storyid=3726>>
- [Schoolforge](http://www.schoolforge.net/doc.php?w=safedonations) 5/7/2002 - Linux Enables Safe Computer Donations to Schools  
<<http://www.schoolforge.net/doc.php?w=safedonations>>
- [Linux France](http://linuxfr.org/2002/05/07/8189,0,1,0,0.html) 5/7/2002 - Le Perou, on la lui fait pas... <<http://linuxfr.org/2002/05/07/8189,0,1,0,0.html>>
- [Slashdot](http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/06/1739244&mode=thread&tid=109) 5/6/2002 - Peruvian Congressman vs. Microsoft FUD  
<<http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/06/1739244&mode=thread&tid=109>>
- [Slashdot](http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/04/220237&mode=thread&tid=117) 5/4/2002 - Free Software Law in Peruvian Congress  
<<http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/04/220237&mode=thread&tid=117>>
- [Linux Today](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL) 5/6/2002 - Peruvian Congressman's Open Letter to Microsoft  
<[http://linuxtoday.com/news\\_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL)>
- [The Register](http://theregus.com/content/4/24858.html) 5/5/2002 - MS in peruvian open source nightmare <<http://theregus.com/content/4/24858.html>>
- [Kuro5hin](http://www.kuro5hin.org/story/2002/5/5/5177/89761) 5/5/2002 - Peru vs. Microsoft <<http://www.kuro5hin.org/story/2002/5/5/5177/89761>>
- [Oreilly Network](http://www.oreillynet.com/cs/weblog/view/wlg/1364) 5/2/2002 - Answer to Microsoft <<http://www.oreillynet.com/cs/weblog/view/wlg/1364>>
- [Metafilter](http://www.metafilter.com/mefi/16838) 5/2/2002 - Peru goes GNU <<http://www.metafilter.com/mefi/16838>>

- [Wired](http://www.wired.com/news/business/0,1367,51902,00.html) 4/22/2002 - Peru Discovers Machu Penguin  
<<http://www.wired.com/news/business/0,1367,51902,00.html>>
- [GNU Project](http://www.gnu.org/philosophy/philosophy.html#ThirdPartyIdeas) - Third Party Ideas <<http://www.gnu.org/philosophy/philosophy.html#ThirdPartyIdeas>>
- [Diario Oficial El Peruano](http://www.editoraperu.com.pe/edc/02/02/18/misc.htm) 02/18/2002 - Software Libre la posibilidad de ser un creador  
<<http://www.editoraperu.com.pe/edc/02/02/18/misc.htm>>
- [Infonegocio](http://www.infonegocio.com.pe/areas/com_electronico/especiales/20020128_03_01_01.shtml) 01/28/2002 - Software libre y alternativo  
<[http://www.infonegocio.com.pe/areas/com\\_electronico/especiales/20020128\\_03\\_01\\_01.shtml](http://www.infonegocio.com.pe/areas/com_electronico/especiales/20020128_03_01_01.shtml)>

- **Otros enlaces**

- Congresista Edgar Villanueva
  - Email [evillanueva@congreso.gob.pe](mailto:evillanueva@congreso.gob.pe)
  - Pagina Web <<http://www.congreso.gob.pe/congresista/2001/evillanueva.htm>>
- Grupo de Usuarios de Linux del Perú
  - <<http://www.linux.org.pe>>
- Asociación Peruana de Software Libre
  - <<http://www.apesol.org>>
- Proyecto GNU Perú
  - <<http://www.gnu.org.pe>>

[\*BSD]

---

Si puedes colaborar con traducciones u otras contribuciones escribenos a:

pimiento linux - [gonta@ NO SPAM endersgame.net](mailto:gonta@NO.SPAM.endersgame.net)

IRC: irc.openprojects.net #linuxperu

[Linux]

# Peruvian Activism

[Ir a la versión en español](#)

- **Free Software Law Project**

- original project transcription (spanish) [<law\\_project4.html>](#)
- original project english translation [<free\\_software\\_bill.html>](#)
- mini-history of the peruvian Free Software Bill [<bill\\_history.html>](#)

- **Microsoft's FUD letter to Congressman Villanueva**

- english translation [<ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- another (better) english translation (thanks to /. folks) [<alt\\_ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- yes, another one =D (thanks Zack Weinberg) [<alt2\\_ms\\_to\\_villanueva.html>](#)
- portuguese translation (thanks Pedro Medeiros) [<ms\\_to\\_villanueva\\_pt.html>](#)
- original document page 1 scan [<document1.jpg>](#)
- original document page 2 scan [<document2.jpg>](#)
- original document page 3 scan [<document3.jpg>](#)

- **Villanueva's reply to Microsoft Peru**

- english translation [<villanueva\\_to\\_ms.html>](#)
- german translation (thanks Joerg Baach) [<villanueva\\_to\\_ms\\_de.html>](#)
- french translation (thanks Guy Brand & Cyril Chaboisseau) [<villanueva\\_to\\_ms\\_fr.html>](#)
- italian translation (thanks Stefano "Barninga Z!" Barni) [<villanueva\\_to\\_ms\\_it.html>](#)
- dutch translation (thanks Herman Van Gestel) [<villanueva\\_to\\_ms\\_nl.html>](#)
- greek translation (thanks Ilias Argyriou) [<villanueva\\_to\\_ms\\_gr.html>](#)
- hungarian translation (thanks Verok Istvan) [<villanueva\\_to\\_ms\\_hu.html>](#)
- portuguese translation (thanks Pedro Medeiros) [<villanueva\\_to\\_ms\\_pt.html>](#)
- turkish translation (thanks Deniz Akkus Kanca) [<villanueva\\_to\\_ms\\_tr.html>](#)
- spanish transcription [<villanueva\\_a\\_ms.html>](#)

- **Villanueva's 5/20/2002 interview by Dee-Ann LeBlanc ([LinuxToday](#))**

- original english interview [<http://linuxtoday.com/news\\_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB>](#)
- spanish translation (thanks Stacey Tipton) [<villanueva\\_interview\\_es.html>](#)

- **Villanueva's 5/24/2002 interview in [Linux Journal](#)**

- original english interview [<http://www.linuxjournal.com/article.php?sid=6099&mode=thread&order=0>](#)



[GNU]

## • Worldwide coverage

- [Wired](http://www.wired.com/news/business/0,1367,54141,00.html) Microsoft's Big Stick in Peru <<http://www.wired.com/news/business/0,1367,54141,00.html>>
- [Slashdot](http://slashdot.org/articles/02/05/21/1347248.shtml?tid=99) 5/21/2002 Interview with Dr. Villanueva <<http://slashdot.org/articles/02/05/21/1347248.shtml?tid=99>>
- [Linux Today](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB) 5/20/2002 Ending Microsoft FUD: An interview with Peruvian Congressman Villanueva <[http://linuxtoday.com/news\\_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-20-006-26-IN-LF-PB)>
- [Open Source Initiative](http://www.opensource.org/docs/peru_and_ms.html) Peruvian Congressmen refutes Microsoft's "Fear, Uncertainty and Doubt" (F.U.D.) concerning free and open source software <[http://www.opensource.org/docs/peru\\_and\\_ms.html](http://www.opensource.org/docs/peru_and_ms.html)>
- [Zeus News](http://www.zeusnews.com/index.php3?ar=stampa&cod=1225&ar2=stampa&numero=999) 5/12/2002 - Open source, il Peru' sale in cattedra e bastona Microsoft <<http://www.zeusnews.com/index.php3?ar=stampa&cod=1225&ar2=stampa&numero=999>>
- [Linux Weekly News](http://lwn.net/2002/0509/bigpage.php3) 5/9/2002 - Microsoft vs. Peru <<http://lwn.net/2002/0509/bigpage.php3>>
- [PCWorld](http://www.pcworld.com/news/article/0,aid,99104,00.asp) 5/9/2002 - Did Microsoft flirt with Piracy? <<http://www.pcworld.com/news/article/0,aid,99104,00.asp>>
- [Applelinks](http://www.applelinks.com/articles/2002/05/20020509131825.shtml) 5/9/2002 - Peruvian Congressman Stands Up To Microsoft FUD Bullies <<http://www.applelinks.com/articles/2002/05/20020509131825.shtml>>
- [Linux Chile](http://www.linux.cl/article.php?sid=319&mode=thread&order=0&thold=0) 5/9/2002 - La batalla por el open source en Perú <<http://www.linux.cl/article.php?sid=319&mode=thread&order=0&thold=0>>
- [Newsforge](http://newsforge.com/newsforge/02/05/07/2234251.shtml?tid=3) 5/8/2002 - Microsoft winds up on both ends of software piracy stick <<http://newsforge.com/newsforge/02/05/07/2234251.shtml?tid=3>>
- [AFUL](http://www.aful.org/politique/perou/index.html) 5/8/2002 - Proposition de loi pour les logiciels libres dans l'administration au Pérou <<http://www.aful.org/politique/perou/index.html>>
- [Perl Monks](http://www.perlmonks.org/index.pl?node=A%20Peruvian%20Congressman%20counters%20MS%20FUD) 5/7/2002 - A peruvian Congressman counters MS FUD <<http://www.perlmonks.org/index.pl?node=A%20Peruvian%20Congressman%20counters%20MS%20FUD>>
- [Linux Community](http://www.linux-community.de/Neues/story?storyid=3726) 5/7/2002 - Peru fur Freie Software <<http://www.linux-community.de/Neues/story?storyid=3726>>
- [Schoolforge](http://www.schoolforge.net/doc.php?w=safedonations) 5/7/2002 - Linux Enables Safe Computer Donations to Schools <<http://www.schoolforge.net/doc.php?w=safedonations>>
- [Linux France](http://linuxfr.org/2002/05/07/8189,0,1,0,0.html) 5/7/2002 - Le Perou, on la lui fait pas... <<http://linuxfr.org/2002/05/07/8189,0,1,0,0.html>>
- [Slashdot](http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/06/1739244&mode=thread&tid=109) 5/6/2002 - Peruvian Congressman vs. Microsoft FUD <<http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/06/1739244&mode=thread&tid=109>>
- [Slashdot](http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/04/220237&mode=thread&tid=117) 5/4/2002 - Free Software Law in Peruvian Congress <<http://slashdot.org/article.pl?sid=02/05/04/220237&mode=thread&tid=117>>
- [Linux Today](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL) 5/6/2002 - Peruvian Congressman's Open Letter to Microsoft <[http://linuxtoday.com/news\\_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL](http://linuxtoday.com/news_story.php3?ltsn=2002-05-06-012-26-OS-SM-LL)>
- [The Register](http://theregus.com/content/4/24858.html) 5/5/2002 - MS in peruvian open source nightmare <<http://theregus.com/content/4/24858.html>>
- [Kuro5hin](http://www.kuro5hin.org/story/2002/5/5/5177/89761) 5/5/2002 - Peru vs. Microsoft <<http://www.kuro5hin.org/story/2002/5/5/5177/89761>>
- [Oreilly Network](http://www.oreillynet.com/cs/weblog/view/wlg/1364) 5/2/2002 - Answer to Microsoft <<http://www.oreillynet.com/cs/weblog/view/wlg/1364>>
- [Metafilter](http://www.metafilter.com/mefi/16838) 5/2/2002 - Peru goes GNU <<http://www.metafilter.com/mefi/16838>>
- [Wired](http://www.wired.com/news/business/0,1367,54141,00.html) 4/22/2002 - Peru Discovers Machu Penguin

[<http://www.wired.com/news/business/0,1367,51902,00.html>](http://www.wired.com/news/business/0,1367,51902,00.html)

- [GNU Project](http://www.gnu.org/philosophy/philosophy.html#ThirdPartyIdeas) - Third Party Ideas [<http://www.gnu.org/philosophy/philosophy.html#ThirdPartyIdeas>](http://www.gnu.org/philosophy/philosophy.html#ThirdPartyIdeas)
- [Diario Oficial El Peruano](http://www.editoraperu.com.pe/edc/02/02/18/misc.htm) 02/18/2002 - Software Libre la posibilidad de ser un creador [<http://www.editoraperu.com.pe/edc/02/02/18/misc.htm>](http://www.editoraperu.com.pe/edc/02/02/18/misc.htm)
- [Infonegocio](http://www.infonegocio.com.pe/areas/com_electronico/especiales/20020128_03_01_01.shtml) 01/28/2002 - Software libre y alternativo [<http://www.infonegocio.com.pe/areas/com\\_electronico/especiales/20020128\\_03\\_01\\_01.shtml>](http://www.infonegocio.com.pe/areas/com_electronico/especiales/20020128_03_01_01.shtml)

- **Other links**

- Congressman Edgar Villanueva
  - Email [evillanueva@congreso.gob.pe](mailto:evillanueva@congreso.gob.pe)
  - Homepage [<http://www.congreso.gob.pe/congresista/2001/evillanueva.htm>](http://www.congreso.gob.pe/congresista/2001/evillanueva.htm)

[\*BSD]

---

If you can help us out with translations or anything at all please mail us at:

pimiento linux - [gonta@ NO SPAM endersgame.net](mailto:gonta@NO.SPAM.endersgame.net)

IRC: irc.openprojects.net #linuxperu

# PROYECTO DE LEY

Los Congresistas de la República que suscriben, **EDGAR VILLANUEVA NÚÑEZ** y **JACQUES RODRICH ACKERMAN**, ejerciendo el derecho de iniciativa legislativa que les confiere el artículo 107° de la Constitución Política del Perú, presentan la siguiente iniciativa legislativa:

## **LEY DE USO DE SOFTWARE LIBRE EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**

### **EXPOSICION DE MOTIVOS**

La complejidad del mundo en que vivimos exige permanentemente de los países una constante revisión y adaptación de sus marcos institucionales logrando de esta forma estar al compás de los nuevos retos que nos impone el sorprendente desarrollo tecnológico.

El descubrimiento de nuevas tecnologías informáticas, entre ellas la del Software libre, se ha configurado con el devenir del tiempo en un instrumento idóneo para asegurar de una manera más idónea la protección de la información con la que el Estado cuenta.

De esta forma la tecnología cumple su función facilitadora de las diferentes y múltiples actividades humanas, siendo una de ellas, el manejo de información reservada en las canteras del Estado.

Según la Constitución Política del Perú en el inciso 5 del artículo 2°, ***“toda persona tiene derecho a solicitar sin expresión de causa la información que requiera y a recibirla de cualquier entidad pública, en el plazo legal, con el costo que suponga el pedido. Se exceptúan las informaciones que afecten la intimidad personal y las que expresamente se excluyan por ley o por razones de seguridad nacional”***.

De la misma forma el inciso 6 del mismo artículo, enfatiza el derecho de toda persona a ***“que los servicios informáticos, computarizados o no, públicos o privados, no suministren informaciones que afecten la intimidad personal y familiar”***.

En este orden de ideas, es evidente la preocupación de nuestra carta fundamental de establecer reaseguros institucionales que por un lado protejan la libertad de los ciudadanos para acceder a información pública y por el otro, la de guardar la debida reserva de información que afecten la intimidad personal y familiar, así como razones de seguridad nacional.

La garantía de estos derechos consagrados en nuestra Constitución, no pasa únicamente por la buena voluntad de los agentes del Estado para el cumplimiento normativo de la Constitución, sino también por el empleo de tecnologías que en unos casos coadyuvan y en otros no a una efectiva protección de dichos derechos ciudadanos.

Es en este contexto imperioso para el Estado incorporar aquellas tecnologías que ayudan a reforzar el ejercicio del derecho de la información de los ciudadanos y su debida reserva en los casos que lo ameriten.

La utilización del Software Libre en todas las instituciones del Estado, apunta en este sentido. Básicamente podemos decir que los principios elementales que animan al presente Proyecto de Ley se vinculan a garantías básicas del Estado democrático de derecho y lo podemos resumir en los siguientes:

1. Libre acceso del ciudadano a la información pública
2. Perennidad de los datos públicos
3. Seguridad del estado y de los ciudadanos

Para garantizar el *libre acceso de los ciudadanos a la información pública*, resulta indispensable que la codificación de los datos no esté ligada a un único proveedor. El uso de formatos estándar y abiertos permite garantizar este libre acceso, logrando si fuera necesario la creación de software compatible.

Para garantizar la *perennidad de los datos públicos*, es indispensable que la utilización y el mantenimiento del software no dependan de la buena voluntad de los proveedores, ni de las condiciones monopólicas, impuestas por éstos. Se precisan sistemas cuya evolución pueda ser

garantizada gracias a la disponibilidad del código fuente.

Para *garantizar la seguridad nacional*, resulta indispensable contar con sistemas desprovistos de elementos que permitan el control a distancia o la transmisión no deseada de información a terceros. Por lo tanto, se requieren sistemas cuyo código fuente sea libremente accesible al público para permitir su examen por el propio Estado, los ciudadanos y un gran número de expertos independientes en el mundo.

Esta propuesta aporta mayor seguridad, pues el conocimiento del código fuente eliminará el creciente número de programas con código espía.

De igual forma, la iniciativa de ley potencia la seguridad de los ciudadanos, tanto en su condición de titulares legítimos de la información manejada por el Estado, cuanto en su condición de consumidores. En este último caso, permite el surgimiento de una oferta extensa de software libre desprovisto de potencial código espía susceptible de poner en riesgo la vida privada y las libertades individuales.

El Estado en aras de mejorar la calidad de la gestión pública en tanto custodio y administrador de información privada, establecerá las condiciones en que los organismos estatales adquirirán software en el futuro, es decir de un modo compatible con las garantías constitucionales y principios básicos antes desarrollados.

El proyecto expresa claramente que para ser aceptable para el Estado un programa o software cualquiera, no basta con que el programa sea técnicamente suficiente para llevar a cabo una tarea, sino que además las condiciones de contratación deben satisfacer una serie de requisitos en materia de licencia, sin los cuales el Estado no puede garantizar al ciudadano el procesamiento adecuado de sus datos, velando por su integridad, confidencialidad y accesibilidad a lo largo del tiempo, aspectos críticos para su desempeño.

El Estado establece condiciones para el empleo del software por parte de las instituciones estatales, sin inmiscuirse de modo alguno en las transacciones del sector privado. Constituye un principio jurídicamente reconocido que el Estado no tiene el amplio espectro de libertad contractual del sector privado, pues precisamente está limitado en su accionar por el deber de transparencia de los actos públicos, y en este sentido la tutela del mejor interés común debe tener preeminencia cuando se legisla sobre la materia.

El proyecto así mismo garantiza el principio de igualdad ante la ley, pues ninguna persona natural y jurídica está excluida del derecho de proveer estos bienes, en las condiciones fijadas en la presente iniciativa y sin más limitaciones que las establecidas en la Ley de Contrataciones y Adquisiciones del Estado (T.U.O. Decreto Supremo N° 012-2001-PCM)

Adicionalmente a estas ventajas podemos resaltar una serie de beneficios que como consecuencia de esta medida se empezaría a manifestar inmediatamente después de ser ejecutadas.

En primer lugar están las oportunidades de trabajo para programadores locales. Del universo de software<sup>1</sup> para servidores que se comercializó en los EE.UU. el año pasado, el 27% correspondió a programas “libres”, proporción verdaderamente significativa para ese enorme y exigente mercado. La cifra es elocuente y constituye una respuesta contundente a quienes creen que el software libre implicará una fuerte limitación a la ocupación de los programadores del país. Al contrario, la iniciativa permitirá liberar una gran cantidad de recursos, y un incentivo para potenciar la creatividad humana.

Al emplear el software libre los profesionales pueden analizar a fondo los problemas y mejorar los desarrollos en todos los casos que sea necesario, nutriéndose del software libre disponible globalmente bajo distintas licencias. Constituye un campo ideal para aplicar creatividad, aspecto en el que los jóvenes peruanos alcanzarían buenos desempeños.

Por otro lado, mediante el software libre se elimina el uso de software ilegal que campea en algunas instituciones del Estado. El uso no permitido de software dentro del Estado o la mera sospecha de ello constituye un poderoso incentivo para cualquier funcionario público para modificar esa situación que atentatoria contra los derechos de propiedad intelectual.

Si bien es correcto decir que no es necesaria la adopción de software libre para cumplir con la ley, pero su empleo generalizado reducirá drásticamente las situaciones irregulares y obrará como “vector de contagio legal”, tanto dentro del estado como en el ámbito privado.

Son muchos los países que están reconociendo formalmente el uso exclusivo del Software libre en el sector estatal.

Entre ellos tenemos a Francia donde está en discusión una norma legal sobre el tema. El gobierno de la ciudad de México (DF) ya ha iniciado una importante migración para la adopción de software libre en forma generalizada, siendo este país líder en occidente. También Brasil, el estado de Recife ha decidido su adopción. La República Popular China ha adoptado desde hace varios años el software libre como una política de estado. Al igual que en los países escandinavos. En los EE.UU., la NASA y la US NAVY, entre muchas otras organizaciones, han adoptado software libre para alguna de sus necesidades, entre otras iniciativas gubernamentales y del sector privado.

Finalmente, el Proyecto de Ley en cuestión otorga a la Presidencia del Consejo de Ministros la ejecución de la presente ley por ser este organismo que concentra la dirección de todas las instituciones gubernamentales. En este sentido tiene una ventaja estratégica para realizar la reforma pertinente y el proceso migratorio de software propietario a software libre.

Es en este orden de ideas que se ha precisado estos aspectos en la presente proposición legislativa.

## **ANALISIS COSTO BENEFICIO**

La presente iniciativa no genera gasto alguno al erario nacional. Eso sí, para el cumplimiento de sus fines será necesario producir una reasignación del gasto gubernamental cuya incidencia se circunscribe a lo efectivamente gastado por cada organismo gubernamental en los procesos de contrataciones y licitaciones del Estado para la adquisición de programas informáticos.

Si bien es cierto, el software libre con relación al software propietario representa un ahorro sustancial a la economía del Estado, no es el punto principal de apoyo. Como señalamos antes, su ventaja comparativa se focaliza en los reaseguros tecnológicos que el programa otorga a la información con la que cuenta el Estado, información que en muchos casos es de carácter reservada.

En este sentido una mejor protección de los derechos ciudadanos constituye un beneficio inconmensurable que debe ser reconocido desde el punto de vista del análisis costo beneficio.

Podemos resumir los beneficios del proyecto en los siguientes tópicos:

### 1. Seguridad Nacional<sup>2</sup>

El Estado para cumplir sus funciones debe almacenar y procesar información relativa a los ciudadanos. La relación entre el individuo y el Estado depende de la privacidad e integridad de estos datos, que deben ser adecuadamente resguardados contra tres riesgos específicos:

1. Riesgo de filtración, los datos confidenciales deben ser tratados de tal manera que el acceso a ellos sea posible exclusivamente para las personas e instituciones autorizadas.
2. Riesgo de imposibilidad de acceso, los datos deben ser almacenados de tal forma que el acceso a ellos por parte de las personas e instituciones autorizadas esté garantizado durante toda la vida útil de la información.
3. Riesgo de manipulación, la modificación de los datos debe estar restringida, nuevamente a las personas e instituciones autorizadas.

Con el software libre estos riesgos se atenúan considerablemente.

Permite al usuario la inspección completa y exhaustiva del mecanismo mediante el cual procesa los datos. El hecho de que el programa de software libre permite la inspección del programa es una excelente medida de seguridad, ya que al estar expuestos los mecanismos, estos están constantemente a la vista de profesionales capacitados, con lo que se vuelve inmensamente más difícil ocultar funciones maliciosas, aun si el usuario final no se toma el trabajo de buscarlas él mismo.

### 1. Independencia tecnológica

Con el software propietario no hay libertad de contratación en lo que se refiere a ampliaciones y correcciones del sistema que utiliza, se produce una dependencia tecnológica en la que el proveedor está en condiciones de dictar unilateralmente términos, plazos y precios.

Con el Software libre se permite al usuario el control, corrección y modificación del programa para adecuarlo a sus necesidades. Esta libertad no está destinada solamente a los programadores Si bien son éstos los que pueden capitalizarla en primera mano, los usuarios también se benefician enormemente, porque de esta manera pueden contratar a cualquier programador (no necesariamente al autor original) para que corrija errores o añada funcionalidad.

### 1. El desarrollo local

En el caso del software propietario el usuario esta habilitado par ejecutar un programa, pero no para inspeccionarlo ni modificarlo, entonces no pude aprender de él, se vuelve dependiente de una tecnología que no sólo no comprende sino que le está expresamente vedada. Los profesionales de su entorno, que podrían ayudarlo a alcanzar sus metas, están igualmente limitados: como e funcionamiento del programa es secreto, y su inspección está prohibida, no es posible arreglarlo. De esa manera los profesionales locales ven sus posibilidades de ofrecer valor agregado cada vez más limitadas, y sus horizontes laborales se estrechan junto con sus chances de aprender más. Con el software libre se neutraliza enormemente estás desventajas del software propietario.

### 1. El costo del software

Se reduce considerablemente al ser libre pues no hay necesidad de estar solicitando sistemáticamente las licencias del caso para continuar con la utilización del programa. Esto sucede con el software propietario. Es importante para el usuario poder mantener estos costos bajo control, pues de lo contrario puede llegar a verse impedido de llevar a cabo sus metas, a fuerza de erogaciones no planificadas. He aquí una vez más la dependencia tecnológica que ayuda a enfrentar el software libre.

### 1. Mayores fuentes de trabajo

Con el software libre se libera mano de obra existente en el país que estaba enfrascada como consecuencia de la dependencia tecnológica del software propietario. Ahora se asignarían recursos de los usuarios (en esta caso las instituciones del Estado) para mantenimiento y soporte informático del software libre.

### 1. Fomento de la creatividad e iniciativa empresarial.

## Costos

El gran costo que supone el cambio de software propietario a software libre se circunscribe al proceso migratorio. Si bien es cierto que el proceso migratorio involucra costos en relevamientos, toma de decisiones para implementar los nuevos sistemas, mano de obra para implementar el cambio, conversión de datos, reentrenamiento del personal, y eventualmente gastos en licencias y/o desarrollo y tiempo; no es menos cierto que todos estos costos son fijos y se pagan por única vez en cambio, el software propietario en funcionamiento ahora, también tiene sus costos fijos que fueron pagados y no pueden ser recuperados. Pero además de estos costos hay otros costos involucrados en el software propietario: actualizaciones permanentes (aveces acentuada por un monopolio auto sostenido) y sobre todo el inmenso precio que tiene para el estado la pérdida de las libertades que le garantizan el control de su propia información. Estos costos son permanentes y crecientes a lo largo del tiempo y tarde o temprano superan a los costos fijos de realizar una migración.

En fin, son mayores los beneficios a los costos que el proceso de migración supone.

## **INCIDENCIA DE LA NORMA SOBRE LA LEGISLACION NACIONAL**

El presente proyecto no afecta ninguna ley toda vez que sobre la materia no se ha legislado aún sobre la materia.

Por lo anteriormente expuesto y

### **CONSIDERANDO:**

Que, los incisos 5 y 6 del artículo 2° de la Constitución Política protegen tanto el derecho información de los ciudadanos, así como las garantías suficientes a los efectos de tutelar eficientemente la reserva de la información en los casos que la ley los exige.

Que, al ser el software libre el medio tecnológico más idóneo para resguardar los derechos antes mencionados es imperativo que el Estado utilice en todas sus instituciones dicho sistema.

En consecuencia, habiendo cumplido con lo establecido en el artículo 75° del Reglamento del Congreso de la República, se propone el siguiente

proyecto de Ley:

## **FORMULA LEGAL**

**EL CONGRESO DE LA REPUBLICA:**

Ha dado la Ley siguiente:

### **LEY DE USO DE SOFTWARE LIBRE EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA**

#### **Artículo 1°.- Objeto de la ley**

Empléase en todas las instituciones del Estado el uso exclusivo de programas o software libres en sus sistemas y equipamientos de informática.

#### **Artículo 2°.- Ámbito de aplicación**

Los Poderes Ejecutivo, Legislativo y Judicial, los Organismos autónomos

y descentralizados sean regionales o locales y las empresas donde el Estado posea mayoría accionaria, harán uso de programas o software libres en sus sistemas y equipamientos de informática.

### **Artículo 3°.- Autoridad de aplicación**

La autoridad encargada de poner en ejecución la presente ley será la Presidencia del Consejo de Ministros.

### **Artículo 4°.- Definición de Software libre**

Para los efectos de la presente ley se entenderá por programa o software libre, aquel cuya licencia de uso garantice al usuario, sin costo adicional, las siguientes facultades:

1. Uso irrestricto del programa para cualquier propósito.
2. Acceso irrestricto al código fuente o de origen respectivo.
3. Inspección exhaustiva de los mecanismos de funcionamiento del programa.
4. Uso de los mecanismos internos y de porciones arbitrarias del programa para adaptarlos a las necesidades del usuario.
5. Confección y distribución libre de copias del programa.
6. Modificación del programa y distribución libre tanto de las alteraciones como del nuevo programa resultante, bajo las mismas condiciones del programa original.

### **Artículo 5°.- Excepciones**

En caso de no existir una solución que utilice software libre y permita satisfacer una necesidad determinada, las instituciones del Estado podrán adoptar las siguientes alternativas, atendiendo al orden de prelación siguiente:

Si mediaran exigencias de tiempo verificables para atender un problema

técnico y se halle disponible en el mercado software propietarios, el organismo que lo demande podrá gestionar ante la Autoridad de Aplicación un permiso de excepción de utilización de software propietario que reúna las siguientes características:

1. Se seleccionará en primer término a los programas que cumplan con todos los criterios enunciados en el artículo 4° de la presente ley, excepto por la facultad de distribución del programa modificado. En este caso, el permiso de excepción podrá ser definitivo.
2. Si no se pudiera disponer de programas de la categoría precedente, se deberán escoger aquellos para los que exista un proyecto de desarrollo avanzado de tipo libre. En este caso, el permiso de excepción será transitorio y caducará automáticamente cuando el software libre pase a estar disponible con la funcionalidad que sea necesaria.
3. Si no se encontraren productos de estas condiciones, se podrá optar por programas propietarios, pero el permiso de excepción emanado de la autoridad de aplicación caducará automáticamente a los dos años de emitido, debiendo ser renovado previa constatación de que no exista disponible en el mercado una solución de software libre satisfactoria.

La autoridad de aplicación otorgará un permiso de excepción únicamente si el organismo estatal solicitante garantiza el almacenamiento de los datos en formatos abiertos, sin perjuicio del pago de las licencias propietarias respectivas.

## **Artículo 6°.- Permisos educativos**

Toda entidad educativa dependiente del Estado, está habilitada para

gestionar un permiso de software propietario para su uso en investigación, previo pago de los derechos de autor correspondientes y las licencias del caso, siempre que el objeto de investigación esté directamente asociado al uso del programa en cuestión.

## **Artículo 7°.- Transparencia de las excepciones**

Las excepciones emanadas de la autoridad de aplicación deberán ser sustentadas y publicadas en la página web del Portal del Estado.

La resolución que autoriza la excepción deberá enumerar los requisitos funcionales concretos que el programa debe satisfacer.

## **Artículo 8°.- Autorización excepcional**

En caso que alguna entidad del Estado comprendido en el artículo 2° de la presente ley, es autorizado excepcionalmente para adquirir software propietario para almacenar o procesar datos cuya reserva sea necesario preservar, la autoridad de aplicación deberá publicar en el Portal del estado un informe donde se expliquen los riesgos asociados con el uso de software de dichas características para esa aplicación en particular.

Los permisos de excepción otorgados a los organismos del Estado relacionados con la seguridad y la defensa nacional están exceptuados de la obligación anteriormente expuesta.

## **Artículo 9°.- Responsabilidades**

La máxima autoridad administrativa y autoridad técnica e informática de

cada institución del Estado asumen la responsabilidad por el cumplimiento de esta ley.

## Artículo 10°.- Norma Reglamentaria

El poder ejecutivo reglamentará en un plazo de ciento ochenta días, las condiciones, tiempos y formas en que se efectuará la transición de la situación actual a una que satisfaga las condiciones de la presente Ley y orientará, en tal sentido, las licitaciones y contrataciones futuras de software realizadas a cualquier título.

Así mismo, se encargará de dirigir el proceso migratorio del sistema de software propietario a libre, en todos los casos que las circunstancias lo exija.

## Artículo 11°.- Glosario de Términos

1. **Programa o “Software”**, a cualquier secuencia de instrucciones usada por un dispositivo de procesamiento digital de datos para llevar a cabo una tarea específica o resolver un problema determinado.
2. **Ejecución o empleo de un programa**, al acto de utilizarlo sobre cualquier dispositivo de procesamiento digital de datos para realizar una función.
3. **Usuario**, a aquella persona física o jurídica que emplea el software.
- d. **Código fuente o de origen, o programa fuente o de origen**, al conjunto completo de instrucciones y archivos digitales originales creados o modificados por quien los programara, más todos los archivos digitales de soporte, como tablas de datos, imágenes, especificaciones, documentación, y todo otro elemento que sea necesario para producir el programa ejecutable a partir de ellos. Como excepción, podrán excluirse de este conjunto aquellas herramientas y programas que sean habitualmente distribuidos como software libre por otros medios como, entre otros, compiladores, sistemas operativos y librerías.
5. **Programa o software libre**, a aquel cuyo empleo garantice al usuario, sin costo adicional, las siguientes facultades:

e.1. Ejecución irrestricta del programa para cualquier propósito.

e.2. Acceso irrestricto al código fuente o de origen respectivo.

e.3. inspección exhaustiva de los mecanismos de funcionamiento del programa.

e.4. Uso de los mecanismos internos y de cualquier porción arbitraria del programa para adaptarlo a las necesidades del usuario.

e.5. Confección y distribución pública de copias del programa.

e.6. Modificación del programa y distribución libre, tanto de las alteraciones como del nuevo programa resultante, bajo las mismas condiciones del programa original.

5. **Software propietario (programa no libre)**, a aquel que no reúna todos los requisitos señalados en el término precedente.

6. **Formato abierto**, a cualquier modo de codificación de información digital que satisfaga tanto los estándares existentes así como las siguientes condiciones tales que:

g.1. Su documentación técnica completa esté disponible públicamente.

g.2. El código fuente de al menos una implementación de referencia completa esté disponible públicamente.

g.3. No existan restricciones para la confección de programas que almacenen, transmitan, reciban o accedan a datos codificados de esta manera.

Comuníquese al Señor Presidente de la República para su promulgación.

En Lima a los

Lima, 09 de abril de 2002

1 Datos tomados de la Página Web, <http://www.grulic.org.ar>

2 Datos tomados de Federico Heinz de la Fundación Vía Libre de Argentina ([www.vialibre.org.ar](http://www.vialibre.org.ar)) y miembro prominente de la Free Software Foundation ([www.fsf.org](http://www.fsf.org)).

The Congressmen of the Republic addressing this Bill, EDGAR VILLNUEVA NUÑEZ and JACQUES RODRICH ACKERMAN making use of the legislative faculty granted by the article 107DEG of the Peruvian Constitution, present the following bill:

# USE OF FREE SOFTWARE IN GOVERNMENT AGENCIES

## EXPOSURE OF REASONS

The complexity of the world we are living in demands permanent review and constant adaptation of its institutional framework to be up to date with the current technological trends that the world imposes.

The discovery of new information technologies, among them Free Software, has become an ideal instrument to assure the preservation of the State's data.

This way, technology fulfills its role of easing the different and multiple human activities, being one of them, the handling of public information.

According to the Peruvian Constitution, section 5 of article 2DEG, *"all persons have the right to solicit information that one needs without disclosing the reason, and to receive that information from any public entity within the period specified by law, at a reasonable cost. Information that affects personal intimacy and that is expressly excluded by law or for reasons of national security is not subject to disclosure"*.

Section 6 of the same article emphasizes the right all persons have *"to be assured that information services, computerized or not, public or private, do not provide information that affects personal and family intimacy"*.

Having said so, it is an evident concern of our Constitution to establish institutional bases that protect the citizens' freedom on the one hand to the access of information and on the other hand to the non-disclosure of information affecting personal and familiar intimacy as well as national security.

The guarantee of these rights in our Constitution is not solely based on the good will of the State's agents to fulfill the norms of the Constitution, but also based on the use of technologies that in some cases contribute, and in others do not, to an effective protection of said citizens' rights.

It is in this context of utmost importance for the State to implement those technologies that help reinforce the exercise of the right of citizens' to access information and to withhold it in cases that require so.

The use of Free Software in all of the State's agencies points in this direction. Basically, we can say that the fundamental principles that drive the present Bill are tightly related to the basic guarantees of a democratic State and we can sum them up in the following:

- Free Access of the citizens to public information
- Perenniality of public data
- Security of the State and of the citizens

To guarantee the citizens' free access to information, it is indispensable that the coding of the data not be tied to a sole provider. The use of standard and open formats guarantees this free access, making possible the creation of compatible software.

To guarantee the perenniality of public data, it is indispensable that the use and maintenance of software does not depend on the good will of the providers, nor of monopolic conditions, imposed by them. Systems can be guaranteed by the availability of the source code.

To guarantee national security it is vital to have systems that are devoid of elements that allow remote control or the transmission of non-desired information to third-parties. Therefore, it is required to have systems whose source code is freely accessible to the public, so that its inspection be allowed by the State, the citizens and a great number of freelance experts in the world.

This proposal provides more security, because the knowledge of the source code will eliminate the growing number of programs with spyware.

In the same way, this Bill furthers the security of the citizens, both in their condition as legitimate holders of the information handled by the State as well as their condition as consumers. In this last case it would allow the growth of an extensive supply of free software devoid of potential spyware that would jeopardize private life and individual freedoms.

The State, looking to improve the quality of public administration as both keeper and manager of private information, will establish the conditions under which State agencies will acquire software in the future, that is, in a manner that is compatible with the constitutional guarantees and basic principles previously stated.

The project clearly states that any given software in order to be acceptable for the State must not only be technically adequate to carry out a given task, but must also fulfill some requirements in license matters without which the State could not guarantee the citizen the adequate processing of data, the monitoring of its integrity, and the confidentiality and its permanent accessibility, all of which are critical elements for fulfillment of the project.

The State establishes conditions for the use of software by the agencies of the State, without meddling in

any way in the transactions of the private sector. It has been acknowledged that the State does not have the ample spectrum of contractual freedom that the private sector has, because it is restricted due to the requirement of transparency of all public acts, and in this sense the common benefit must be the leading factor to take into account when legislating over this matter.

The project also guarantees the principle of equality before the Law, because no natural or legal person is excluded of the right to purvey those goods, under the conditions stated in this Bill and without any more limitations than the ones that are established in the Bill of Contracts and Acquisitions of the State (T.U.O. Supreme Decree NDEG 012-2001-PCM).

In addition to these advantages we could highlight the immediate benefits that would result from the adoption of these measures.

To begin with, there are the job opportunities for local programmers. Of all server software commercialized in the U.S.A. over the last year, 27% is "free" software, a truly significant portion of that huge and competitive market. The number speaks for itself and constitutes to reassure those who think that free software would imply a hefty limitation to the employment of programmers across the country. On the contrary, the initiative will allow the release of a great amount of resources, and an enticement to propel human creativity.

By making use of free software, professionals can analyze the root of the problems and improve the development wherever it is necessary, nurturing from the globally available free software under different licenses. It is an ideal field in which to apply creativity, and young Peruvians would be able to flourish.

On the other hand, through free software we eliminate illegal software used in some agencies of the State. Both the use of illegal software inside State agencies or even the suspicion of its use are powerful incentives to make the public agents remedy this situation which goes against intellectual property rights.

Even though it is correct to say that the adoption of free software is not necessary to abide by the law, its use will reduce drastically the irregular occurrences and will act as "medium of legal infection", both in the State as in the private sector.

We can count many countries that are formally acknowledging an exclusive use of Free Software in the public sector.

Among them is France, where a legal norm about this subject is on debate. The government of the city of Mexico (DF) has already started an important widespread migration to adopt free software, this country being the leader in the western world. In Brazil, the state of Recife has ruled its adoption. The People's Republic of China has been using free software for several years as a policy of the state, as has been in Scandinavian countries. In the U.S.A. both NASA and the U.S. Navy, among other organizations, have adopted free software for some of their needs, as have other government and private entities.

Finally, the project grants the execution of this law to the Presidency of the Council of Ministers as this is the organism that directs of all government institutions. In this sense it has an strategic advantage to carry on the given reform and the migratory process of proprietary software to free software.

## COST-BENEFIT ANALYSIS

This initiative does not imply any expense to the national treasury. However, for the fulfillment of its objectives it will be necessary to reassign governmental expenditure whose incidence confines itself to what is effectively expended by each governmental organism in the processes of contracts and bids by State for the acquisition of software.

Even if it is true that free software when compared with proprietary software represents a substantial savings to the economy of the State, it is not the central point for which its use is argued in this Bill. As was pointed out before, its advantage focuses on the technological reassurements that the program conveys to the information that the State handles, information that in many instances is of a reserved nature.

In this sense, a better protection of the citizens' rights constitutes an unmeasureable benefit that must be taken into account from a cost-benefit analysis point of view.

We can sum up the benefits of the project in the following topics:

- National Security

The State, so it can carry on with its tasks must store and process information related to the citizens. The relationship between the individual and the State depends on the privacy and integrity of this data, which must be adequately kept against three specific risks:

- Disclosure Risk, confidential data must be handled in such a way that access to them is made possible only by authorized persons and institutions.
- 
- Risk of impossibility of access, the data must be stored in such way that the access to them by authorized persons and institutions is guaranteed for all its period of usefulness.
- Risk of handling, the alteration of data must be restricted, again only to those authorized to do so.

With free software all these risks are considerably attenuated.

It allows the user to make a complete and exhaustive inspection of the mechanisms that are used to process data. The fact that free software allows the inspection of its sources is an excellent security measure because having the mechanisms exposed to the eyes of trained professionals makes hiding malicious functions inside it exponentially more difficult, even if the end user does

not take the time to search for them.

- Technological Independence

With proprietary software there is no freedom of contract in the aspects of extension and correction of the system in use; a technological dependence is forged, one in which the provider is in the position of unilaterally dictate terms, deadlines and costs.

Free Software entitles the user with the freedom to control, correct, and modify the program to better suit it for his or her needs. This freedom is not only aimed at programmers. Even though they are the ones who can take advantage of it first-handedly, the users benefit greatly too, for they can hire any programmer (not necessarily the original author) to correct errors or add functionality.

- Local development

Proprietary software gives the user the freedom to execute the program but not to inspect it or modify it so that the user can learn from it and becomes dependent on a technology that is not only not understood but also one from which he or she is excluded. Those professionals who could help the user meet his or her goals is likewise limited: since the workings of the program is secret and its inspection prohibited, it is not possible to fix it. This, local professionals see that their potential for offering aggregate value are increasingly limited, and their laboral horizons stretched, as are their chances for future learning. Free software greatly neutralizes these specific disadvantages of proprietary software.

- Cost of software

It is greatly reduced, because as it free there is no need to ask for additional licenses to continue using the program, which happens with proprietary software. It is important for the user to be able to keep these costs under control, otherwise he might be impeded from carrying on with future goals, binded by unplanned occurrences. Herein lies, once again, the technological dependence that supports free software.

- More jobs

Exiting labor that had been chained as a consequence of the technological dependency of the State to proprietary software is freed. Now, user resources (in this case the State agencies) will be assigned for maintenance and support of free software.

- Creativity and entrepreneurial boosting

## Costs

The cost of switching to free software is only limited to the costs associated with the migration process. Even if its true that the migration process involves costs of studying, implementing, converting the data, retraining personnel, and eventually expenses in licenses and/or development and time; it is nonetheless certain that all these are fixed costs and are payed only once. Proprietary software has its costs too, which were payed and which cannot be recovered. But aside from these costs there are others involved with proprietary software: constant updating (some times reinforced by a self-supported monopoly) and above all the huge price the State has to pay for the loss of the freedoms that guarantee the control of its own information. These costs are permanent, and with the passage of time, sooner or later exceed the fixed costs of carrying out a migration.

To sum it up, the benefits of the migratory process exceed its costs.

## **INCIDENCE OF THE NATIONAL LEGISLATION NORM**

The following project does not affect any law over whose matter there is no given legislation

By the previously exposed and considering:

That sections 5 and 6 of article 2 of the Constitution protect the citizens' rights to information as they also give the sufficient guarantee to efficiently protect the non-disclosure of information when the law so states it.

That being free software the most suitable technological medium to protect the afore mentioned acts, it is imperative that the State use in all its agencies said system.

In consequence, having abliged by that established in the 75th article of the Congressional Regulation, the following Bill is proposed:

### **Legal Formula**

The Congress of the Republic:  
Has given the following

## **USE OF FREE SOFTWARE IN GOVERNMENT AGENCIES LAW**

## Article 1 - Objective of the law

Employ exclusively free software in all the systems and computing equipment of every State agency.

## Article 2 - Scope of application

The Executive, Legislative and Judicial branches, as well as the autonomous regional or local decentralized organisms and the corporations where the State holds the majority of the shares will use free software in their systems and computer equipment.

## Article 3 - Authority of application

The authority in charge to execute the law shall be the Council of Ministers.

## Article 4 - Definition of Free Software

Free Software shall be defined for the effects of this law, that whose license shall guarantee the user without additional cost the following:

- Unrestricted use of the program for any purpose.
- Unrestricted access to the respective source code.
- Exhaustive inspection of the working mechanisms of the program.
- Use of the internal mechanisms and arbitrary portions of the software, to adapt them to the needs of the user.
- Freedom to make and distribute copies of the software.
- Modification of the software and freedom to distribute said modifications of the new resulting software, under the same license of the original software.

## Article 5 - Exceptions

In case there is no free software solution that could satisfy the determined necessity, the State Agencies could adopt the following alternatives adhering to their order:

If verifiable time restraints should occur in attending a technical problem and proprietary software was found to be available, the organism that needed it could negotiate a permit of exception before the competent authority to utilize proprietary software that has the following characteristics:

- The programs shall comply with the stipulations afore mentioned in section 4 of the law, except for the free distribution of the modified program. In such a case the permit of exception could be

definitive.

- If the no programs of the preceeding category were available, those that exist in a free project of advanced development shall be chosen. The permit in this case shall be transitory and will automatically expire when the free software becomes matures reaches the functionality that is necessary.
- If no products could be found that met these conditions, then proprietary software could be used, but the issued permit of exception from the competent authority will expire automatically two years after it was issued, with renewal granted on the condition that there is no satisfactory free software solution.

The competent authority shall issue a permit of exception only if the State organism guarantees the storage of data in open formats, without prejudice of payment for the proprietary licenses.

## Article 6. Educational permits

Every State educational entity shall be allowed to apply for a proprietary software permit for research purposes, having paid the necessary rights and licenses as may be needed, as long as the purpose of the investigation be directly related with the usage of the said program.

## Article 7 - Transparency of the exceptions

All issued exceptions shall be sustained and published published in the website of the State's Portal

The resolution that authorizes the exception must enumerate the functional requirements that the program must fulfill.

## Article 8. - Exceptional authorization

In case some State agency cannot fulfill its requirements with software stated in article 2 of this law then it is authorized to acquire proprietary software to store or process data which must be saved; the respective authority must publish in the State's portal a report explaining the risks associated with the use of the given software for a particular purpose.

The exceptional permits granted to State agencies related with security and national defense are exempted from the previously stated obligation.

## Article 9. - Responsibilities

The highest administrative authority and the technical and information technology authority of each agency of the State assumes the responsibility for the fulfillment of this law.

## Article 10. - Ruling norm

The executive branch of the government will establish, within a 180 day deadline, the conditions, deadlines and forms in which the current status quo will be changed to one which satisfies the conditions of this law, and will guide, in that sense, all future contracts and negotiations for software acquisition.

Likewise, it will direct the migratory process of the proprietary software systems to free software ones, in every case where the given circumstances so demand.

## Article 11. - Glossary of terms

- **Program or Software**, as any sequence of instructions used by a digital data processing system to carry out an specific task or to solve a given problem.
- **Execution or use of a program**, as the act of using it on any digital data processing system to carry out a function.
- **User**, as that natural or legal person that makes use of the software.
- **Source code, or source code program**, as the complete set of instructions and digital source files created or modified by those who programmed it, plus all the sigital support files such as data tables, images, specifications, documentation, and any other element that is necessary to create the executable program. As an exception, all those tools that are usually available as free software in other media may be be excluded, for example, compilers, operating systems and libraries.
- **Free software or program**, as that which guarantees the user, without further cost, the following:
  - Unrestricted use of the program for any purpose.
  - Unrestricted access to the respective source code.
  - Exhaustive inspection of the working mechanisms of the program.
  - Use of the internal mechanisms and arbitrary portions of the software, to adapt them to the needs of the user.
  - Freedom to make and distribute copies of the software.
  - Modification of the software and freedom to distribute said modifications of the new resulting sofftware, under the same license of the original software.
- **Proprietary software (non-free software)**, that one which does not fulfill all the requirements listed in the previous statement.
- **Open format**, any manner of digitally coded information that satisfies both existant standards and the following conditions:
  - Its technical documentation is publicly available.
  - The source code of at least one complete reference implementation is publicly available.
  - There are no restrictions for the creation of programs that store, transmit, receive or access data codified in such way

Notify the President of the Republic for its promulgation.

Lima, 9th of April of 2002

# The Quest for a Peruvian Free Software Law Bill

This is a brief account of how things were started and how they evolved.

- **August 27, 2001:**  
Meeting with Congressman Dr. Edgar Villanueva.
- **September 11, 2001:**  
A draft of the Bill is made.
- **October 04, 2001:**  
Meeting with congressman advisors about Bill viability.
- **October 29, 2001:**  
Second draft of the Bill is approved.
- **November 12, 2001:**  
Meeting with the congressman and his advisors where it is suggested that the term GNU be used in the Bill.
- **November 26, 2001:**  
A third draft of the Bill is received and reviewed by GNU members.
- **December 05, 2001:**  
Final draft of the Bill is discussed.
- **December 14, 2001:**  
The Bill is officially presented in the Peruvian Congress.
- **December 27, 2001:**  
In coordination with [Fundación Via Libre](#) it is suggested that the term GNU be kept on the Bill's text.
- **January 11, 2002:**  
Meeting at the [National Institute of Statistics and Information](#).
- **January 16, 2002:**  
Meeting with Enrique Chaparro from [Fundación Via Libre](#).
- **January 21, 2002:**  
Interview with Dr. Villanueva on [Radio Programas](#), a popular news radio station that reaches the entire country.
- **January 23, 2002:**  
Meeting with Enrique Chaparro from [Fundación Via Libre](#) at the Congressman's office.
- **January 28, 2002:**  
Interview with Dr. Villanueva on Radio Nacional about the Bill.
- **January 30, 2002:**  
Radio Nacional interviews Enrique Chaparro from [Fundación Via Libre](#) about the Bill.
- **February 01, 2002:**  
Meeting with members of [PLUG](#) and local activists at local pizza restaurant.
- **February 02, 2002:**  
Meeting at [Universidad Ricardo Palma \(URP\)](#). There is general agreement to a design poster.
- **February 09 2002:**  
Meeting at [URP](#). A slogan for the GNU [posters](#) is approved.
- **February 14, 2002:**  
Presentation by Congressman Dr. Villanueva at the Swiss Hotel about the benefits of using Free Software in the Huascarán Project, whose goal is to give education a technological boost.
- **February 14, 2002:**  
Congressman Dr. Villanueva meets with the dean of [Universidad Nacional de Ingeniería \(UNI\)](#) who

expresses the institution's support of the Bill.

- **February 15, 2002:**

Meeting with Congressman Dr. Villanueva in the Grau Chamber of the Congressional building, with members of [PLUG](#), [GNU](#), INEI, local activists, and people involved with free software as well as local representatives of Linux distributions such as [Conectiva](#).

- **February 16, 2002:**

Meeting at [URP](#) with local activists. Distribution of the [poster](#) begins in Lima and other cities. The posters reads: YO QUIERO QUE ME PONGAN LOS CUERNOS. *[en] I want my head horned!*, an allusion to the GNU mascot and used with double meaning ("poner los cuernos" is a common idiom for being cheated on).

- **February 18, 2002:**

Meeting to discuss the organization of a Free Software event at INICTEL.

- **February 28, 2002:**

Meeting at [URP](#) to coordinate group activities.

- **February 28 2002:**

Meeting to coordinate the distribution of the posters for the March 6 event.

- **March 02, 2002:**

Meeting of activists at URP with Enrique Chaparro from GNU Argentina.

- **March 06, 2002:**

Free Software Forum: Porque el Estado debe usar software libre? *Why must the State use free software?*

Location: Congress of the Republic, Raúl Porras Barnechea Chamber.

The place was full and the presentations were great. The President of the Congress expressed his desire to promote a debate of the subject and openness to new alternatives. [Here](#) is a summary of the event.

- **March 09, 2002:**

Meeting at pizza restaurant again :). First debate about Nestor Ruiz's propossal to write a simple and didactic GNU/Linux manual (installation and basics) which would be delivered through a major newspaper across the country.

- **March 14, 2002:**

Informal meeting for the ocassion of Enrique's departure from Peru.

- **March 19, 2002:**

[Press comments](#) from Mr. Rolando Liendo, Pressident of APESOFT *Peruvian Association of Software*, showing his concern about the Bill.

- **March 20, 2002:**

[Response](#) to Mr. Liendo's "concerns".

- **March 20, 2002:**

[Response](#) from Congressman Dr. Villanueva, on the same subject.

Microsoft Corporation  
One Microsoft Way  
Redmond, Wa 98052-6399  
USA

Microsoft Perú S.R.L.  
Av. Victor Andrés Belaunde 147  
Vía Principal N° 123, Torre Real 1, Piso 3  
Centro Empresarial  
Lima 2/, Perú - Telf.: 211-5800 Fax: 421-7307  
<http://www.microsoft.com>



**Microsoft**

San Isidro, 21 de Marzo de 2002

Señor  
Edgar Villanueva Nuñez  
Congresista de la República  
Presente.

Estimados señores:

Primeramente, queremos agradecerle la oportunidad que nos brindó de informarle cómo venimos trabajando en el País en beneficio del sector público, siempre buscando las mejores alternativas para lograr la implementación de programas que permitan consolidar las iniciativas de modernización y transparencia del Estado. Precisamente, fruto de nuestra reunión hoy Usted conoce de nuestros avances a nivel internacional en el diseño de nuevos servicios para el ciudadano, dentro del marco de un Estado modelo que respeta y protege los derechos de autor.

Este accionar, tal como conversamos, es parte de una iniciativa mundial y hoy en día existen diversas experiencias que han permitido colaborar con programas de apoyo al Estado y a la comunidad en la adopción de la tecnología como un elemento estratégico para impactar en la calidad de vida de los ciudadanos.

De otro lado, como quedamos en esta reunión, nosotros asistimos al Foro realizado en el Congreso de la República el 6 de marzo, a propósito del proyecto de ley que Usted lidera, en donde pudimos escuchar las diferentes presentaciones que hoy nos llevan a exponer nuestra posición a fin de que Usted tenga un panorama más amplio de la real situación.

1. El proyecto establece la obligatoriedad de que todo organismo público debe emplear exclusivamente software libre, es decir de código abierto, lo cual *traspasa los principios de la igualdad ante la ley, el de no discriminación y los derechos a la libre iniciativa privada, libertad de industria y contratación protegidos en la Constitución.*
2. El proyecto, al hacer obligatorio el uso de software de código abierto, *establecería un tratamiento discriminatorio y no competitivo en la contratación y adquisición de los organismos públicos, contraviniendo los principios de base de la Ley 26850 de Contrataciones y Adquisiciones del Estado.*



Microsoft Corporation  
One Microsoft Way  
Redmond, Wa 98052-6399  
USA

Microsoft Perú S.R.L.  
Av. Victor Andrés Belaunde 147  
Vía Principal N° 123, Torre Reel 1, Piso 3  
Centro Empresarial  
Lima 27, Perú - Telf.: 211-8600 Fax: 421 / 307  
<http://www.microsoft.com>

**Microsoft**

3. Así, al obligar al Estado a favorecer un modelo de negocios que apoyaría exclusivamente el software de código abierto, el proyecto sólo estaría desalentando a las compañías fabricantes locales e internacionales que son las que verdaderamente realizan importantes inversiones, crean un significativo número de puestos de empleos directos e indirectos, además de contribuir al PBI vs. un modelo de software de código abierto que tiende a tener un impacto económico cada vez menor debido a que crea principalmente empleos en servicio.
4. El proyecto de ley impone el uso de software de código abierto sin considerar los peligros que esto pueda conllevar desde el punto de vista de seguridad, garantía y posible violación de los derechos de propiedad intelectual de terceros.
5. El proyecto maneja de manera errónea los conceptos de software de código abierto, que no necesariamente implica que sea software libre o de costo cero, llegando a realizar *conclusiones equivocadas sobre ahorros para el Estado, sin ningún sustento costo beneficio* que valide la posición.
6. *Es equivocado pensar que el Software de Código Abierto es gratuito.* Investigaciones realizadas por Gartner Group (importante investigadora del mercado tecnológico reconocida a nivel mundial) han señalado que el costo de adquisición del software (sistema operativo y aplicaciones) se reduce a sólo 8% del total de costos que las empresas e instituciones deben asumir como consecuencia del uso racional y realmente provechoso de la tecnología. El otro 92% lo constituyen: costos de implantación, capacitación, soporte, mantenimiento, administración e inoperatividad
7. Uno de los argumentos que sustentan el proyecto de ley es la supuesta gratuidad del software de código abierto, comparado con los costos del software comercial, sin tener en cuenta que *existen modalidades de licenciamiento por volumen* que pueden ser sumamente ventajosas para el Estado, tal como se ha logrado en otros países.
8. Adicionalmente, la alternativa adoptada por el proyecto (i) es claramente más costosa por los *altos costos que supone una migración* y (ii) pone en *riesgo la compatibilidad y posibilidad de interoperabilidad* de las plataformas informáticas dentro del Estado, y entre el Estado y el sector privado, dada la centena de versiones que existen de software de código abierto en el mercado.
9. El software de código abierto en su mayoría no ofrece los niveles de servicio adecuados ni la garantía de fabricantes reconocidos para lograr mayor productividad por parte de los usuarios, lo cual ha motivado que diferentes entidades públicas hayan retrocedido en su decisión de ir por una solución de software de código abierto y se encuentren utilizando software comercial en su lugar.



Microsoft Corporation  
One Microsoft Way  
Redmond, Wa 98052-6399  
USA

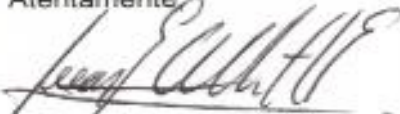
Microsoft Perú S.R.L.  
Av. Víctor Andrés Belaúnde 147  
Vía Principal N° 123, Torre Real 1, Piso 3  
Centro Empresarial  
Lima 27, Perú - Telf: 211-5600 Fax: 421-7307  
<http://www.microsoft.com>

**Microsoft®**

10. *El proyecto desincentiva la creatividad de la industria peruana de software, que factura US\$ 40 millones/año, exporta US\$ 4 millones (10mo. en ranking de productos de exportación no tradicional, más que artesanías) y es una fuente de empleo altamente calificado. Con una Ley que incentive el uso de software de código abierto, los programadores de software pierden sus derechos de propiedad intelectual y su principal fuente de retribución.*
11. *El software de código abierto, al poder ser distribuido gratuitamente, tampoco permite generar ingresos para sus desarrolladores por medio de la exportación. De esta forma, se debilita el efecto multiplicador de la venta de software a otros países y por lo tanto el crecimiento de esta industria, cuando contrariamente las normas de un Gobierno deben estimular la industria local.*
12. *En el Foro se discutió sobre la importancia del uso de software de código abierto en la educación, sin comentar el rotundo fracaso de esta iniciativa en un país como México, en donde precisamente los funcionarios del Estado que fundamentaron el proyecto, hoy expresan que el software de código abierto no permitió brindar una experiencia de aprendizaje a alumnos en la escuela, no se contó con los niveles de capacitación a nivel nacional para dar soporte adecuado a la plataforma, y el software no contó y no cuenta con los niveles de integración para la plataforma que existe en las escuelas.*
13. *Si el software de código abierto satisface todos los requerimientos de las entidades del Estado ¿porque se requiere de una Ley para adoptarlo? ¿No debería ser el mercado el que decida libremente cuáles son los productos que le dan más beneficios o valor?*

Agradezco de sobremanera la atención prestada a la presente, queremos reiterarle nuestro interés de reunirnos con usted para poder exponer con más detalle nuestros puntos de vista al proyecto presentado por usted, y ponernos a su plena disposición para compartir experiencias e información que estamos seguros podrán aportar para un mejor análisis e implementación de una iniciativa que tiene por objetivo la modernización y transparencia del Estado, en beneficio del ciudadano.

Atentamente



Juan Alberto González  
Gerente General  
Microsoft Perú



San Isidro, March 21st 2002

Mr:  
Edgar Villanueva Nuñez  
Congressman of the Republic of Peru

Present.-

Dear sir:

First of all, we want to thank you for the chance you gave us to inform you about our work in the country in benefit of the public sector, always looking for the best alternatives to achieve the implementation of programs that will let us consolidate the initiatives of modernization and transparency in the State.

In fact, thanks to our meeting today you are aware of our global achievements at the international level in the design of new services for the citizen, among the framework of a model State that respect and protects intellectual property.

These actions, as we talked about, are part of a global initiative and today exist several experiences that have let us collaborate with programs supporting the State and community in the adoption of technology as a strategic element to impact the life quality of the citizens.

Besides, as we arranged in this meeting, we assisted to the forum organized in the Congress the day March 6th regarding the law project that you are leading, where we got the chance to listen to several presentations that takes us now to expose our position so you have a wider landscape of the real situation.

The project establishes as mandatory for every public organism the deployment of free software exclusively, that's open-sourced software, something that transgress the principles of equality in front of law, of no discrimination and the right of free private initiative, freedom of industry and contracting protected by the constitution.

The project, by making mandatory the use of open-sourced software, establishes a discriminatory and non-competitive treatment at times of contracting and acquisitions by the public organisms violating the base principles of the "Law of State Contracting and Acquisitions" (Number 26850)

In this way, by forcing the State to favor a business model supporting exclusively open source software, this project is only discouraging local and international software manufactures who are the ones that make the important investments for real, the ones that create a significant number of direct and indirect jobs, besides contributing to the National Net Income vs. a model of opensource software that tends to have every time a lower economic impact due to creating principally jobs in the services area.

The Law project imposes the usage of open source software without considering the dangers that this

carries from the points of view of security, warranty and possible violation of intellectual property of third parties.

The project erroneously handles the concepts of open source software that not necessary implies that the software is free software or has no cost, arriving to wrong conclusions about money savings by the State without the support of any cost-benefit analysis to back this position.

It is wrong to think that Open source software is free. Research by Gartner Group (and important market researcher in the technology world well-known worldwide) has pointed that the cost of software acquisition (operating system and applications) is only 8% of the total cost of ownership that enterprises and organizations must face as consequence of rational and productive use of technology. The other 92% is made of implantation costs, capacitation, support, management and inoperativity.

One of the arguments that support the Law project is the supposed gratuity of opensource software when compared to commercial software costs, without considering that exists volume licensing models that can really benefit the State, in the way that has already been achieved in other countries.

Additionally, the alternative adopted by the project (i) is clearly more expensive because of the high costs of migration and (ii) puts at risk compatibility and the chance for interoperability among informatic platforms inside the State and between the State and the public sector due to the hundred distributions of open source software in the market.

Opensource software in the most of the cases doesn't offer adequate levels of service nor the warranty of well-known manufacturers to achieve a bigger productivity by its users, something that has caused many public entities to go back in their decisions of using opensource software the ones they are using commercial software right now in its place.

This project discourages creativity in the peruvian software industry that sells US\$ 40 millions every year, exports US\$ 4 millions (10th place in the ranking of peruvian exportations, more than handcrafted goods) and is a source of highly qualified jobs. With a law pushing for the use of opensource software, software programmers lose their rights of intellectual property and their most important source of retribution.

Opensource software, by having the chance of being freely distributed also fails to make any money for their developers by means of exportation. In this way, the multiplier effect of software sales to other countries weakens affecting the growth of this local industry that the State should be stimulating.

In the forum the importance of the use of opensource software in education was discussed without commenting on the mayor failure of this initiative in a country like Mexico, where precisely the State officers that supported this project now say that opensource software didn't allowed to provide a learning experience to childrens at schools, the adequate levels of capacitation nationwide were missing so no adequate support for the platform was provided and the software didn't showed not shows nowadays the

needed levels of integration with the existing platforms at schools.

If opensource software fullfils all the requirements of the entities of the State Why a law is needed to adopt it? Shouldn't the market freely choose which products provide more benefits and value?

I really want to thank you for your attention to this letter and we want to reiterate our interest in meeting you to expose to you in more details our points of view about the project you have presented and be at your complete disposition to share experiences and information that we are sure can help in a better analysis en implementations of an iniciative that looks for modernization and transparency for the State in the benefit of the citizen.

Sincerely,

Juan Alberto González

General Manager  
Microsoft Perú

San Isidro, March 21st 2002

Mr:  
Edgar Villanueva Nuñez  
Congressman of the Republic of Peru

Present.-

Dear sir:

First of all, we want to thank you for the chance you gave us to inform you about our work in this country for benefit of the public sector, always looking for the best ways to implement programs that will let us consolidate the initiatives of modernization and transparency in the State.

In fact, thanks to our meeting today you are aware of our global achievements at the international level in the design of new services for the citizen, within the framework of a model State that respects and protects intellectual property.

The actions we talked about are part of a global initiative, and today there exist several experiences which have let us collaborate with programs supporting the State and community in the adoption of technology as a strategic element impacting the quality of life of the citizens.

Furthermore, as arranged in this meeting, we assisted the forum organized in the Congress on March 6th regarding the law project that you are leading, wherein we got the chance to listen to several presentations which lead us now to explain our position so you have a wider grasp of the real situation.

The bill makes it compulsory for all public bodies to use only free software, that is to say open source software, which breaches the principles of equality before the law, that of non-discrimination and the right of free private enterprise, freedom of industry and of contract, protected by the constitution.

The bill, by making the use of open source software compulsory, would establish discriminatory and non competitive practices in the contracting and purchasing by public bodies, violating the base principles of the "Law of State Contracting and Aquisitions" (Number 26850)

So, by compelling the State to favour a business model based entirely on open source, the bill would only discourage the local and international manufacturing companies, which are the ones which really undertake important expenditures, create a significant number of direct and indirect jobs, as well as contributing to the GNP, as opposed to a model of open source software which tends to have an ever weaker economic impact, since it mainly creates jobs in the service sector.

The bill imposes the use of open source software without considering the dangers that this can bring from the point of view of security, guarantee, and possible violation of the intellectual property rights of third

parties.

The bill uses the concept of open source software incorrectly, since it does not necessarily imply that the software is free or of zero cost, and so arrives at mistaken conclusions regarding State savings, with no cost-benefit analysis to validate its position.

It is wrong to think that Open Source Software is free of charge. Research by the Gartner Group (an important investigator of the technological market recognized at world level) has shown that the cost of purchase of software (operating system and applications) is only 8% of the total cost which firms and institutions take on for a rational and truly beneficial use of the technology. The other 92% consists of: installation costs, enabling, support, maintenance, administration, and down-time.

The bill imposes the use of open source software without considering the dangers that this can bring from the point of view of security, guarantee, and possible violation of the intellectual property rights of third parties.

The bill uses the concept of open source software incorrectly, since it does not necessarily imply that the software is free or of zero cost, and so arrives at mistaken conclusions regarding State savings, with no cost-benefit analysis to validate its position.

It is wrong to think that Open Source Software is free of charge. Research by the Gartner Group (an important investigator of the technological market recognized at world level) has shown that the cost of purchase of software (operating system and applications) is only 8% of the total cost which firms and institutions take on for a rational and truly beneficial use of the technology. The other 92% consists of: installation costs, enabling, support, maintenance, administration, and down-time.

One of the arguments behind the bill is the supposed freedom from costs of open-source software, compared with the costs of commercial software, without taking into account the fact that there exist types of volume licensing which can be highly advantageous for the State, as has happened in other countries.

In addition, the alternative adopted by the bill (i) is clearly more expensive, due to the high costs of software migration, and (ii) puts at risk compatibility and interoperability of the IT platforms within the State, and between the State and the private sector, given the hundreds of versions of open source software on the market.

The majority of open source code does not offer adequate levels of service nor the guarantee from recognized manufacturers of high productivity on the part of the users, which has led various public organizations to retract their decision to go with an open source software solution and to use commercial software in its place.

The bill demotivates the creativity of the peruvian software industry, which invoices 40 million

US\$/year, exports 4 million US\$ (10th in ranking among non-traditional exports, more than handicrafts) and is a source of highly qualified employment. With a law that incentivates the use of open source, software programmers lose their intellectual property rights and their main source of payment.

Open source software, since it can be distributed without charge, does not allow the generation of income for its developers through exports. In this way, the multiplier effect of the sale of software to other countries is weakened, and so in turn is the growth of the industry, while Government rules ought on the contrary to stimulate local industry.

In the Forum, the use of open source software in education was discussed, without mentioning the complete collapse of this initiative in a country like Mexico, where precisely the State employees who founded the project now state that open source software did not make it possible to offer a learning experience to pupils in the schools, did not take into account the capability at a national level to give adequate support to the platform, and that the software did not and does not allow for the levels of platform integration that now exist in schools.

If open source software satisfies all the requirements of State bodies, why do you need a law to adopt it? Shouldn't it be the market which decides freely which products give most benefits or value?

I really want to thank you for your attention to this letter, and we want to reiterate our interest in meeting you to explain to you in more detail our point of view about the bill you have presented, and to be at your complete disposal to share experiences and information which we are sure can help better analyse and implement an initiative looking to modernization and transparency of the State for the benefit of the citizen.

Sincerely,

Juan Alberto González

General Manager  
Microsoft Perú

San Isidro, March 21st 2002

Mr. Edgar Villanueva Nuñez  
Congressman of the Republic of Perú

Dear sir:

First of all, we want to thank you for the chance you gave us to inform you about our work in the Republic to the benefit of the public sector. We are always looking for the best way to implement programs to complete the State's initiatives of modernization and transparency. Thanks to our meeting, today you are aware of our achievements at the international level in the design of new services for the citizen, and the framework of a model State that respects and protects intellectual property.

These programs, which we discussed, are part of a global initiative. We have experience collaborating with states and communities in the adoption of technology as an strategic element to improve all citizens' lives.

As we arranged in our meeting, we attended the forum organized in the Congress of the Republic on March 6th, regarding the law that you have proposed. There we got the chance to listen to several presentations on the subject. We would now like to present our position so that you have a better view of the real situation.

1. Your proposal mandates that every public organization exclusively use free software, also known as open-source software. This is *something which transgresses the principles of equality before the law, of no discrimination, of free private initiative, and of freedom of industry and contracting, which are protected by the Constitution.*
2. Your proposal, by making mandatory the use of open source software, *establishes discriminatory and non-competitive treatment in contracting and acquisitions by public organizations*, violating the basic principles of the "Law of State Contracting and Acquisitions" (Number 26850).
3. By forcing the State to favor a business model supporting exclusively open source software, your proposal will discourage local and international software manufacturers who make real and important investments in the country, create a significant number of direct and indirect jobs, and thus contribute to the national income. In contrast, open source software development always has a lesser benefit to the economy, since it mainly creates jobs in the service sector.
4. Your proposal imposes the use of open source software without considering the risks this carries to security, warranty, and possible violation of the intellectual property rights of third parties.
5. It erroneously assumes that open source software is free software, that is, without cost, and therefore arrives at *incorrect conclusions about money saved by the State. It has no cost-benefit analysis* to back up this assumption.
6. *It is wrong to think that open source software is free.* Research by the Gartner Group (an important market researcher in the technology world, well-known worldwide) has shown that the

cost of software acquisition (operating system and applications) is only 8% of the total cost of ownership that enterprises and organizations must face as a consequence of the rational and productive use of technology. The other 92% is costs of installation, training, support, maintenance, management, and repairs after failures.

7. One of the arguments supporting your proposal is the supposed cheapness of open source software when compared to commercial software, without considering the possibility of *volume licensing models* [for commercial software]. The State can really benefit from these, as other countries have.
8. Additionally, the approach chosen by your project (i) is clearly more expensive because of the *high costs of migration*; (ii) *risks loss of interoperability among information systems*, both inside the State and between the State and the public sector, due to the many different distributions of open source software on the market.
9. In most cases, open source software does not offer adequate levels of service to achieve better productivity by its users, nor does it offer warranties from well-known manufacturers. These things have caused many public entities to go back on their decisions to use open source software; they are now using commercial software [again] in its place.
10. *This project discourages creativity in the Peruvian software industry*, which sells US\$40 million worth of goods every year, \$4 million of that exported (10th place in the ranking of Peruvian exports, more than handcrafted goods) and is a source of highly skilled jobs. With a law encouraging the use of open source software, programmers lose their intellectual property rights and their most important source of remuneration.
11. *Since open source software can be freely distributed, it cannot make any money for its developers by exportation*. In this way, it weakens the multiplier effect of software sales to other countries and stunts the growth of this local industry, which the State should be stimulating.
12. In the forum, the importance of the use of open source software in education was discussed, without commenting on the complete failure of this initiative in countries like Mexico. There, the same State officials who supported the project now say that open source software did not provide a learning experience to children in the schools [that participated]. Adequate levels of training [for the teachers?] was not available nationwide, inadequate support for the platform was provided, and the software was not integrated well enough with existing school computer systems.
13. If opensource software fullfils all the requirements of State entities, why should a law be needed to adopt its use? Shouldn't the market freely choose which products provide more benefits and value?

I want to thank you for your attention to this letter. We would like to reiterate our interest in meeting you again, to present in more detail our position with regard to your project. We are at your complete disposition to share experience and information, which we are sure can help with planning and implementation of a better initiative for the modernization and transparency of the State to the benefit of its citizens.

Sincerely,

**Juan Alberto González**

**General Manager  
Microsoft Perú**

San Isidro, 21 de Março de 2002

Senhor:  
Edgar Villanueva Nuñez  
Congressista da República do Peru

Estimados senhores:

Antes de mais nada, gostaríamos de agradecer pela chance que o senhor nos deu para informá-lo sobre o nosso trabalho no país em benefício do setor público, sempre procuramos as melhores maneiras para implementar programas que nos permitirá consolidar a iniciativa de modernização e transparência no Estado.

De fato, graças ao encontro de hoje, o senhor está a par dos nossos feitos no mundo a nível internacional no design de novos serviços para o cidadão, dentro da estrutura de um Estado modelo que respeita e protege a propriedade intelectual.

As ações das quais já falamos, são parte de uma iniciativa global e hoje há várias experiências que nos permitem colaborar com programas de suporte ao Estado e a comunidade na adoção de tecnologia como um elemento estratégico no impacto da qualidade de vida dos cidadãos.

Além disso, como expomos neste encontro, comparecemos ao fórum organizado no congresso no dia 6 de Março por causa do Projeto de Lei que o senhor lidera, onde pudemos ter a chance de ouvir diversas apresentações que nos leva agora a expor nossa posição para que o senhor tenha um amplo campo de visão da situação real.

O Projeto estabelece como obrigatório para todo órgão público o uso de software livre exclusivamente, ou seja software de código aberto, algo que transgride os princípios de igualdade perante a lei, de não-discriminação e do direito à livre iniciativa privada, liberdade da indústria e de contratos, protegidos pela constituição.

O Projeto, ao tornar obrigatório o uso de software de código aberto, estabelece um tratamento discriminatório e não-competitivo na contratação e aquisição por órgãos públicos, violando os princípios básicos da Lei 26850 de Contratações e Aquisições do Estado.

Desta maneira, ao forçar o Estado a favorecer um modelo econômico baseado exclusivamente em software de código aberto, este Projeto está apenas desencorajando criadores locais e internacionais de software que são aqueles que fazem os verdadeiros investimentos importantes, aqueles que criam um número significativo de empregos diretos e indiretos, além de contribuir para o Produto Interno Bruto contra um modelo de software de código aberto que tende a ter sempre um menor impacto econômico por criar empregos principalmente na área de serviços.

O Projeto de Lei impõe o uso de software de código aberto sem considerar os perigos que isso acarreta do ponto de vista da segurança, garantia e possível violação de propriedade intelectual de terceiros.

O Projeto utiliza o conceito de software livre incorretamente, já que não necessariamente implica em software gratuito ou de custo zero, e assim, chega a conclusão errada a respeito da economia feita pelo Estado, sem qualquer análise de custo-benefício para validar sua posição.

É errado pensar que software de código aberto é livre de preço. Uma pesquisa pelo Grupo Gartner (um importante pesquisador de mercado no mundo da tecnologia conhecido mundialmente) apontou que o custo de aquisição de software (sistema operacional e aplicações) é de apenas 8% do custo total de posse que empresas e organizações devam encarar como consequência do uso racional e produtivo de tecnologia. Os outros 92% são obtidos do custo de implementação, capacitação, suporte, controle e interoperabilidade.

Um dos argumentos que suporta o Projeto de Lei é a suposta liberdade de custos do software de código aberto quando comparado com o custo de software comercial, sem considerar que existem modelos de licença por volume que podem ser realmente benéficos ao Estado, de modo que já foi feito em outros países.

Além disso, a alternativa adotada pelo Projeto (i) é claramente mais cara devido ao alto custo de migração e (ii) põe em jogo a compatibilidade e a interoperabilidade entre plataformas de informação dentro do Estado e entre o Estado e o setor público, dadas as centenas de distribuições de software de código aberto no mercado.

Software de código aberto, na maioria dos casos, não oferece níveis adequados de serviço ou garantia de fabricantes reconhecidos para obter uma maior produtividade para seus usuários, algo que tem feito muitas entidades públicas voltarem atrás em suas decisões de usar software de código aberto e agora usam software comercial em seu lugar.

Este Projeto desencoraja a criatividade da indústria peruana de software que vende US\$ 40 milhões todo ano, exporta US\$ 4 milhões (décimo lugar no ranking de exportações, mais que bens manufaturados) e é uma fonte de empregos altamente qualificados. Com uma lei incentivando o uso de software de código aberto, programadores de software perdem seus direitos de propriedade intelectual e sua mais importante fonte de gratificação.

Software de código aberto, por ter a chance de ser livremente distribuído também falha ao tentar gerar dinheiro a seus desenvolvedores por exportação. Neste sentido, o efeito multiplicador da venda de software a outros países enfraquece, afetando o crescimento da indústria local que o Estado deveria estar estimulando.

No fórum, a importância do uso de software de código aberto na educação foi discutido sem comentar o

grande fracasso da iniciativa em um país como o México, onde os próprios oficiais do Estado que suportavam este Projeto agora dizem que software de código aberto não permitia fornecer uma experiência de aprendizado às crianças na escola, os níveis adequados de capacitação mundial faltavam, então nenhum suporte adequado para a plataforma foi fornecido e o software não mostrava, nem mostra hoje em dia, os níveis necessários de integração com as plataformas existentes em escolas.

Se software de código aberto satisfaz todos os requisitos dos órgãos de Estado, por que é necessário uma lei para adotá-lo? Não deveria ser o mercado que decide livremente qual produto oferece maior benefício e valor?

Eu gostaria muito de agradecê-lo por sua atenção a esta carta e gostaríamos de reiterar nosso interesse em encontrá-lo para expor em mais detalhes nosso ponto de vista sobre o Projeto que o senhor apresentou e estar sob sua completa disposição para partilhar experiências e informações que estamos seguros que podem ajudar em uma melhor análise em implementações de um incentivo que busque modernização e transparência para o Estado em benefício do cidadão.

Sinceramente,

Juan Alberto González

Gerente Geral  
Microsoft Peru

[Version en ingles](#)

Lima, 08 de Abril del 2002.

Señor

**JUAN ALBERTO GONZÁLEZ**

Gerente General de Microsoft del Perú

Presente.-

Estimado Señor.

Ante todo, agradezco su carta del 25 de Marzo del 2002 donde manifiesta la posición oficial de Microsoft respecto al **Proyecto de Ley Nº 1609, Software Libre en la Administración Pública**, que sin duda se halla inspirada en el deseo de que el Perú logre situarse adecuadamente en el contexto tecnológico global. Animado de ese mismo espíritu y convencido de que a través del intercambio de ideas claras y abiertas hemos de encontrar las mejores soluciones, me permito contestar mediante la presente los comentarios incluidos en su carta.

Sin dejar de reconocer que opiniones como la suya constituyen un aporte significativo, me hubiese resultado aun mas valioso si, además de formular objeciones de índole general (que luego analizaremos en detalle) hubiera agregado argumentos sólidos sobre las ventajas que el software propietario puede reportar al Estado Peruano y a sus ciudadanos en general, pues ello habría permitido un intercambio a todas luces más esclarecedor respecto de cada una de nuestras posiciones.

Con el objetivo de ordenar el debate, asumiremos que lo que Ud. llama "software de código abierto" es lo que el Proyecto define como "software libre", puesto que existe software cuyo código es distribuido junto con los programas, pero no encaja en la definición establecida en el Proyecto; y lo que Ud. llama "software comercial" es lo que el Proyecto define como "propietario" o "no libre", puesto que existe software libre que se comercializa en el mercado por un precio como cualquier otro bien o servicio.

También es preciso dejar en claro que el propósito del Proyecto al que nos referimos no está directamente relacionado con la cantidad de ahorro directo que pueda obtenerse por el empleo de software libre en las instituciones estatales. Este es en todo caso, un valor agregado marginal, pero de ninguna manera el foco del objetivo del Proyecto. Los principios elementales que animan al Proyecto se vinculan a las garantías básicas de un Estado democrático de

derecho, como:

- Libre acceso del ciudadano a la información pública.
- Perennidad de los datos públicos.
- Seguridad del Estado y de los ciudadanos.

Para garantizar el libre acceso de los ciudadanos a la información pública, resulta indispensable que la codificación de los datos no esté ligada a un único proveedor. El uso de formatos estándar y abiertos permite garantizar este libre acceso, logrando si fuera necesario la creación de software libre compatible.

Para garantizar la perennidad de los datos públicos, es indispensable que la utilización y el mantenimiento del software no dependan de la buena voluntad de los proveedores, ni de las condiciones monopólicas impuestas por éstos. Por ello el Estado necesita sistemas cuya evolución pueda ser garantizada gracias a la disponibilidad del código fuente.

Para garantizar la seguridad del Estado o seguridad nacional, resulta indispensable contar con sistemas desprovistos de elementos que permitan el control a distancia o la transmisión no deseada de información a terceros. Por lo tanto, se requieren sistemas cuyo código fuente sea libremente accesible al público para permitir su examen por el propio Estado, los ciudadanos, y un gran número de expertos independientes en el mundo. Nuestra propuesta aporta mayor seguridad, pues el conocimiento del código fuente eliminará el creciente número de programas con \*código espía\*.

Asimismo, nuestra propuesta refuerza la seguridad de los ciudadanos, tanto en su condición de titulares legítimos de la información manejada por el estado, cuanto en su condición de consumidores. En este ultimo caso, al permitir el surgimiento de una oferta extensa de software libre desprovisto de potencial \*código espía\* susceptible de poner en riesgo la vida privada y las libertades individuales.

En este sentido, el Proyecto de Ley se limita a establecer las condiciones en que los organismos estatales adquirirán software en el futuro, es decir, de un modo compatible con la garantía de esos principios básicos.

De la lectura del Proyecto quedará claro que una vez aprobada:

- la ley no prohíbe la producción de software propietario
- la ley no prohíbe el comercio de software propietario

- la ley no dicta cuál software concreto usar
- la ley no dicta a que proveedor se compra el software
- la ley no limita los términos en que se puede licenciar un producto de software.

Lo que el proyecto expresa claramente es que, el software para ser aceptable para el Estado, no basta con que sea técnicamente suficiente para llevar a cabo una tarea, sino que además las condiciones de contratación deben satisfacer una serie de requisitos en materia de licencia, sin los cuales el Estado no puede garantizar al ciudadano el procesamiento adecuado de sus datos, velando por su integridad, confidencialidad y accesibilidad a lo largo del tiempo, porque son aspectos muy críticos para su normal desempeño.

Estamos de acuerdo Sr. González, en el hecho de que la tecnología de información y comunicaciones tiene un impacto en la calidad de vida de los ciudadanos significativo (sin que por ello sea siempre positivo o de efecto neutro). También coincidiremos seguramente, en que los valores básicos que he señalado arriba son fundamentales en una nación democrática como el Perú. Desde luego estamos muy interesados en conocer cualquier forma alternativa de garantizar estos principios, que no sea la de recurrir al empleo de software libre en los términos definidos en el Proyecto de Ley.

En cuanto a las observaciones que Ud. formula, pasaremos ahora a analizarlas en detalle:

En primer lugar, señala que: "1. El proyecto establece la obligatoriedad de que todo organismo público debe emplear exclusivamente software libre, es decir de código abierto, lo cual transgrede los principios de la igualdad ante la ley, el de no discriminación y los derechos a la libre iniciativa privada, libertad de industria y contratación protegidos en la constitución."

Esta apreciación constituye un error. De ningún modo el proyecto afecta los derechos que Ud. enumera; sólo se limita a establecer condiciones para el empleo del software por parte de las instituciones estatales, sin inmiscuirse en modo alguno en las transacciones del sector privado. Es un principio bien establecido que el Estado no tiene el amplio espectro de libertad contractual del sector privado, pues precisamente esta limitado en su accionar por el deber de transparencia de los actos públicos; y en ese sentido, la preservación del mejor interés común debe prevalecer cuando se legisla sobre la materia.

El Proyecto protege la igualdad ante la Ley, pues ninguna persona natural o jurídica esta excluida del derecho de ofrecer estos bienes al Estado en las condiciones fijadas en el Proyecto y sin más limitaciones que las establecidas en la Ley de Contrataciones y Adquisiciones del Estado (T.U.O. por Decreto Supremo No. 012-2001-PCM).

El Proyecto no introduce discriminación alguna, pues sólo establece \*como\* han de proveerse

estos bienes (lo cual es una potestad estatal) y no \*quien\* ha de proveerlos (lo que en efecto resultaría discriminatorio si se impusieran restricciones basadas en origen nacional, raza, religión, ideología, preferencia sexual, etc.) Por el contrario, el Proyecto es decididamente antidiscriminatorio. Es así porque al determinar sin lugar a dudas las condiciones de provisión del software, impide a los organismos estatales el uso de programas cuyo licenciamiento incluya condiciones discriminatorias.

Resulta obvio por lo expuesto en los dos párrafos previos, que el Proyecto no atenta contra la libre iniciativa privada, pues esta puede elegir siempre bajo que condiciones producirá el software; algunas de estas serán aceptables para el Estado, y otras no lo serán porque contrarían la garantía de los principios básicos enumerados arriba. Esta libre iniciativa es desde luego, compatible con la libertad de industria y con la libertad de contratación (en los términos acotados en que el Estado puede ejercer esta última). Cualquier sujeto privado puede producir software en las condiciones que el Estado lo requiere, o puede abstenerse de hacerlo. Nadie esta forzado a adoptar un modelo de producción, pero si desea proveer software al Estado, deberá proporcionar los mecanismos que garantizan los principios básicos, y que son los manifestados en el Proyecto.

A manera de ejemplo: nada en el texto del Proyecto impediría a su empresa ofrecer a los organismos del Estado su "suite" de oficina, en las condiciones definidas en el Proyecto y fijando el precio que ustedes consideren conveniente. Si no lo hiciera, no se deberá a restricciones impuestas por la ley, sino a decisiones empresariales respecto al modo de comercializar sus productos, decisiones, en que el Estado no tiene participación.

A continuación señala Ud. que: "2. El proyecto, al hacer obligatorio el uso de software de código abierto, establecería un tratamiento discriminatorio y no competitivo en la contratación y adquisición de los organismos públicos..."

Esta afirmación no es sino una reiteración de la anterior, y por ende se encuentra contestada líneas arriba. Pero detengámonos un instante en su apreciación sobre el "tratamiento ... no competitivo."

Por cierto, al definir cualquier tipo de adquisición, el comprador fija condiciones que se relacionan con el uso propuesto del bien o servicio. Desde luego ello excluye a ciertos fabricantes de la posibilidad de competir, pero no los excluye "a priori", sino en base a una serie de principios decididos por la voluntad autónoma del comprador, en tanto el proceso se lleve a cabo conforme a la ley. Y en el Proyecto se establece que \*nadie\* esta excluido de competir en tanto garantice el cumplimiento de los principios básicos.

Además el Proyecto \*estimula\* la competencia, pues alienta a generar oferta de software con mejores condiciones de usabilidad, y a optimizar trabajos ya establecidos, en un modelo de mejora constante.

De otro lado, el aspecto central de la competitividad es la oportunidad de proporcionar al consumidor mejores opciones. Ahora bien, es imposible desconocer que el marketing no juega un papel neutral a la hora de presentar la oferta al mercado (pues admitir lo contrario habilitaría a suponer que las inversiones que las empresas realizan en marketing carecen de sentido), y por consiguiente un gasto significativo en este rubro puede influir las decisiones del comprador. Esta influencia del marketing queda en buena medida mitigada por el proyecto que propulsamos, pues la elección dentro del marco propuesto recae en el \*mérito técnico\* del producto y no en el esfuerzo de comercialización del productor; en este sentido, la competitividad se acentúa, pues el más pequeño productor de software puede competir en un pie de igualdad con la más poderosa de las corporaciones.

Es necesario recalcar que no hay posición más anti-competitiva que la de los grandes productores de software propietario, que frecuentemente abusan de su posición dominante, porque en innumerables casos proponen como soluciones a problemas planteados por los usuarios: "actualice su software a la nueva versión" (con cargo para el usuario, por supuesto); además, son comunes las interrupciones arbitrarias de asistencia técnica para productos que al sólo juicio del proveedor, son "antiguos"; luego para recibir algún grado de asistencia técnica, el usuario se ve obligado a migrar (con costo no trivial, especialmente porque suele involucrar cambios de la plataforma de hardware) a nuevas versiones. Y como toda la infraestructura esta consolidada en formatos de datos propietarios, el usuario queda "atrapado" en la necesidad de continuar empleando los productos del mismo proveedor, o realizar el enorme esfuerzo de cambiar a otro ambiente (también probablemente propietario).

Agrega Ud.: "3. Así, al obligar al Estado a favorecer un modelo de negocios que apoyaría exclusivamente el software de código abierto, el proyecto sólo estaría desalentando a las compañías fabricantes locales e internacionales que son las que verdaderamente realizan importantes inversiones, crean un significativo número de puestos de empleos directos e indirectos, además de contribuir al PBI vs. Un modelo de software de código abierto que tiende a tener un impacto económico cada vez menor debido a que crea principalmente empleos en servicio."

No estoy de acuerdo con lo que Ud. afirma. En parte por lo que Ud. mismo señala en el párrafo 6 de su carta, respecto del peso relativo de los servicios en el contexto del uso de software. Esta contradicción, de por sí, invalidaría su postura. El modelo de servicios, adoptado por gran número de corporaciones en la industria informática, es mucho más significativo, en términos económicos y con tendencia creciente, que el licenciamiento de programas.

Por otra parte, el sector privado de la economía tiene la más amplia libertad para elegir el modelo económico que mas convenga a sus intereses, aunque esta libertad de elección quede muchas veces oscurecida de manera subliminal por las desproporcionadas inversiones en marketing de los productores de software propietario.

Adicionalmente, de la lectura de su opinión se desprendería que el mercado Estatal es crucial e imprescindible para la industria del software propietario, a tal punto que la opción que el Estado establece en este proyecto, eliminaría completamente del mercado a estas empresas. Si es así, deducimos que el Estado estaría subsidiando a la industria del software propietario. En el supuesto negado que esto fuese cierto, entonces el Estado tendría el derecho en aplicar los subsidios al área que considere de mayor valor social; resultaría innegable, en esta improbable hipótesis, que si el Estado decide subsidiar software debería hacerlo escogiendo el libre por encima del propietario, atendiendo a su efecto social y al uso racional de los dineros de los contribuyentes.

Respecto de los puestos de trabajo generados por el software propietario en países como el nuestro, estos tratan mayoritariamente tareas técnicas de poco valor agregado; a nivel local, los técnicos que prestan soporte a software propietario producido por empresas transnacionales no están en condiciones de solucionar un bug, no necesariamente por falta capacidad técnica o talento, sino porque no disponen del código fuente a reparar. Con software libre se crea empleo técnicamente más calificado y se genera un marco de libre competencia donde el éxito esta sólo vinculado a la capacidad de brindar buen soporte técnico y calidad de servicio, se estimula el mercado y se incrementa el patrimonio común del conocimiento, abriendo alternativas para generar servicios de mayor valor agregado y mejor perfil de calidad beneficiando a todos los actores: productores, prestadores de servicios y consumidores.

Es un fenómeno común en los países en vías de desarrollo que las industrias locales de software obtienen la mayoría de sus ingresos en el área de servicios, o en la construcción de software "ad hoc". Por lo tanto, cualquier impacto negativo que la aplicación del Proyecto pueda tener en este sector se verá compensado con creces por un aumento de la demanda de servicios (a condición de que estos sean prestados conforme a altos estándares de calidad). Desde luego, es probable que las empresas transnacionales de software si deciden no competir conforme a estas reglas de juego, sufran alguna disminución de ingresos en términos de facturación por licenciamiento; pero considerando, que estas empresas alegan sostenidamente que mucho del software empleado por el Estado fueron copiados ilegalmente, se verá que el impacto no ha de ser extremadamente serio. Ciertamente, en todo caso su fortuna estará determinada por leyes del mercado, cuyos cambios no es posible evitar; muchas empresas tradicionalmente asociadas con el software propietario ya han emprendido un camino firme (apoyado por cuantiosas inversiones) para prestar servicios asociados con el software libre, lo cual demuestra que los modelos no son mutuamente excluyentes.

Con este Proyecto el Estado está decidiendo que requiere preservar ciertos valores fundamentales. Y lo decide en base a sus potestades soberanas, sin afectar con ello ninguna de las garantías constitucionales. Si estos valores pueden ser garantizados sin tener que escoger un modelo económico dado, los efectos de la ley serían aun más beneficiosos. En todo caso debe quedar claro que el Estado no elige un modelo económico; si sucediera que existe un sólo modelo económico capaz de proveer software tal que satisfaga la garantía

básicas de estos principios, se trataría de una circunstancia histórica y no de una decisión arbitraria en favor de un modelo dado.

Prosigue su carta: "4. El proyecto de ley impone el uso de software de código abierto sin considerar los peligros que esto pueda conllevar desde el punto de vista de seguridad, garantía y posible violación de los derechos de propiedad intelectual de terceros."

Aludir de forma abstracta "los peligros que pueda conllevar", sin especificar siquiera una sola instancia de esos supuestos peligros, denota cuando menos un desconocimiento del tema. Así, pues, permítame ilustrarlo sobre estos puntos.

Sobre seguridad:

En términos generales respecto la seguridad nacional, ya se mencionó inicialmente en los principios básicos del Proyecto. En términos más puntuales respecto de la seguridad del software en sí, es bien sabido que el software (propietario o libre) contiene errores de programación o "bugs" (en la jerga informática) en sus líneas de código. Pero también es público y notorio que los bugs en el software libre son menos, y se reparan mucho más rápidamente, que en el software propietario. No en vano numerosas organismos públicos responsables por la seguridad informática de los sistemas estatales en países desarrollados prescriben el uso de software libre a iguales condiciones de seguridad y eficiencia.

Lo que resulta imposible probar es que el software propietario sea más seguro que el libre, salvo mediante el escrutinio público y abierto de la comunidad científica y los usuarios en general. Esta demostración es imposible porque el propio modelo del software propietario impide este análisis, con lo que la garantía de seguridad se basa en la palabra bienintencionada (pero a todas luces parcial) del propio productor o sus contratistas.

Corresponde recordar que, en numerosos casos, las condiciones de licenciamiento incluyen cláusulas de Non-Disclosure que impiden a los usuarios revelar abiertamente las fallas de seguridad halladas en el producto propietario licenciado.

Respecto a garantía:

Como Ud. sabe perfectamente, o podrá determinar leyendo el "End User License Agreement" de los productos que licencia, en la amplísima mayoría de los casos, las garantías están limitadas a la reposición del medio de almacenamiento si este fuera defectuoso, pero en ningún caso se prevén compensaciones por daños directos o indirectos, lucro cesante, etc.. Si como consecuencia de un bug de seguridad en alguno de sus productos, no oportunamente reparado por Uds., un atacante comprometiera sistemas cruciales para el Estado: ¿que garantías, reparaciones y compensaciones proporcionaría su empresa de acuerdo con sus condiciones de licenciamiento? Las garantías del software propietario, en tanto los programas

se entregan ``AS IS'', es decir, en el estado en que se encuentran, sin ninguna responsabilidad adicional para el proveedor respecto a su funcionalidad, no difieren en modo alguno de las habituales en el software libre.

Sobre la propiedad intelectual:

Las cuestiones de propiedad intelectual están fuera del ámbito en este proyecto, pues se encuentran amparadas por otras leyes específicas. El modelo de software libre no implica en modo alguno desconocer estas leyes y de hecho, la amplísima mayoría del software libre está amparado por el copyright. En realidad, la sola inclusión de esta cuestión en sus observaciones demuestra su confusión respecto del marco legal en que se desenvuelve el software libre. La incorporación de propiedad intelectual ajena en obras que luego se atribuyen como propias no es una práctica de la que se tenga registro en la comunidad del software libre; si lo es, lamentablemente, en el terreno del software propietario. Valga a título de ejemplo la condena de la Corte Comercial de Nanterre, Francia, del pasado 27 de septiembre de 2001 a Microsoft Corp., por 3 millones de francos en concepto de daños e intereses, por violación de la propiedad intelectual (piratería, según el desafortunado término que su empresa suele usar en su publicidad).

Prosigue diciendo que: "5. El proyecto maneja de manera errónea los conceptos de software de código abierto, que no necesariamente implica que sea software libre o de costo cero, llegando a realizar conclusiones equívocas sobre ahorros para el Estado, sin ningún sustento costo beneficio que valide la posición."

Esta observación no es así, en principio la gratuidad y la libertad son conceptos ortogonales: hay software propietario y oneroso (por ejemplo, MS Office), software propietario y gratuito (MS Internet Explorer), software libre y oneroso (distribuciones RedHat, SuSE, etc. del sistema GNU/Linux), software libre y gratuito (Apache, OpenOffice, Mozilla), y aun software que se licencia bajo diferentes modalidades (MySQL).

Ciertamente que el software libre no es necesariamente gratuito. Y tampoco se desprende del texto del Proyecto que deba serlo como bien habrá notado después de leer la norma propuesta. Las definiciones incluidas en el Proyecto determinan claramente \*que\* debe considerarse software libre, en ningún momento se refieren a la gratuidad. Si bien se mencionan las posibilidades de ahorro en términos de lo pagado por licencias de software propietario, los fundamentos del proyecto hacen clara mención a las garantías fundamentales que se pretende preservar y al estímulo del desarrollo tecnológico local. Puesto que un Estado democrático debe sostener estos principios, no le queda otra solución que emplear software cuyo código fuente está públicamente disponible e intercambiar información sólo en formatos estándares.

Si el Estado no empleara software con esas características, estaría vulnerando principios

republicanos básicos. Por fortuna, además, el software libre implica menores costos totales; pero aun en la hipótesis (fácilmente negada) de que costara más que el propietario, la sola existencia de una herramienta de software libre eficaz para una determinada función informática obligaría al Estado a usarla; no por imperio de este Proyecto de Ley, sino por los principios elementales que enumeramos al comienzo y que surgen de la esencia misma del Estado democrático de derecho.

Sigue Ud.: "6. Es equivocado pensar que el Software de Código Abierto es gratuito. Investigaciones realizadas por Gartner Group (importante investigadora del mercado tecnológico reconocida a nivel mundial) han señalado que el costo de adquisición del software (sistema operativo y aplicaciones) se reduce a sólo 8% del total de costos que las empresas e instituciones deben asumir como consecuencia del uso racional y realmente provechoso de la tecnología. El otro 92% lo constituyen: costos de implantación, capacitación, soporte, mantenimiento, administración e inoperatividad."

Este argumento repite lo ya señalado en el párrafo 5 y en parte se contradice con el párrafo 3. Por lo tanto nos remitiremos a lo allí dicho en homenaje a la brevedad. No obstante, permítame señalarle que incurre en una conclusión falsa en el plano lógico: que el costo de software según Gartner Group sea sólo el 8% en promedio del costo total de utilización, no invalida en forma alguna la existencia de software gratuito, esto es, aquel cuyo costo de licenciamiento es cero.

Además en este párrafo Ud. indica acertadamente que los componentes de servicio y las pérdidas por indisponibilidad conforman la parte sustancial del costo total de utilización de software; lo que, advertirá, entra en contradicción con su afirmación del valor mínimo de los servicios sugerido en el párrafo 3. Ahora bien, el empleo de software libre contribuye significativamente a disminuir los restantes costos del ciclo de vida. Esta reducción del impacto económico de despliegue, soporte, etc. se registra en varios campos; por un lado, el modelo competitivo de servicios del software libre, cuyo soporte y mantenimiento es posible contratar libremente entre una oferta variada que compite en función de la calidad y el menor costo. Esto es válido para la implantación, la capacitación y el soporte, y en buena medida para el mantenimiento. En segundo lugar, por la característica reproductiva del modelo, hace que el mantenimiento que se realizó en una aplicación sea replicable muy fácilmente, sin incurrir en mayores costos (es decir, sin pagar más de una vez por lo mismo) pues las modificaciones, si así se desea, quedan incorporadas al patrimonio común del conocimiento. En tercero, porque el enorme costo causado por la inoperatividad ("pantallas azules de la muerte", código malicioso como virus, worms y troyanos, excepciones, fallas generales de protección y otros tantos males conocidos) se reduce significativamente al emplear software mas estable; y es bien sabido que una de las virtudes mas destacables del software libre es su estabilidad.

Afirma luego que: "7. Uno de los argumentos que sustentan el proyecto de ley es la supuesta gratuidad del software de código abierto, comparado con los costos del software comercial, sin tener en cuenta que existen modalidades de licenciamiento por volumen que pueden ser sumamente ventajosas para el Estado, tal como se ha logrado en otros países."

He puntualizado ya que lo que está en cuestión no es el costo del software, sino los principios de libertad de información, accesibilidad y seguridad. Estos argumentos se han tratado de manera extensa en párrafos anteriores, por lo que estimaré remitirse a ellos.

Por otra parte, ciertamente existen modalidades de licenciamiento por volumen (aunque infortunadamente, el software propietario no satisface los principios básicos). Pero, como Ud. acaba de señalarlo acertadamente en el párrafo inmediatamente anterior de su carta, sólo apuntan a reducir el impacto de un componente que importa no más del 8% del costo total.

Prosigue: "8. Adicionalmente, la alternativa adoptada por el proyecto (i) es claramente más costosa por los altos costos que supone una migración y (ii) pone en riesgo la compatibilidad y posibilidad de interoperabilidad de las plataformas informáticas dentro del Estado, y entre el Estado y el sector privado, dada la centena de versiones que existen de software de código abierto en el mercado."

Analicemos su afirmación en dos partes. Su primer argumento, el de que la migración supone altos costos es en realidad un argumento en favor del Proyecto. Porque cuanto más tiempo transcurra la migración a otra tecnología esta se tornará mas onerosa; y al mismo tiempo se irán incrementando los riesgos de seguridad asociados con el software propietario. De esta manera, el uso de sistemas y formatos propietarios va haciendo que el Estado se vuelva cada vez más dependiente de proveedores determinados. Por el contrario, una vez implantada la política de uso de software libre (implantación que, es cierto, implica un costo), la migración de un sistema a otro se hace muy sencilla, ya que todos los datos están almacenados en formatos abiertos. Por otra parte, la migración a un entorno de software abierto no implica más costos que la misma entre entornos distintos de software propietario, con lo que su argumento se invalida totalmente.

El segundo argumento refiere a *"dificultades de interoperabilidad de las plataformas informáticas dentro del Estado, y entre el Estado y el sector privado"*. Esta afirmación implica un cierto desconocimiento de los mecanismos de construcción de software libre, en el que no se maximiza la dependencia del usuario respecto de una plataforma determinada, como sucede habitualmente en el campo del software propietario. Aun cuando existen múltiples distribuciones de software libre, y numerosos programas susceptibles de ser empleados para una misma función, la interoperabilidad queda garantizada tanto por el empleo de formatos estándar, exigido en el proyecto, como por la posibilidad de construir software interoperable a

partir de la disponibilidad del código fuente.

Dice luego que: "9. El software de código abierto en su mayoría no ofrece los niveles de servicio adecuados ni la garantía de fabricantes reconocidos para lograr mayor productividad por parte de los usuarios, lo cual ha motivado que diferentes entidades públicas hayan retrocedido en su decisión de ir por una solución de software de código abierto y se encuentren utilizando software comercial en su lugar."

Esta observación es infundada. Respecto de la garantía su argumento ha sido rebatido respondiendo el párrafo 4. Respecto de los servicios de soporte, es posible usar software libre sin ellos (así como sucede también con el software propietario) pero quienes los requieran pueden adquirir soporte por separado, tanto de empresas locales cuanto de corporaciones internacionales, también como en el caso de software propietario.

Por otra parte, contribuiría en mucho a nuestro análisis que nos informase acerca de proyectos de software libre \*implantados\* en entidades públicas, que a la fecha hayan sido abandonados en favor del software propietario. Conocemos un buen número de casos en el sentido inverso, pero carecemos de información respecto de casos en el sentido que Ud. expone.

Continúa observando que: "10. El proyecto desincentiva la creatividad de la industria peruana de software, que factura US\$ 40 millones/año, exporta US\$ 4 millones (10mo. en ranking productos de exportación no tradicional, más que artesanías) y es una fuente de empleo altamente calificado. Con una Ley que incentive el uso de software de código abierto, los programadores de software pierden sus derechos de propiedad intelectual y su principal fuente de retribución."

Esta claro por demás que nadie esta obligado a comercializar su código como software libre. Tan sólo deberá tener en cuenta que, si no lo hace, no podrá venderle al sector público. Este, por otra parte, no constituye el principal mercado para la industria nacional de software. Lineas arriba hemos abordado algunas cuestiones referidas a la influencia del Proyecto en la generación de empleo técnico altamente calificado y en mejores condiciones de competitividad, por lo que parece innecesario insistir aquí en el punto.

Lo que sigue en su afirmación es erróneo. Por un lado, ningún autor de software libre pierde sus derechos de propiedad intelectual, a menos que por su expresa voluntad desee colocar su obra en el dominio público. El movimiento del software libre siempre ha sido extremadamente respetuoso de la propiedad intelectual, y ha generado reconocimiento público extenso a los autores. Nombres como el de Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, y muchos otros, son mundialmente reconocidos por sus contribuciones en el desarrollo de software que hoy es utilizado por millones de personas en todo el mundo, en tanto los nombres de los autores materiales de excelentes piezas de

software propietario, permanecen en el anonimato. Por otra parte, afirmar que las regalías por derechos de autor constituyen la principal fuente de retribución de los programadores Peruanos es en todo caso aventurado, en particular porque no se ha aportado ninguna prueba al efecto ni una demostración de como el empleo de software libre por el Estado influiría en estas retribuciones.

Prosigue Ud. diciendo que: "11. El software de código abierto, al poder ser distribuido gratuitamente, tampoco permite generar ingresos para sus desarrolladores por medio de la exportación. De esta forma, se debilita el efecto multiplicador de la venta de software a otros países y por lo tanto el crecimiento de esta industria, cuando contrariamente las normas de un Gobierno deben estimular la industria local."

Esta afirmación demuestra nuevamente un desconocimiento total de los mecanismos y el mercado del software libre. Intenta aseverar que el mercado de cesión de derechos no exclusivos de uso a título oneroso (venta de licencias) es el único posible para la industria informática cuando, como Ud. mismo lo ha señalado párrafos arriba, ni siquiera es el más importante. El incentivo que el proyecto presenta al surgimiento de una oferta de profesionales más calificados, en conjunto con el incremento de experiencia que resultará para los técnicos nacionales el trabajar a gran escala con software libre en el Estado, los colocan en una posición altamente competitiva para brindar sus servicios al extranjero.

Señala luego que "12. En el Foro se discutió sobre la importancia del uso de software de código abierto en la educación, sin comentar el rotundo fracaso de esta iniciativa en un país como México, en donde precisamente los funcionarios del Estado que fundamentaron el proyecto, hoy expresan que el software de código abierto no permitió brindar una experiencia de aprendizaje a alumnos en la escuela, no se contó con los niveles de capacitación a nivel nacional para dar soporte adecuado a la plataforma, y el software no contó y no cuenta con los niveles de integración para la plataforma que existen en las escuelas."

Efectivamente, en México se dio marcha atrás con el proyecto Red Escolar. Eso se debió, precisamente a que los impulsores del proyecto mexicano tuvieron al costo de las licencias como principal argumento, en vez de las otras razones estipuladas en nuestro proyecto y que son mucho más esenciales. Debido a este error conceptual, y como consecuencia de la falta de apoyo efectivo por parte de la SEP (Secretaría de Educación Pública) se asumió que para implementar software libre en las escuelas, bastaba con quitarle a éstas el presupuesto para software y en cambio enviarles un CD ROM con GNU/Linux. Por cierto, esto falló y no podía ser de otro modo, tal como fallan los laboratorios escolares en los que se usa software propietario si no hay presupuesto para implementación y mantenimiento. Es precisamente por eso que nuestro proyecto de ley no se limita a indicar la mandatoriedad del uso de software libre, sino que reconoce la necesidad y ordena la creación de un plan de migración viable, en el que el Estado encamine ordenadamente la transición técnica para lograr disfrutar de las ventajas del software libre.

Finaliza Ud. con una pregunta retórica: "13. Si el software de código abierto satisface todos los requerimientos de las entidades del Estado ¿por que se requiere de una Ley para adoptarlo? ¿No debería ser el mercado el que decida libremente cuáles son los productos que le dan más beneficios o valor?".

Estamos de acuerdo que en el sector privado de la economía, es el mercado quien debe decidir que productos usar y allí no sería admisible ninguna intromisión estatal. Pero en el caso del sector público, el razonamiento no es el mismo: Como ya establecimos el Estado almacena, manipula y transforma información que no le pertenece, sino que la ha sido confiada por los ciudadanos que, por imperio de la ley, no tienen más alternativa que hacerlo. Como contraparte a esa imposición legal, el Estado debe extremar las medidas para salvaguardar la integridad, confidencialidad y accesibilidad de esa informaciones. El empleo de software propietario arroja serias dudas sobre el cumplimiento de estos atributos, a falta de evidencia concluyente al respecto y por lo tanto no es apto para ser usado en el sector público.

La necesidad de una ley estriba, por un lado, en la materialización de los principios fundamentales antes enunciados en el campo específico del software. Por otro, en el hecho de que el Estado no es una entidad ideal homogénea, sino que esta compuesto de múltiples organismos con diversos grados de autonomía de decisiones. Dado que el software propietario es inapropiado para ser empleado, el hecho de establecer estas reglas en la ley impediría que la decisión discrecional de cualquier funcionario ponga en riesgo la información que pertenece a los ciudadanos. Y, sobre todo, porque constituye una reafirmación actualizada en relación con los medios de tratamiento y comunicación de información empleados hoy en día, sobre el principio republicano de publicidad.

Conforme a este principio universalmente aceptado, el ciudadano tiene derecho a conocer toda información en poder del Estado que no esté amparada en una declaración fundada de secreto conforme a la ley. Ahora bien, el software trata información y es en sí mismo información. Información en formato especial, susceptible de ser interpretada por una máquina para ejecutar acciones, pero sin duda información crucial porque el ciudadano tiene legítimo derecho a saber, por ejemplo, como se computa su voto o se calculan sus impuestos. Y para ello, debe poder acceder libremente al código fuente y probar a su satisfacción los programas que se utilizan para el cómputo electoral o para el cálculo de sus impuestos.

Saludo a Ud. con las expresiones de mi mayor consideración, reiterando que mi despacho siempre estará abierto a que expongan sus puntos de vista al detalle que Ud. crea conveniente.

Atentamente,

**DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ**

**Congresista de la República del Perú.**

Lima, 8th of April, 2002

To: Señor JUAN ALBERTO GONZÁLEZ  
General Manager of Microsoft Perú

Dear Sir:

First of all, I thank you for your letter of March 25, 2002 in which you state the official position of Microsoft relative to Bill Number 1609, Free Software in Public Administration, which is indubitably inspired by the desire for Peru to find a suitable place in the global technological context. In the same spirit, and convinced that we will find the best solutions through an exchange of clear and open ideas, I will take this opportunity to reply to the commentaries included in your letter.

While acknowledging that opinions such as yours constitute a significant contribution, it would have been even more worthwhile for me if, rather than formulating objections of a general nature (which we will analyze in detail later) you had gathered solid arguments for the advantages that proprietary software could bring to the Peruvian State, and to its citizens in general, since this would have allowed a more enlightening exchange in respect of each of our positions.

With the aim of creating an orderly debate, we will assume that what you call "open source software" is what the Bill defines as "free software", since there exists software for which the source code is distributed together with the program, but which does not fall within the definition established by the Bill; and that what you call "commercial software" is what the Bill defines as "proprietary" or "unfree", given that there exists free software which is sold in the market for a price like any other good or service.

It is also necessary to make it clear that the aim of the Bill we are discussing is not directly related to the amount of direct savings that can be made by using free software in state institutions. That is in any case a marginal aggregate value, but in no way is it the chief focus of the Bill. The basic principles which inspire the Bill are linked to the basic guarantees of a state of law, such as:

- Free access to public information by the citizen.
- Permanence of public data.
- Security of the State and citizens.

To guarantee the free access of citizens to public information, it is indispensable that the encoding of data is not tied to a single provider. The use of standard and open formats gives a guarantee of this free access, if necessary through the creation of compatible free software.

To guarantee the permanence of public data, it is necessary that the usability and maintenance of the software does not depend on the goodwill of the suppliers, or on the monopoly conditions imposed by them. For this reason the State needs systems the development of which can be guaranteed due to the availability of the source code.

To guarantee national security or the security of the State, it is indispensable to be able to rely on systems without elements which allow control from a distance or the undesired transmission of information to third parties. Systems with source code freely accessible to the public are required to allow their inspection by the State itself, by the citizens, and by a large number of independent experts throughout the world. Our proposal brings further security, since the knowledge of the source code will eliminate the growing number of programs with *\*spy code\**.

In the same way, our proposal strengthens the security of the citizens, both in their role as legitimate owners of information managed by the state, and in their role as consumers. In this second case, by allowing the growth of a widespread availability of free software not containing *\*spy code\** able to put at risk privacy and individual freedoms.

In this sense, the Bill is limited to establishing the conditions under which the state bodies will obtain software in the future, that is, in a way compatible with these basic principles.

From reading the Bill it will be clear that once passed:

- the law does not forbid the production of proprietary software
- the law does not forbid the sale of proprietary software
- the law does not specify which concrete software to use
- the law does not dictate the supplier from whom software will be bought
- the law does not limit the terms under which a software product can be licensed.

What the Bill does express clearly, is that, for software to be acceptable for the state it is not enough that it is technically capable of fulfilling a task, but that further the contractual conditions must satisfy a series of requirements regarding the license, without which the State cannot guarantee the citizen adequate processing of his data, watching over its integrity, confidentiality, and accessibility throughout time, as these are very critical aspects for its normal functioning.

We agree, Mr. Gonzalez, that information and communication technology have a significant impact on the quality of life of the citizens (whether it be positive or negative). We surely also agree that the basic values I have pointed out above are fundamental in a democratic state like Peru. So we are very interested to know of any other way of guaranteeing these principles, other than through the use of free software in the terms defined by the Bill.

As for the observations you have made, we will now go on to analyze them in detail:

Firstly, you point out that: "1. The bill makes it compulsory for all public bodies to use only free software, that is to say open source software, which breaches the principles of equality before the law, that of non-discrimination and the right of free private enterprise, freedom of industry and of contract, protected by the constitution."

This understanding is in error. The Bill in no way affects the rights you list; it limits itself entirely to establishing conditions for the use of software on the part of state institutions, without in any way meddling in private sector transactions. It is a well established principle that the State does not enjoy the wide spectrum of contractual freedom of the private sector, as it is limited in its actions precisely by the requirement for transparency of public acts; and in this sense, the preservation of the greater common interest must prevail when legislating on the matter.

The Bill protects equality under the law, since no natural or legal person is excluded from the right of offering these goods to the State under the conditions defined in the Bill and without more limitations than those established by the Law of State Contracts and Purchasing (T.U.O. by Supreme Decree No. 012-2001-PCM).

The Bill does not introduce any discrimination whatever, since it only establishes *\*how\** the goods have to be provided (which is a state power) and not *\*who\** has to provide them (which would effectively be discriminatory, if restrictions based on national origin, race religion, ideology, sexual preference etc. were imposed). On the contrary, the Bill is decidedly antidiscriminatory. This is so because by defining with no room for doubt the conditions for the provision of software, it prevents state bodies from using software which has a license including discriminatory conditions.

It should be obvious from the preceding two paragraphs that the Bill does not harm free private enterprise, since the latter can always choose under what conditions it will produce software; some of these will be acceptable to the State, and others will not be since they contradict the guarantee of the basic principles listed above. This free initiative is of course compatible with the freedom of industry and freedom of contract (in the limited form in which the State can exercise the latter). Any private subject can produce software under the conditions which the State requires, or can refrain from doing so. Nobody is forced to adopt a model of production, but if they wish to provide software to the State, they must provide the mechanisms which guarantee the basic principles, and which are those described in the Bill.

By way of an example: nothing in the text of the Bill would prevent your company offering the State bodies an office "suite", under the conditions defined in the Bill and setting the price that you consider satisfactory. If you did not, it would not be due to restrictions imposed by the law, but to business decisions relative to the method of commercializing your products, decisions with which the State is not involved.

To continue; you note that:" 2. The bill, by making the use of open source software compulsory, would establish discriminatory and non competitive practices in the contracting and purchasing by public bodies..."

This statement is just a reiteration of the previous one, and so the response can be found above. However, let us concern ourselves for a moment with your comment regarding "non-competitive ... practices."

Of course, in defining any kind of purchase, the buyer sets conditions which relate to the proposed use of the good or service. From the start, this excludes certain manufacturers from the possibility of competing, but does not exclude them "a priori", but rather based on a series of principles determined by the autonomous will of the purchaser, and so the process takes place in conformance with the law. And in the Bill it is established that \*no one\* is excluded from competing as far as he guarantees the fulfillment of the basic principles.

Furthermore, the Bill \*stimulates\* competition, since it tends to generate a supply of software with better conditions of usability, and to better existing work, in a model of continuous improvement.

On the other hand, the central aspect of competitiveness is the chance to provide better choices to the consumer. Now, it is impossible to ignore the fact that marketing does not play a neutral role when the product is offered on the market (since accepting the opposite would lead one to suppose that firms' expenses in marketing lack any sense), and that therefore a significant expense under this heading can influence the decisions of the purchaser. This influence of marketing is in large measure reduced by the bill that we are backing, since the choice within the framework proposed is based on the \*technical merits\* of the product and not on the effort put into commercialization by the producer; in this sense, competitiveness is increased, since the smallest software producer can compete on equal terms with the most powerful corporations.

It is necessary to stress that there is no position more anti-competitive than that of the big software producers, which frequently abuse their dominant position, since in innumerable cases they propose as a solution to problems raised by users: "update your software to the new version" (at the user's expense, naturally); furthermore, it is common to find arbitrary cessation of technical help for products, which, in the provider's judgment alone, are "old"; and so, to receive any kind of technical assistance, the user finds himself forced to migrate to new versions (with non-trivial costs, especially as changes in hardware platform are often involved). And as the whole infrastructure is based on proprietary data formats, the user stays "trapped" in the need to continue using products from the same supplier, or to make the huge effort to change to another environment (probably also proprietary).

You add: "3. So, by compelling the State to favor a business model based entirely on open source, the bill would only discourage the local and international manufacturing companies, which are the ones which really undertake important expenditures, create a significant number of direct and indirect jobs, as well as contributing to the GNP, as opposed to a model of open source software which tends to have an ever weaker economic impact, since it mainly creates jobs in the service sector."

I do not agree with your statement. Partly because of what you yourself point out in paragraph 6 of your letter, regarding the relative weight of services in the context of software use. This contradiction alone would invalidate your position. The service model, adopted by a large number of companies in the software industry, is much larger in economic terms, and with a tendency to increase, than the licensing of programs.

On the other hand, the private sector of the economy has the widest possible freedom to choose the economic model which best suits its interests, even if this freedom of choice is often obscured subliminally by the disproportionate expenditure on marketing by the producers of proprietary software.

In addition, a reading of your opinion would lead to the conclusion that the State market is crucial and essential for the proprietary software industry, to such a point that the choice made by the State in this bill would completely eliminate the market for these firms. If that is true, we can deduce that the State must be subsidizing the proprietary software industry. In the unlikely event that this were true, the State would have the right to apply the subsidies in the area it considered of greatest social value; it is undeniable, in this improbable hypothesis, that if the State decided to subsidize software, it would have to do so choosing the free over the proprietary, considering its social effect and the rational use of taxpayers money.

In respect of the jobs generated by proprietary software in countries like ours, these mainly concern technical tasks of little aggregate value; at the local level, the technicians who provide support for proprietary software produced by transnational companies do not have the possibility of fixing bugs, not necessarily for lack of technical capability or of talent, but because they do not have access to the source code to fix it. With free software one creates more technically qualified employment and a framework of free competence where success is only tied to the ability to offer good technical support and quality of service, one stimulates the market, and one increases the shared fund of knowledge, opening up alternatives to generate services of greater total value and a higher quality level, to the benefit of all involved: producers, service organizations, and consumers.

It is a common phenomenon in developing countries that local software industries obtain the majority of their takings in the service sector, or in the creation of "ad hoc" software. Therefore, any negative impact that the application of the Bill might have in this sector will be more than compensated by a growth in demand for services (as long as these are carried out to high quality standards). If the transnational software companies decide not to compete under these new rules of the game, it is likely that they will undergo some decrease in takings in terms of payment for licenses; however, considering that these firms continue to allege that much of the software used by the State has been illegally copied, one can see that the impact will not be very serious. Certainly, in any case their fortune will be determined by market laws, changes in which cannot be avoided; many firms traditionally associated with proprietary software have already set out on the road (supported by copious expense) of providing services associated with free software, which shows that the models are not mutually exclusive.

With this bill the State is deciding that it needs to preserve certain fundamental values. And it is deciding this based on its sovereign power, without affecting any of the constitutional guarantees. If these values could be guaranteed without having to choose a particular economic model, the effects of the law would be even more beneficial. In any case, it should be clear that the State does not choose an economic model; if it happens that there only exists one economic model capable of providing software which provides the basic guarantee of these principles, this is because of historical circumstances, not because of an arbitrary choice of a given model.

Your letter continues: "4. The bill imposes the use of open source software without considering the dangers that this can bring from the point of view of security, guarantee, and possible violation of the intellectual property rights of third parties."

Alluding in an abstract way to "the dangers this can bring", without specifically mentioning a single one of these supposed dangers, shows at the least some lack of knowledge of the topic. So, allow me to enlighten you on these points.

On security:

National security has already been mentioned in general terms in the initial discussion of the basic principles of the bill. In more specific terms, relative to the security of the software itself, it is well known that all software (whether proprietary or free) contains errors or "bugs" (in programmers' slang). But it is also well known that the bugs in free software are fewer, and are fixed much more quickly, than in proprietary software. It is not in vain that numerous public bodies responsible for the IT security of state systems in developed countries require the use of free software for the same conditions of security and efficiency.

What is impossible to prove is that proprietary software is more secure than free, without the public and open inspection of the scientific community and users in general. This demonstration is impossible because the model of proprietary software itself prevents this analysis, so that any guarantee of security is based only on promises of good intentions (biased, by any reckoning) made by the producer itself, or its contractors.

It should be remembered that in many cases, the licensing conditions include Non-Disclosure clauses which prevent the user from publicly revealing security flaws found in the licensed proprietary product.

In respect of the guarantee:

A

As you know perfectly well, or could find out by reading the "End User License Agreement" of the products you license, in the great majority of cases the guarantees are limited to replacement of the storage medium in case of defects, but in no case is compensation given for direct or indirect damages, loss of profits, etc... If as a result of a security bug in one of your products, not fixed in time by yourselves, an attacker managed to compromise crucial State systems, what guarantees, reparations and compensation would your company make in accordance with your licensing conditions? The guarantees of proprietary software, inasmuch as programs are delivered "AS IS", that is, in the state in which they are, with no additional responsibility of the provider in respect of function, in no way differ from those normal with free software.

On Intellectual Property:

Questions of intellectual property fall outside the scope of this bill, since they are covered by specific other laws. The model of free software in no way implies ignorance of these laws, and in fact the great majority of free software is covered by copyright. In reality, the inclusion of this question in your observations shows your confusion in respect of the legal framework in which free software is developed. The inclusion of the intellectual property of others in works claimed as one's own is not a practice that has been noted in the free software community; whereas, unfortunately, it has been in the area of proprietary software. As an example, the condemnation by the Commercial Court of Nanterre, France, on 27th September 2001 of Microsoft Corp. to a penalty of 3 million francs in damages and interest, for violation of intellectual property (piracy, to use the unfortunate term that your firm commonly uses in its publicity).

You go on to say that: "The bill uses the concept of open source software incorrectly, since it does not necessarily imply that the software is free or of zero cost, and so arrives at mistaken conclusions regarding State savings, with no cost-benefit analysis to validate its position."

This observation is wrong; in principle, freedom and lack of cost are orthogonal concepts: there is software which is proprietary and charged for (for example, MS Office), software which is proprietary and free of charge (MS Internet Explorer), software which is free and charged for (Red Hat, SuSE etc GNU/Linux distributions), software which is free and not charged for (Apache, Open Office, Mozilla), and even software which can be licensed in a range of combinations (MySQL).

Certainly free software is not necessarily free of charge. And the text of the bill does not state that it has to be so, as you will have noted after reading it. The definitions included in the Bill state clearly *\*what\** should be considered free software, at no point referring to freedom from charges. Although the possibility of savings in payments for proprietary software licenses are mentioned, the foundations of the bill clearly refer to the fundamental guarantees to be preserved and to the stimulus to local technological development. Given that a democratic State must support these principles, it has no other choice than to use software with publicly available source code, and to exchange information only in standard formats.

If the State does not use software with these characteristics, it will be weakening basic republican principles. Luckily, free software also implies lower total costs; however, even given the hypothesis (easily disproved) that it was more expensive than proprietary software, the simple existence of an effective free software tool for a particular IT function would oblige the State to use it; not by command of this Bill, but because of the basic principles we enumerated at the start, and which arise from the very essence of the lawful democratic State.

You continue: "6. It is wrong to think that Open Source Software is free of charge. Research by the Gartner Group (an important investigator of the technological market recognized at world level) has shown that the cost of purchase of software (operating system and applications) is only 8% of the total cost which firms and institutions take on for a rational and truly beneficial use of the technology. The other 92% consists of: installation costs, enabling, support, maintenance, administration, and down-

time."

This argument repeats that already given in paragraph 5 and partly contradicts paragraph 3. For the sake of brevity we refer to the comments on those paragraphs. However, allow me to point out that your conclusion is logically false: even if according to Gartner Group the cost of software is on average only 8% of the total cost of use, this does not in any way deny the existence of software which is free of charge, that is, with a licensing cost of zero.

In addition, in this paragraph you correctly point out that the service components and losses due to down-time make up the largest part of the total cost of software use, which, as you will note, contradicts your statement regarding the small value of services suggested in paragraph 3. Now the use of free software contributes significantly to reduce the remaining life-cycle costs. This reduction in the costs of installation, support etc. can be noted in several areas: in the first place, the competitive service model of free software, support and maintenance for which can be freely contracted out to a range of suppliers competing on the grounds of quality and low cost. This is true for installation, enabling, and support, and in large part for maintenance. In the second place, due to the reproductive characteristics of the model, maintenance carried out for an application is easily replicable, without incurring large costs (that is, without paying more than once for the same thing) since modifications, if one wishes, can be incorporated in the common fund of knowledge. Thirdly, the huge costs caused by non-functioning software ("blue screens of death", malicious code such as virus, worms, and trojans, exceptions, general protection faults and other well-known problems) are reduced considerably by using more stable software; and it is well known that one of the most notable virtues of free software is its stability.

You further state that: "7. One of the arguments behind the bill is the supposed freedom from costs of open-source software, compared with the costs of commercial software, without taking into account the fact that there exist types of volume licensing which can be highly advantageous for the State, as has happened in other countries."

I have already pointed out that what is in question is not the cost of the software but the principles of freedom of information, accessibility, and security. These arguments have been covered extensively in the preceding paragraphs to which I would refer you.

On the other hand, there certainly exist types of volume licensing (although unfortunately proprietary software does not satisfy the basic principles). But as you correctly pointed out in the immediately preceding paragraph of your letter, they only manage to reduce the impact of a component which makes up no more than 8% of the total.

You continue: "8. In addition, the alternative adopted by the bill (I) is clearly more expensive, due to the high costs of software migration, and (II) puts at risk compatibility and interoperability of the IT platforms within the State, and between the State and the private sector, given the hundreds of versions of open source software on the market."

Let us analyze your statement in two parts. Your first argument, that migration implies high costs, is in reality an argument in favor of the Bill. Because the more time goes by, the more difficult migration to another technology will become; and at the same time, the security risks associated with proprietary software will continue to increase. In this way, the use of proprietary systems and formats will make the State ever more dependent on specific suppliers. Once a policy of using free software has been established (which certainly, does imply some cost) then on the contrary migration from one system to another becomes very simple, since all data is stored in open formats. On the other hand, migration to an open software context implies no more costs than migration between two different proprietary software contexts, which invalidates your argument completely.

The second argument refers to "problems in interoperability of the IT platforms within the State, and between the State and the private sector" This statement implies a certain lack of knowledge of the way in which free software is built, which does not maximize the dependence of the user on a particular platform, as normally happens in the realm of proprietary software. Even when there are multiple free software distributions, and numerous programs which can be used for the same function, interoperability is guaranteed as much by the use of standard formats, as required by the bill, as by the possibility of creating interoperable software given the availability of the source code.

You then say that: "9. The majority of open source code does not offer adequate levels of service nor the guarantee from recognized manufacturers of high productivity on the part of the users, which has led various public organizations to retract their decision to go with an open source software solution and to use commercial software in its place."

This observation is without foundation. In respect of the guarantee, your argument was rebutted in the response to paragraph 4. In respect of support services, it is possible to use free software without them (just as also happens with proprietary software), but anyone who does need them can obtain support separately, whether from local firms or from international corporations, again just as in the case of proprietary software.

On the other hand, it would contribute greatly to our analysis if you could inform us about free software projects \*established\* in public bodies which have already been abandoned in favor of proprietary software. We know of a good number of cases where the opposite has taken place, but not know of any where what you describe has taken place.

You continue by observing that: "10. The bill discourages the creativity of the Peruvian software industry, which invoices 40 million US\$/year, exports 4 million US\$ (10th in ranking among non-traditional exports, more than handicrafts) and is a source of highly qualified employment. With a law that encourages the use of open source, software programmers lose their intellectual property rights and their main source of payment."

It is clear enough that nobody is forced to commercialize their code as free software. The only thing to take into account is that if it is not free software, it cannot be sold to the public sector. This is not in any

case the main market for the national software industry. We covered some questions referring to the influence of the Bill on the generation of employment which would be both highly technically qualified and in better conditions for competition above, so it seems unnecessary to insist on this point.

What follows in your statement is incorrect. On the one hand, no author of free software loses his intellectual property rights, unless he expressly wishes to place his work in the public domain. The free software movement has always been very respectful of intellectual property, and has generated widespread public recognition of its authors. Names like those of Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, and many others, are recognized world-wide for their contributions to the development of software that is used today by millions of people throughout the world. On the other hand, to say that the rewards for authors rights make up the main source of payment of Peruvian programmers is in any case a guess, in particular since there is no proof to this effect, nor a demonstration of how the use of free software by the State would influence these payments.

You go on to say that: "11. Open source software, since it can be distributed without charge, does not allow the generation of income for its developers through exports. In this way, the multiplier effect of the sale of software to other countries is weakened, and so in turn is the growth of the industry, while Government rules ought on the contrary to stimulate local industry."

This statement shows once again complete ignorance of the mechanisms of and market for free software. It tries to claim that the market of sale of non- exclusive rights for use (sale of licenses) is the only possible one for the software industry, when you yourself pointed out several paragraphs above that it is not even the most important one. The incentives that the bill offers for the growth of a supply of better qualified professionals, together with the increase in experience that working on a large scale with free software within the State will bring for Peruvian technicians, will place them in a highly competitive position to offer their services abroad.

You then state that: "12. In the Forum, the use of open source software in education was discussed, without mentioning the complete collapse of this initiative in a country like Mexico, where precisely the State employees who founded the project now state that open source software did not make it possible to offer a learning experience to pupils in the schools, did not take into account the capability at a national level to give adequate support to the platform, and that the software did not and does not allow for the levels of platform integration that now exist in schools."

In fact Mexico has gone into reverse with the Red Escolar (Schools Network) project. This is due precisely to the fact that the driving forces behind the Mexican project used license costs as their main argument, instead of the other reasons specified in our project, which are far more essential. Because of this conceptual mistake, and as a result of the lack of effective support from the SEP (Secretary of State for Public Education), the assumption was made that to implant free software in schools it would be enough to drop their software budget and send them a CD ROM with Gnu/Linux instead. Of course this failed, and it couldn't have been otherwise, just as school laboratories fail when they use proprietary

software and have no budget for implementation and maintenance. That's exactly why our bill is not limited to making the use of free software mandatory, but recognizes the need to create a viable migration plan, in which the State undertakes the technical transition in an orderly way in order to then enjoy the advantages of free software.

You end with a rhetorical question: "13. If open source software satisfies all the requirements of State bodies, why do you need a law to adopt it? Shouldn't it be the market which decides freely which products give most benefits or value?"

We agree that in the private sector of the economy, it must be the market that decides which products to use, and no state interference is permissible there. However, in the case of the public sector, the reasoning is not the same: as we have already established, the state archives, handles, and transmits information which does not belong to it, but which is entrusted to it by citizens, who have no alternative under the rule of law. As a counterpart to this legal requirement, the State must take extreme measures to safeguard the integrity, confidentiality, and accessibility of this information. The use of proprietary software raises serious doubts as to whether these requirements can be fulfilled, lacks conclusive evidence in this respect, and so is not suitable for use in the public sector.

The need for a law is based, firstly, on the realization of the fundamental principles listed above in the specific area of software; secondly, on the fact that the State is not an ideal homogeneous entity, but made up of multiple bodies with varying degrees of autonomy in decision making. Given that it is inappropriate to use proprietary software, the fact of establishing these rules in law will prevent the personal discretion of any state employee from putting at risk the information which belongs to citizens. And above all, because it constitutes an up-to-date reaffirmation in relation to the means of management and communication of information used today, it is based on the republican principle of openness to the public.

In conformance with this universally accepted principle, the citizen has the right to know all information held by the State and not covered by well- founded declarations of secrecy based on law. Now, software deals with information and is itself information. Information in a special form, capable of being interpreted by a machine in order to execute actions, but crucial information all the same because the citizen has a legitimate right to know, for example, how his vote is computed or his taxes calculated. And for that he must have free access to the source code and be able to prove to his satisfaction the programs used for electoral computations or calculation of his taxes.

I wish you the greatest respect, and would like to repeat that my office will always be open for you to expound your point of view to whatever level of detail you consider suitable.

Cordially,  
DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ  
Congressman of the Republic of Perú.

[ Falls der nachfolgende Text in manchen Teilen holprig, schlecht lesbar erscheinen sollte, oder keinen Sinn ergibt, so liegt das alleine an den unzureichenden Faehigkeiten des Uebersetzers - die englische Version des spanischen Originals, auf dem die Uebersetzung basiert, liest sich fluessig und logisch zwingend. Zu meiner Entschuldigung moechte ich sagen, dass .... Der Uebersetzer]

Lima, 8. April 2002

An: Senor Juan Alberto Gonzalez, Manager of Mircosoft, Peru

Sehr geehrter Herr Gonzalez,

Zunaechst moechte ich Ihnen fuer Ihren Brief vom 25 Maerz 2002 danken, in dem sie die offizielle Position Microsofts gegenueber dem Gesetzesentwurf Nr. 1609, "Freie Software in der oeffentlichen Verwaltung", zum Ausdruck bringen, eine Position welche ohne Zweifel vom Wunsch getragen ist, fuer Peru einen geeigneten Ort im globalen technologischen Kontext zu finden. Mit demselben Wunsch, und ueberzeugt, dass wir die besten Loesungen durch einen freien Austausch von klaren und offenen Gedanken finden, nutze ich diese Gelegenheit auf ihre Kommentare in Ihrem Brief zu antworten.

Unter voller Anerkennung des wertvollen Beitrages, den Meinungen wie die Ihre darstellen, waehre es fuer mich viel nuetzlicher gewesen, wenn Sie, anstatt Gegenargumente allgemeiner Natur zu formulieren (welche wir spaeter analysieren werden), starke konkrete Argumente fuer die Vorteile, die proprietare Software dem Staate von Peru und seinen Buergern im Allgemeinen, bringt vorgetragen haetten, da dieses einen bereicherenden Austausch zwischen unseren Positionen ermoeeglich haette.

Mit dem Ziel, eine geordnete Diskussion zu fuehren, gehen wir davon aus, dass Sie "Open Source Software" nennen, was im Gesetzesentwurf als "Freie Software" definiert wird, da es Software gibt, fuer die der Sourcecode mit dem Programm ausgeliefert wird, aber trotzdem nicht in den Definitionsbereich des Gesetzesentwurfes faellt, und dass Sie "kommerzielle Software" nennen, was der Gesetzesentwurf als "proprietar" oder "unfrei" definiert, da es freie Software gibt, die am Markt verkauft wird, wie jedes andere Gut oder Dienstleistung auch.

Es ist auch noetwendig klarzustellen, dass das Ziele des Gesetzesentwurf nicht direkt mit der Hoehe an Einsparungen verbunden sind, die durch die Benutzung freier Software in staatlichen Institutionen erzielt werden kann. Dies ist auf jeden Fall ein ein Randeffekt, und auf keinen Fall der Hauptfokus des Gesetzesentwurf. Die Grundprinzipien, auf die der Gesetzesentwurf zielt, beziehen sich auf Dinge, die ein Staat grundsatzlich gewahrleisten muss, wie z.B:

- Freier Zugang zu oeffentlicher Infomation durch den Buerger (Informationsfreiheit)
- Bestaendigkeit oeffentlicher Information
- Sicherheit des Staates und seiner Buerger

Um die Informationsfreiheit zu gewahrleisten, ist es unumgaenglich, das die Codierung von Daten nicht an einen einzelnen Anbieter gebunden ist. Die Benutzung von Standardformaten garantiert den freien

Zugang, notfalls durch die (nachtraegliche) Erstellung geeigneter freier Software.

Um die Bestaendigkeit oeffentlicher Information zu gewaehrleisten ist es notwendig, dass die Benutzbarkeit und Wartung der Software weder vom guten Willen der Anbieter abhaengt, noch von den Monopolbedingungen, die durch sie aufgestellt wurden. Aus diesem Grunde muss der Staat die Weiterentwicklung seiner Softwaresysteme sicherstellen - was durch die Verfuegbarkeit von Quellcode gewaehrleistet wird.

Um nationale Sicherheit bzw. die Sicherheit des Staates zu gewaehrleisten, ist es unumgaenglich, nur von Systemen abhaengig zu sein, die keine Kontrolle von aussen ermoeglichen oder unerwuenscht Informationen an Dritte weitergeben. Systeme, deren Quellcode der Oeffentlichkeit frei zugaeenglich ist, liegen notwendigerweise zur Einsichtnahme durch den Staat, seine Buerger und Experten aus aller Welt offen. Unser Vorschlag erhoehrt die Sicherheit, denn Kenntnis des Quellcodes wird die Zahl der wachsenden Programme mit "Schnueffelfunktion" eliminieren.

Auf die gleiche Art staerkt unser Vorschlag die Sicherheit der Buerger, sowohl in ihrer Rolle als rechtmassige Eigentuerer von Information, die durch den Staat verwaltet wird, als auch in ihrer Rolle als Konsumenten. Letzteres dadurch, das die Verbreitung von Software ermoeglicht wird, die keine Schnueffelfunktion beinhaltet, welche die Privatsphaere und Grundfreiheiten gefaehrden.

In diesem Sinne beschraenkt sich der Gesetzesentwurf darauf, die Bedingungen festzulegen, unter denen staatliche Institutionen Software in der Zukunft beziehen, Bedingungen, die den genannten Grundprinzipien entsprechen.

Das Lesen des Gesetzestextes macht deutlich, dass sobald er einmal verabschiedet ist:

- das Gesetz nicht die Produktion proprietaeerer Software verbietet
- das Gesetz nicht den Verkauf von proprietaeerer Software verbietet
- das Gesetz nicht festlegt, genau welches Softwareprodukt benutzt wird
- das Gesetz nicht den Anbieter festlegt, von dem Software bezogen wird
- das Gesetz nicht die Bedingungen einschraenkt, unter dem das Softwareprodukt lizenziert werden kann.

Was der Gesetzesentwurf klar ausdrueckt ist, dass es fuer Software, die fuer den Staat akzeptierbar sein soll, nicht ausreicht, dass sie technisch die Anforderungen erfuellen kann, sondern dass ausserdem die Vertragsbedingungen einer Reihe von Anspruechen bezueglich der Lizenz genuegen muessen, ohne die der Staat seinen Buergern nicht adaequate Datenverarbeitung garantieren und die Intigritaet, Vertraulichkeit und Zugang zu den Informationen kontrollieren kann, was aber alles kritische Aspekte fuer die normale Funktionsfaehigkeit des Staates sind.

Wir stimmen in der Einschaetzung ueberein, Mr. Gonzalez, das die Informations- und Kommunikationstechnologien einen signifikanten Einfluss auf die Lebensqualitaet der Buerger haben

(ob negativ oder positiv). Wir stimmen sicherlich darin ueberein, dass die Grundprinzipien, die ich herausgestellt habe, fuer einen demokratischen Staat wie Peru fundamental wichtig sind. Daher sind wir sehr daran interessiert, Alternativen kennenzulernen, wie man diese Prinzipien ohne den Einsatz freier Software unter den Bedingungen, wie sie der Gesetzesentwurf definiert, gewaehrliesten kann.

Zu den Beobachtungen, die Sie angestellt haben - wir werden sie jetzt im Detail analysieren.

Sie zeigen auf, dass "1. Der Gesetzesentwurf es fuer alle oeffentlichen Einrichtungen verbindlich macht, nur freie Software einzusetzen, d.h Open Source Software, was die Prinzipien der Gleichheit vor dem Gesetz ,die Nichtdiskriminierung und das Recht der Privatfirmen, Freiheit der Wirtschaft und die Vertragsfreiheit verletzt, die durch die Verfassung gewaehrleistet werden".

Diese Leseart ist falsch. Der Gesetzesentwurf beruehrt in keiner Weise die Prinzipien, die Sie auflisten; er beschraenkt sich zur Gaenze darauf, Bedingungen festzulegen, unter denen Software bei staatlichen Einrichtungen eingesetzt wird, ohne in irgendeiner Weise in den privaten Sektor einzugreifen. Es ist eine weit anerkannte Grundannahme, dass der Staat nicht die gleiche vertragliche Freiheit genieisst wie der private Sektor, da er in seinen Handlungen durch die Anforderungen an Transparenz eingeschaenkt wird; in diesem Sinne muss die Erhaltung des groesseren Allgemeinwohles bei einer Gesetzgebung zu diesem Thema vorgehen.

Der Gesetzesentwurf schuetzt Gleichheit vor dem Gesetz, da keine natuerliche oder juristische Person vom Recht ausgeschlossen wird, Produkte unter den durch den Gesetzesentwurf festgelegten Bedingungen anzubieten, ohne weiterergעהende Einschraenkungen als die des Gesetzes ueber oeffentliche Vertraege und Erwerbungen (Staatsdekret 123).

Der Gesetzesentwurf fuehrt keine Diskriminierung irgendeiner Art ein, da er nur festlegt, \*wie\* Gueter angeboten werden (was eine Befugnis des Staates ist), aber nicht \*wer\* sie anbietet (was tatsaechlich diskriminierend waere, wenn Einschraenkungen auf Basis von Nationalitaet, Rasse, Religion, Idiologie, Sexueller Präferenz etc. gemacht wuerden). Im Gegenteil, der Gesetzesentwurf ist entschieden antidiskriminierend. Dies, weil ohne jeden Spielraum die Bedinungen fuer Software festgelegt werden, und so verhindert wird, dass staatliche Einrichtungen Software einsetzen, die diskriminierende Lizenzbedingungen haben.

Durch die beiden vorangegangenen Absaetze sollte deutlich geworden sein, dass der Gesetzesentwurf nicht die Freiheit der Unternehmen einschraenkt, da letztere immer frei die Bedingungen waehlen koennen, unter denen sie Software produzieren; manche sind fuer den Staat akzeptabel, manche nicht, da sie im Widerspruch zu den oben genannten Grundprinzipien stehen. Diese Gesetzesinitiative beruecksichtigt natuerlich der Freiheit der Industrie und der Vertragsfreiheit (in der eingeschaenkten Form, in der der Staat die letztere ausfuehren kann). Jedes private Subjekt kann Software unter den Bedingungen, die der Staat fordert, produzieren - oder kann es auch nicht tun. Niemand wird gezwungen, ein Produktionsmodell anzunehmen, aber wer den Staat beliefern will, muss bestimmte Grundprinzipien sicherstellen - naemlich diejenigen, die der Gesetzesentwurf beschreibt.

Als ein Beispiel: nichts in dem Gesetzesentwurf wuerde ihre Firma daran hindern, dem Staat eine Officesuite anzubieten, unter den Bedingungen des Gesetzesentwurfes, und einen Preis festzulegen, der Ihnen geeignet erscheint. Wenn Sie dies unterliesen, dann nicht Aufgrund der Beschraenkungen durch das Gesetz, sondern Aufgrund von Geschaeftsentscheidungen, die im Zusammenhang mit ihrer Vermarktungsstrategie stehen, Entscheidungen, in die der Staat nicht involviert ist.

Um fortzufahren - sie sagen, dass "2. der Gesetzesentwurf, durch die Verpflichtung auf Open Source Software diskriminierende und wettbewerbshindernde Methoden bei Auftragsvergaben und Ausschreibungen durch oeffentliche Einrichtungen festlegen wuerde...."

Dieses Argument ist nur eine Wiederholung des vorangegangenen, und daher kann die Antwort darauf weiter oben gefunden werden. Aber lassen Sie uns trotzdem fuer einen Moment auf Ihre Bemerkung bezueglich der "wettbewerbshindernden Methoden" eingehen.

Natuerlichweise setzt der Kaeufer Bedingungenim Rahmen des Kaufes bezueglich der angestrebten Nutzung des Gutes oder der Dienstleistung. Hierdurch werden von Anfang an manche Hersteller vom Wettbewerb ausgeschlossen, aber nicht grundaetzlich, sondern aufgrund einer Reihe von Entscheidungen, die durch den freien Willen des Kaeufers festgelegt werden, und durch die geltenden Gesetze. Und im Gesetzesentwurf wird festgelegt, dass \*Niemand\* vom Wettbewerb ausgeschlossen wird, solange er die Erfuellung der Grundprinzipien gewaehrleistet.

Zweitens regt der Gesetzesentwurf den Wettbewerb an, da er darauf abzielt ein Angebot an besser benutzbarer Software zu schaffen, und bestehende Produkte innerhalb eines koninuierlichen Entwicklungsprozesses zu verbessern.

Auf der anderen Seite ist der zentrale Aspekt von Wettbewerb die Moeglichkeit, dem Kunden ein besseres Angebot zu machen. Nun ist unuebersehbar, dass Marketing eine keineswegs neutrale Rolle spielt, wenn ein Produkt auf dem Markt angeboten wird (ansonsten muesste man annehmen, dass alle Marketingausgaben der Unternehmen sinnlos waeren), und dass daher relevante Ausgaben in diesem Bereich das Verhalten der Kaeufer beeinflussen koennen. Dieser Einfluss des Marketings wird durch unseren Gesetzesentwurf zum grossen Teil reduziert, denn die Auswahl innerhalb des festgelegten Rahmens basiert auf den \*technischen Eigenschaften\* eines Produktes und nicht auf den Vermarktungsanstrengungen des Anbieters; daher wird der Wettbewerb gefoerdert, denn der kleinste Softwareanbieter kann nun unter vergleichbaren Bedingungen mit den maechtigsten Konzernen konkurrieren.

Es soll betont werden, dass es keine wettbewerbshindernde Position gibt als die der grossen Softwareproduzenten, die oft genug ihre Vormachtsstellung missbrauchen, denn in unzähligen Faellen bieten sie als Loesung fuer Benutzerprobleme an: "Fuehren Sie ein Update auf die neueste Version durch" (natuerlich auf Kosten des Nutzers); ausserdem ist Beendigung von technischen Support fuer Produkte ueblich, von denen alleine der Produzent entscheidet, dass sie "veraltet" sind, und so muss der Nutzer, um irgendeinene technische Hilfe zu erlangen, auf neue Versionen umstellen (zu nichttrivialen

Kosten, insbesondere da oft auch Umstellungen bei der Hardware erforderlich sind). Und da die gesamte Infrastruktur auf geschlossenen Datenformaten basiert, ist der Nutzer in der Zwangsposition, Produkte des selben Anbieters weiter zu nutzen, oder einen grossen Aufwand auf sich zu nehmen um zu einer anderen Softwareumgebung zu wechseln (die wahrscheinlich wieder proprietär ist).

Sie fügen hinzu: "3. Durch die Verpflichtung des Staates, ein Geschäftsmodell zu bevorzugen, welches komplett auf Open Source basiert, werden nur die lokalen und internationalen Hersteller gehemmt, d.h. diejenigen, welche relevant investieren, welche eine grosse Anzahl Arbeitsstellen direkt oder indirekt schaffen, und welche nicht zuletzt das BSP steigern, ganz im Gegensatz zum Modell von Open Source, welches schwächeren ökonomischen Einfluss hat und hauptsächlich Arbeitsstellen im Sektorschaffen."

Ich stimme nicht mit Ihrer Behauptung überein. Zum Teil wegen dem, was Sie selber weiter unten in Absatz 6, bezüglich des Dienstleistungsanteils bei der Softwarenutzung sagen. Dieser Widerspruch alleine würde Ihre Position widerlegen. Das Dienstleistungsmodell, welches von vielen Firmen in der Softwareindustrie gewählt wird, ist gemessen am ökonomischen Massstab, viel grösser und hat eine Wachstumstendenz, im Gegensatz zum Modell der Softwarelizenzierung.

Trotzdem hat die Privatwirtschaft die grösstmögliche Freiheit, dasjenige Geschäftsmodell zu wählen, welches am besten ihre Interessen verwirklicht, auch wenn diese Wahlfreiheit oft unterschwellig durch die unverhältnismässigen Marketingausgaben von Herstellern proprietärer Software verschleiert wird.

Folgte man Ihrer Überlegung, käme man ausserdem zum Schluss, dass der öffentliche Sektor einen wichtigen und elementaren Markt für die Softwareindustrie darstellt, in einem Ausmass, dass die Entscheidung in dem Gesetzesentwurf komplett den Markt für diese Firmen beseitigen würde. Wäre dies wahr, müsste man folgern, dass der Staat die Hersteller von proprietärer Software subventioniert. Im unwahrscheinlichen Falle, dass dies so wäre, hätte der Staat das Recht die Subventionen dort zu verwenden, wo sie den grössten gesellschaftlichen Nutzen hätten; es ist unabstreitbar, im Rahmen dieser unwahrscheinlichen Hypothese, dass wenn der Staat entscheiden würde, Software zu subventionieren, er dem Bereich der freien Software den Vorzug gegenüber der proprietären Software geben müsste, wenn man den gesellschaftlichen Nutzen und die sinnvolle Verwendung von Steuermitteln bedenkt.

Die Arbeitsplätze, die durch proprietäre Software in Ländern wie den unseren geschaffen werden, betreffen hauptsächlich technische Aufgaben von geringem Gesamtwert; auf lokaler Ebene haben die Techniker, die Support für proprietäre Software transnationaler Konzerne bieten, keine Möglichkeit, Fehler zu beseitigen; nicht wegen eines Mangels an Fähigkeit oder Talent, sondern weil sie keinen Zugriff auf den Quellcode haben. Durch freie Software fördert man technisch qualifiziertere Arbeitsplätze und Rahmenbedingungen für einen Wettbewerb, wo Erfolg nur von der Fähigkeit abhängt, guten technischen Support und qualitativen Service anzubieten, man regt den Markt an und erweitert den gemeinsamen Fundus an Wissen, eröffnet alternative Möglichkeiten, Dienstleistungen

von groesserem Wert und hoeher Qualitaet zu schaffen, zum Nutzen aller Beteiligten: Hersteller, Dienstleistungsorganisationen und Verbraucher.

Mit diesem Gesetzesentwurf entscheidet sich der Staat fuer die Erhaltung bestimmter Grundwerte. Und er entscheidet dies auf der Basis seiner unabhaengigen Staatsmacht, ohne irgendwelche Verfassungsgarantieren zu beruehren. Wenn diese Grundwerte gewaehrleistet werden koennten, ohne ein bestimmtes oekonomisches Modell auszuwaehlen, so wuerde der Nutzen des Gesetzesentwurfs sogar noch groesser sein; sollte es aber so sein, dass es nur ein oekonomisches Modell gibt, welches diese Grundwerte garantiert, dann aufgrund geschichtlicher Umstaende, und nicht einer willkuerlichen Wahl eines bestehenden Modells.

Sie fahren fort: "4. Dieser Gesetzesentwurf legt die Benutzung von Open Source Software fest, ohne die Gefahren zu beruecksichtigen, die dies vom Standpunkt der Sicherheit, von Garantieanspruechen und moeglichen Verletzungen des geistigen Eigentums Dritter nach sich ziehen kann."

In abstrakter Weise von "Gefahren, .. die dies nach sich ziehen kann" zu sprechen, ohne auch nur eine dieser Gefahren naeher zu spezifizieren, zeigt zumindest etwas Mangel an Kenntniss der Materie. So erlauben Sie mir bitte, sie aufzuklaeren:

#### Zur Sicherheit

Nationale Sicherheit wurde schon allgemein erwaeht, in der Eingangsdiskussion der Grundprinzipien des Gesetzesentwurf. Konkreter, bezogen auf die Sicherheit der Software selbst, kan man davon ausgehen, dass alle Software (ob proprietuer oder frei) Fehler oder "Bugs" (ein Programmierer-Ausdruck) enthaelt. Es ist auch bekannt, dass die Anzahl an Bugs in freier Software geringer ist, und diese sehr viel schneller behoben werden als dies bei proprietuerer Software der Fall ist. Es ist auch kein Geheimnis, dass viele oeffentliche Stellen, die fuer die IT-Sicherheit von staatlichen Stellen verantwortlich sind, den Einsatz von freier Software eben aus Gruenden der Sicherheit und Effizienz verlangen.

Ohne die oeffentliche und offene Analyse des Quellcodes durch die wissenschaftliche Gemeinschaft und Benutzer im Allgemeinen ist es jedoch unbeweisbar, dass proprietuere Software sicherer ist als freie. Diese Analyse ist jedoch unmoeglich, weil das Modell von proprietuerer Software als solches diese Analyse verbietet, so dass letztlich alle Sicherheitsbehauptungen auf den (voreingenommenen) Versprechungen von guten Absichten durch den Hersteller oder seiner Vertragspartner beruht.

Man solle sich auch vergegenwaertigen, dass in vielen Faellen die Lizenzvereinbarungen Schweigeklauseln beinhalten, die die Veroeffentlichung von Sicherheitsmaengeln des lizenzierten proprietueren Produktes verbieten.

Bezuglich der Garantieansprueche:

Wie Sie sehr wohl wissen, oder durch das Lesen der EULA (Endnutzervereinbarungen) der von Ihnen lizenzierten Produkte herausfinden koennen, ist die Gewaehrleistung im Falle eines Defektes im Allgemeinen auf einen Ersatz der Speichermedien beschraenkt, und auf keinen Fall wird Schadensersatz fuer Schaeden oder Folgeschaeden, Gewinnausfall etc. geboten. Wenn durch einen Sicherheitsbug in einem Ihrer Produkte, welcher nicht rechtzeitig von Ihnen selbst behoben wurde, ein Angreifer kritische staatliche Systeme kompromitiert, welche Gewaehrleistungen, welcher Schadensersatz und welche Entschaedigungen wuerde Ihr Unternehmen auf Basis der Lizenzbedingungen anbieten? Die Garantieleistungen proprietaeerer Software, insofern sie in einem Istzustand ausgeliefert wird "as is", ohne zusaetliche Funktionsgarantie durch den Anbieter unterscheidet sich durch nichts von der freier Software.

Bezueglich des geistigen Eigentums:

Fragen des geistigen Eigentums liegen ausserhalb dieses Gesetzesentwurfs, da sie von anderen Gesetzen geregelt werden. Das Modell freier Software impliziert keineswegs die Nichtbeachtung dieser Gesetze, und tatsaechlich ist die Mehrheit freier Software durch Copyright geschuetzt. In Wirklichkeit zeigt diese Fragestellung in Ihren Beobachtungen ihre Unklarheit im Bezug auf den rechtlichen Rahmen, in dem freie Software entwickelt wird. Die Verwendung fremden geistigen Eigentums in Werken, die als eigene ausgegeben werden, ist keine Praxis, die man in der Welt der freien Software findet; sie ist leider jedoch in der Welt der proprietaeeren Software Praxis. Zum Beispiel die Verurteilung Microsofts durch die Wirtschaftskammer des Gerichts in Nanterre, Frankreich am 27 September 2001, zu einer Strafe von 3 Millionen Francs als Schadensersatz und Zinsen, fuer die Verletzung geistigen Eigentums (Piraterie, um den ungluecklichen Begriff zu verwenden, den Ihre Firma in ihren Veroeffentlichungen oft benutzt).

Sie sagen weiterhin: "Der Gesetzesentwurf wendet geht von einem falschen Konzept von freier Software falsch aus, welches in Wirklichkeit nicht impliziert, die Software sei kostenlos oder kostenfrei, und kommt so zu falschen Schluessen bezueglich der Kosteneinsparungen des Staates, ohne Kosten-Nutzen Analyse um diese Position zu validieren".

Die Beobachtung ist falsch; prinzipiell sind Freiheit und Kostenfreiheit unabhaengige Konzepte: es gibt Software die proprietaeer ist und verkauft wird (z.B. Microsoft Office), kostenlose proprietaeere Software (MS Internet Explorer), freie Software, die verkauft wird (Redhat, SuSE und andere Gnu/Linux Distributionen), freie kostenlose Software (Apache, Openoffice, Mozilla) und sogar Software, die auf verschiedene Arten lizenziert werden kann (MySQL).

Mit Sicherheit ist freie Software nicht notwendig kostenfrei. Und der Text des Gesetzesentwurfs behauptet auch nicht, dass dies so sei, wie sie nach dem Lesen des Textes festgestellt haben. Die Definitionen des Gesetzesentwurfs legen klar dar, \*was\* als freie Software gilt, und beziehen sich in keinem Punkt auf die Kostenfreiheit. Obwohl moegliche Einsparungen an Kosten fuer proprietaeere Software erwaeht werden, beziehen sich die Grundlagen des Gesetzesentwurfs klar auf die zu gewaehrleistenden Grundprinzipien und die lokale Foerderung der technischen Entwicklung. Davon ausgehend, dass ein demokratischer Staat diese Grundprinzipien unterstuetzen muss, bleibt ihm keine

andere Wahl als Software mit oeffentlich verfuegbarem Quellcode zu verwenden, und Information nur in Standardformaten auszutauschen.

Verwendet ein Staat Software ohne diese Charakteristiken, schwaecht er grundlegende Staatsprinzipien. Gluecklicherweise fuehrt freie Software auch zu geringeren Kosten; aber auch unter der (einfach zu widerlegenden) Annahme, dass sie teurer als proprietäre Software waere, wuerde die blose Existenz eines effektiven freien Softwaretools fuer eine IT-Aufgabe den Staat zwingen, dieses zu nutzen; nicht wegen dieses Gesetzesentwurfs, sondern wegen der Eingangs erlaeuterten Grundsätze, die sich aus den Anforderungen eines demokratischen Rechtsstaates ergeben.

Sie fahren fort:"6. Es ist falsch das sie denken, Open Source Software sei kostenlos. Studien der Garnter Group ( ein wichtiger, weltweit anerkannter Analytiker des technologischen Marktes) zeige,n dasa die Kosten des Softwarekaufs (Betriebssystem und Anwendungen) nur 8% der Gesamtkosten ausmachen, die fuer eine rationelle und wirklich vorteilsschaffende Nutzung der Technologie von Firmen und Institutionen aufgewendet werden muessen. Die anderen 92% bestehen aus Installationskosten, Schulung, Support, Wartung, Verwaltung und Ausfallzeiten".

Dieses Argument wiederholt das aus Absatz 5 und widerspricht zum Teil Absatz 3. Um die Sache kurz zu halten verweisen wir auf diese Absätze. Lassen Sie mich aber trotzdem aufzeigen, dass Ihre Schlussfolgerung logisch falsch ist: auch wenn, laut Gardner Group, die Kosten von Software nur 8% der Gesamtkosten der Nutzung ausmachen, so bestreitet dies in keiner Weise die Existenz von Software die kostenlos ist, d.h. bei der die Kosten der Lizenzierung bei 0 liegen.

Zusaetzlich zeigen Sie in diesem Absatz ganz richtig auf, dass die Dienstleistungsanteile und die Verluste durch Ausfallzeiten den groessten Teil der Gesamtkosten von Softwarenutzung ausmachen, was, wie Sie feststellen koennen, ihrer Aussage bezueglich des geringen Wertes von Dienstleistungen aus Absatz 3 widerspricht. Nun traegt die Nutzung von freier Software erheblich dazu bei, die verbleibenden Kosten waehrend des verbleibenden Lebenszyklus zu reduzieren. Diese Kostensenkung bei Installation, Support etc. zeigt sich in verschiedenen Bereichen: zunaechst mal bei der Wettbewerbsfaehigkeit des Dienstleistungsmodells von freier Software; Support und Wartung kann frei an eine ganze Reihe von Anbietern vergeben, die auf der Basis von Qualitaet und Preis miteinander konkurrieren. Dies gilt fuer Installation, Schulung und Support, und in weiten Teilen fuer Wartung. Zweitens sind, bedingt durch den reproduktiven Character des Modells, sind Wartungsarbeiten, die an an einer Anwendung durchgefuehrt werden, leicht wiederverwendbar, ohne weiter grosse Kosten nach sie zu ziehen (d.h. ohne dass man mehr als einmal fuer die gleiche Sache bezahlen muss), da Aenderungen, so man will, in den gemeinsamen Wissensfundus uebergehen. Drittens werden die Kosten durch nicht funktionierende Software ("Blue Screens of Death", boesartiger Code wie Viren, Wuermer und Trojaner, Ausnahmefehler, Allgemeine Schutzverletzungen und andere, gutbekannte Probleme) erheblich durch stabilere Software reduziert; und es ist bekannt, dasss eine der bemerkenswertesten Eigenschaften freier Software ihre Stabilitaet ist.

Des weiteren fuehren Sie aus:"7. Eines der Argumente hinter dem Gesetzesentwurf ist die angenomme

Kostenfreiheit von Open Source Software, im Vergleich zu kommerzieller Software, ohne in Betracht zu ziehen dass es Grossabnehmerlizenzen gibt, die von grossem Vorteil fuer Staaten sein koennen, so wie es in anderen Laendern der Fall geschehen ist".

Ich habe schon aufgezeigt, dass es nicht um die Kosten von Software geht, sondern um die Grundsaeetze von Informationsfreiheit, Zugaenglichkeit und Sicherheit. Diese Argumente wurden schon ausfuehrlich in den vorangegangenen Absaetzen behandelt, ich verweise auf diese.

Aber tatsaechlich gibt es sicherlich Grossabnehmerlizenzen (obwohl ungluecklicherweise proprietare Software nicht den geforderten Grundprinzipien entspricht). Aber wie Sie in dem unmittelbar vorrausgehenden Absatz ihres Briefes betonen, verringern diese nur einen Kostenanteil, der nicht mehr als 8% ausmacht.

Sie fahren fort:"8. Des weiteren ist die Alternative, wie sie der Gesetzentwurf annimmt, a) deutlich teurer, wegen der hohen Kosten der Softwaremigration, und setzt b) die Kompatibilitaet und Interoperabilitaet der IT Plattformen innerhalb des Staates, und zwischen dem Staat und dem privaten Sektor aufs Spiel, bedingt durch die hunderten Versionen von Open Source Software auf dem Markt.

Lassen Sie uns Ihre Aussage in zwei Teilen analysieren. Ihr erstes Argument, dass Migration hohe Kosten bedingt, unterstuetzt in Wirklichkeit den Gesetzentwurf. Je mehr Zeit verstreicht, desto schwieriger wird die Migration zu einer anderen Technologie; und gleichzeitig werden die Sicherheitsprobleme, die mit proprietarer Software verbunden sind, wachsen. Auf diese Weise wird der Staat um so abhaengiger von Spezialanbietern. Sobald aber eine Regelung bezueglich der Benutzung freier Software getroffen wird (was sicherlich einige Kosten nach sich zieht), vereinfacht sich die Migration von einem System aufs andere, da alle Daten in offenen Formaten gespeichert werden. Andererseits bringt die Migration zu einer Umgebung mit freier Software nicht mehr Kosten mit sich als die Migration zwischen unterschiedlichen proprietaren Softwareumgebungen, womit ihr Argument komplett widerlegt ist.

Das zweite Argument bezieht sich auf Probleme mit der "Kompatibilitaet und Interoperabilitaet der IT Plattformen innerhalb des Staates, und zwischen dem Staat und dem privaten Sektor". Diese Aussage zeigt eine gewisse Unkenntnis bezueglich der Art und Weise, wie freie Software erstellt wird, naemlich nicht um die Abhaengigkeit des Nutzers von einer bestimmten Plattform zu maximieren, wie es normalerweise im Bereich proprietarer Software passiert. Auch wenn es mehrere Distributionen freier Software gibt und eine Vielzahl von Programmen fuer dieselbe Aufgabe benutzt werden kann, ist Interoperabilitaet sowohl durch die Verwendung von Standardformaten, wie im Gesetzesentwurf vorgesehen, gewaehrleistet, als auch durch die, aufgrund der Verfuegbarkeit des Quellcodes bestehende, Moeglichkeit interoperable Software zu erstellen.

Sie sagen dann:"9. Der Grossteil der Open Source Software bietet weder angemessenes Mass an Service, noch die durch anerkannte Hersteller gegebene Garantie hoher Nutzerproduktivitaet, was dazu gefuehrt hat, dass verschiedene oeffentliche Organisationen ihre Entscheidung zurueckgezogen haben,

Open Source Software zu verwenden, und statt dessen kommerzielle Software verwenden".

Diese Beobachtung entbieht einer Grundlage. In Bezug auf die Garantie wurde das Argument in der Antwort auf Absatz 4 widerlegt. Bezueglich der Supportdienste - man kann freie Software auch ohne sie benutzen (was auch bei proprietäre Software passieren kann), aber jeder, der möchte, kann separat Support von lokalen Firmen oder internationalen Unternehmen erhalten, genau wie es bei proprietärer Software der Fall ist.

Auf der anderen Seite würde es stark zu unserer Analyse beitragen, wenn Sie uns über Projekte mit freier Software aufklären würden, die in öffentlichen Organisationen durchgeführt wurden und wieder zu Gunsten proprietärer Software stillgelegt wurden. Wir kennen eine Anzahl Fälle, wo das Gegenteil der Fall war, aber keinen einzigen Fall, bei dem das passiert ist, was Sie beschreiben.

Sie fahren fort zu beobachten dass:"10. Der Gesetzesentwurf die Kreativität der peruanischen Softwareindustrie hemmt, die jährlich 40 Millionen US\$ einnimmt, 4 Millionen US\$ exportiert (Platz 10 beim nichttraditionellen Export, mehr als Handwerksarbeiten) und welche eine Quelle für Arbeitsplätze ist. Mit einem Gesetz, dass die Benutzung von Open Source anregt, verlieren Programmierer ihr intellektuelles Eigentum und ihre Haupteinnahmequelle".

Es ist offensichtlich genug, dass niemand gezwungen wird, den Code als Open Source zu vermarkten. Das einzige was man in Kauf nehmen muss, wenn man nicht Open Source vermarktet, ist dass man nicht an den öffentlichen Sektor verkaufen kann. Dieser ist aber auf keinen Fall der Hauptmarkt für die nationale Softwareindustrie. Wir haben schon einige Fragen bezüglich des Einflusses des Gesetzesentwurfes auf die Schaffung von Arbeitsplätzen, die sowohl technisch hoch qualifiziert und wettbewerbsfähiger sind, oben behandelt, so dass es unnötig ist, weiter auszuführen.

Was in ihrer Aussage folgern, ist falsch. Einerseits verliert kein Autor freier Software sein Recht am geistigen Eigentum, ausser er erklärt seine Arbeit ausdrücklich zum Allgemeingut (Public Domain). Die Initiative freier Software war immer sehr respektvoll im Umgang mit geistigem Eigentum und hat Autoren zu weiter Anerkennung verholfen. Namen wie Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond und viel andere sind weltweit anerkannt für ihre Beiträge zur Entwicklung von Software, die heutzutage weltweit von Millionen Menschen benutzt wird. Auf der anderen Seite ist es in jedem Fall nur eine Vermutung, wenn man behauptet, die Haupteinkommensquelle peruanischer Programmierer seien Tantiemen, besonders weil es hierfür weder einen Beweis gibt, noch dargelegt wird, wie die Verwendung freier Software diese beeinflussen würde.

Sie fahren fort und sagen:"11. Open Source Software, erlaubt nicht die Generierung von Exportgewinnen, da sie frei verbreitet werden kann. Hierdurch wird der Multiplikatoreffekt des Verkaufs von Software an andere Länder geschwächt, ebenso der Wachstum der Industrie, anstatt dass die Regierung die örtliche Industrie ankurbelt".

Diese Aussage zeigt wieder die komplette Ignoranz bezueglich des Marktes freier Software und seiner Mechanismen. Sie behaupten, dass der Markt fuer den Verkauf nicht-exklusiver Nutzungsrechte (Verkauf von Lizenzen) der einzig moegliche fuer die Softwareindustrie ist, waehrend sie weiter oben behaupten, es sei noch nicht mal der wichtigste. Die Anreize, die der Gesetzesentwurf fuer die Schaffung eines Angebotes an besser qualifiziertem Personal bietet, vereint mit der Moeglichkeit fuer peruanische Techniker, in grossen Massstab mit Open Source Software innerhalb des Staates zu arbeiten, bringt sie in eine hochwettbewerbsfaehige Position um ihre Dienstleistungen im Ausland anzubieten.

Sie sagen dann , dass "12. der Einsatz von Open Source Software im Erziehungswesen im Forum diskutiert wurde, ohne den kompletten Zusammenbruch dieses Projektes in einem Land wie Mexiko zu erwahnen, wo exakt die selben staatlichen Angestellten, die das Projekt gegrundet haben, nun sagen, das Open Source Software den Schuelern an den Schulen keine Lernerfahrung bot; es wurde diskutiert, ohne die Moeglichkeiten, auf nationaler Ebene adaequate Unterstuetzung fuer diese Plattform zu erhalten, zu bedenken und ohne zu erwahnen, dass die Software nicht in gleichem Mass Plattformintegration erlaubte und erlaubt, wie sie jetzt in Schulen existiert".

Tatsaechlich hat Mexico beim Red Escolar Projekt den Rueckwaertsgang eingelegt. Dies exakt deshalb, weil die treibenden Kraefte hinter dem Projekt die Lizenzkosten als ihr Hauptargument benutzt haben, anstelle der anderen, in unserem Projekt angegebenen Gruende, die weit essentieller sind. Wegen dieses konzeptuellen Fehlers, und als Ergebnis des Mangels an Unterstuetzung durch das SEP (Erziehungsministerium), wurde die Annahme gemacht, dass es, um freie Software in Schulen einzufuehren, reichen wuerde, das Softwarebudget zu streichen und ihnen statt dessen eine CDRom mit Gnu/Linux zu schicken. Natuerlich hat dies nicht geklappt, und es konnte auch nicht kommen, exakt wie Computerlabore and Schulen nicht funktionieren, wenn sie proprietare Software verwenden abe kein Softwarebudget fuer Implementierung und Wartung haben. Das ist der Grund warum unser Gesetzesentwurf sich nicht begnuegt, auf die Verwendung von freier Software zu verpflichten, sondern auch die Notwendigkeit eines tragfaehigen Migrationsplans herausstellt, bei dem der Staat den technischen Uebergang, um die Vorteile freier Software zu nutzen, in geordneter Art und Weise vollzieht, .

Sie schliessen mit einer rhetorischen Frage:"13. Wenn Open Source Software allen Anspruechen staatlicher Einrichtung genuegt, warum brauchen Sie dann ein Gesetz, um sie einzufuehren? Sollte es nicht der Markt sein, der frei entscheidet, welches Produkt die meisten Vorteile oder Werte bringt?"

Wir stimmen alle ueberein, dass im Privatsektor der Markt entscheiden muss, welche Produkte benutzt werden, und der Staat hier nicht eingreifen darf. Im Falle des oeffentlichen Sektors ist die Argumentation aber nicht die selbe: wie wir schon herausgestellt haben, archiviert, bearbeitet und uebermittelt der Staat Informationen, die ihm nicht gehoeren, sondern die ihm vom Buerger anvertraut werden, weil ihnen aufgrund der Gesetze keine Alternative bleibt. Im Gegenzug zu dieser gesetzlichen Verpflichtung muss der Staat aufs sorgfaeltigste Massnahmen treffen, um die Integritaet, Vertraulichkeit und Verfuegbarkeit dieser Informationen sicherzustellen. Die Verwendung proprietarer Software erzeugt erhebliche Zweifel daran, ob diese Ansprueche erfuellt werden koennen, bringt keine Beweise in dieser Hinsicht, und ist so ungeeignet fuer den oeffentlichen Sektor.

Die Notwendigkeit eines Gesetzes basiert, erstens, auf der Realisierung der oben genannten Grundprinzipien Spezialbereich von Software; zweitens auf der Tatsache, dass der Staat kein ideal homogenes Wesen ist, sondern aus vielfaeltigen Einheiten mit unterschiedlichen Graden an Entscheidungsfreiheit besteht. Davon ausgehend, dass es ungeeignet ist, proprietäre Software zu benutzen, wird die Etablierung dieser Gesetzesregeln den einzelnen Beamten mit seinem Ermessensspielraum daran hindern, die Information, die den Buergern gehoert, einem Risiko auszusetzen. Und vor allem basiert die Notwendigkeit des Gesetzes, da es eine gebraeuchliche Bestaetigung von Begrifflichkeiten der Handhabung und Kommunikation von Information bildet, auf dem demokratischen Prinzip der Zugaenglichkeit fuer die Allgemeinheit.

In Ubereinstimmung mit diesem allgemein akzeptieren Grundsatz hat der Buerger das Recht, sich Kenntnis ueber alle Informationen des Staates zu verschaffen, die nicht gut gesetzlichbegrundet, zum Geheimnis erklart wurden. Nun verarbeitet Software Information und ist selbst Information. Information in einer speziellen Form, die von Maschinen verarbeitet werden kann, um Aktionen auszufuehren, aber nichts desto trotz kritische Information, denn der Buerger hat ein Recht darauf z.B. zu erfahren, wie genau seine Stimme gezaehlt oder seine Steuern berechnet werden. Und darum muss er freien Zugang zum Quellcode haben um sich zu seiner vollen Gewissheit der Richtigkeit der Programme, die fuer die Berechnung von Wahlen oder Steuern verwendet werden, zu ueberzeugen.

Ich zolle Ihnen den hoechsten Respekt und moechte gerne wiederholen, dass Ihnen mein Buero jederzeit offensteht, ihren Standpunkt in seinen Feinheiten darzustellen.

Aufrichtig,

DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ Congressman of the Republica of Peru.

Lima, le 8 avril 2002.

Monsieur JUAN ALBERTO GONZÁLEZ  
Directeur Général de Microsoft Pérou

Cher Monsieur.

Avant toute chose, je vous remercie de votre lettre du 25 mars 2002 dans laquelle vous exprimez la position officielle de Microsoft concernant le **Projet de Loi N° 1609, Logiciel Libre dans l'Administration Publique**, qui est inspirée sans aucun doute par le désir d'aider le Pérou à réussir à trouver sa place dans le contexte technologique global. Animé du même esprit et convaincu que nous trouverons les meilleures solutions par l'échange d'idées claires et ouvertes, je me permets de répondre, par la présente, aux commentaires contenus dans votre lettre.

Je reconnais que des opinions comme les vôtres constituent un apport significatif, mais elles m'eussent été plus utiles si, en plus de formuler des objections à caractère général (que nous analyserons en détail plus loin) vous aviez rassemblé des arguments solides sur les avantages que le logiciel propriétaire peut apporter à l'État péruvien et à ses citoyens en général, car cela aurait pu permettre un échange plus clair dans le respect des positions de chacun.

Dans le but de clarifier le débat, nous conviendrons que ce que vous appelez "logiciel à code source ouvert" est ce que le Projet définit comme "logiciel libre", sachant qu'il existe du logiciel dont le code source est distribué avec les programmes, mais qui n'est pas couvert par la définition établie dans le Projet ; et que ce que vous appelez "logiciel commercial" est ce que le Projet définit comme "propriétaire" ou "non libre", sachant qu'il existe du logiciel libre commercialisé sur le marché avec un prix comme tout autre bien ou service.

De même il est important de préciser que la proposition contenue dans le Projet auquel nous nous référons n'est pas directement en relation avec l'économie directe qui peut être réalisée par l'emploi de logiciel libre dans les institutions de l'État. Ceci est dans tous les cas, une valeur ajoutée marginale, mais en aucune manière l'objectif final du Projet. Les principes élémentaires qui inspirent le Projet sont liés aux garanties fondamentales d'un État démocratique de droit, telles que :

- Libre accès du citoyen à l'information publique ;
- Pérennité des données publiques ;
- Sécurité de l'État et des citoyens.

Pour garantir le libre accès des citoyens à l'information publique, il est indispensable que

l'encodage des données ne soit pas lié à un fournisseur unique. L'utilisation de formats standards et ouverts permet de garantir ce libre accès, et d'obtenir, si nécessaire, la création de logiciel libre compatible.

Pour garantir la pérennité des données publiques, il est indispensable que l'utilisation et le maintien du logiciel ne dépendent pas de la bonne volonté des fournisseurs, ni des conditions de monopole imposées par ceux-ci. Pour cela l'État a besoin de systèmes dont l'évolution puisse être garantie par la disponibilité du code source.

Pour garantir la sécurité de l'État ou sécurité nationale, il est indispensable de se baser sur des systèmes dépourvus d'éléments qui en permettent le contrôle à distance ou la transmission non désirée d'information à des tiers. Par conséquent, il faut des systèmes dont le code source est librement accessible au public pour permettre son examen par l'État lui-même, les citoyens, et un grand nombre d'experts indépendants dans le monde. Notre proposition apporte un plus de sécurité, puisque la connaissance du code source élimine le nombre croissant de programmes contenant potentiellement du *\*code espion\**.

De cette façon, notre proposition renforce la sécurité de nos citoyens, à la fois en tant que détenteurs légitimes de l'information gérée par l'État, et en tant que consommateurs. Dans ce dernier cas, c'est en permettant l'apparition d'une offre étendue de logiciel libre dépourvu de potentiel *\*code espion\** susceptible de mettre en péril la vie privée et les libertés individuelles.

En ce sens, le projet de loi se limite à établir les conditions dans lesquelles les organismes de l'État acquerront du logiciel dans le futur, à savoir, de façon compatible avec la garantie de ces principes fondamentaux.

A la lecture du projet il apparaîtra clairement qu'une fois approuvée :

- la loi n'interdit pas la production de logiciel propriétaire ;
- la loi n'interdit pas le commerce de logiciel propriétaire ;
- la loi ne dicte pas quel logiciel utiliser concrètement ;
- la loi ne dicte pas chez quel fournisseur acheter le logiciel ;
- la loi ne limite pas les termes de la licence qui couvre un produit logiciel.

Ce que le projet exprime clairement c'est que, pour être acceptable par l'État, il ne suffit pas que le logiciel soit techniquement suffisant pour mener à bien une tâche, mais il faut en plus que ses conditions contractuelles satisfassent une série de pré-requis en matière de licence, sans lesquelles l'État ne peut pas garantir au citoyen le traitement adéquat de ses données,

veiller à leur intégrité, leur confidentialité et leur accessibilité au cours du temps, car ce sont des aspects critiques de son usage normal.

Nous sommes d'accord, Mr. González, sur le fait que la technologie de l'information et des communications a un impact significatif sur la qualité de vie des citoyens (sans que pour eux, l'impact soit toujours positif ou neutre d'effet). De même nous serons certainement d'accord pour dire que les valeurs de base que j'ai signalées plus haut sont fondamentales dans une nation démocratique comme le Pérou. Depuis longtemps nous cherchons une alternative permettant de garantir ces principes, qui ne consiste pas à recourir à l'emploi de logiciel libre dans les termes définis dans le projet de Loi.

Quant aux observations que vous formulez, nous allons maintenant les examiner dans le détail :

En premier lieu, vous signalez que : "1. Le projet établit l'obligation pour tout organisme public d'employer exclusivement du logiciel libre, c'est-à-dire à code source ouvert, ce qui transgresse les principes de l'égalité devant la loi, de non-discrimination et les droits à la libre initiative privée, liberté d'entreprendre et de contrat, protégés par la constitution."

Cette appréciation est une erreur. En aucune façon le projet n'affecte les droits que vous énumérez : il se limite à établir les conditions pour l'emploi de logiciel au sein des institutions de l'État, sans s'immiscer d'aucune manière dans les transactions du secteur privé. C'est un principe bien établi que l'État n'a pas la grande liberté de contrat du secteur privé, précisément parce qu'il est limité dans ses actions par le devoir de transparence des actes publics ; et en ce sens, la préservation de l'intérêt commun doit prévaloir lorsqu'il légifère en la matière.

Le projet protège l'égalité devant la Loi, et aucune personne physique ou morale n'est exclue du droit d'offrir ces biens à l'État dans les conditions fixées dans le projet et sans plus de limitations que celles établies dans la loi des Contrats et Acquisitions de l'État (T.U.O. par Décret Suprême No. 012-2001-PCM).

Le projet n'introduit aucune discrimination, puisqu'il établit uniquement *\*comment\** ces biens doivent être fournis (ce qui est une prérogative d'État) et non *\*qui\** doit les fournir (ce qui serait effectivement discriminatoire si les restrictions étaient fondées sur l'origine nationale, raciale, religieuse, idéologique, la préférence sexuelle, etc.) Au contraire, le projet est résolument anti-discriminatoire. Il en est ainsi parce qu'en déterminant, sans l'ombre d'un doute possible, les conditions de sélection d'un logiciel, il évite aux organismes de l'État d'utiliser des programmes dont la licence inclurait des conditions discriminatoires.

Il résulte de ce qui a été exposé dans les paragraphes précédents, que le projet n'attente pas à la libre initiative privée, puisque celle-ci peut choisir sous quelles conditions elle produit un logiciel ; certaines d'entre elles seront acceptables pour l'État, et d'autres ne le seront pas

parce qu'elles contrediraient la garantie des principes fondamentaux énumérés plus haut. Cette libre initiative est compatible avec la liberté d'entreprendre et la liberté de contrat (dans les limites où l'État peut exercer cette dernière). Tout sujet privé peut produire du logiciel selon les conditions requises par l'État, ou peut s'abstenir de le faire. Personne n'est forcé d'adopter un modèle de production, mais si quelqu'un désire fournir du logiciel à l'État, il lui faudra mettre en oeuvre des mécanismes garantissant les principes qui sont décrits dans le projet.

En guise d'exemple : rien dans le texte du projet n'interdit à votre société d'offrir aux organismes de l'État sa "suite" bureautique, dans les conditions définies dans le projet et à un prix que vous jugerez convenable. Si vous ne le faites pas, cela ne sera pas dû à des restrictions imposées par la loi, mais à des décisions de votre société tenant compte du mode de commercialisation de ses produits, décisions auxquelles l'État ne participe pas.

En poursuivant, vous signalez que : "2. Le projet, en rendant obligatoire l'emploi de logiciel à code source ouvert, établira un traitement discriminatoire et non compétitif pour les contrats et les acquisitions des organismes publics..."

Cette affirmation est une réitération de la précédente, la réponse se trouve quelques lignes plus haut. Cependant, arrêtons nous un instant sur votre appréciation concernant le "traitement ... non compétitif."

A l'évidence, au moment de définir un quelconque type d'acquisition, l'acheteur se fixe des conditions liées à l'usage prévu pour le bien ou le service. A partir de là, il exclut certains fabricants qui n'auront pas la possibilité de rivaliser, sans pour autant les avoir exclus "a priori", mais sur la base d'une série de principes décidés par la volonté autonome de l'acheteur, si bien que le processus s'avère finalement conforme à la loi. Et dans le projet il est établi que \*personne\*, n'est exclu de la compétition pour autant que la garantie des principes fondamentaux est satisfaite.

De plus le projet \*stimule\* la compétition, du moins il pousse à générer une offre de logiciel présentant de meilleures conditions d'utilisation, et à optimiser les travaux déjà accomplis, dans un modèle de progrès continu.

D'un autre côté, l'aspect central de la compétitivité est l'opportunité de proposer de meilleures options au consommateur. Il est impossible d'ignorer que le marketing ne joue pas un rôle neutre au moment de la présentation d'une offre au marché (du moins admettre le contraire reviendrait à dire que les investissements réalisés par les entreprises en matière de marketing sont dépourvus de sens), et par conséquent une dépense significative dans ce domaine peut influencer les décisions de l'acheteur. Cette influence du marketing est dans une large mesure réduite par le projet que nous soutenons, puisque le choix proposé dans le marché se base sur le \*mérite technique\* du produit et sur l'effort de commercialisation du producteur ; en ce sens, la compétitivité est accentuée, et même le plus petit producteur de logiciel peut rivaliser sur un

piéd d'égalité avec la plus puissante des entreprises.

Il est nécessaire de souligner qu'il n'y a pas de position plus anti-compétitive que celle des grands producteurs de logiciel propriétaire, qui fréquemment, abusent de leur position dominante, parce que dans d'innombrables cas ils proposent comme unique solution aux problèmes soulevés par les utilisateurs : "mettez à jour vos logiciels vers la nouvelle version" (à la charge de l'utilisateur évidemment) ; de plus, les interruptions arbitraires d'assistance technique sur des produits, jugés "anciens" par le fournisseur, sont communes ; ensuite pour obtenir une quelconque assistance technique, l'utilisateur est contraint de migrer (avec un coût non trivial, en particulier lorsque la migration implique des changements de plate-forme matérielle) vers de nouvelles versions. Et comme toute l'infrastructure est consolidée par des formats de données propriétaires, l'utilisateur reste "captif" de la nécessité de continuer à employer les produits du même fournisseur, à moins de consentir un énorme effort pour passer à un autre environnement (probablement tout aussi propriétaire).

Vous ajoutez : "3. Ainsi, en obligeant l'État à favoriser un modèle de commerce qui s'appuie exclusivement sur le logiciel à code source ouvert, le projet ne fera que décourager les sociétés de fabrication locales et internationales qui sont celles qui réalisent les véritables investissements, créent un nombre significatif d'emplois directs et indirects et contribuent au PIB contrairement à un modèle de logiciel à code source ouvert qui tend à avoir un impact économique toujours moindre du fait qu'il crée principalement des emplois de service."

Je ne suis pas d'accord avec ce que vous affirmez. En partie à cause de ce que vous-même signalez dans le paragraphe 6 de votre lettre, concernant le poids relatif des services dans le contexte de l'utilisation du logiciel. Cette contradiction, par elle-même, invalide votre position. Le modèle des services, adopté par un grand nombre d'entreprises de l'industrie informatique, est bien plus significatif, en termes économiques, et de façon croissante, que le commerce de licences sur les programmes.

D'un autre côté, le secteur privé dispose de la plus grande liberté pour choisir le modèle économique qui convient le mieux à ses intérêts, même si cette liberté de choix est souvent obscurcie de manière subliminale par les investissements disproportionnés dans le marketing des producteurs de logiciel propriétaire.

De plus, à la lecture de votre opinion il ressort que le marché de l'État est crucial et indispensable pour l'industrie du logiciel propriétaire, à tel point que si l'État adopte ce projet, il éliminerait complètement ces sociétés du marché. En supposant, ce qui n'est pas le cas, que ce soit vrai, nous en déduisons que l'État subventionne l'industrie du logiciel propriétaire. Dans cette hypothèse peu probable, l'État aurait alors le droit d'attribuer ses subventions au domaine qu'il considère comme ayant la plus grande valeur sociale il en résulterait que si l'État décide de subventionner le logiciel il devra le faire en préférant le libre par rapport au propriétaire, compte tenu de son effet social et de son utilisation rationnelle de l'argent des contribuables.

Concernant les emplois générés par le logiciel propriétaire dans des pays comme le nôtre, ceux-ci concernent majoritairement des tâches techniques de faible valeur ajoutée ; au niveau local, les techniciens qui offrent du support au logiciel propriétaire produit par des entreprises transnationales ne sont pas en mesure de corriger un bug, pas nécessairement faute de capacité technique ou de talent, mais parce qu'ils ne disposent pas du code source. Le logiciel libre crée des emplois techniquement plus qualifiés et on génère un cadre pour la libre concurrence où le succès n'est limité que par la capacité d'offrir du bon support technique et de la qualité de service, on stimule le marché et on enrichit le patrimoine commun de la connaissance, en ouvrant des alternatives pour générer des services de grande valeur ajoutée et de meilleur profil de qualité profitant à tous les acteurs : producteurs, prestataires de services et consommateurs.

C'est un phénomène courant dans les pays en voie de développement que les industries locales de logiciel tirent la majeure partie de leurs revenus des services ou de la fabrication de logiciel "ad hoc". Par conséquent, l'éventuel impact négatif que l'application du projet pourrait avoir dans ce secteur sera compensé par la croissance de la demande de services (à condition que ceux-ci soient conformes aux exigences de qualité). Évidemment, il est probable que les entreprises transnationales de logiciel décidant de ne pas concourir conformément à ces règles du jeu, souffrent d'une perte de revenus en termes de facturation de licences ; néanmoins, considérant que ces entreprises soutiennent que beaucoup de logiciels utilisés par l'État ont été copiés illégalement, on peut penser que l'impact ne sera pas très sérieux. Certainement, en tout cas, leur succès sera déterminé par les lois du marché dont les changements ne peuvent être évités ; de nombreuses entreprises traditionnellement associées au logiciel propriétaire ont déjà franchi le pas (au prix d'investissements importants) pour offrir des services associés au logiciel libre, ce qui démontre que les modèles ne sont pas mutuellement exclusifs.

Avec ce projet l'État décide de préserver certaines valeurs fondamentales. Et il le décide sur la base de ses pouvoirs souverains, sans affecter par là aucune des garanties constitutionnelles. Si ces valeurs peuvent être garanties sans avoir à choisir un modèle économique donné, les effets de la loi seront plus bénéfiques encore. En tout cas, il doit rester clair que l'État n'opte pas pour un modèle économique ; s'il s'avérait qu'il n'existe qu'un seul modèle économique capable de fournir du logiciel qui satisfasse la garantie de base de ces principes, cela relèverait de circonstances historiques et non d'une décision arbitraire en faveur d'un modèle donné.

Poursuivant votre lettre : *"4. Le projet de loi impose l'utilisation de logiciel à code source ouvert sans considérer les dangers que ceci peut entraîner d'un point de vue de la sécurité, de la garantie et des possibles violations des droits de propriété intellectuelle de tiers."*

Faire allusion de façon abstraite aux *"dangers que ceci peut entraîner"*, sans spécifier un seul exemple de ces supposés dangers, dénote une méconnaissance du sujet. Aussi, permettez-moi d'illustrer quelques-uns de ces points.

## Concernant la sécurité :

La sécurité nationale a déjà été évoquée dans les principes fondamentaux du projet. En termes plus précis concernant la sécurité du logiciel lui-même, il est bien connu que le logiciel (propriétaire ou libre) contient des erreurs de programmation ou "bugs" (en jargon informatique) dans ses lignes de code. De même, il est de notoriété publique que les bugs dans le logiciel libre sont moins nombreux, et qu'ils sont réparés bien plus rapidement, que dans le logiciel propriétaire. Ce n'est pas en vain que de nombreux organismes publics responsables de la sécurité informatique des systèmes d'institutions de l'État dans les pays développés recommandent l'utilisation de logiciel libre dans des conditions égales de sécurité et d'efficacité.

Il est impossible de prouver que le logiciel propriétaire est plus sûr que le libre, sauf par un examen détaillé, public et ouvert, par la communauté scientifique et les utilisateurs en général. Or, cette démonstration est impossible parce que le modèle même du logiciel propriétaire interdit cette analyse, si bien que la garantie de sécurité se base sur la parole ambiguë (mais vraisemblablement partielle) du producteur du logiciel ou de ses contractants.

Il faut se souvenir que, dans de nombreux cas, les conditions de la licence incluent des clauses de confidentialité [NdT : « NDA » ou *non disclosure agreement*] qui interdisent aux utilisateurs de révéler ouvertement les failles de sécurité découvertes dans le produit propriétaire sous licence.

## Respect de la garantie :

Comme vous le savez parfaitement, ou pourrez le découvrir en lisant le "Contrat de Licence pour l'Utilisateur Final" [NdT : EULA] des produits dont vous commercialisez la licence, dans la très large majorité des cas, les garanties sont limitées au remplacement du support de distribution s'il est défectueux, mais en aucun cas elles ne prévoient de compensations pour les dommages directs ou indirects, manque à gagner, etc. si suite à un bug de sécurité dans un quelconque de vos produits, non réparé par vous, un attaquant parvenait à compromettre des systèmes cruciaux pour les services de l'État : quelle garantie, quelles réparations ou quelles compensations donneraient votre société en accord avec les conditions de votre licence ? Les garanties du logiciel propriétaire, comme les programmes sont livrés ``AS IS" [NdT : tel quel], ce qui veut dire dans l'état dans lequel ils se trouvent, sans aucune responsabilité additionnelle pour le fournisseur concernant sa fonctionnalité, ne diffèrent aucunement de celles habituelles dans le logiciel libre.

## Sur la propriété intellectuelle :

Les questions de propriété intellectuelle dépassent le cadre de ce projet, et elles sont couvertes par d'autres lois spécifiques. Le modèle du logiciel libre n'implique en aucune façon

l'ignorance de ces lois et en fait, la grande majorité du logiciel libre est couverte par le copyright. En réalité, la seule présence de cette question dans vos observations démontre votre confusion quant au cadre légal où vit le logiciel libre. L'incorporation de la propriété intellectuelle d'autrui dans des travaux que l'on s'attribue par la suite n'est pas une pratique courante de la communauté du logiciel libre ; en revanche, c'est malheureusement le cas sur le terrain du logiciel propriétaire. Prenez comme exemple la condamnation par le Tribunal de Commerce de Nanterre, France, le 27 septembre 2001, de Microsoft Corp., à 3 millions de francs en dommages et intérêts, pour violation de la propriété intellectuelle (piratage, pour utiliser le terme malheureux que votre société utilise couramment dans ses publicités).

Vous poursuivez en disant que : "5. Le projet utilise de manière erronée les concepts du logiciel à code source ouvert, qui n'est pas nécessairement du logiciel libre ou de coût nul, aboutissant à des conclusions équivoques sur les économies pour l'État, sans une analyse des coûts et bénéfices pour étayer votre position."

Cette remarque est fausse, en principe la gratuité et la liberté sont des concepts orthogonaux : il y a du logiciel propriétaire et onéreux (par exemple, MS Office), du logiciel propriétaire et gratuit (MS Internet Explorer), du logiciel libre et onéreux (distributions RedHat, SuSE, etc. du système GNU/Linux), du logiciel libre et gratuit (Apache, OpenOffice, Mozilla), et du logiciel sous différentes modalités de licence (MySQL).

Il est certain que le logiciel libre n'est pas nécessairement gratuit. Et le texte du projet ne dit pas qu'il doit l'être comme vous l'aurez bien noté après l'avoir lu. Les définitions incluses dans le projet déterminent clairement \*quoi\* considérer comme logiciel libre, sans jamais faire référence à la gratuité. Bien qu'il soit fait mention des économies réalisées en terme de non-paiement des licences de logiciel propriétaire, les fondements du projet mentionnent clairement les garanties fondamentales qui doivent être préservées et la stimulation du développement technologique local. Sachant qu'un État démocratique doit respecter ces principes, il ne lui reste aucune autre solution que d'employer du logiciel dont le code source est publiquement disponible et d'échanger de l'information uniquement dans des formats standards.

Si l'État n'employait pas de logiciel présentant ces caractéristiques, il violerait les principes républicains fondamentaux. Par chance, le logiciel libre implique en plus un coût global moindre ; néanmoins, dans l'hypothèse (aisément réfutée) où il coûterait plus cher que le logiciel propriétaire, la seule existence d'un outil logiciel libre efficace pour une fonction informatique déterminée obligerait l'État à l'utiliser ; non par force de ce projet de Loi, mais pour les principes élémentaires que nous avons énumérés au début et qui émanent de l'essence même de l'État de droit démocratique.

Vous poursuivez : "6. Il est faux de penser que le logiciel à code source ouvert est gratuit. Des études du Gartner Group (organisme étudiant le marché technologique reconnu au niveau mondial) ont révélé que le coût d'acquisition du logiciel (système d'exploitation et applications)

ne représente que 8% du coût total que les entreprises et les institutions doivent assumer pour une utilisation rationnelle et réellement bénéfique de la technologie. Les autres 92% sont constitués des coûts d'installation, de déploiement, de support, de maintenance, d'administration et d'indisponibilité."

Cet argument répète celui déjà donné au paragraphe 5 et contredit en partie le paragraphe 3. Aussi nous nous en remettons aux précédents commentaires à des fins de brièveté. Nonobstant, permettez-moi de signaler que votre conclusion est fautive d'un point de vue logique : que le coût du logiciel selon le Gartner Group ne soit que de 8% du coût total d'utilisation, n'invalide d'aucune manière l'existence de logiciel gratuit, c'est-à-dire, dont le coût de la licence est zéro.

De plus dans ce paragraphe vous indiquez fort justement que les composants de service et les pertes pour indisponibilité forment une partie substantielle du coût total d'utilisation du logiciel ; ce qui, vous le noterez, entre en contradiction avec votre affirmation de la valeur mineure des services suggérée dans le paragraphe 3. En réalité, l'utilisation de logiciel libre contribue significativement à la diminution des coûts restants du cycle de vie du logiciel. Cette réduction de l'impact économique de l'installation, du support, etc. se note dans de nombreux domaines ; d'un côté, le modèle compétitif de services autour du logiciel libre, dont il est possible d'acheter le support et la maintenance auprès d'une offre variée qui rivalise sur le rapport qualité/prix. Ceci est valable pour l'installation, le déploiement, et le support, et en grande partie pour la maintenance. En second lieu, la caractéristique de reproductibilité du modèle fait que la maintenance effectuée pour une application est facilement réutilisable, sans impliquer des coûts importants (c'est-à-dire, sans payer plus d'une fois pour la même chose) car les modifications, si on le souhaite, peuvent être incorporées au patrimoine commun de la connaissance. Troisièmement, l'énorme coût d'indisponibilité ("écrans bleus de la mort", code mal-intentionné tel que les virus, les vers et les chevaux de Troie, exceptions, fautes générales de protection et nombre d'autres maux connus) est considérablement réduit par l'emploi de logiciel plus stable ; et il est bien connu qu'une des vertus les plus remarquables du logiciel libre est sa stabilité.

Vous affirmez plus loin que : "7. L'un des arguments derrière le projet de loi est la prétendue gratuité du logiciel à code source ouvert, comparée au coût du logiciel commercial, sans tenir compte qu'il existe des modalités de licence en volume qui peuvent être très avantageuses pour l'État, comme cela se fait dans d'autres pays."

J'ai déjà indiqué que ce qui est en question n'est pas le coût du logiciel, mais les principes de liberté d'information, d'accessibilité et de sécurité. Ces arguments ont été largement traités dans les paragraphes précédents, auxquels je vous prie de vous référer.

D'autre part, il existe certainement des modalités de licence en volume (malheureusement, le logiciel propriétaire ne satisfait pas les principes de base). Mais, comme vous l'avez noté dans

le paragraphe immédiatement antérieur de votre lettre, cela ne permet que de réduire l'impact d'un composant qui ne pèse pas plus de 8% du coût total.

Vous poursuivez : "8. De plus, l'alternative adoptée pour le projet (i) est clairement plus coûteuse du fait des coûts élevés de la migration logicielle, et (ii) met en péril la compatibilité et la possibilité d'interopérabilité des plates-formes informatiques au sein de l'État, et entre l'État et le secteur privé, compte tenu des centaines de versions de logiciel à code source ouvert sur le marché."

Analysons votre affirmation en deux parties. Le premier argument, celui de la migration qui implique des coûts élevés, est en fait un argument en faveur du projet. En effet, plus le temps passe et plus la migration vers une autre technologie sera onéreuse ; et dans le même temps, les risques de sécurité associés au logiciel propriétaire augmenteront aussi. De cette manière, l'utilisation de systèmes et de formats propriétaires rendra l'État encore plus dépendant des fournisseurs. Au contraire une fois implantée la politique d'utilisation du logiciel libre (implantation qui, certes, a un coût), la migration d'un système vers un autre se fait facilement, puisque toutes les données sont stockées dans des formats ouverts. D'autre part, la migration vers un environnement de logiciel ouvert n'implique pas plus de coûts que celle entre deux environnements distincts de logiciel propriétaire, ce qui invalide complètement votre argument.

Le second argument se réfère à "l'interopérabilité des plates-formes informatiques au sein de l'État, et entre l'État et le secteur privé". Cette affirmation démontre une ignorance des mécanismes de fabrication du logiciel libre, qui ne maximise pas la dépendance de l'utilisateur par rapport à une plate-forme donnée, comme c'est habituellement le cas dans le domaine du logiciel propriétaire. Même lorsqu'il existe plusieurs distributions d'un logiciel libre et plusieurs programmes susceptibles d'être employés pour une même fonction, l'interopérabilité reste garantie autant par l'emploi de formats standards, exigé dans le projet, que par la possibilité de créer un logiciel interopérable à partir du code source disponible.

Vous dites plus loin que : "9. La majeure partie du logiciel à code source ouvert n'offre pas de niveaux de service adéquats, pas plus que de garantie de fabricants reconnus pour favoriser une grande productivité de la part des utilisateurs, ce qui a conduit différentes organisations publiques à revenir sur leur décision d'utiliser du logiciel à code source ouvert et à utiliser du logiciel commercial en lieu et place."

Cette observation n'est pas fondée. Compte tenu de la garantie, votre argument est réfuté par la réponse au paragraphe 4. Concernant les services de support, il est possible d'utiliser du logiciel libre sans eux (de la même manière qu'on le fait avec du logiciel propriétaire), mais quiconque le souhaite peut obtenir du support séparément, soit de la part d'une entreprise locale, soit de sociétés internationales, de la même manière que pour le logiciel propriétaire.

D'autre part, vous contribueriez beaucoup à notre analyse si vous pouviez nous donner des

informations concernant les projets de logiciel libre \*implantés\* dans des entités publiques et qui ont été abandonnés en faveur de logiciel propriétaire. Nous connaissons un bon nombre de cas où l'inverse s'est produit, mais n'avons pas d'information au sujet des cas auxquels vous faites référence.

Vous continuez en observant que : "10. Le projet décourage la créativité de l'industrie péruvienne du logiciel, qui a un chiffre d'affaires de 40 millions de dollars US par an, exporte pour 4 millions de dollars US (10e au rang des produits d'exportation non traditionnels, plus que l'artisanat) et est une source d'emplois hautement qualifiés. Avec une loi qui incite à l'utilisation du logiciel à code source ouvert, les programmeurs de logiciel perdent leurs droits de propriété intellectuelle et leur principale source de revenus."

Il est assez clair que personne n'est obligé de commercialiser son code sous forme de logiciel libre. La seule chose à prendre en compte est que, si cela n'est pas fait, on ne pourra pas le vendre au secteur public. Ce n'est en aucun cas le principal marché pour l'industrie nationale du logiciel. Plus haut nous avons abordé quelques-unes des questions relatives à l'influence du projet sur la génération d'emplois techniques hautement qualifiés et dans de meilleures conditions de compétitivité, il n'est donc pas nécessaire d'insister sur ce point.

Ce qui suit dans votre affirmation est erroné. D'un côté, aucun auteur de logiciel libre ne perd ses droits de propriété intellectuelle, à moins qu'il n'ait exprimé sa volonté de placer son oeuvre dans le domaine public. Le mouvement du logiciel libre a toujours été extrêmement respectueux de la propriété intellectuelle, et a donné une reconnaissance publique très large à ses auteurs. Des noms tels que ceux de Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, et bien d'autres, sont mondialement reconnus pour leurs contributions au développement de logiciel aujourd'hui utilisé par des millions de personnes partout dans le monde, alors que les noms des auteurs d'excellents composants logiciels propriétaires, demeurent dans l'anonymat. D'un autre côté, affirmer que les revenus de droits d'auteur constituent la source principale de revenus des programmeurs péruviens est pour le moins risqué, en particulier quand on n'a apporté aucune preuve à cet effet, ni aucune démonstration de comment l'emploi de logiciel libre par l'État influencerait ces revenus.

Vous poursuivez en disant que : "11. Le logiciel à code source ouvert, puisqu'il peut être distribué gratuitement, ne permet pas de générer des revenus pour ses développeurs par le biais de l'exportation. De cette manière, on affaiblit la synergie de la vente de logiciel à d'autres pays et par conséquent la croissance de cette industrie, alors qu'au contraire les normes d'un gouvernement doivent stimuler l'industrie locale."

Cette affirmation démontre une fois de plus une méconnaissance totale des mécanismes et du marché du logiciel libre. Elle tente d'affirmer que le marché de cession des droits non exclusifs d'utilisation à titre onéreux (vente de licence) est le seul possible pour l'industrie informatique

alors que, comme vous l'avez signalé quelques paragraphes plus haut, il n'est en aucun cas le plus important. Les incitations, émanant de ce projet, à une meilleure offre de personnels qualifiés et à une expérience du logiciel libre à grande échelle permettront aux techniciens nationaux de se placer à un niveau très compétitif sur le marché du travail international.

Vous signalez plus loin que : "12. Dans le Forum on a discuté de l'importance de l'emploi de logiciel à code source ouvert dans l'éducation, sans commentaire sur le retentissant fracas de cette initiative dans un pays comme le Mexique, où précisément les fonctionnaires de l'État qui fondèrent le projet, déclarent aujourd'hui que le logiciel à code source ouvert ne permet pas d'offrir une expérience d'apprentissage aux écoliers, qu'il n'a pas eu la capacité au niveau national de fournir du support pour cette plate-forme, et qu'il n'a pas pris en compte l'intégration de la plate-forme existante dans les écoles."

Effectivement, le Mexique a fait marche arrière avec le projet Red Escolar. Cela est dû, précisément au fait que les initiateurs du projet mexicain utilisèrent le coût des licences comme principal argument, au lieu des autres raisons stipulées dans notre projet et qui sont plus fondamentales. Compte tenu de cette erreur conceptuelle, aggravée par l'absence d'appui effectif de la part du SEP (Secrétariat à l'Education Publique), ils décidèrent que l'implantation de logiciel libre dans les écoles consistait à suspendre le budget logiciel et en échange à leur envoyer un CD ROM contenant GNU/Linux. Bien sûr, ceci échoua et il ne pouvait en être autrement, de même qu'échouent les laboratoires scolaires qui utilisent des logiciels propriétaires sans disposer d'un budget pour l'installation et la maintenance. C'est précisément pour cela que notre projet de loi ne se limite pas à recommander l'emploi de logiciel libre, mais reconnaît la nécessité et ordonne la création d'un plan de migration viable, dans lequel l'État encadre précisément la transition technique pour bénéficier des avantages du logiciel libre.

Vous terminez par une question rhétorique : "13. Si le logiciel à code source ouvert satisfait tous les pré-requis des entités de l'État pourquoi une loi pour l'adopter ? Ne devrait-ce pas être le marché qui décide librement quels sont les produits qui donnent le plus de bénéfices ou de valeur ?"

Nous sommes d'accord sur le fait que pour le secteur privé, c'est le marché qui doit décider quel produit utiliser et il ne serait pas admissible que l'État interfère. Mais dans le secteur public, le raisonnement n'est pas le même : comme nous l'avons déjà dit, l'État collecte, manipule et transforme de l'information qui ne lui appartient pas, mais qui lui a été confiée par les citoyens qui, par force de loi, n'ont pas d'autre choix que de le faire. En contrepartie de cette obligation légale, l'État doit mettre en oeuvre des mesures extrêmes pour sauvegarder l'intégrité, la confidentialité et l'accessibilité de ces informations. L'emploi de logiciel propriétaire soulève de sérieux doutes quant à l'accomplissement de ces missions, faute d'évidence concluante à ce propos, et par conséquent il n'est pas apte à être utilisé dans le secteur public.

La nécessité d'une loi se fonde d'un côté sur la matérialisation des principes fondamentaux

énoncés plus haut dans le domaine spécifique du logiciel ; d'un autre côté, il est un fait que l'État n'est pas une entité idéale homogène mais qu'il est composé de multiples organismes avec différents degrés d'autonomie de décision. Étant donné que l'emploi de logiciel propriétaire est inapproprié, le fait d'établir ces règles dans la loi évitera que la décision discrétionnaire d'un quelconque fonctionnaire mette en péril l'information qui appartient aux citoyens. Et, par-dessus tout, elle constitue une réaffirmation actualisée par rapport aux moyens de traitement et de communication de l'information employés aujourd'hui, du principe républicain du service public.

Conformément à ce principe universellement accepté, le citoyen a le droit de connaître toute l'information en possession de l'État qui ne soit pas couverte par une déclaration de secret conforme à la loi. Le logiciel traite de l'information et il est lui-même de l'information. Information dans un format spécial, susceptible d'être interprété par une machine pour exécuter des actions, mais sans l'ombre d'un doute information cruciale parce que le citoyen dispose d'un droit légitime de savoir, par exemple, comment se comptabilise son vote ou se calculent ses impôts. Et pour cela, il faut pouvoir accéder librement au code source et éprouver les programmes utilisés pour le comptage électoral ou le calcul des impôts.

Je vous salue avec l'expression de ma considération la meilleure, soyez assuré que mon bureau sera toujours ouvert à l'exposé de vos points de vue, à quelque niveau de détail que vous jugeriez convenable.

Veuillez agréer mes salutations distinguées,

**DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ**  
**Membre du Congrès de la République du Pérou.**

Traduction et adaptation : **Guy Brand** <guybrand @ chimie.u-strasbg.fr>

Relectures et corrections : **Cyril Chaboisseau, Georges Khaznadar,**  
**Yves Ouvrard, Alain Riffart, Stéphane Casset.**

\$Id: rescon-fr.html,v 1.19 2002/05/14 07:41:26 bug Exp bug \$

Lima, 8 aprile 2002

Al Sig. JUAN ALBERTO GONZALEZ  
General Manager della Microsoft Peru'

Egregio Signore,

Prima di tutto La ringrazio per la Sua lettera del 25 marzo 2002, nella quale lei esprime la posizione ufficiale di Microsoft relativamente alla Proposta Numero 1609, Software Libero nella Pubblica Amministrazione, chiaramente ispirata dal desiderio del Peru' di trovare una posizione fruibile nel contesto tecnologico globale. Nello stesso spirito, e convinto che troveremo la miglior soluzione attraverso uno scambio di idee chiaro ed aperto, cogliero' questa opportunita' per rispondere ai commenti espressi nella Sua lettera.

Pur riconoscendo che opinioni come le Sue rappresentano un contributo significativo, questo sarebbe stato perfino piu' interessante per me se, piuttosto che formulare obiezioni di natura generale (che analizzeremo in dettaglio piu' avanti) Lei avesse raccolto solide argomentazioni circa i vantaggi che il software proprietario potrebbe portare allo Stato Peruviano, e in generale ai suoi cittadini, dal momento che cio' avrebbe permesso un confronto delle nostre rispettive opinioni maggiormente chiarificatore.

Con l'obiettivo di organizzare la discussione, assumeremo che quello che Lei chiama "software open source" e' cio' che la Proposta definisce "software libero", dal momento che esiste software che viene distribuito insieme ai sorgenti, ma che non ricade nella definizione data dalla Proposta; e che cio' che Lei chiama "software commerciale" e' quello che la Proposta definisce "proprietario" o "non libero", dato che esiste software libero venduto sul mercato come qualsiasi altra merce o servizio.

E' anche necessario chiarire che la Proposta di cui parliamo non e' correlata in modo diretto all'ammontare del risparmio che puo' essere direttamente ottenuto utilizzando software libero nelle istituzioni dello Stato. Si tratta, in ogni caso, di un valore aggregato marginale, che non rappresenta assolutamente il fulcro della Proposta. I principi di base che ispirano la Proposta sono collegati alle garanzie fondamentali di uno Stato di diritto, quali:

- Libero accesso da parte dei cittadini alle informazioni pubbliche.
- Persistenza dei dati pubblici.
- Sicurezza dello Stato e dei cittadini.

Per garantire il libero accesso dei cittadini all'informazione pubblica, e' indispensabile che il formato dei dati non sia legato ad un unico fornitore. L'uso di formati standard ed aperti offre la garanzia di tale libero accesso, se necessario mediante la creazione di software libero compatibile.

Per garantire la permanenza dei dati pubblici, e' necessario che l'usabilita' e la manutenzione del software non dipendano dalla volonta' dei fornitori, o dalle condizioni di monopolio da essi imposte. Per tale

motivo lo Stato ha necessita' di sistemi lo sviluppo dei quali possa essere garantito dalla disponibilita' del codice sorgente.

Per garantire la sicurezza nazionale, o sicurezza dello Stato, e' indispensabile potersi basare su sistemi privi di componenti che consentano il controllo remoto a terze parti o la trasmissione indesiderata di informazioni alle stesse. Sono cioe' richiesti sistemi il cui codice sorgente sia liberamente accessibile al pubblico per consentire il loro esame da parte dello Stato stesso, e da parte di un elevato numero di esperti indipendenti in tutto il mondo. La nostra proposta consente una sicurezza ancora maggiore, perche' la conoscenza del codice sorgente eliminerà il crescente numero di programmi contenenti \*istruzioni spia\*.

Allo stesso modo, la nostra proposta rafforza la sicurezza dei cittadini, sia nel loro ruolo di legittimi proprietari dell'informazione gestita dallo Stato, sia in quello di consumatori. In questo secondo aspetto, consentendo la crescita e la sempre maggiore diffusione di software libero privo di \*spyware\* che potrebbe mettere a repentaglio la riservatezza e la liberta' degli individui.

In tal senso, la Proposta si limita a stabilire le condizioni alle quali le funzioni statali si procureranno il software in futuro, cioe' in un modo compatibile con quei tre fondamentali principi.

Dalla lettura della Proposta sara' evidente che, una volta approvata:

- la legge non proibira' la produzione di software proprietario
- la legge non proibira' la vendita di software proprietario
- la legge non indichera' quale specifico software utilizzare
- la legge non imporra' il fornitore dal quale acquistare il software
- la legge non porra' limiti ai termini nell'ambito dei quali un prodotto software potra' essere concesso in licenza.

Cio' che la Proposta afferma chiaramente, e' che, perche' un software sia accettabile per lo Stato, non e' sufficiente che esso sia tecnicamente in grado di effettuare le operazioni richieste, ma che, oltre alle condizioni a contratto, esso deve soddisfare una serie di requisiti riguardanti la licenza, mancando i quali lo Stato non puo' garantire un adeguato trattamento dei propri dati, vigilando sulla loro integrita', riservatezza e accessibilita' nel tempo, dal momento che questi sono aspetti molto critici per il suo normale operare.

Siamo d'accordo, Sig. Gonzalez, sul fatto che la tecnologia dell'informazione e della comunicazione hanno un impatto significativo sulla qualita' della vita dei cittadini (positivo o negativo). Siamo anche assolutamente d'accordo sulla fondamentale importanza che i valori di base che ho evidenziato sopra hanno in uno Stato democratico, come il Perù. Percio', siamo veramente interessati a conoscere altri modi di garantire quei principi, modi diversi dall'uso di software libero nei termini definiti dalla Proposta.

E per quanto riguarda le Sue osservazioni, andremo ad analizzarle in dettaglio.

Innanzitutto, Lei osserva che: *"1. La Proposta rende obbligatorio per tutte le funzioni pubbliche utilizzare solo software libero, cioe' software open source, il che viola i principi di eguaglianza di fronte alla legge, quelli di non discriminazione e il diritto di esercizio dell'impresa privata, la liberta' di produrre e di negoziare, protetta dalla costituzione."*

Tale interpretazione e' errata. La Proposta non limita assolutamente i diritti che Lei elenca; essa si limita a stabilire condizioni per l'uso del software da parte delle istituzioni statali, senza immischiarsi in alcun modo nelle transazioni del settore privato. E' un principio assodato che lo Stato non trae vantaggio dalla liberta' contrattuale a tutto campo consueta nel settore privato, perche' lo Stato e' sottoposto, nel proprio agire, a limiti imposti dalla necessita' di trasparenza degli atti pubblici; e in tal senso, la difesa dell'interesse comune deve prevalere quando si legifera in materia.

La Proposta protegge l'uguaglianza di fronte alla legge, dato che nessuna persona fisica o giuridica e' esclusa dal diritto di offrire quei beni allo Stato, sotto le condizioni definite nella Proposta stessa e senza altre limitazioni che quelle stabilite dalla Legge dei Contratti ed Acquisti conclusi dallo Stato (T.U.O. per Decreto Supremo No. 012-2001-PCM).

La Proposta non introduce alcun tipo di discriminazione, dato che stabilisce *\*come\** i prodotti devono essere forniti (il che rinetra nei poteri dello stato) e non *\*chi\** li deve fornire (il che sarebbe effettivamente discriminatorio, se venissero imposte esclusioni basate sulla nazione d'origine, sulla razza, religione, ideologia, preferenze sessuali, etc.). Al contrario, la Proposta e' decisamente antidiscriminatoria. Questo perche' definendo senza ambiguita' le condizioni per la fornitura di software, evita che le istituzioni statali usino software coperto da licenze contenenti clausole discriminatorie.

Dovrebbe risultare ovvio dai due precedenti paragrafi che la Proposta non nuoce all'imprenditorialita' privata, dato che questa puo' sempre scegliere a quali condizioni produrre software; alcune di queste saranno accettabili per lo Stato, altre non lo saranno in quanto in contraddizione con i fondamentali principi di cui si e' detto. Tale libera iniziativa e', naturalmente, compatibile con la liberta' d'impresa e di contrattazione (nella limitata misura in cui lo Stato puo' esercitarla). Ogni soggetto privato puo' produrre software rispettando le condizioni che lo Stato impone, o puo' non farlo. Nessuno e' costretto ad adottare un particolare modello di produzione, ma chi voglia fornire software allo Stato deve anche fornire i meccanismi che garantiscono i principi fondamentali, che sono quelli descritti nella Proposta.

Facciamo un esempio: nulla nel testo della Proposta impedisce alla Sua impresa di offrire alle istituzioni dello Stato una "suite" di programmi per ufficio, alle condizioni determinate nella Proposta stessa e di stabilire un prezzo ritenuto remunerativo. Se non lo fa, non e' a casua di restrizioni imposte dalla legge, ma a seguito di decisioni di "business" relative al metodo di commercializzazione dei Suoi prodotti; decisioni in cui lo Stato non e' coinvolto.

Di seguito, Lei osserva che: *"2. La Proposta, rendendo obbligatorio l'uso di software open source, stabilisce pratiche discriminatorie e contrarie alla concorrenza nella contrattazione e nell'acquisto da parte delle pubbliche istituzioni..."*

Questa affermazione e' semplicemente una ripetizione della precedente, percio' puo' trovare la risposta in quanto sopra. Tuttavia, occupiamoci per un momento del suo commento riguardante le "pratiche ... contrarie alla concorrenza".

Naturalmente, nello stabilire una decisione di acquisto, il compratore fissa condizioni che riguardano l'uso futuro del bene o servizio. Fin dall'inizio cio' esclude alcuni produttori dalla possibilita' di competere, ma non li esclude "a priori", bensì piuttosto in base a un insieme di principi determinati dalla volonta' autonoma dell'acquirente; percio' il processo si svolge secondo la legge. E nella Proposta si stabilisce che *\*nessuno\** e' escluso dal competere, finche' garantisce il rispetto di quei tre principi di base.

Inoltre, la Proposta *\*stimola\** la competizione, dal momento che tende a indurre la fornitura di software dotato di caratteristiche tecniche sempre migliori, e a migliorare i prodotti esistenti, secondo un modello di migloria continua.

D'altra parte, l'aspetto centrale della concorrenza sta nella possibilita' di fornire al consumatore scelte piu' convenienti. Ora, e' impossibile negare il fatto che il marketing non ha un ruolo neutrale quando il prodotto e' offerto sul mercato (dato che accettare la tesi opposta condurrebbe a ritenere che le spese in marketing sostenute dalle imprese siano del tutto prive di senso), e che dunque spese significative in questa direzione possono influenzare le decisioni dell'acquirente.

Detta influenza del marketing e' in larga misura ridotta dalla proposta che noi sosteniamo, dal momento che la scelta, nel quadro proposto, e' basata sulle *\*caratterstiche tecniche\** del prodotto e non sullo sforzo impiegato dal produttore nella sua commercializzazione; in tal senso, la concorrenza risulta accentuata, perche' anche il piu' piccolo produttore di software puo' competere ad armi pari con le multinazionali piu' potenti.

E' necessario sottolineare che non c'e' posizione piu' anticompetitiva di quella dei grandi produttori di software, che spesso abusano della loro posizione dominante, dato che in innumerevoli situazioni propongono come soluzione ai problemi degli utilizzatori: "aggiornate il software alla nuova versione" (a spese dell'utente, naturalmente); inoltre, e' comune subire la cessazione arbitraria del supporto ai prodotti che, secondo il parere unilaterale del fornitore, sono "vecchi"; di conseguenza, per ottenere assistenza tecnica in una qualunque forma, l'utente si ritrova costretto a migrare alle nuove versioni (con costi non trascurabili, specialmente perche' spesso sono coinvolti anche aggiornamenti della piattaforma hardware). E dato che l'intera infrastruttura e' basata su formati proprietari dei dati, l'utente e' "intrappolato" nella necessita' di continuare ad usare prodotti dello stesso fornitore, o di sostenere lo sforzo enorme del passaggio ad un altro ambiente (probabilmente proprietario anch'esso).

Lei aggiunge: *"3. Percio', costringendo lo Stato a favorire un modello di business basato interamente sull'open source, la Proposta semplicemente scoraggerebbe i grandi produttori nazionali e internazionali, che sono gli unici ad effettuare investimenti di reale importanza, gli unici a creare un significativo numero di posti di lavoro diretti e indotti, cosi' come a contribuire al prodotto interno lordo, in contrasto con un modello fondato sul software open source, che tende ad avere una rilevanza economica sempre piu' debole, dato che crea posti di lavoro soprattutto nel settore dei servizi."*

Non sono d'accordo con la Sua affermazione. In parte per quanto Lei evidenzia nel paragrafo 6 della Sua lettera, circa il peso relativo dei servizi nel contesto dell'utilizzo del software. Tale contraddizione basterebbe, essa sola, a rendere fallace la Sua posizione. Il modello di business del servizio, adottato da un grande numero di imprese nell'industria del software, in termini economici, e' molto superiore a quello della cessione in licenza dei programmi, e tende a crescere.

D'altra parte, il settore privato dell'economia ha la piu' ampia liberta' di scegliere il modello economico che meglio serve i suoi interessi, anche se tale liberta' di scelta e' spesso offuscata subliminalmente dalle spese sproporzionate in marketing effettuate dai produttori di software proprietario.

Inoltre, una certa interpretazione della Sua opinione porterebbe a concludere che il mercato creato dai fabbisogni dello Stato e' cruciale ed essenziale per l'industria del software proprietario, a un punto tale che la scelta effettuata dallo Stato in questa Proposta eliminerebbe completamente il mercato per dette imprese. Se cio' e' vero, possiamo trarne che lo Stato sta sostenendo l'industria del software proprietario. Nell'improbabile caso che cio' fosse vero, lo Stato avrebbe il diritto di applicare il sostegno all'area considerata di maggior valore sociale; e' innegabile, in questa improbabile ipotesi, che se lo Stato decidesse di fornire sostegno al software, dovrebbe farlo scegliendo quello libero piuttosto che quello proprietario, in considerazione degli effetti sociali che cio' avrebbe e della necessita' di spendere razionalmente il denaro dei contribuenti.

Con riferimento ai posti di lavoro creati dal software proprietario in Paesi come il nostro, si osserva che essi sono principalmente correlati a mansioni tecniche di piccolo valore aggregato; a livello locale, i tecnici che forniscono supporto al software proprietario prodotto da compagnie multinazionali non hanno la possibilita' di eliminare bachi, non necessariamente per carenza di conoscenze tecniche o di capacita', ma perche' non hanno accesso al codice sorgente per correggerlo. Con il software libero si crea una forza lavoro piu' qualificata dal punto di vista tecnico e una infrastruttura di competenze libere, in cui il successo e' legato soltanto all'effettiva capacita' di offrire un valido supporto tecnico e un servizio di buona qualita', si stimola il mercato e si incrementa la base di conoscenza condivisa, aprendo alternative alla creazione di servizi di maggior valore globale e un maggiore livello di qualita', a beneficio di tutti gli attori coinvolti: produttori, fornitori di servizi e consumatori.

E' un fenomeno comune, nei Paesi in via di sviluppo, il fatto che le locali imprese produttrici di software ottengano la maggior parte dei loro contratti nel settore dei servizi o nella creazione di software "ad hoc". Percio', ogni impatto negativo che l'applicazione della Proposta potrebbe avere in questo settore sara' piu' che compensato da una crescita della domanda di servizi (finche' questi siano forniti con elevati standard

qualitativi). Se le multinazionali produttrici di software decidono di non competere secondo queste nuove regole del gioco, e' probabile che subiranno una certa diminuzione dei ricavi derivanti dal pagamento delle licenze; tuttavia, considerato che queste societa' coninuano ad insinuare che gran parte del software usato dallo Stato e' rappresentato da copie illegali, si puo' vedere facilmente che l'impatto non sara' particolarmente grave. Certo, in ogni caso il loro destino sara' determinato dalle leggi di mercato, i cui cambiamenti non possono essere evitati; molte imprese tradizionalmente legate al software proprietario hanno gia' scelto la strada (col supporto di cospicui investimenti) di fornire servizi nell'ambito del software libero, il che dimostra che i due modelli non sono reciprocamente esclusivi.

Con questa Proposta lo Stato stabilisce la necessita' di preservare certi valori fondamentali. E lo decide sulla base del proprio potere sovrano, senza inficiare alcuna garanzia costituzionale. Se questi valori potessero essere difesi senza dover scegliere un particolare modello economico, gli effetti della legge sarebbero ancora piu' positivi. In ogni caso, deve essere chiaro che lo Stato non sceglie un modello economico; se accade che vi sia un solo modello economico in grado di fornire del software che dia garanzie di base per quei principi, il motivo dipende da circostanze storiche, non dalla scelta arbitraria di un dato modello.

La Sua lettera prosegue: *"4. La Proposta impone l'uso di software open source senza prendere in considerazione i pericoli che esso puo' comportare dal punto di vista della sicurezza, delle garanzie e della eventuale violazione dei diritti di proprieta' intellettuale di terze parti."*

Alludere in modo astratto "ai pericoli che esso puo' comportare", senza descriverne in modo specifico anche uno solo, dimostra al minimo qualche carenza nella padronanza dell'argomento. Percio', mi permetta di informarLa su tali punti.

Circa la sicurezza:

La sicurezza nazionale e' gia' stata menzionata, in termini generali, nella discussione iniziale dei principi basilari della Proposta. In maggior dettaglio, relativamente alla sicuerzza del software stesso, e' noto che qualsiasi software (proprietario o libero) contiene errori o "buchi" (nel gergo dei programmatori). Ma e' altrettanto noto che nel software libero vi sono meno buchi, e che sono corretti piu' rapidamente, che nel software proprietario. Non e' senza ragione che i responsabili della sicurezza IT di numerosi dipartimenti statali nei paesi sviluppati richiedono l'uso di software libero per le stesse ragioni di sicurezza ed efficienza.

Cio' che e' impossibile dimostrare, e' che il software proprietario sia piu' sicuro di quello libero, senza la pubblica e trasparente analisi da parte della comunita' secientifica e degli utenti in genere. Detta dimostrazione e' impossibile perche' il il modello di business del software porprietario stesso impedisce quell'analisi, cosicche' ogni garanzia di sicurezza si fonda unicamente sulle promesse di buone intenzioni (non dimostrate, ad ogni buon conto) fatte dal produttore medesimo o dai suoi distributori.

Bisogna ricordare che in molti casi, le condizioni di licenza includono clausole di obbligo alla segretzza

che impediscono all'utente di rivelare pubblicamente le falle di sicurezza scoperte nel prodotto proprietario avuto in licenza.

Con riferimento alla garanzia:

Come Lei sa perfettamente, o puo' scoprire leggendo l'Accordo di Licenza per l'Utente Finale (EULA) dei prodotti che Voi date in licenza, nella gran maggioranza dei casi le garanzie sono limitate alla sostituzione del supporto su cui il prodotto e' memorizzato, in caso di difettosita' del supporto stesso, ma in nessun caso e' previsto un indennizzo per i danni diretti o indiretti, perdite di profitti, etc... Se, come conseguenza di un baco di sicurezza in uno dei Vostri prodotti, da Voi corretto poco tempestivamente, un attaccante riuscisse a compromettere sistemi informativi critici dello Stato, quali garanzie, indennizzi e risarcimenti accorderebbe la Sua compagnia secondo le Vostre condizioni di licenza? Le garanzie offerte dal software proprietario, in quanto i programmi sono venduti con clausola "AS IS", cioe' nello stato in cui si trovano, senza ulteriori responsabilita' del fornitore circa le funzionalita' promesse, non differiscono in alcun modo da quelle che di norma accompagnano il software libero.

Circa la proprieta' intellettuale:

Le questioni di proprieta' intellettuale ricadono al di fuori della portata di questa Proposta, dato che esse sono coperte da altre specifiche leggi. Il modello del software libero non implica assolutamente la possibilita' di ignorare dette leggi, e infatti in ampia maggioranza e' coperto da copyright. In realta', l'avere incluso tale questione nelle Sue osservazioni dimostra che Lei ha idee confuse circa il quadro legale nel quale viene sviluppato il software libero. La pratica di includere la proprieta' intellettuale di altri nelle opere dichiarate proprie non e' stata rilevata nella comunita' del software libero; invece, sfortunatamente, e' stata colta nell'area del software proprietario. Un esempio e' la condanna da parte del Tribunale Commerciale di Nanterre, Francia, del 27 settembre 2001, inflitta alla Microsoft: una sanzione di 3 milioni di franchi in risarcimento di danni e interessi, per violazione dei diritti di proprieta' intellettuale (pirateria, per usare il termine equivoco che la Sua ditta e' solita utilizzare nei comunicati pubblicitari).

Lei prosegue poi dicendo: *"La Proposta usa il concetto di software open source scorrettamente, dal momento che esso non implica necessariamente che il software sia libero o gratuito, giungendo cosi' a conclusioni equivocanti circa il risparmio che lo Stato potrebbe realizzare, senza alcuna analisi costi-benefici per sostenere le proprie asserzioni."*

Questa osservazione e' errata; in linea di principio, liberta' e assenza di costi sono concetti ortogonali: vi e' software proprietario e costoso (per esempio, MS Office), software proprietario e gratuito (MS Internet Explorer), software libero e costoso (le distribuzioni Linux RedHat e SuSE), software libero e gratuito (Apache, OpenOffice, Mozilla), e perfino software che puo' essere licenziato in diverse combinazioni di liberta' e costo (MySQL).

Di certo, il software libero non e' necessariamente gratuito. E il testo della Proposta non afferma che

debba esserlo, come Lei scoprirà dopo averla letta. Le definizioni incluse nella Proposta affermano con chiarezza \*cosa\* debba essere considerato software libero, senza fare mai riferimento alla gratuità. Benché sia menzionata la possibilità di risparmiare sul pagamento di licenze per il software proprietario, il significato di fondo della Proposta si fonda esplicitamente su quelle garanzie basilari da salvaguardare e sull'incentivo allo sviluppo tecnologico locale.

Posto che uno stato democratico deve sostenere detti principi, esso non ha altra scelta che usare software il cui codice sorgente sia pubblicamente disponibile, e scambiare informazioni in formati standard.

Lo Stato, se non usa software con tali caratteristiche, indebolisce i principi fondamentali della democrazia. Fortunatamente, il software libero implica anche minori costi totali; tuttavia, se anche fosse verificata l'ipotesi (facilmente confutabile) che esso sia più costoso del software proprietario, la semplice esistenza di uno strumento, implementato come software libero, efficace per una particolare necessità tecnologica obbligherebbe lo Stato ad usarlo; non perché imposto da questa Proposta, ma in ragione dei principi fondamentali che abbiamo elencato in apertura, che scaturiscono dalla più profonda essenza dello Stato democratico di diritto.

Lei aggiunge: *"6. E' sbagliato pensare che il software Open Source non comporti costi. Una ricerca di Gartner Group (un importante osservatore del mercato tecnologico, riconosciuto a livello mondiale) ha dimostrato che il costo di acquisto del software (sistema operativo e applicazioni) rappresenta solo l'8% del costo totale che le imprese e le istituzioni sostengono per un uso razionale e concretamente vantaggioso della tecnologia. Il restante 92% consiste di: costi di installazione, attivazione, supporto, manutenzione, amministrazione e fermo del sistema."*

Tale argomentazione ripete quanto già esposto nel paragrafo 5 e in parte contraddice il paragrafo 3. Per brevità La rimando ai commenti a quei due paragrafi. Tuttavia, mi permetta di sottolineare che la logica delle Sue conclusioni è fallace: ammettendo che, d'accordo con Gartner Group, il costo del software sia mediamente pari ad appena l'8% del costo totale di utilizzo, non si potrebbe assolutamente negare l'esistenza di software a prezzo zero, cioè non gravato da costi di licenza.

Inoltre, in questo paragrafo, Lei evidenzia correttamente che i servizi e il fermo di sistema costituiscono la maggior parte del costo totale d'uso del software, il che, come può notare Lei stesso, contraddice il modesto valore dei servizi suggerito nel paragrafo 3. Ora, l'uso del software libero contribuisce in misura significativa a ridurre i rimanenti costi legati al ciclo di vita. Tale riduzione dei costi di installazione, supporto, etc. può essere osservata in diversi ambiti: in primo luogo, il modello concorrenziale dei servizi, supporto e manutenzione per il software libero, che possono essere liberamente contrattati nell'ambito di un ampio ventaglio di fornitori in competizione sulla qualità e sul prezzo. Ciò è vero per l'installazione, l'attivazione, il supporto e, in larga parte, per la manutenzione. In secondo luogo, grazie alle caratteristiche di ripetitività ed omogeneità del modello, la manutenzione effettuata su una applicazione è facilmente riproducibile, senza incorrere in spese ingenti (cioè, senza pagare più di una volta per la stessa cosa) dal momento che le modifiche, se lo si desidera, possono entrare a far parte della base comune di conoscenze. In terzo luogo, gli esorbitanti costi provocati dal software non funzionante

("blue screens of death", codice malizioso come virus, worms, cavalli di Troia, situazioni di errore, "general protection faults" e altri problemi ben conosciuti) sono considerevolmente ridotti dall'utilizzo di software piu' stabile; ed e' noto che uno dei piu' interessanti pregi del software libero e' la sua stabilita'.

Lei, inoltre, afferma che: *"7. Si puo' supporre che una delle argomentazioni ispiratrici della Proposta sia l'assenza di costi del software open source, confrontata con i costi del software commerciale, senza pero' prendere in considerazione il fatto che esistono tipologie di licenze per grandi utenti che possono rivelarsi assai vantaggiose per lo Stato, come e' avvenuto in altre nazioni."*

Ho gia' evidenziato che il punto non e' il costo del software, ma i principi di liberta' dell'informazione, dell'accessibilita' e della sicurezza.

Tali argomentazioni sono state ampiamente sviscerate nei paragrafi precedenti, ai quali La rimando.

D'altra parte, esistono certamente licenze per grandi utenti (benche' sfortunatamente il software proprietario non soddisfi quei principi di base). Ma come Lei ha correttamente osservato nel paragrafo immediatamente precedente della Sua lettera, esse si limitano a ridurre l'impatto di un componente che assomma ad appena l'8% del totale.

Lei prosegue: *"8. Inoltre, l'alternativa scelta dalla Proposta (i) e' chiaramente piu' costosa, a causa degli elevati costi di migrazione e (ii) mette a rischio la compatibilita' e l'interoperabilita' con le altre piattaforme IT dello Stato, e tra lo Stato e il settore privato, date le centinaia di versioni di software open source presenti sul mercato."*

Scomponiamo, per analizzarla, la Sua affermazione in due parti. La Sua prima argomentazione, che la migrazione implica costi elevati, e', in realta', una ragione favorevole alla Proposta. Infatti, piu' passa il tempo, piu' la migrazione ad altra tecnologia sara' difficile; e, allo stesso tempo, i rischi di sicurezza connessi al software proprietario continueranno a crescere. In tale ottica, l'uso di sistemi e formati proprietari rendera' lo Stato sempre piu' dipendente da fornitori specifici. Una volta che si sia instaurata la politica di utilizzare software libero (cosa che, sicuramente, implica dei costi), allora, al contrario, la migrazione da un sistema ad un altro diventera' molto semplice, dal momento che tutti i dati saranno memorizzati in formati aperti. D'altra parte, la migrazione ad un contesto di software aperto non implica costi superiori a quelli della migrazione tra due diversi sistemi proprietari, il che confuta senza appello la sua affermazione.

La seconda argomentazione si riferisce ai "problemi di interoperabilita' tra piattaforme IT dello Stato e tra lo Stato e il settore privato". Tale affermazione implica qualche lacuna nella conoscenza del modo in cui il software libero e' realizzato, cioe' evitando di creare dipendenza dell'utente da una particolare piattaforma, come invece avviene di solito nell'ambito del software proprietario. Anche laddove esistano molteplici distribuzioni di software libero, e numerosi programmi che possono essere utilizzati per lo stesso scopo, l'interoperabilita' e' garantita, per quanto richiesto dalla Proposta, sia dall'utilizzo di formati standard, sia dalla possibilita' di creare software interoperante, grazie alla disponibilita' del codice

sorgente.

Lei, poi, afferma: *"9. La maggior parte del codice open source non offre adeguati livelli di servizio ne' la presenza di una garanzia da parte conosciuti produttori caratterizzati da alta produttivita' a vantaggio degli utenti, cosa che ha spinto varie organizzazioni pubbliche a ritrattare la propria decisione di affidarsi al software open source e ad utilizzare software commerciale al suo posto."*

Tale osservazione e' priva di fondamento. Con riferimento alla garanzia, la Sua argomentazione e' gia' stata confutata in risposta al paragrafo 4. Con riferimento ai servizi di supporto, e' possibile utilizzare software libero facendone a meno (proprio come accade anche con il software proprietario), ma chiunque ne abbia necessita' puo' ottenere supporto separatamente, sia da ditte locali che da imprese multinazionali, ancora una volta proprio come nel caso del software proprietario.

D'altra parte, rappresenterebbe un notevole contributo alla nostra analisi, se Lei fosse in grado di darci informazioni circa progetti coinvolgenti il software libero *\*effettivamente intrapresi\** da organismi pubblici e che siano gia' stati abbandonati a favore del software proprietario. Noi siamo a conoscenza di un buon numero di casi in cui si e' verificato l'opposto, ma non ne conosciamo alcuno in cui sia accaduto cio' che Lei descrive.

Lei prosegue osservando che *"10. La Proposta demotiva la creativita' dell'industria peruviana del software, che fattura 40 milioni di dollari USA all'anno, esporta per 4 milioni di dollari (decima posizione tra le esportazioni di prodotti non tradizionali, piu' dei manufatti) ed e' fonte di impiego altamente qualificato. Con una legge che incentiva l'uso dell'open source, i programmatori software perdono i diritti della loro proprieta' intellettuale e la loro fonte principale di reddito."*

E' chiaro a sufficienza, ormai, che nessuno e' obbligato e commercializzare i suoi programmi come software libero. La sola cosa da tenere presente e' che, se non e' software libero, non puo' essere venduto al settore pubblico. Il quale non e', in ogni caso, il mercato principale per l'industria nazionale del software. Abbiamo gia' affrontato alcuni aspetti relativi all'influenza della Proposta sulla creazione di posti di lavoro, che potrebbero essere altamente e tecnologicamente qualificati e con migliori condizioni per la concorrenza, percio' non pare necessario insistere su questo punto.

Cio' che segue nella Sua affermazione e' scorretto. Da una parte, nessun autore di software libero perde i suoi diritti di proprieta' intellettuale, a meno che egli non voglia espressamente donare la propria opera al pubblico dominio. Il movimento del software libero e' sempre stato estremamente rispettoso della proprieta' intellettuale, e ha tributato un riconoscimento diffuso agli autori. Nome come quelli di Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido Van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, e molti altri, sono conosciuti ovunque per il loro contributo allo sviluppo di software che oggi e' utilizzato da milioni di persone in tutto il mondo. D'altro canto, dire che la ricompensa per i diritti d'autore costituisce la principale fonte di compenso dei programmatori Peruviani, in ogni caso significa tirare a indovinare, in particolar modo perche' non vi e' prova di tale affermazione, ne' una dimostrazione di come l'uso del

software libero da parte dello Stato influenzerebbe quei compensi.

Lei prosegue dicendo che: *"11. Il software open source, dal momento che puo' essere distribuito senza il pagamento di un prezzo, non consente ai suoi sviluppatori la creazione di reddito attraverso l'esportazione. In tal modo, l'effetto moltiplicatore della vendita di software agli altri paesi e' attenuato, e cosi' a sua volta lo e' la crescita dell'industria, mentre le regole istituite dal Governo dovrebbero, al contrario, stimolare l'industria locale."*

Tale affermazione dimostra ancora una volta una completa ignoranza dei meccanismi del mercato del software libero. Essa tenta di far passare per vero che il mercato rappresentato dalla vendita di diritti di uso non esclusivo (vendita di licenze) e' il solo possibile per l'industria del software, quando proprio Lei ha sottolineato, diversi paragrafi sopra, che esso non e' neppure il piu' importante. Gli incentivi che la Proposta offre alla crescita di un'offerta di professionisti piu' qualificati, insieme con la crescita di esperienza che lavorare su larga scala con il software libero nell'ambito dello Stato portera' ai tecnici Peruviani, li collochera' in una posizione di elevata competitivita' per offrire i loro servizi all'estero.

Poi Lei afferma che: *"12. L'uso del software libero nel settore della formazione e' stato discusso senza fare menzione del collasso totale che tale iniziativa ha subito in un Paese come il Messico, dove proprio i funzionari statali che avviarono il progetto ora affermano che il software open source non ha reso possibile offrire una occasione di apprendimento agli allievi delle scuole, rivelandosi insufficiente la capacita', a livello nazionale, di fornire adeguato supporto alla piattaforma, e che esso non ha permesso e non permette tuttora di raggiungere il livello di integrazione che adesso esiste tra le scuole."*

E' vero che il Messico ha fatto "retromarcia" con il progetto Red Escolar (School Networks). Ma cio' e' dovuto, per la precisione, al fatto che la spinta al progetto messicano era data in massima parte del costo delle licenze, piuttosto che dalle altre motivazioni indicate nel nostro progetto, che sono di gran lunga piu' essenziali. A causa di tale equivoco concettuale, e quale risultato della carenza di un supporto efficace da parte della Segreteria di Stato per la Pubblica Istruzione, fu fatta l'assunzione che installare software libero nelle scuole sarebbe stato di per se' sufficiente per tagliare il budget per il software e limitarsi invece ad inviare loro un CD ROM di Gnu/Linux. Naturalmente fu un fallimento, e non avrebbe potuto essere altrimenti, proprio come l'istituzione di laboratori scolastici fallisce quando viene utilizzato software proprietario in assenza di un budget per le implementazioni e la manutenzione. Questo e' esattamente il motivo per cui la nostra Proposta non si limita a rendere obbligatorio l'uso del software libero, ma evidenzia la necessita' di stabilire un piano di migrazione percorribile, nel quale lo Stato intraprende la transizione tecnologica attraverso un percorso prestabilito per poter poi godere dei vantaggi offerti dal software libero.

Lei chiude poi con una domanda retorica: *"13. Se il software open source soddisfa tutte le necessita' degli organismi statali, perche' avete bisogno di una legge per adottarlo? Non dovrebbe essere il mercato a decidere liberamente quali prodotti offrono i maggiori benefici o il maggior valore aggiunto?"*

Concordiamo sul fatto che, nel settore privato dell'economia, deve essere il mercato a decidere quali prodotti usare, e che in tale contesto non e' ammissibile alcuna interferenza da parte dello Stato. Tuttavia, nel settore pubblico, il modo di ragionare non e' lo stesso: come abbiamo gia' dimostrato, lo Stato archivia, elabora e trasmette informazioni che non gli appartengono, ma sulle quali ha la delega dei cittadini, che non hanno alternative in quanto si tratta di una norma di legge. Come contropartita di questo obbligo legale, lo Stato deve assumere misure estreme per salvaguardare l'integrita', la riservatezza e l'accessibilita' delle informazioni. L'uso di software proprietario solleva seri dubbi sul fatto che dette necessita' possano essere soddisfatte e manca di prove definitive al riguardo; per questo non e' utilizzabile nel settore pubblico.

La necessita' di una legge si fonda, in primo luogo, sulla necessita' di realizzare i fondamentali principi sopra elencati nell'area specifica del software; in secondo luogo, sul fatto che lo Stato non e' una entita' omogenea ideale, ma si compone di molteplici organismi dotati di differenti livelli di autonomia decisionale. Dato che e' inappropriato utilizzare software proprietario, lo stabilire queste regole per legge evita che la discrezionalità personale del singolo funzionario statale metta a repentaglio le informazioni che appartengono ai cittadini. E, soprattutto, rappresentando una aggiornata normativa circa i mezzi di gestione e comunicazione utilizzati oggi, essa si fonda sul principio democratico dell'apertura alla collettività'.

In conformita' con tale principio, universalmente accettato, il cittadino ha il diritto di accedere a tutte le informazioni conservate dallo Stato e non coperte da fondate esigenze di segretezza, le quali sono stabilite per legge. Ora, il software tratta informazioni ed e' esso stesso informazioni. Informazioni in un formato speciale, che puo' essere interpretato da una macchina per eseguire istruzioni, ma in ogni caso informazioni di importanza cruciale, perche' il cittadino ha il diritto di sapere come il suo voto verra' elaborato, o come saranno calcolate le sue tasse. E, a questo scopo, egli deve avere libero accesso al codice sorgente ed essere in condizione di esaminare a piacimento i programmi utilizzati per gli scrutini elettorali o per il calcolo delle sue tasse.

Le porgo i miei rispetti, e tengo a ribadire che il mio ufficio sara' sempre aperto per Lei, qualora desiderasse esporre il suo punto di vista, al livello di dettaglio da Lei ritenuto piu' appropriato.

Cordialmente, Dr. Edgar David Villanueva Nuñez  
Parlamentare della Repubblica del Peru'.

Lima 8 April 2002

Naar: dhr Juan Alberto González  
General Manager of Microsoft Perú

Geacht heer:

In de eerste plaats, dank ik u voor uw brief dd Maart 25 2002, waarin u de officiële standpunt van Microsoft verklaart t.a.v. Wetsvoorstel 1609, "Vrije Software" in de Publieksdiensten, die zonder twijfel geïnspireerd is door de wens van Peru om een waardige positie te vinden in de wereld van technologische ontwikkelingen. In diezelfde geest, en overtuigd dat we de best mogelijke oplossingen zullen vinden, met behulp van uitwisseling van duidelijke en open ideeën, maak ik gebruik van deze mogelijkheid om uw commentaren, genoemd in uw brief, te beantwoorden.

Terwijl ik toegeef dat meningen zoals de uwe in belangrijke mate bijdragen, zou het voor mij van meer toegevoegde waarde zijn indien, nog meer dan tegenwerpingen van algemene aard (zoals we die later zullen analyseren), u gegronde redenen had aangedragen waarom "Gesloten Software" meer voordelen zou hebben voor de peruviaanse regering, en haar burgers in het algemeen, zodat we een meer gebalanceerde uitwisselingen van ideeën zouden hebben ten aanzien van onze respectievelijke standpunten.

Met het oog op een orderlijke verloop van dit debat, zullen we aannemen dat datgene wat u refereert als "Open Source Software" de wetsvoorstel definiëert als "Vrije Software", aangezien er software bestaat waarbij de broncode ( noot van vertaler: i.e. de code waarin te lezen valt hoe de software is geschreven) gedistribueerd tezamen met het programma, maar waarbij het niet valt binnen de definitie zoals bepaald in het Wetsvoorstel; en datgene wat u refereert als "commercieële software", het Wetsvoorstel definiëert als "gesloten" of "gebonden", aangezien er zich "Vrije Software" op de markt bevindt, die verkocht wordt als enig ander goed, of dienst.

Het is ook van belang om duidelijk te maken dat het doel van het Wetsvoorstel dat we nu bespreken, niet direkt de kosten-besparingen zouden zijn die het zou opleveren door gebruik te maken van "Vrije Software" in regerings-instellingen. Dit is slechts in beperkte mate een toegevoegde waarde, maar is op geen enkel moment de hoofddoel van dit wetsvoorstel. De basis-principes die dit wetsvoorstel heeft geïnspireerd, zijn nauw verbonden met de basis-garanties van een rechtsstaat, zoals:

- Vrije toegang van publieke informatie door de burger
- Stabiliteit van publieke informatie
- Veiligheid voor de Staat en haar burgers

Om vrije toegang van de buger tot de publiekelijke data te garanderen, is het van wezenlijk belang, dat de formatering van de data niet gebonden wordt aan één leverancier. Het gebruik van standaarden en open formateringen geeft de garantie van deze vrije toegang, en indien nodig door het creeëren van compatibele "Vrije Software".

Om de stabliteit van publieke data te garanderen, is het van belang dat het gebruik en onderhoud van de software niet afhangt van de welwillendheid van de leveranciers, of van de monopolistische aandoende voorwaarden opgelegd door hun. Juist om deze reden heeft de Staat systemen nodig die (verder) ontwikkeld kunnen worden, juist dankzij de aanwezigheid van de bron-code.

Om de nationale veiligheid, of de staatsveiligheid te garanderen, is het uitermate noodzaak om te vertrouwen op systemen, zonder elementen ingebouwd, die vanaf afstand gestuurd of gebruikt kunnen worden, of de onwenselijke verzending van data en informatie door en naar derde partijen in staat stelt. Systemen met vrije toegang door het publiek tot de broncode zijn nodig om geïnspecteerd te worden door de Staat zelf, door de burgers, en door een groot aantal onafhankelijke experts verspreid over de hele wereld. Ons voorstel brengt vergaande veiligheid, aangezien de aanwezige kennis van bron-code het groeiende aantal van \*spionnen-code\* kan elimineren.

Op dezelfde wijze zal ons voorstel de veiligheid van haar burgers kunnen verbeteren, in zowel hun rol als legitieme eigenaren van de informatie, door middel van de staat, alswel hun rol als consument. In deze laatste rol kunnen wij de risico, door de groei van ontwikkelde "Vrije Software", die geen \*spionneer-code\* bevatten die de privacy en individuele vrijheid verder kunnen aantasten, beperken.

Het is in deze vorm dat het wetsvoorstel de voorwaarden wil scheppen waaraan de publieke instanties moeten voldoen bij de aanschaf van toekomstig software, in zoverre dat het strookt met deze grondgedachtes.

Na het lezen van het Wetsvoorstel, eenmaal aangenomen, zal het duidelijk zijn dat:a

- de wet het creëren van "Gesloten Software" niet verbiedt
- de wet de verkoop van "Gesloten Software" niet verbiedt
- de wet niet voorschrijft welke konkrete software men dient te gebruiken
- de wet niet voorschrijft van welke leverancier men software koopt
- -de wet de voorwaarden waarin een software wordt ontwikkeld en gedistribueerd kan worden, niet voorschrijft.

Wat het wetsvoorstel wel duidelijk wil uitdrukken, is dat, indien software acceptabel moet zijn voor de Staat het niet voldoende is dat het voldoet aan het technisch voldoen van een bepaalde taak, maar verder contractueel moet voldoen aan een serie van voorwaarden t.a.v. de licentie overeenkomst, zonder dat de staat de burger niet kan garanderen het verwerken van zijn/haar data, onderwijl wakend over de integriteit, vertrouwelijkheid en toegankelijkheid in de loop van tijd, aangezien dit kritische componenten zijn van het normaal gebruik.

We zijn het er over eens, meneer Gonzales, dat informatie en communicatie technologie een groot impactt heeft op het dagelijks leven van burgers (zowel positief als negatief). En we zijn het zeker over eens dat de grondgedachtes zoals ik die bovenstaand uiteengezet hebt, van wezenlijk belang zijn in een democratische staat als Peru. Dus we zijn uitermate geïnteresseerd om te weten te komen op welke wijze

anders dan door het gebruik van "Vrije Software" zoals aangeduid in het Wetsvoorstel, u deze grondgedachtes kunt garanderen.

Betreffende de opmerkingen die u gemaakt heeft, zullen we die nu in detail analyseren:

Ten eerste, u geeft aan dat: "1. Het Wetsvoorstel dwingt alle publieksdiensten tot het gebruik van uitsluitend "Vrije Software", met name Open Source Software, dat de gelijkwaardigheid van Wet aantast, met name het niet-discrimineren en het recht van vrije ondernemerschap, vrijheid van industrie en vrijheid van contract, zoals beschermd door de grondwet".

Dit is in feite een foutieve interpretatie. Het Wetsvoorstel beïnvloedt op generlei wijze de rechten zoals u die opsomt; het beperkt zichzelf volledig tot de voorwaarden waaraan een software moet voldoen om gebruikt te worden in publieksdiensten, zonder zich te mengen bij transacties in de private sector. Het is een welbekend feit dat de staat zich niet de wijde spectrum aan contractuele vrijheid kan veroorloven zoals in de private sector, aangezien het beperkt wordt in haar akties door de verplichting van openbaarheid van bestuur; en in dit geval moet het welzijn van het groter algemeen goed altijd voorgaan, bij het aangaan van verplichtingen.

Het wetsvoorstel beschermt gelijkheid voor de wet, aangezien geen enkele natuurlijke of rechtspersoon uitgesloten wordt voor het aanbieden van deze diensten aan de Staat onder de voorwaarden gedefinieerd door het Wetsvoorstel en zonder meer beperkingen dan dagene wat staat op Wet van Staatscontracten en Aquisitie (TUO por Decreto Supremo No. 012-2001-PCM).

Het Wetsvoorstel introduceert geen enkele discriminatie, aangezien het enkel voorschrijft \*HOE\* de goederen geleverd dienen te worden (een recht voorbehouden aan de Staat) en niet \*WIE\* het dient te leveren (dat allicht discriminerend zou kunnen zijn). Juist integendeel, dit Wetsvoorstel is anti-discriminerend aangezien het geen enkele ruimte biedt voor twijfel met betrekking tot de voorwaarden van het leveren van software die een licentie zou kunnen bevatten dat discriminerend zou kunnen zijn.

Het moet uit de twee voorgaande paragrafen duidelijk zijn dat het Wetsvoorstel de vrije ondernemerschap niet aantast, aangezien de leverancier altijd het product altijd kan produceren in de vorm die het wenst; sommige produkten zullen dan acceptabel zijn voor de Staat en andere niet, aangezien het tegen bovengenoemde basis-principes in gaan. Deze vrije keuze van productie is uiteraard in lijn met de recht op vrije produktie. Elk rechtspersoon heeft de vrijheid om het gevraagde te produceren in de vorm die de Staat wenst of juist niet. Niemand wordt gedwongen tot een specifieke model van produktie, maar indien men het aan de Staat wil leveren moet men het leveren met de voorwardes die de grondgedachtes respecteren zoals het in het Wetsvoorstel worden omschreven.

Zoals bijvoorbeeld: Geen enkel onderdeel in de tekst van het Wetsvoorstel zou uw bedrijf kunnen tegenhouden een "Office Suite" aan te bieden die strookt met het Wetsvoorstel, en om daarvoor een ,in uw ogen, redelijke prijs te vragen. Indien u dit niet wenst te doen, zal dat niet zijn door de beperkingen opgelegd door de wet, maar door zakelijke consideraties die eigen zijn aan het commercialiseren van uw

produkten, beslissingen waaraan de Staat niets van doen heeft.

Om verder te gaan; u merkt op dat:" 2. Het wetsvoorstel, door het verplicht stellen Open Source Software, zal discriminerende en anti-competitieve praktijken aanmoedigen bij het contracteren en de aanschaf van software..."

Deze opmerking is uiteraard alleen maar een herhaling van uw voorgaande, en dus kan het antwoord daar ook gevonden worden. Maar, laten wij ons even bezig houden met uw opmerking betreffende "anti-competitieve praktijken."

Het is natuurlijk zo dat, bij het definieëren van enigerlei koop, dat de koper de voorwaarden stelt waarin hij het gekocht zal willen gebruiken. Dus zal al bij aanvang bepaalde leveranciers uitgesloten worden van het mee-concurreren, maar dat sluit ze niet uit "a priori", maar meer door de principes ontwikkeld door de zelfstandige wil van de koper, en dus strookt het met de wet. En in het Wetsvoorstel is het vastgelegd dat **\*NIEMAND\*** uitgesloten wordt van het mee-concurreren, zolang hij de grondgedachtes zoals vastgelegd in het Wetsvoorstel kan waarmaken.(noot van de vertaler: als je een 4WD auto wilt kopen sluit het al bij voorbaat al bepaalde autoleveranciers uit , aangezien ze dat specifieke aandrijving (nog) niet leveren. Maar het sluit ze niet bij regel uit)

Vervolgens is het zo dat het Wetsvoorstel concurrentie aanmoedigt, aangezien het een voorraad aan software genereert met betere voorwaarden betreffende gebruik, en verbeteringen van bestaande werk, door een model van continue ontwikkeling, juist dankzij de aanwezige broncode.

Aan de andere kant, het centrale aspect van concurrentie is de mogelijkheid om een uitgebreidere keuze te leveren aan de consument. Nu, het is onmogelijk om te stellen dat marketing een neutrale rol speelt wanneer het product aangeboden wordt op de markt (aangezien het tegenovergestelde de vraag brengt waarom men geld moet spenderen aan een marketing-afdeling) en dus zal een substantieel financieel bijdrage hieraan de koper beïnvloeden. De invloed van marketing zal door het Wetsvoorstel beperkt worden, aangezien de keuze voor het product bepaald zal gaan worden door de technische kwaliteit, en niet door de commerciële inspanningen van de producent, en in dit geval zal de competitie beter zijn aangezien de kleinste ontwikkelaar zich kan gaan meten op gelijke termen met een machtige corporatie.

Het is van belang om duidelijk te stellen dat er geen ergere anti-competitie bestaat dan die van grote software-huizen, die heel vaak hun dominantie positie misbruiken door in ontelbare situaties te stellen dat de meeste problemen die gebruiker ondervinden op te vangen is door slechts te stellen : "...opwaardeer uw software naar de nieuwste versie." (op kosten van de gebruiker uiteraard). Verder is het gebruikelijk om bij bepaalde hulplijnen gebruikers van , volgens de leverancier, "oudere" software niet geholpen worden, als ze niet naar de nieuwste versie gaan. En aangezien alle data in een gesloten formatering opgeslagen zijn, men "opgesloten" wordt als men verder gebruik wil maken van bepaalde functionaliteiten, of een zeer grote inspanning moeten getroosten als men over wilt stappen naar een andere omgeving.

U voegt toe:" 3. Dus door te Staat te dwingen een zakelijk model aan te nemen, geheel gebaseerd op

Open Source, zal het Wetsvoorstel alleen de locale en internationale software producenten ontmoedigen, die de enige zijn met een grote potentie aan uitbreiding, direct en indirect veel arbeidsplaatsen kunnen creëren, en ook substantieel kunnen bijdragen aan het BNP, ten opzichte van het Open Source model, dat slechts een geringe economisch invloed heeft, aangezien het alleen maar arbeidsplaatsen creëert in de dienstverlenende sector."

Ik ben het niet eens met uw stelling. gedeeltelijk omdat wat uzelf aanduidt in paragraaf 6 van uw brief, betreffende het relatieve aandeel van dienstverleningen betreffende software-gebruik. Deze tegenstelling op zichzelf maakt uw bewering onjuist. Het dienstverleningsmodel, zoals gebruikt wordt door een groot aantal bedrijven heeft een veelvoudige aandeel, en nog steeds groeiend, in economische termen dan het aandeel door het leveren van software.

Aan de andere kant, de private sector van de economie heeft de breedst mogelijke vrijheid om een zodanig economisch model te kiezen die het best bij hun past, zelfs als deze vrijheid van keuze versluierd wordt door de disproportionele geldelijke middelen door marketing van producenten van gesloten systemen.

Daarbij komt nog, als men uw mening goed zou lezen, dat de markt van de regering cruciaal en essentieel is voor de "Gesloten Software" industrie, tot een zodanig punt wordt bereikt dat de keuze van de Staat in dit Wetsvoorstel, de eliminatie van de markt voor "Gesloten Software" bedrijven tot gevolg heeft. Als dat het geval is dan moet men stellen dat de Staat de "Gesloten Software" industrie subsidiëert. In het onwaarschijnlijk geval dat dit juist is, dan moet de Staat de mogelijkheid hebben de subsidies zodanig aan te wenden daar waar het sociaal hardst nodig is, en men kan dan niet ontkennen, in het geval van deze onvoorstelbare hyphothese, dat de Staat software moet gaan subsidueren, dan moet "Vrije Software" voorrang hebben boven "Gesloten Software", als men rekening houdt met het sociaal effect, en het verstandig gebruik van goed belastinggeld.

Met betrekking tot de gegenereerde arbeidsplaatsen door "Gesloten Software" bedrijven in landen zoals die van ons, dan betreft het alleen maar technische taken met weinig toegevoegde waarde, op lokaal niveau, waarbij de technici die software ondersteunen van deze trans-nationale bedrijven, geen mogelijkheid hebben om de software-fouten te repareren, niet omdat ze de vereiste kennis of talent zouden ontberen, maar eenvoudig omdat ze geen toegang zouden hebben tot de broncode om het aan te passen. Met "Vrije Software" creëert men wel technische meer gekwalificeerde werknemers en een raamwerk van vrije kennis en kunde en waar success alleen maar afhankelijk is van de mogelijkheid tot het leveren van goed technische ondersteuning en kwalitatieve goede diensten, waar men de markt stimuleert en men de verzameling van gedeelde kennis vermeerderd, waarbij men goede alternatieven aanboort betreffende diensten die een groter totaal aan waarde en technisch kunnen oplevert, tot voordeel van alle betrokkenen: leveranciers, dienstverleners en consumenten.

Het is een gebruikelijk fenomeen dat in ontwikkelingslanden, de lokale software-industrie alleen maar hun aandeel halen in dienstverlening of in het creëren van "ad-hoc" software. Daarom zal elke negatieve invloed die het Wetsvoorstel zou kunnen hebben, meer dan wat ook gecompenseerd worden door de groei in vraag van diensten ( zo lang deze worden uitgevoerd met inachtneming van kwalitatieve hoge

standarden). Indien de trans-nationale softwarebedrijven besluiten niet mee te doen met deze nieuwe spelregels, dan zou het inderdaad zo kunnen zijn dat ze enigszins zullen lijden onder de verminderde opbrengsten door het minder leveren van software, maar, aangezien deze specifieke bedrijven beweren dat de meeste software die de Staat gebruikt zijn, illegaal gekopieerd zou zijn, zal men makkelijk kunnen zien dat de impact voor deze bedrijven niet zo serieus zullen zijn. Natuurlijk, in elk geval zal hun lot afhangen door de wetten van de markt, veranderingen die niet ontweken kunnen worden; vele bedrijven die geassocieerd worden met "Gesloten Software" hebben al een keuzemogelijkheid geschapen, dmv een aanzienlijk investering, door diensten te leveren die typisch geassocieerd worden met "Vrije Software" (noot van de vertaler: IBM, Sun, Netscape, Apple). die aantonen dat de verschillende software-modellen elkaar niet uitsluiten.

Met dit Wetsvoorstel besluit de Staat dat het sommige fundamentele besluiten zeker wil stellen. En het besluit dit te doen op grond van souvereiniteit, zonder de grondwettelijk garanties te ondermijnen. Als deze waarden gehandhaafd kunnen worden zonder te kiezen voor een bepaalde economisch model, zal het effect van deze wet zelfs bevorderlijk zijn. Hoe dan ook, het is duidelijk dat de Staat geen partij kiest voor een bepaalde economisch model, en mocht het zo zijn dat er maar een economisch model bestaat die software kan genereren die voldoet aan al deze principes, dan is dat door gevolg van historische ontwikkelingen, niet door een willekeurige keuze door de Staat van een bepaald model.

U brief gaat door: " 4. Het Wetsvoorstel stelt verplicht het gebruik van Open Source Software zonder inachtneming de gevaren die hieraan kleven m.b.t. veiligheid, garanties en de mogelijk aantasting van auteursrechten van derden."

Door op een abstracte manier te zinspelen met "..zonder inachtneming van de gevaren...", zonder specifiek een van deze mogelijke gevaren te benoemen, demonstreert u op z'n minst een gedeeltelijke onbegrip van deze materie. Dus staat u mij toe u te informeren over sommige van deze punten:

Veiligheid Nationale veiligheid is al eerder hier genoemd in algemene termen als een van de hoofdpunten van dit Wetsvoorstel. Meer specifiek met betrekking tot de veiligheid van software zelf, het is algemeen bekend dat alle software (vrije en "Gesloten Software") fouten bevatten of "bugs" (zoals in programmeurskringen gebezigd). Maar het is ook een welbekend feit dat er minder fouten zitten in "Vrije Software", en veel sneller gerepareerd, dan in "Gesloten Software". Het is niet zomaar dat in vele publieksorganen verantwoordelijk voor IT-veiligheid in staatsaangelegenheden betreffende software-ontwikkeling in ontwikkelingslanden, het verplicht stellen van "Vrije Software" onder dezelfde voorwaardes betreffende veiligheid en efficiëntie.

Wat onmogelijk is te bewijzen is het feit dat "Gesloten Software" veiliger zou zijn dan "Vrije Software", zonder publieke en openbare inspectie door de wetenschappelijke gemeenschap en gebruikers in het algemeen. De demonstratie is onmogelijk juist door het karakteristieke aan het model van "Gesloten Software", en dus elke garantie betreffende veiligheid kan alleen door belofte van goede bedoelingen, (en dus per definitie onbetrouwbaar), gedaan door de producent of zijn leveranciers.

En men moet niet vergeten dat in vele gevallen, de licentie overeenkomsten een clausule van "Verklaring van Niet Openbaarmaking" bevatten die een gebruiker verbieden veiligheidsgaten te openbaren die in de gelicenseerde "Gesloten Software" product gevonden worden.

Garantie Zoals u het goed weet, of erachter te komen door uw eigen "Eindgebruikers Overeenkomst" van uw producten te lezen, wordt in de meeste gevallen de garanties beperkt tot de informatiedrager waarop de installatiebestanden staan, in het geval van productiefouten, maar dat in geen één geval de garantie zich uitstrekt tot compensatie direkt of indirekt als gevolg, of derving aan inkosten, etc..., En indien als gevolg van een veiligheidsfout in een van uw producten, en niet op tijd door uw bedrijf gerepareerd, een aanvaller zich toegang verschaft tot cruciale data en cruciale systemen aantast, welke garanties zal uw bedrijf geven, met inachtneming van uw eigen "Eindgebruikers Overeenkomst"? De garanties beperken zich tot de wijze zoals de software geleverd worden, met geen enkele verantwoordelijkheid ten aanzien van de leverancier met betrekking tot functionaliteit, en is de garantie niets anders of beter zoals geleverd door "Vrije Software".

Auteurs Rechten. Vragen met betrekking tot auteursrechten vallen buiten het Wetsvoorstel aangezien die onder andere wetten vallen. Het model van "Vrije Software" impliceert op geen enkele wijze onbekendheid m.b.t. auteursrechten, en in feite is het zelfs zo dat de meerderheid van "Vrije Software" op de een of andere wijze onder een auteursrecht vallen. In feite is uw vraagstelling betreffende auteursrecht m.b.t. "Vrije Software", een indicatie van uw eigen verwarring met betrekking tot het wettelijk raamwerk waar binnen de ontwikkeling van "Vrije Software" zich plaatsvindt. Het opnemen van auteursrechten van anderen in eigen software is ook niet iets dat voorkomt in "Vrije Software", terwijl helaas dit wel voorkomt in "Gesloten Software". Als voorbeeld, het schuldbevinden door de Economisch rechtbank van Nanterre, Frankrijk, op 27 September 2001 van Microsoft Corporation, en een strafoplegging van 3.000.000 FFR door schade en rente, voor het misbruiken van auteursrecht van derden (piraterij, zoals uw eigen, ongelukkig maar veelvuldig gebruik van dit woord door uw bedrijf)

U gaat door te stellen dat:" 5. Het Wetsvoorstel gebruikt het concept van Open Source Software op een verkeerde manier, aangezien het niet noodzakelijk impliceert dat het gebruik vrij is of zonder kosten te maken, en dus op een verkeerde manier tot de slotsom komt dat het de Staat geld zal besparen, zonder een kosten-baten analyse om deze stelling te handhaven."

Deze opmerking is verkeerd; in principe, de opvattingen vrijheid en kosteloos staan haaks op elkaar; er bestaat software dat gesloten is en waarvoor betaald dient te worden (bijvoorbeeld MS Office, MS Windows), software dat gesloten is maar kosteloos (Microsoft Internet Explorer, Netscape Navigator), software dat vrij is maar waarvoor betaald dient te worden (RedHat, SuSE, GNU/Linux distributies), software dat vrij is en kosteloos is (Apache, OpenOffice, Mozilla) en zelf software met een hele scala aan mogelijk licenties (MySQL).

Het is dus duidelijk dat "Vrije Software" niet noodzakelijk kosteloos is. En het wetsvoorstel stelt ook niet dat het kosteloos dient te zijn, indien u het goed gelezen heeft. De definities in het Wetsvoorstel omschrijft alleen wat als "Vrije Software" aangemerkt dient te worden, en op geen enkele punt wordt vrij van kosten vermeld. Hoewel de eventuele mogelijkheid om geld te besparen op "Gesloten Software" wel

vermeld is, zijn de fundering van het Wetsvoorstel duidelijk gebaseerd op de principiële grondgedachtes zoals eerder vermeld en voor het stimuleren van lokale technologische ontwikkeling. Gegeven dat een democratische staat deze principes moet handhaven, dan heeft de Staat geen andere keuze dan gebruik te maken van software met openbare broncode, en informatie uit te wisselen met open standards.

Indien de Staat dit type software niet zou gebruiken, zal het zijn republikeinse principes en verantwoordelijkheden verzwakken. Maar gelukkig is het zo dat "Vrije Software" lagere kosten inhoudt; maar, als we de hypothese (makkelijk te ondermijnen) zouden handhaven dat "Vrije Software" duurder zou zijn dan "Gesloten Software", dan zou eenvoudigweg het simpele feit dat "Vrije Software" bestaat voor een specifieke IT-taak, de Staat al verplichten dit software te gebruiken, niet door toedoen van dit Wetsvoorstel, maar juist door de grondgedachtes zoals opgesomd aan het begin, en die voortvloeien uit de essentie van een democratische rechtsstaat.

U gaat door met: " 6. Het is verkeerd te denken dat Open Source Software vrij van kosten is. Onderzoek uitgevoerd door de Gartner Groep (een belangrijke onderzoek op het gebied van technologie en gerespecteerd op mondiaal niveau) heeft aangetoond dat het kopen van software (besturingssysteem en applicaties) slechts 8% uitmaakt van het totale kostepakket die bedrijven en organisaties uitgeven voor een verstandig en bevorderlijk gebruik van technologie. De ander 92% bestaat uit installatiekosten, onderhoud, support, in staat stellen tot het gebruik, administratie, en uitvallen van systemen."

Dit argument herhaalt uw eerder argument in paragraaf 5 en is gedeeltelijk in tegenspraak met paragraaf 3. Om kort te zijn refereren wij naar de commentaren geleverd in eerdere paragrafen. Maar, laat u mij wijzen op een logische fout uwerzijds: zelfs indien volgens de Gartner Group de kosten van software 8% gemiddeld bedragen, dit niet het gebruik van "gratis" software uitsluit.

Met als toevoeging dat, zoals u in de paragraaf juist aangeeft, de componenten en verliezen die toe te schrijven zijn aan uitgevallen systemen, zal zoals u wel inziet, uw punten in paragraaf 3 tegenspreken. Nu is het gebruik van "Vrije Software" juist doelmatig om de eventuele verliezen van uitgevallen systemen te beperken. Deze kostenreductie betreffende installatie, support, etc zal een voordelige bijdrage leveren op verschillende gebieden: in de eerste plaats het competitieve dienstverleningsmodel van "Vrije Software", support en onderhouds bedrijven kunnen vrij gecontracteerd worden uit bedrijven puur op basis van kwaliteit en lagere kosten. Dit geldt voor zowel installatie, in staat stellen van, onderhoud, en een groot aandeel in onderhoud. En door het voortplantende karakter van "Vrije Software", kunnen onderhoudscontracten makkelijk overgedragen worden zonder al te grote kosten (i.e. zonder twee keer te betalen voor hetzelfde), aangezien aanpassingen, indien men wenst, ingebouwd kan worden in een gezamenlijke fonds van wetenschap. Ten derde, de hoge kosten ten aanzien van niet-funktionerende software ("blue screens of death", kwaadaardige programma code zoals virussen, worms, en trojaans paarden, uitzonderingen, algemene beschermingsfouten, en andere welbekende storende factoren) worden duidelijk verminderd door het meest welbekende voordeel van vrije systemen: stabiliteit.

U gaat door met te stellen dat: "7. Een van de argumenten achter het ontstaan van het Wetsvoorstel is de schijnbare vrijheid van de kosten van "Vrije Software", vergeleken met de kosten van "Gesloten Software", zonder dat u rekening houdt met het feit dat er groot-volume kortingen bestaan die een groot

voordeel kunen opleveren voor de Staat, zoals in andere landen."

Ik heb al eerder aangegeven dat het kosten-aspect niet bij het ontstaan van het Wetsvoorstel betrokken was, maar de juist principes van vrijheid van informatie, toegankelijkheid en veiligheid. Deze argumenten zijn uitvoerig behandeld in voorgaande paragrafen, waarnaar ik u graag naar toe verwijfs.

Aan de andere kant, het is duidelijk dat er groot-volume kortingen zijn (hoewel jammer genoeg "Gesloten Software" nauwelijks aan de voorwaarden voldoen). Maar zoals u terecht opmerkte in het vorige paragraaf, die zijn alleen in staat om slechts een onderdeel van niet meer dan 8% procent te besparen.

U gaat door met:" 8. Daarbovenop, het alternatief aangenomen door het Wetsvoorstel (1) is duidelijk duurder, door de kosten van software-migratie, en (2) riskeert de compabiliteit en uitwisselbaarheid van IT-platformen binnen de Staat, en tussen de staat en de private sector, gegeven het feit dat er honderden versies zijn van Open Source Software bestaan."

Laten we even uw argumentatie in 2 delen analyseren: uw eerste argument, dat migratie hoge kosten met zich meebrengen, is in werkelijkheid juist een onderbouwing voor het Wetsvoorstel. En hoe langer het duurt voordat we daaraan beginnen, des te moeilijker het wordt, en zal tegelijkertijd de veiligheidsrisico's van gesloten systemen slechts toenemen. Op deze wijze zal het gebruik van gesloten systemen en verborgen formaten er slechts toe leiden dat de afhankelijkheid van de Staat voor gesloten systemen en zeer bepaalde leveranciers toenemen. Zogauw het protocol betreffende gebruik van "Vrije Software" ingaat (en natuurlijk zal het wat kosten) dan zal juist de migratie voor het omzetten van het ene systeem naar het andere, juist des te makkelijker op worden, aangezien alles in open formaten is opgeslagen. Aan de andere kant het omzetten naar een vrij systeem zal zeker niet méér kosten dan het omzetten van het ene gesloten systeem naar het andere gesloten systeem, en dat het uw argumentatie volledig onderuit haalt.

Het tweede argument refereert aan "problemen met betrekking tot uitwisselbaarheid van IT platformen binnen de Staat en tussen de Staat en de private sector." Deze bewering impliceert een bepaalde lacune aan kennis betreffende de wijze waarop "Vrije Software" wordt ontwikkeld, dat het er niet op uit is om een gebruiker aan een bepaald systeem te binden, zoals het wel vaker gebeurt met gesloten systemen. En zelfs al zou het voorkomen dat er verschillende soorten "Vrije Software" distributies gebruikt zouden worden, en er verschillende programma's zijn met ongeveer dezelfde functionaliteit, uitwisselbaarheid wordt juist gegarandeerd door het gebruik van open standard formaten zoals aangeven door het Wetsvoorstel, en door de mogelijkheid voor het uitwisselen juist door de beschikbaarheid van de broncode.

U gaat dan door met te zeggen dat:" 9. De meerderheid van Open Source code biedt geen adequate service niveaus, noch de garantie van erkende leveranciers betreffende de hoge productiviteit bij de gebruikers, die ertoe geleid hebben dat vele publieks-instanties teruggekeerd zijn op hun beslissingen om Open Source Software te gebruiken en die te vervangen met commerciële software."

Dit is een observatie zonder enig fundering. Met betrekking tot de garantie, het antwoord was al gegeven met betrekking tot uw paragraaf 4. Met betrekking tot support-diensten; het is mogelijk "Vrije Software" te gebruiken zonder gebruik te maken van support diensten (wat ook met "Gesloten Software" mogelijk is), maar iedereen die daar behoefte toe heeft kan dit separaat verkrijgen, zowel op lokaal niveau alswel van internationale bedrijven, precies zoals bij "Gesloten Software".

Aan de andere kant zou het onze analyse enorm helpen indien u van bestaande "Vrije Software" op de hoogte bent die vervangen zijn door "Gesloten Software". We kunnen een groot aantal projecten noemen waar het omgekeerde het geval is, maar datgene wat u beschrijft, nee, daar hebben we nog niet van gehoord.

U gaat door met op te merken dat: " 10. het Wetsvoorstel de-motiveert de creativiteit van de peruviaanse software industrie, die gezamenlijk een bedrag van 40 miljoen US\$ faktureren en die voor een bedrag van 4 miljoen US\$ exporteren (10de op de lijst van non-traditionele export, hoger dan traditionele goederen), en die een bron is van hooggekwalificeerd personeel. Met een Wet die aanzet tot het gebruik van Open Source Software, zullen programmeurs hun auteursrechten verliezen en een aanzienlijk deel van hun bron van inkomsten."

Het is duidelijk dat niemand gedwongen wordt om zijn/haar code programma's te commercialiseren tot een "Vrije Software". Het enige wat voor het Wetsvoorstel geldt is dat indien een software niet vrij is, het ook niet in aan de publieke sector verkocht kan worden. Dit is in ieder geval niet de hoofdmarkt voor het nationaal software industrie. We hebben al verschillende keren de antwoorden gegeven met betrekking tot de invloed van het Wetsvoorstellen wat betreft arbeidsplaatsen, kwaliteit en in een gezondere toestand dan met een "Gesloten Software" systeem, dus lijkt het niet raadzaam om hier weer indringend op in te gaan.

Wat daarna volgt in uw argumentatie is pertinent onjuist. Aan de ene kant, geen enkele auteur van "Vrije Software" verliest zijn rechten daarop, behalve in die situaties waarop hij/zij bewust en volgens zijn expliciete wensen zijn werk in het publieke domein heeft geplaatst. De "Vrije Software" beweging is altijd zeer respectvol met auteursrechten omgegaan, en de auteurs daarvan hebben een wereldwijde reputatie en respect opgebouwd. Namen zoals Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, en vele anderen worden wereldwijd erkend voor hun aandeel in de ontwikkeling van software dat gebruikt wordt door miljoenen gebruikers. Aan de andere kant, om te stellen dat de verdiensten door de auteursrechten een hoofdaandeel vormen voor de peruviaanse software-ontwikkelaars is in elk geval een gok, vooral indien er geen bewijs is voor deze stelling, noch een aanwijzing aanwezig is hoe de invloed van het Wetsvoorstel zal zijn op hun verdiensten.

U gaat door met : " 11. Open Source Software, aangezien het gedistribueerd wordt zonder kosten, staat geen geldelijke verdiensten toe met betrekking tot export van software. Zo zal het samengestelde effect van software naar andere landen verzwakken, en dus ook de groei van de industrie, terwijl de Staat juist de lokale industrie zou moeten bevorderen."

Deze stelling laat wederom zien dat u geen weet heeft van de mechanismes, en de markt, van "Vrije Software". Het probeert te claimen dat de markt voor de verkoop van niet-exclusieve rechten (verkoop van licenties) de enige is voor de software industrie, terwijl u zelf enige paragrafen hierboven juist probeerde te bewijzen dat diezelfde markt van minder belang is. De uitdagingen die het Wetsvoorstel biedt aan de groeiende stroom van beter, gekwalificeerde personeel, samen met de groei van ervaring om samen te werken aan zo'n groot schaal van software-ontwikkeling door de peruviaanse-ontwikkelaars zal hun in staat stellen om een hele hoge graad van diensten aan te bieden aan de andere landen, op een hele concurrerende wijze.

U verklaart dan verder:" 12. In het Forum, het gebruik van Open Source Software in scholen besproken was, zonder het volledige flop van een project te vermelden in een land als Mexico, waar precies die ambtenaar die het project opgericht had, nu stelt dat Open Source Software de scholen niet in staat stelde een opleiding daarin te verzorgen noch de mogelijkheid op nationaal niveau een geschikte niveau van support aan te bieden voor deze plaform, en dat er geen mogelijkheid waren tot platform integratie, welke nu wel bestaan."

In feite is Mexico helemaal op zijn schreden teruggekeerd wat betreft the Red Escolar (School netwerk). Dit komt juist omdat de basis van het project lag met betrekking tot de licentie-kosten van het project en niet zoals het Wetsvoorstel gebaseerd is op andere waarden, die in onze ogen essentiëler zijn. En juist door deze conceptuele fout, en door het ontbreken van doeltreffende support door de SEP (Staatssecretariaat voor publieke scholen), bestond de veronderstelling dat door de "Vrije Software" van Linux, het voldoende zijn om de scholen slechts een CD-rom toe te sturen, en hoefden de scholen geen budget voor IT. Natuurlijk faalde dit, en zou ook gefaald hebben als er "Gesloten Software" gebruikt zou worden en er geen budget zou zijn voor support en/of onderhoud. Dat is precies de reden waarom ons Wetsvoorstel niet beperkt wordt tot het verplicht stellen tot het gebruik van "Vrije Software", maar erkent de behoefte om een levensvatbare migratieplan te ontwikkelen, waarbij de Staat de technische omzetting voor haar rekening neemt om een orderlijk verloop te garanderen, en om daarna van de voordelen van "Vrije Software" te kunnen genieten.

U beëindigt met een retorische vraag:" 13. Indien Open Source Software aan al de behoeftes van de Staat voorziet, waarom is het dan nodig om daar een wet voor te maken? Zou het niet de markt moeten zijn die vrijelijk besluit welke producten de meeste waarden of voordelen hebben?"

We zijn het erover eens dat in de private sector van de economie, het de markt moet zijn dat zelf beslist welke produkten gebruikt zullen worden, en geen enkele staats-inmenging geduld mag worden. Maar, in het geval van de publieke sektor, gaat deze redenering niet op: zoals we vastgesteld hebben moet de Staat informatie archiveren, verwerken en verzenden, dat niet de Staat toebehoort, maar die door de burgers aan de Staat is toevertrouwd, die geen andere keuze hebben volgens geldende wetten. Als tegenprestatie voor deze wettelijke bepaling moet Staat verregaande maatregelen nemen om de integriteit, de vertrouwelijkheden en de toegankelijkheid van deze informatie te bewaken. Het gebruik van "Gesloten Software" geeft serieuze aanleidingen om wantrouwend te zijn en of "Gesloten Software" wel aan al deze verplichtingen kan voldoen, en het ontbeert in dit opzicht sluitende bewijzen, en is dus niet geschikt om gebruikt te worden in de publieke sector.

De noodzaak voor een wet is op de eerste plaats gebaseerd op de realisatie van fundamentele principes hierboven opgesomd in het specifieke geval van software; ten tweede dat de Staat niet een ideale homogeen eenheid is, maar bestaande uit verschillende organen met verschillende niveaus qua autonomie met betrekking tot het nemen van besluiten. Gegeven het feit dat het ongewenst is om "Gesloten Software" te gebruiken, zal de uitvoering van deze wet, de persoonlijke interpretaties betreffende het gebruik van software beperken en dus de risico's van de informatie, ter beschikking gesteld door de burgers, zeer beperken. En bovenal, omdat het bestaat uit een bij-de-tijdse herwaardering met betrekking tot de manier van organiseren en communiceren van informatie zoals het vandaag de dag gebruikt wordt; het is gebaseerd op de republikeinse principe van openheid naar het publiek.

Conform met het universeel aanvaarde principe dat de burger recht heeft om alle informatie die de Staat heeft in te zien, behalve als het onder wel-onderbouwde geheimhouding valt. Nu is het zo dat het bij software om informatie gaat en dat software op zichzelf al informatie is. Informatie in een speciale vorm, geschikt om verwerkt te worden door een machine in een specifieke volgorde, maar toch nog cruciale informatie aangezien de burger een wettelijk recht heeft om te weten, als voorbeeld, hoe zijn kies-stem verwerkt wordt, of zijn belasting wordt berekend. En daarom heeft het vrije toegang nodig om de broncode in te zien en om, naar tevredenheid, de berekeningen betreffende kies-programma's of belastingberekeningen te bewijzen.

Ik wens u met de hoogste respect, en wil bij deze nogmaals aangeven dat mijn kantoor ten allen tijde open staat om uw mening, en standpunten in elke mogelijke detail aan te horen,

hoogachtend Dr EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ congreslid van de Republiek Perú

Εβιά, 8 Αδνέεβι 2002

Δνιό: Έγνέι JUAN ALBERTO GONZÁLEZ

Αάιέεü ÄέάδεοίόP όçò Microsoft όοι Δανιή

Αίέüòεία έýñέα,

Εάο'άν÷Pί εά Pεάέα ίά οάο άò÷άνέοόPού άέα όçí άδεόόιεP οάο όçò 25çò Íάνòβιò 2002, όόçí ιòιβά äçëpíaòå όçí άδβόçìç όòÛόç όçò Microsoft ό÷άόέéÛ ίå όι ίñíó÷Ýäεί άñέέìüí 1609 ίå όβòεί "Äέäýèåñí Èíäέóíééü όοι Äçìüóεί ÕñÝá", όι ιòιβí åβíåέ áíåìòβåíëå äíðíåòíÝíí áðü όçí άδεέòìβå όιò Δανιή ίå åñåέ όçí èÝόç ðíò όιò åñüæåέ όόçí ðååüóíëå έíέíüíβå όçò ðëçñííñβåò. Óοι βåíí ðíåýíå έåέ ðåðåóíÝííò ðüò íé έåýðåñåò έýóåò åñβóειíòåέ ìÝóü íéåò áíòåëååPò íåÛéåññüí έåέ áñíé÷òpí έååpí, έå ÷ñçóéííðíéPóü äòòP όçí äòéåññβå άέα ίå áðåíòPóü óåá ó÷üëéåä ðíò ðåñééåíåÛíåòå όοι åñÛíåá óåò.

Αíåñññβæü ðüò íé áðüøåò óåò áðíòåëíýí íéå óçíåíóéêP óñíåóóññÛ. Δån'uëå äòòÛ éå Póåí έåýðåñåά άέα äíÝíå, áí áíòβ ίå ðåñíòóéÛæåòå áíóéññPóåò ååíééüòåñçò öýóçò (òéò ιòιβåò éå áíåýóíòíå έåðñññðò ðåñåÛòüò), åβ÷åòå ðåñíòóéÛóåέ éó÷ññÛ äðé÷åñPíåòå άέα óå ðéåííåòPíåòå ðíò ðñíåñβ ίå ðñíóóÝñåέ όι έåéüòééü (proprietary) έíåóíééü όοι êñÛòíò όιò Δανιή έåέ óòíòð ðñéβòåò όιò ååíééüòåñå. Αòòü éå åβ÷åäðñÝøåέ íéå ðéí έέåüòéóóéêP áíòåëååP ðüí åñéååññü èÝóåpí ίåò.

,÷ííòåò üò óòü÷í όç äçíéíññåβå áíüò ðñééòéóíÝííò åéåüåñíò, éå éåññPóü ðüò áòòü ðíò áðíéåéåñòå "èíåóíééü áñíé÷òíý ðçååñíò épæééå" åβíåέ áòòü ðíò όι ίñíó÷Ýäεί ññβæåέ pò "äéäýèåñíí èíåóíééü", íéåò έåέ òðÛñ÷å èíåóíééü όιò ιòιβíò ì ðçååñíò épæééåò åéåíåñòåέ íåæβ ίå όι ðññåñññíå, åééÛ ðíò ðåññ üéå äòòÛ ååí ððåñíýåέ όοíí ññéóüò όιò ίñíó÷ååñíò. Εå éåññPóü άδβόçò ðüò ü,òé áðíéåéåñòå "äíðñééü èíåóíééü" åβíåέ áòòü ðíò όι ίñíó÷Ýäεί ññβæåέ üò éåéüòééü P "áíåäýèåñíí", ååññÝííò üòé òðÛñ÷å åäýèåñíí èíåóíééü ðíò ðñéåñòåέ óóçí ååññÛ άέα áíòβòéñí üðüò éÛéå Ûééí ðñíüüí P ððçñåóåå.

Αβíåέ άδβόçò áðåñåβòçòí ίå íåéååññòü ðüò ì óòü÷íò όιò ίñíó÷ååñíò ååí åβíåέ Ûíåóå óñíååññÝííò ίå όι ðíóü ðíò ðñíåñβ ίå åñíéñññçéåñ Ûíåóå áðü όç ÷ñPόç åäýèåññíò èíåóíéééý áðü éòåñññçóéééýò ññåíéóññýò. Αòòüò ååí åβíåέ óå éåññÛ ðåññðòóç ì ðññòåýñí óòü÷íò όιò ίñíó÷ååñíò. Íé ååóééÝò áíβåò áðü ðéò ιòιβåò ðçåÛæåέ όι ίñíó÷Ýäεί Ý÷ííí ίå éÛññí ίå ååóééÝò åååòPóåò ðíò íòåβéå ίå ðåñÝ÷å íβå Ýññç ðñééòåβå, üðüò:

- Äéäýèåñç ðññóååóç óóéò äçìüóéåò ðëçñííñβåò áðü éÛéå ðñéβòç.
- Ííéñüðçóå (permanence) ðüí äçìüóéüí ðëçñííñéçí.
- ΑóóÛéåéå όιò ÊñÛòíòò έåέ ðüí ðñééòpí.

Äéå ίå åβíåέ åååçìÝíç ç åäýèåñç ðññóååóç óóéò äçìüóéåò ðëçñííñβåò, ç èüäééñðñβóç ðüí ååññÝññí åβíåέ áðåñåβòçòí ίå ìçí åβíåέ åíåñòññíåç áðü Ýíåí üññ ðåññ÷Ýå ððçñåóéçí. Ç ÷ñPόç éåéåññññññññ ðñññýðñí (standards) έåέ áñíé÷òpí ññòpí áðíèPéåòóçò (open formats) áðíòåéåñ åååýçóç άέα όçí áí èüåü åäýèåñç ðññóååóç, ìÝóü όçò äçíéíññåβåò, üòåí áòòü åβíåέ áðåñåβòçòí, όιò éåòÛééçéñí áñíé÷òíý èíåóíéééý.

Ἄεά ἰά ἀβίαιέ ἀᾶῶçïÝíç ç ïïëïüòçðá õùì äçïüóéüì ðëçñïïĩñépí, ç åõ÷ñçóßá (usability) êáé óõïôPñçóc ôïð  
 ëïäëóïéêéý ðñÝðäé ἰά ἱçí áïánðÜòáé áðu òçí êäèP èÝëçóc õùì ðññïçèàððí ëïäëóïéêéý, P áðu ïïïðüëéäéÝð  
 óõïèPêað ðïð áðõïß ìðïñâß ἰá äðéâÜëëïðí. Ἀέά áðõüì ðì ëüāī ç Ðïëéðâßá ÷ñäèÜëåðáé óóóðPïáðá õùì  
 ìðïßüì ç âïÝééíç ἰá ἀβίαιέ ἀᾶῶçïÝíç ἰÝòü òçð äéäéâáóéïüòçðád òïð ðçääâïð òïðð êþäéä.

Αέά ιά άβίάέ άάάοçíÝíç ç áείέεP άόóÜεάέά P ç άόóÜεάέά όιό έñÜόιόó, άβίάέ άóñáßóçόί ίά  
 ÷ñçόέííðιεíýíόάέ όόόóPíáόά όιό áái ðñéÝ÷íóí íÝñç όιό íðíñáß ίά áðέóñÝýóíόί όíí áí áðíόóÜόάò Üεάá÷ü  
 όιόó P όçí áíáðέέýíçόç áðíόóíεP áááñÝíùí όά όñßόιόó. ÓóόóPíáόά όùí íðíßùí í ðçääßíò épäέέáò áβίάέ  
 áεäýεáñá ðñíόáÜόέííò áðü όí έίεíý áðέóñÝýóíόί όç íäέÝόç όιόó áðü όí έñÜόíò P áðü όιόó ðíεßóáò έάέ  
 íääÜεí áñέέèü áíáíáñòPòùí áέάέépí áðü üεí όíí έüóíí. Ç ðñüóáóP íáò ðñíόóÝñáέ íäääέýóáñç áόóÜεάέά íέáò  
 έάέ ç äíρóç όιό ðçääßíò épäέέá έá áíáέáßøáέ όíí óPíáñá áóíáíùíáíí áñέέèü ðñíāñáííÜόùí όιό ðñéÝÝ÷íóí  
 έáóáόέíðáóðέέü épäέέá (spy code).

Ḑānuiréá, ç ḐnuáoáP iáo áíeo÷yáe ôçí áóöÜeáeá ôuí ḑíeeôpí, uò iuiéiui eÜöi÷ui ôuí ḑeçniöiñepí ḑiö áeá÷áeñBæáoáe [áe iYñiöð öiöð] öi êñÜöiö, áeeÜ éae uò éáoáiáeüöpí. Öi ääyöañi äḑeoöä÷Üíáoáe íá öi íá äeáoBeáoáe ḑāñeoóuöañi eíāeöíeéü ḑiö āāi ḑāñeY÷āe éáoáoëiḑāöoeéü epāeéá (spy code) ḑiö íá iḑiñāB íá āÜeae óā eBíāöñi ôçí eāeüöoeéüöçóā (privacy) éae öeo áöñíeéYð āeāöeāñBāð.

Öðü áðöü ôî óéâððééü, ôî ìîîó÷Ýäéî ðañéîîñæâðáé óôî íá äañáéþóáé ôéð óôîèþéâð òðü ôéð îðîðâð óá ùñáíá ôîð êñÜôîðð éá áðîéôîýí îäéèîðééÜ éîäéóîééü îá òñüðî ðîð áðíáé óôîááöüð îá áððÝð ôéð ááóééÝð áñ÷Ýð.

ÄéââÛæííóáoð òî ïîííó÷Ýæëí ãßíáóáé îâêÛèãñí ðùò üóáí øçöéóéâß:

- i furiò aa èa adāāīnāyāe ôçí ðāñāāuāP éāēūōēēīy ēīāēōīēēīy.
- i furiò aa èa adāāīnāyāe ôçí ðpēcóc éāēūōēēīy ēīāēōīēēīy.
- i furiò aa èa éāēīnβæāe ðīēī ōōāēāēnēīYī ēīāēōīēēū ðñīūūī èa ðñYðāe íá ÷ñçōēīīðīēāβōāe.
- i furiò aa èa ōðāāīnāyāe ôīī ðññçēāōðP áðū ôīī īðīβī èa āāīnŪæāðāe ēīāēōīēēū.
- i furiò aa èa ðāñēīnβæāe ôīōð ūñīōð ōðū ôīōð īðīβīōð Yíá ðñīūūī ēīāēōīēēīy èa īðīnāβ íá ÷īñçāāβōāe.

Ἄδοὺ διὸ οἱ μῆροῖ· Ὑαεὶ δ'ἀνεῖν Ὑοῶς ἰαεὺς ἀβίαε διὸ ἀεά ἰά ἀβίαε Ὑία εἰαεόιεῦ δ'νιῦῖ ἀδῖαεὶ δ'ῦ  
 οἱ ἐν Ὑοῖο, ἀαὶ ἀνεῖν ἰά ὁγ'ναβ ὁεὸ ὁαῖ· ἰεεὺ δ'νιῦδῖε Ὑοῶς, ἀεεὺ ἀδεῖε Ὑῖ, ἰε οῖε πεῶδ ἀεὺ ἀοῖο οἶο  
 δ'ν Ὑδῖε ἰά ἐεῖν δῖε ἰεῖ ὁαεὺ δ'ῦ δ'νιῦδῖε Ὑοῶς ὁ· ἀεεὺ δ' ἰα οἶο δ'νιῦδ ἰεὺ ἀοῖο οἶο. × ὡν βδ ἰα Ὑ  
 ὁεὸ δ'νιῦδῖε Ὑοῶς, οἱ ἐν Ὑοῖο ἀαὶ ἰδῖν ἰά ἀαὶ ὁγ'ναβ οἶο δ'νιῦδ ὁεῖο δ' ὁγ' ἐεῖν δῖε ὁεῖο  
 ἀγῖο βδ ἰα ἀαὶ Ὑῖ, ἀδεῖε Ὑῖ ὁαὶ ὁγ' ἀεῖν ἀεὺ ὁγ' Ὑ, ὁ· ἀγῖο ἀεῖ ἀεὺ δ'νιῦδ ὁγ' Ὑ οἶο (accessibility) ὁ  
 ἰεὺ δ'νιῦδ ὁεῖο, ἀεὺ ὁγ' δ'νιῦδ ὁεῖο ὁγ' ὁγ' ὁγ' ὁεῖο δ'νιῦδ ὁεῖο.

Óðìòùñŕŷà êŷñéà Gonzalez ðùð ç ðëçñŕìöŕñéêÞ éâé ïé àðëëŕéŷùíßàð Ý÷ŕìí Ýŷá óçŷáíðéëù ñüëŕ óðçŷ ðŕéùðçðá óçð æùÞð ðùŷ ðŕéëðÞŷ (èàðéêÞ àëëÛ éâé àñŷçðéêÞ). Åðßçð, áððàêÞð óðìòùñŕŷà óðŕ ùðé ïé àáóééÝð áŷßàð ðŕð ðañŕòðßáóá ðañáðÛŕù àßŷáé èàŷàëééÝð àéá ìßá àçŕŷèñáðéêÞ ÷Þñá ùðùð ðŕ ðañŕŷ. ÅðñÝŷùð Ý÷ŕìà ðŕëŷ ìããÛëŕ àŷàéáóÝñŕŷ ïá ïÛëŕðŷá éâé Ûëëŕðð ðñùðŕðð ðŕð ïá àããòŕŷðáé áððÝð ðéð

āñ÷Ýò, ḐÝñáí áḑū òç ÷ñṖòç āēāýēāñīō ēīāēóíēēīý üḑūò áōōū ēāēīñḐāēāōāē áḑū òī Íñīó÷Ýāēī.

Èā ḑñī÷ñṖòū òḑñā óòçí ēāḑōīñāñāēāēṖ áíÜēōóç òūí ḑāñāóçñṖóāḑí óáo:

Èāò' āñ÷Ṗí, áḑēóçíāḑíāōā ḑūò: "1. Òī íñīó÷Ýāēī òḑī÷ñāḑíāē üēā óā àçìüóēā üñāáíā óòç ÷ñṖòç ìüñī āēāýēāñīō ēīāēóíēēīý, àçēāāṖ ēīāēóíēēīý áñīē÷ōīý ēḑāēēā, ḑñÜāíā ḑīō ḑāñāāēÜāēá òçí éóüòçōā áḑÝíáíōē óōī ìüñī, òçí āñ÷Ṗ ìç āēāēñḑóāñí, òī āēēāḑñíā òçò āēāýēāñçò ēāēüōēēṖò áḑē÷āēñçíāōēēṖò ḑñüōīāīōēḑāò, òçí āēāōēāñḑā òçò āēñç÷áíḑāò ēāē óýíáøçò óōíāīēāḑñí, ḑīō ḑñīóóāōāýñíōāē áḑū òī óýíóāāíā."

ÁōḑṖ ç āñìçíāḑā āḑíāē ēāíēāóíÝíç. Òī íñīó÷Ýāēī óā ēāñíḑā ḑāñḑḑòūòç āā èḑāāē óā āēēāēḑíāōā ḑīō áíāōÝñāòā. Òī íñīó÷Ýāēī ḑāñēīñḑāēāōāē óōī íā ēāēīñḑóāē òēò óōīēṖēāò ÷ñṖòçò ēīāēóíēēīý áḑū ēñāóēēīýò ìñāáíēóñýò, ÷ññḑ íā ḑāñāíāāḑíāē óōēò ēāēüōēēÝò óóíāēēāāÝò. Áḑíāē ḑīēý ēāēÜ ēāñāēēüÝíç āñ÷Ṗ ḑūò òī ēñÜōīò āāí áḑīēāíāÜíāē òçí ìāāÜēç āēāōēāñḑā óōēò óōíāÜóāēò ḑīō áḑīēāíāÜíāē ì ēāēüōēēüò òñÝāò, ēāēḑò ḑāñēīñḑāēāōāē āēñēāḑò áḑū òçí áíÜāēç āēāóÜíāēāò óōēò àçìüóēāò òḑīēÝóāēò. Òḑū áōḑṖ òçí Ýñííēā ç ḑñīóóāóḑā òīō ēīēñý óōìòÝññīòìò ḑñÝḑāē íā áḑēāÜēēāōāē áḑū òī íñīēÝòç.

Òī íñīó÷Ýāēī ḑñīóóāōāýāē òçí éóññḑā áōñý ēāíÝíā òōóēēü Ṗ ìñēēü ḑñüóüḑī āāí āíāēñāḑóāē áḑū òī āēēāḑñíā íā ḑñīóóÝñāē āāāēÜ óōī ēñÜōīò òḑū òēò ḑñīüḑīēÝóāēò ḑīō ēāēīñḑāēñíōāē áḑū òī íñīó÷Ýāēī ēāē ÷ññḑ ḑāñēóóüòāñīòò ḑāñēñēóñíýò ḑÝñáí áḑū üóìòò ḑçāÜāēñí áḑū òī Íññī ḑāñḑ Èñāóēēḑí ÓóíāÜóāñí ēāē Áāññḑí (T.U.O. por Decreto Supremo No. 012-2001-PCM).

Òī íñīó÷Ýāēī āāí āēóÜāāē ēāñíḑā āēÜēñēóç áōñý áḑēḑò ḑñīóāēīñḑāē **ḑḑò** ḑñÝḑāē óā āāāēÜ íā ḑāñÝ÷ñíōāē (ḑñÜāíā ḑīō àìḑḑòāē óòç āēēāēñíāíōḑā òīō ēñÜōīòò) ēāē ü÷ē **ḑīēíò** ḑñÝḑāē íā óā ḑāñÝ÷āē (ḑīō ēā áḑīòāēñýóā āēÜēñēóç, áí áḑÝāāēā ḑāñēñēóñíýò ḑīō Ý÷ñí íā ēÜññí íā òçí āēíēēṖ ēāóāāñāṖ, òōēṖ, ēñçóēāòōēēṖ ḑāḑīḑēçòç, óāññāēēēṖ ḑñīòḑìçòç ē.ò.ē.). ÁíóēēÝòùò, òī íñīó÷Ýāēī āḑíāē ìāēÜēāñā áíòḑēāñí óōēò āēāēñḑóāēò. ḑñīóāēīñḑāēñíōāò, ÷ññḑ íā áōṖíāē ḑāñēḑḑñēā āēā āíōēāīēḑāò , òēò óōīēṖēāò ḑāññ÷Ṗò ēīāēóíēēīý, àìḑīāḑāē óā üñāáíā òīō ēñÜōīòò áḑū òī íā ÷ñçóēññíēñíýí ēīāēóíēēü ḑīō āēāóḑēāōāē òḑū óōīēṖēāò ḑīō ìāçāñýí óā āēāēñḑóāēò.

Áḑū òēò āýí ḑññçāñýñíāíāò ḑāñÜāñāñíòò āḑíāōāē ìāēÜēāññí ḑūò òī íñīó÷Ýāēī āāí āēÜḑòāē òçí ēāēüōēēṖ áḑē÷āēñçíāōēēṖ ḑñüōīāīōēḑā áōñý áōḑṖ ìḑññāḑ óā ēÜēā ḑāñḑḑòūòç íā áḑēēÝíāē òēò óōīēṖēāò òḑū òēò ìḑñḑāò ēā ḑāñÜāāē ēīāēóíēēü. ÌñēóíÝíāò áḑū áōḑÝò ēā āḑíāē áḑñāāēòÝò áḑū òī ēñÜōīò ēāē ìñēóíÝíāò ü÷ē áḑāēāṖ ēā āḑíāē áíòḑēāḑāò ìā òçí āāāýçòç āēā òēò āāóēēÝò āñ÷Ýò ḑīō áíāóÝñēçēāí ḑāñāḑÜñ. ÁōḑṖ ç ḑñüōīāīōēḑā āḑíāē āāāāḑñò óōíāāōṖ ìā òçí āēāōēāñḑā òçò āēñç÷áíḑāò ēāē òçí āēāōēāñḑā óýíáøçò óōíāÜóāñí (óòçí ḑāñēñēóñíÝíç ìññḑ ḑīō ìḑññāḑ òī ēñÜōīò íā óōíÜøāē óōíāÜóāēò).

ÌḑīēñíōāṖḑīòā ēāēüōēēüò ḑāñÜāññíōāò ìḑññāḑ íā ḑāñÜāāē ēīāēóíēēü ēÜòū áḑū òēò óōīēṖēāò ḑīō ḑññāēāñÜòāē òī ēñÜōīò, Ṗ ìḑññāḑ íā áḑÝ÷āē áḑū áōḑṖ òç āñāóòçñēñüòçōā. Èāíāḑò āāí òḑī÷ñāḑíāōāē íā òēñāòṖóāē ēÜḑīēñí ìññóÝēñí ḑāñāāñāṖò, āēēÜ āÜí áḑēēñíāḑ íā ḑāñÝ÷āē ēīāēóíēēü óōī ēñÜōīò, ēā ḑñÝḑāē íā ḑāñÝ÷āē áḑḑóçò òīòò ìç÷áíēóñíýò ḑīō āāāññíýíōāē òēò āāóēēÝò āñ÷Ýò ēāē ḑīō ḑāñēāñÜññíōāē óōī íñīó÷Ýāēī.

Άεά δάνΰάεαιά: οβθιόα οοί εάβιαί οίρ ίνιό÷Ύαείρ άά έά άιθριαβόάε όçί άόάεñάβά οάο ίά θñιόóΎñάε όόέο έñάόέέΎò òðçñάόβáò Ύία δάέΎοί äöáñiäpí äñáöáβiò, òðu òέò όóiePεáò θiò έάειñβεάέ όi ίñiό÷Ύαεί έάέ iñβειiíόáò όçí όείP θiò έáññáβòá έέάiíðieçόέέP. Αί άáí θñiόóΎñáòá όΎοiεί δάέΎοί äöáñiäpí, áòòü ää έά ùòáβεáòάέ óá δáñéiñέóiiýò θiò áðéáÜέέά i ίüiò, áέέÜ óá áðé÷áέñçíáóέέΎò áðiòÜóάέò θiò Ύ÷ióí ίά έÜiíóí iá óií òñüðí θiò áέáòβεáòá óóçí ááñÜ óá θñiüüiόá óáò, óóii iðiβi ói έñÜòìò äáí áíáíáέáíýáóάέ.

Όóíá÷βειiíόáò, áðέόçíáβiáòá ðùò: "2. Όi ίñiό÷Ύαεί, έÜiíóáò òði÷ñáüòέέP όç ÷ñPόç áñé÷óiy έiάέóieéiy, έά έάέéáñpóáέ Üiέóáò, iç áíóááñiέóóέέΎò óáέòέέΎò óóέò óóíáÜóάέò έάέ ááñΎò òüí áçiióβüí iñááíέóípí..."

ΑòòP ç ðñüóáόç áβiάέ áðáíÜέçøç óiò ðñiçáiyiáñiò έó÷òñέóiiý óáò óóii iðiβi Ύ÷ù Páç áðáíòPóáέ δáñáðÜíü. ¼iüò, áò δáñáíáβiíòíá áέá έβáí óóí ó÷üέέü óáò ó÷áòέέÜ iá óέò "iç áíóááñiέóóέέΎò óáέòέέΎò...".

Ááááβùò, óá έÜέá áβáìò óóíáέέáPò, i ááññáóòPò èΎóáέ üñiòò θiò Ύ÷ióí ίά έÜiíóí iá όçí θñiòáέíüíáíç ÷ñPόç óiò áí έüáü áááéiy P òðçñάόβáò. Αðü όçí áñ÷P, áòòü áðieéáβáέ iñέóíΎiíòò δáñi÷áβò áðü ói ίá óóñáòÜó÷ióí óóii áíóááñiέóóü, áέέÜ äáí óiòò áðieéáβáέ a priori, δáñÜ iÜέéií iá áÜόç iβá óáέñÜ áðü áñ÷Ύò θiò έάειñβειiíόáέ áðü όçí áðòüññç èΎέçόç óiò ááññáóòP, έάέ áðñΎíüò ç áέááέέáóá έáíáÜiáέ ÷pñá óýiòüíá iá ói íüií. Όi ίñiό÷Ύαεί έάειñβεάέ ðùò **έáíΎiáò** äáí áðieéáβáòάέ áðü óii áíóááñiέóóü [áέá θññPεáέ έiάέóieéiy óóí έñÜòìò] äö' üóii áβiάέ áááòPóáέò áέá όçí έέáíðiβçόç òüí ááóέépí áñ÷pí.

ΑðέðéΎii, ói ίñiό÷Ύαεί, óiiPíáέ óii áíóááñiέóóü, áóiy óáβiáέ ίá áçieíòñááβ Ύiá áðüέáíá έiάέóieéiy θiò ÷áñáέòçñβεáòάέ áðü έáέýòáññò óóiePεáò áð÷ñçóβáò έάέ óóíóáέáβ óóçí έáέòóΎñáòόç òðÜñ÷iíòìò Ύñáìò, iΎóá áðü Ύiá iíiόΎéi óóíá÷iyò ááέòβüòόçò.

Αðü όçí Üέέç, ói έýñéi ÷áñáέòçñέóóέέü óiò áíóááñiέóóiiý áβiάέ ç äóíáòüòçóá δáñi÷Pò έáέýòáññüí òðçñáóέpí óóii έáóáíáέüòP. Αβiάέ äáyíáòí ίá ááñPóíòíá ói üóέ ói marketing äáí δάβεάέ iòáΎòáñi ñüéi üóáí Ύiá θñiüüí θñiόóΎñáòάέ óóçí ááñÜ (ái áòòü äáí βó÷òá, έá Ύðñáðá ίá äá÷óiyiá ðùò óá Ύiíáá òüí áðé÷áέñPóáüí áέá marketing áβiάέ δáñÜέiáá), έάέ áðñΎíüò óçíáíóέέÜ Ύiíáá áέá marketing iðñiñýí ίá áðçñáÜóíóí óέò áðiòÜóάέò òüí έáóáíáέüòpí. ΑòòP ç áðβáñáόç óiò marketing iáέpíáóáέ óçíáíóέέÜ áðü ói ίñiό÷Ύαεί θiò òðiόòçñβειiíòíá, áóiy ç áðέéiáP έá óóçñβεáòάέ óóέò **óá÷iέέΎò áñáòΎò** óiò θñiüüiòìò έάέ ü÷έ óóçí θñiòðÜέáέá θiò έáóáíÜέüóá i δáñááñüüò áέá όçí áðiñáòíáóíðiβçóP óiò. Όðü áòòü ói θñβóíá, i áíóááñiέóóüò áóíÜiáòάέ áóiy i iέέñüòáññiò δáñááñüüò έiάέóieéiy iðññáβ ίá áíóááñiέóóáβ òðü βóíòò üñiòò iá óέò ðéi έó÷òñΎò áðé÷áέñPóáέò.

Αβiάέ áðáñáβόçóí ίá óiiέóòáβ ðùò äáí òðÜñ÷áέ έέáüòáññi áíóááñiέóóέέP óóÜόç áðü áòòP òüí iááÜέüí δáñááñüäpí έiάέóieéiy, ié iðiβie óó÷iÜ έÜiíóí έáóÜ÷ñçόç όçò έòñβáñ÷çò èΎόçò óóíòò [óóçí ááñÜ] áóiy óá ðieéΎò δáñéðòpóáέò óóóòPñióí üò έýόç óóá θñiáέPíáóá θiò Ύ÷ióí ié ÷ñPóòáò óiòò όçí áñPò: "áíáááέiβóóá ói έiάέóieéü óáò iá όçí έáέíýñéá Ύéäiόç" (áóiy ié ÷ñPóòáò ðέçñpóíóí ói áðáñáβόçóí ÷ñçíáóέέü áíòβóéii, óóóέέÜ). ΑðέðéΎii, óó÷iÜ ðáyíóí όçí óá÷iέέP òðiόòPñéiç òüí θñiüüiòüí θiò έáóÜ όçí έñβόç òüí βáέüí òüí δáñááñüäpí áβiάέ "áðçñ÷áέüíΎiá". ,óóέ, θñiέáéiΎiíò ίá áñióí óá÷iέέP òðiόòPñéiç, ié ÷ñPóòáò áíááέÜέiíóáέ ίá ááέáóáóòPóíóí óέò έáέíýñéáò áéäüóáέò òüí θñiñáñiÜòüí (iá óçíáíóέέü

ἐὺοῖοῖο, ἀεᾶεῖÛ ᾗδᾶεᾶP ὁο÷íÛ ᾗδᾶεῖοῖγῖοᾶε αῖᾶᾶᾶεῖΒοᾶεὸ hardware). Êᾶε ἑᾶεῖο üεç ç ððᾶñP ᾗΒῖᾶε  
 ᾗᾶοεῖYῖç ὁᾶ ἑᾶᾶεῖοῖYὸ ἱῖñYὸ ᾗδῖεPᾶᾶοçὸ ᾗᾗñYῖῖ (proprietary formats), ἱε ÷ñPῖοᾶὸ ᾗΒῖᾶε  
 "ᾗᾶᾶεᾗᾶοῖYῖῖ" ᾗδῦ ὁçῖ ᾗῖÛᾶεç ὁῖο ἱᾶ ÷ñçῖῖᾗᾗῖῖYῖ ᾗñῖῖῖῖῖᾶ ᾗδῦ ὁῖῖ Βᾶεῖ ᾗñῖᾗçᾶᾶᾶP, P, αῖᾶᾶÛᾶῖῖᾶε ἱᾶ  
 ἑÛῖῖῖ ὁᾗñÛῖᾶᾶ ᾗñῖᾗᾗᾗᾗᾶᾶ ᾗᾶ ἱᾶ ἱᾶᾶᾶεῖçῖῖYῖ ὁᾶ Yῖᾶ ᾗᾶᾶῖñᾶᾶᾶᾶ ὁYῖᾶçῖᾶ (ἑᾶᾶÛ ᾗᾗᾶ ᾗᾶᾶῖῖᾶçῖᾶ  
 ᾗᾗΒῖᾶçὸ ἑᾶᾶεῖοῖῖ).

Ḑn̄r̄oē Ȳoāoā: "3. ÁíáæÜæiioáoð oī ēñÜoìò íá ḑn̄r̄oēiÜæē áðē÷æñçíáðēēÜ iioȲeá ááoēoīȲíá áðīēēæoóðēēÜ oá áñīē÷oū ēīāēoīēēü, oī iñio÷Ȳæī éá áðīēáññýíáē oēð oīðēēȲò éáē áēæēíáðð áēñç÷áíēēȲò áðē÷æñPóáēð, íē iðīáðð ḑñáaíáðēēÜ iñáaȳiōí oçíáíðēēÜ ÷ñçíáðēēÜ ḑiōÜ, açīēiōñāiȳí oçíáíðēēü añēēiü Üiáoúí éáē Ȳñiáoúí èȲoáúí añāáoáðð áēēÜ éáē oóíáēoóȲñiōí oōī ÁÅḐ, oá áíðBèáoç íá Ȳíá iioȲēī áñīē÷oīȳ ēīāēoīēēiȳ ḑiō Ȳ÷æē òçí òÜoç íá Ȳ÷æē ēēäüðañī éó÷ōñP iēēiñēēP áðBañaós, áoīȳ açīēiōñāāB èȲoáēð añāáoáðð oōiī oñȲá oūí òðçñáoēpí ēōñBùð."

Ἀὰ οὐὐὐὐὐ ἰὰ οἱ ὁὰὰὰδῦῖ. Ἀὶ ἰὺῖῖῖῖ ἂῖ' ἁέὸβὰὸ ἁὸὐὐὐ ὅῖḡ ἁὸἁβὸ ἰ βᾱέῖḡ ἁḡέὸçἰἁβἰἁὸἁ ὀçἰ ὁἁῖῖῖῖῖῖῖ 6  
 ὀçὸ ἁḡέὸὐῖῖῖῖ ὀἁὸ, ὀ÷ἁὸέῖῖ ἰὰ οἱ ὀḡἁῖῖῖῖῖῖῖ ἁῖῖῖῖ ὀῖḡ ὀῖῖ ῖἁ ὀῖῖ ὀḡçῖἁὸῖῖ ὀç ÷ῖῖῖῖ ῖῖἁῖῖῖῖῖ.  
 Ἀὸḡῖ ç ἁἰὸβῖἁὸç ῖἁῖ ἰῖῖῖ, ἁῖḡῖῖῖῖ ὀç ῖῖῖῖ ὀἁὸ. Ὀἱ ἰῖῖῖῖῖ ὁἁῖ÷ῖῖ ὀḡçῖἁὸῖῖ, ὀῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖ ἁḡῖ ῖἁῖῖῖῖ ἁῖῖῖῖ ἁῖῖῖῖῖῖ ὀḡῖῖῖῖῖ ὀḡῖῖῖῖ ὀḡῖ ῖῖῖῖ ç ὀῖῖῖῖῖῖ  
 ὁῖῖῖῖῖῖῖῖ ῖἁῖ ῖῖῖῖ ὀç ὀῖῖῖ ἰἁ ἰἁἁῖῖῖῖῖ.

Áðũ ôçí Üëëç, ĩ éäëùôëëùð òîŸáo ôçò ĩëëîîîßáð Ÿ÷ăé ôç ĩăăăëŸôăñç äôĭăôÞ äăăðëăñßă ĩă äðëëŸăăé ôĭ ĩëëîîîëëü ĩĭôŸëĭ ðĭô áñĭüæăé éäëŸôăñă ôôă ôôĭöŸñĭôÜ ôĭô, ðăñ' üôé áôôÞ ç äăăðëăñßă äðëëăăðô ôô÷ĭÜ àĭðĭăăæăôăé ôðĭôôĭăăçôă áðũ ôă äôôăĭÜëĭăă Ÿĭăă ôă marketing ðĭô êÜĭĭôĭ ĩé ðăñăăüăĭß êëăéôôĭŸ ĕĭăéôĭëëŸ.

Ἀδεῶνι οὐ ἀνάστα, ἰβὰ ἀνιγία βὰ ὁçð Ûðĩøðð óád èá řāçāĩyóǎ óõĩ óõĩðÝñáõĩá ðùð ç êñáðéêð áāĩñÛ áβĩáé  
 óçĩáĩðéêð éáé áðǎñáβðçðç òðç áéñç÷áĩβá èäèùðéèĩy èĩǎéõĩéèĩy, óǎ òÝõĩéĩ ááèìù þóðǎ ç áðéèĩǎð òĩð  
 êñÛõĩðð òyĩòùĩá ìǎ òĩ ìĩĩò÷Ýǎéĩ èá áĩáóÛĩéǎǎ áĩðǎèðð òçĩ [êñáðéêð] áāĩñÛ áéá áððÝð òéð  
 áðé÷áéñðóǎéð. Áĩ áðòù áèçèǎyǎé, ìðĩñĩyĩá ìá óõĩðǎñÛĩñĩá ðùð òĩ êñÛõĩð áðéǎĩðǎβ òéð áðé÷áéñðóǎéð  
 èäèùðéèĩy èĩǎéõĩéèĩy. Áĩ áðòð ç áðβéáĩç ðǎñβððòùòç βó÷ðǎ, òĩ êñÛõĩð èá áβ÷ǎ òĩ òĩ áééǎβùĩá ìá  
 áéĩ÷áðǎyóǎé áððÝð òéð áðéǎĩððóǎéð òóéð èáðǎðèyĩóǎéð òéð ìðĩβǎð èǎùñǎβ ìÝǎéóðçð èĩéĩùĩéêðð áĩβǎð.  
 Ἀβĩáé áĩáĩðéóǎðçðĩ, ðùð óǎ áðòð òçĩ áðβéáĩç ðǎñβððòùòç, áĩ òĩ êñÛõĩð áðĩðÛóéǎǎ ìá áðéǎĩððóǎé  
 èĩǎéõĩéèù, èá ðóáĩ ððĩ÷ñǎùĩÝĩ ìá áðééÝĩǎé òĩ áèǎyèǎñĩ áéð áÛñĩð òĩð èäèùðéèĩy, èǎĩáÛñĩðǎð òð' ùøç òĩ  
 èĩéĩùĩéèù ùòǎèĩð éáé òçĩ ìñèĩèĩǎéêð ÷ñðóç òùĩ òüñùĩ ðĩð ðèçñþĩĩóĩ ìé ðĩèβðǎð.

¼oĩĩ ãoĩĩÜ oëð èÝóáëð ãñãáóßáð ðĩõ àçĩëĩõñããß ðĩ éãëüðéëü ëĩãëóĩëëü óã ÷þñãð üðüð ç áëëP íàð, áððÝð êõñßüð ãoĩĩĩĩĩĩ óã÷íëëÝð èÝóáëð íëëñPð ðõñĩëëÜ óçĩáóßáð. Óoĩ ðĩðéëü ãðßðããĩ, íë óã÷íëëĩß ðĩõ ðãñÝ÷ĩõĩ ððĩóðPñëĩç ãéá êëãëóðü ëĩãëóĩëëü ðĩõ Ý÷áë ðãñã÷ëãß áðü äëãëĩãßð áðë÷ãëñPóãëð, äãĩ Ý÷ĩõĩ ôç ãõĩáðüôçôã íá äëĩñëþĩĩõĩ óã ëÜëç (bugs), ü÷é áðãëãP ðĩõð ëãßðĩõĩ íë óã÷íëëÝð ëëãĩüôçôãð P ðĩ óãëÝĩõĩ, áëëÜ áðãëãP äãĩ Ý÷ĩõĩ ðñüóããóç óõĩĩ ðçããßĩ ëþãëëã. Ôĩ äëãýëãñĩ ëĩãëóĩëëü óõĩóãëãß óôç àçĩëĩõñãßá ëãëýðãñã óã÷íëëÜ ëãðãñðëóĩÝñĩ ãñããðëëĩý ãõĩãĩëëĩý ëáë áĩüð äëãýëãñĩõ áĩóããüíëóĩĩý üðĩõ ç áðëõð÷ßá áßĩáë óõĩããããĩÝĩç íã óçĩ ëëãĩüôçôã ðñĩóõĩñÜð éãëPð óã÷íëëPð ððĩóðPñëĩçð éáë ðĩëüôçôãð ððçñãóëþĩ. Ôĩ äëãýëãñĩ ëĩãëóĩëëü õĩĩþĩáë óçĩ áãĩñÜ ëáë àçĩëĩõñããß Ýĩá ëĩëĩü áðüëãĩã áĩþóçð, áĩĩßãĩĩóãð



δεχόμενοι το όλο πακέτο των όρων και προϋποθέσεων που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο.

Από τον χρόνο που ο χρήστης εγκαταστήσει το παρόν λογισμικό, ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό. Ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.

Ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.

1/4οι όροι που αφορούν την προστασία των δεδομένων:

1/4οι όροι που αφορούν την προστασία των δεδομένων, ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.

Αλλά ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.

Εάν ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό, ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.

Ο χρήστης συμφωνεί να δεχθεί όλες τις όροι και προϋποθέσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν έγγραφο, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας της Microsoft να συλλέγει πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το παρόν λογισμικό.



Αδέδñüοεάοά, οά άοόP όçí δάνŰāñáoí ññēŰ άδέόçíáβíáοά ðùò οí ēüóοíò òóíòPñçόçò ēáé οíò ÷ññíò áēòüò δάνāāüāPò άδíòāēíýí οí íāāáyòāñí íŸñíò οíò òóñíēēēíý ēüóοíòð ÷ñPόçò ēíāēóíēēíý, οí íðíβí üðùò ēá āāβòā, Ÿñ÷āóáé οά áíòβóáoç íā όçí āPēüòP óáo ó÷āóēēŰ íā όç íēēñP áíβá οüí òðçñāóēpí ðíò áíáoŸñííóáé óόçí δάνŰāñáoí 3. Ç ÷ñPόç áēáyēāñíò ēíāēóíēēíý òóíòāēēāβ óçíáíóēēŰ óόç íāβùόç οíò òðüēíēðíò ēüóοíòð ðíò Ÿ÷áé íá ēŰíāé íā οíí ēýēēí æùPò οíò ēíāēóíēēíý. ΑόòP ç āñíēēíñìçόç ÷ñçíŰòüí óόçí āāēáoŰóóáoç, òðíóòPñēíç ē.ò.ē. íðññāβ íá ēŰāāē ÷pñā óā ðíēēíýð òññāβ: ēáo' āñ÷Pí, óοí áíóāāüíēóóēēü ñíòŸēí òðçñāóēpí οíò áēáyēāñíò ēíāēóíēēíý, āēá οí íðíβí òðíóòPñēíç ēáé óóíòPñçόç íðññāβ áēáyēāñā íá áíáoāēāβ οά íāāŰēí āñēēü ðññíçēāòòpí ðíò áíóāāüíβæííóáé íā āŰόç όçí ðíēüòçόá ēáé οí ÷áìçēü ēüóοíò. Αόòü ēó÷ýáé āēá όçí āāēáoŰóóáoç, òēíðíβçόç ēáé òðíóòPñēíç, ēáé οά íāāŰēí āāēü āēá όç òóíòPñçόç οíò ēíāēóíēēíý. Äáyòāñíí, ÷Űñēð óόçí āòēíēβā áíáðāñāāüāPò οíò ñíòŸēíò, ç óóíòPñçόç íβáo āóāñííāPò āβíāé áýēíēí íá áíáðāñā÷ēāβ, ÷ññβò íāāŰēí ēüóοíò (÷ññβò áçēāāP íá ðēçñpíāé ēáíāβò ðŰíù áðü íβā οíñŰ āēá οí βāēí ðñŰāíā) íēáo ēáé íē íāóáòñíðŸò, āŰí ēŰðíēíð áðēēòíāβ, íðññíý íá áíóüíáòüēíý óοí ēíēíü áðüēāíā āíPόçò. Őñβòíí, οí òāñŰóóēí ēüóοíò ðíò üòāβēāóáé οά ēíāēóíēēü ðíò āā ēāēòíòññāβ ("íðēā íēüíāò", ēāēíðñíāβñāóā ðñíāñŰííáoá üðùò ēíβ, "óēíòēPēēá" (worms) ēáé "āíýñāēíē βððíē" (trojans), δāñāāēŰóāēò ííPíçò (general protection faults) ēáé Űēēá ðíēý āíüóòŰ ðñíāēPíáoá) āβíāé óçíáíóēēŰ ÷áìçēüòāñí üóáí ēáíāβò ÷ñçóēííðíēāβ óóāēāñü ēíāēóíēēü. Éáé āβíāé ðíēý āíüóòü ðùò íβā áðü óēð ðēí áíēíόçíāβùòāò āñāòŸò οíò áēáyēāñíò ēíāēóíēēíý āβíāé ç óóāēāñüòçôŰ οíò.

Αδβόçò áçēpíáòā ðùò: "7. íá áðü óā áðē÷āēñPíáoá óóā íðíβā óόçñβæāóáé οí ññíó÷Ÿāēí āβíāé ç òðíòēēŸíáíç áðāēēāāP áðü Ÿññāā ÷Űñēð óā ēíāēóíēēü āíē÷óíý ēpāēēá, óóāēñēóēēŰ íā οí āíðñēēü ēíāēóíēēü, ÷ññβò íá ēāíāŰíáoáé òð üòç οí āāāíñüð ðùò òðŰñ÷íóí òññðíē āāñŰò ēíāēóíēēíý óā íāāŰēç ðíóüòçόá, íē íðíβíē íðññíý íá āβíāé ðíēý āóññēíβ [íēēíñēēŰ] āēá οí ēñŰòíò, üðùò Ÿ÷áé óóíāāβ óā Űēēáo ÷pñāò."

,÷ù Pāç áðēόçíŰíāé ðùò οí ēŸíā āāí āβíāé οí ēüóοíò οíò ēíāēóíēēíý āēēŰ íē áíβáo όçð āēāðēāñβáo οüí āāāñŸíñí, ðñíóāáoēíüòçόáo ēáé áóòŰēāēáo. ΑóòŰ óā áðē÷āēñPíáoá Ÿ÷íóí ēāēòēēāβ áíāēòóēēŰ óóēð ðñíçāíýíāíáo δάνŰāñáoíòð óóēð íðíβáo óáo δāñāðŸíðù.

Αðü όçí Űēēç, íðüóāPðíòā òðŰñ÷íóí ôŸóíēíē òññðíē íāæēēPò áðüēòçόçò ēíāēóíēēíý (ðāñ' üòē οí ēēāēóòü ēíāēóíēēü āāí ēēāíðíēāβ óēð āáoēēŸò āñ÷Ÿò). ¼íùð üðùò ññēŰ áðēόçíáβíáòā óόçí āíŸòùð ðñíçāíýíáíç δάνŰāñáoí όçð áðēóòíēPò óáo, [íē òññðíē íāæēēPò āāñŰò] òóíòāēēíý óόç íāβùόç οíò ēüóοíòð áíñò íŸñíòð ðíò āāí íāðāñíŰ οí 8% οíò òóñíēēēíý ēüóοíòð.

Óóíā÷βæāòā: "8. Αδέδñüοεάοά, ç ðññóáoç ðíò òēíēāòāβ οí ññíó÷Ÿāēí (i) āβíāé íāēŰēāñā ðēí āáðáíçñP ēáé (ii) òíðíēāòāβ óā ēβíāòíí όç óóíāáòüòçόá ēáé όçí āñííēēP āēāēāēòíòññāβā (interoperability) οüí ēñāóēēpí óóóόçíŰòüí, āēēŰ ēáé οüí ēñāóēēpí óóóόçíŰòüí íā óā ēāēüòēēŰ, Ÿ÷ííóáo üð āāāñŸíñí όçí ýðāñíç āēáoñíòŰāüí āēāüóāüí āíē÷óíý ēíāēóíēēíý óόçí āāñŰŰ."

Éá áíāēýóü όçí āPēüòP óáo óā áýí íŸñç: οí ðñpòí óáo áðē÷āβñçíā, ðùò ç óā÷ííēíāēēP íāòŰāáoç (migration) éóíāóíáíāβ íā òòçēüòāñí ēüóοíò, áðíòāēāβ óόçí ðñāāíáoēēüòçόá áðē÷āβñçíā òðŸñ οíò ññíó÷Ÿāēíò. Αόòü áðāēāP üóí ðāñíŰāē í ēāēñüð, òüóí ðēí áýóēíēç āβíáoáé ç íāòŰāáoç óā ēŰðíēā Űēēç óā÷ííēíāβā. Óáoòü÷ñííā, íē ēβíāðñíē áóòŰēāēáo (security risks) ðíò Ÿ÷íóí íá ēŰíñí íā οí ēēāēóòü

ēīāēōīēēū ēā ōōīā÷Bōīōī íā ḑēçēāBīīōī. Īā āōōūī ōīī ōñūḑī, ç ÷ñPóç ēēāēōōpī ōōōōçīŪōūī ēāē īīñōpī āḑīēPēāōōçō ēāēēōōīýī ōī ēñŪōīō ḑāñēōōūōāñī āīāñōūīāñī āḑū ōōāēāēñēīÝīīō ḑñīñçēāōōÝō. Áḑū ōç ōōēāīP ḑīō āḑīōāōēōōāB ç ÷ñPóç āēāýēāñīō ēīāēōīēēīý (ç īḑīBā āāāāBūō, ōōīāḑŪāāōāē ēŪḑīēī ēūōōīō) ç īāōŪāāōç āḑū Ýīā ōýōōçīā ōā ēŪḑīēī Ūēēī āBīāōāē ḑīēý āýēīēç, āōīý ūēā ōā āāāñÝīā āBīāē āḑīēçēāōīÝīā ōā āñīē÷ōÝō īīñōÝō. Áḑū ōçī Ūēēç, ç īāōŪāāōç ōā Ýīā āñīē÷ōū ḑāñēāŪēēī ēīāēōīēēīý, āā ōōīāḑŪāāōāē īāāāēýōāñī ēūōōīō āḑ' ūōē ç īāōŪāāōç īāōāīý āýī āēāōīñāōēēpī ēēāēōōpī ḑāñēāŪēēīōūī, ḑñŪāīā ḑīō āēōñpīāē ōī āḑē÷āBñçīŪ ōāō āíōāēpō.

Ōī āāýōāñū ōāō āḑē÷āBñçīā āíāōÝñāōāē ōōā "ḑñīāēPīāōā āēāēāēōīōñāBāō īāōāīý ōūī ēñāōēēpī ōōōōçīŪōūī, āēēŪ ēāē āíŪīāōā ōōā ēñāōēēŪ ōōōōPīāōā ēāē ōīī ēāēūōēēū ōñÝā". ÁōōP ç āPēūōç āāB÷īāē āēēāēḑP āīpóç ōīō ḑpō īēēīāñāBōāē ōī āñīē÷ōū ēīāēōīēēū, ÷ññBō āçēāāP ī ÷ñPóçō ḑīā āBīāōāē ḑāñēōōūōāñī āīāñōçīÝīīō ōā ēŪḑīēā ōōāēāēñēīÝīç ḑēāōōūñīā, ūḑūō ōōīçēBēāōāē ōōī ÷pñī ōīō ēāēūōēēīý ēīāēōīēēīý. Áēūīā ēāē ūōāī ḑḑŪñ÷īōī āēŪōīñāō āēāñÝō āēāýēāñīō ēīāēōīēēīý, ēāē ḑīēōŪñēēīā ḑñīāñŪīāōā ḑīō āēḑēçñīýī ōēō Bāēāō ēāēōīōñāBāō, ç āēāēāēōīōñāBā ḑīōō āBīāē āāāōçīÝīç ōūōī āḑū ōç ÷ñPóç āñīē÷ōpī īīñōpī āḑīēPēāōōçō, ūḑūō āḑāēōāBōāē āḑū ōī īñīō÷Ýāēī, ūōī ēāē ōç āḑīāōūōçōā āçīēīōñāBāō ōōīāāōīý ēīāēōīēēīý, ēūāū ōçō āēāēāōēīūōçōāō ōīō ḑçāāBīō ēpāēēā.

ĪāōŪ ēÝōā: "9. Ç ḑēāēīççōBā ōīō āñīē÷ōīý ēpāēēā āāī ḑāñÝ÷āē īýōā āḑāñēÝō āḑBḑāāī ḑḑçñāōēpī īýōā āāāōPōāēō āḑū āíāñūñēōīÝīīō ēāōāōēāōāōōÝō āēā ōçī ōççēP ḑāñāāūāēēūōçōā ōūī ÷ñçōōpī, ḑñŪāīā ḑīō Ý÷āē īāçāPōāē āēŪōīñīōō āçīūōēīōō īñāāīēōīýō ōōçī āíŪēēçōç ōçō āḑūōāōPō ōīōō ō÷āōēēŪ īā ēýōāēō āñīē÷ōīý ēīāēōīēēīý ēāē ōōī íā ÷ñçōēīḑīēPōīōī āīḑīñēēū ēīāēōīēēū ōōç èÝōç ḑīō."

ÁōōP ç ḑāñāōPñçōç ōōāñāBōāē āŪōçō. ¼ōīī āōīñŪ ōēō āāāōPōāēō, ī ēó÷ñēēōīūō ōāō āíōēēñīýōōçēā āḑāīōpīōāō ōōçī ḑāñŪāñāōī 4. ¼ōīī āōīñŪ ōçī ḑāñī÷P ḑḑçñāōēpī ḑḑīōōPñēīçō, āBīāē āḑīāōū íā ÷ñçōēīḑīēPōāē ēāíāBō āēāýēāñī ēīāēōīēēū ÷ññBō āōōÝō (ūḑūō ēāē īā ōī ēēāēōōū ēīāēōīēēū Ūēēūōōā), āēēŪ ūḑīēīō ūīōūō ōēō ÷ñāēŪāōāē īḑīñāB íā ēŪāāē ḑḑīōōPñēīç íā÷ñēēōōŪ, āBōā āḑū ōīḑēēÝō āōāēñāBāō āBōā āḑū āēāēīāBō āḑē÷āēñPōāēō, āḑBōçō ūḑūō ōōçī ḑāñBḑōūōç ḑīō ēēāēōōīý ēīāēōīēēīý.

Áḑū ōçī Ūēēç, ēā ōōīÝāāēā ōçīāíōēēŪ ōōçī āíŪēōōP īāō āŪī īḑīñīýōāōā íā īāō ḑēçñīōīñPōāōā ō÷āōēēŪ īā ḑñīāñŪīāōā āēāýēāñīō ēīāēōīēēīý, āāñāēūīÝīūī ōā āçīūōēīōō īñāāīēōīýō, ḑīō Ý÷īōī āāēāōāēççōēāB āēā ÷Ūñç ēēāēōōīý ēīāēōīēēīý. ĀññBāēīōīā īāāŪēī āñēēūī ḑḑīēÝōāūī ūḑīō ōōīÝāç ōī āíōBēāōī, āēēŪ āā āññBāēīōīā ēāñīBā ūḑīō ōōīÝāç ū,ōē ḑāñēāñŪōāōā.

Ōōīā÷Bēāōā ḑāñāōçñpīōāō ḑūō: "10. Ōī īñīō÷Ýāēī āḑīēāññýīāē ōç āçīēīōñāēēūōçōā ōçō ḑāñīōāēāīPō āēñç÷āíBāō ēīāēōīēēīý, ç īḑīBā ēŪīāē ḑūēPōāēō āíBāō 40 āēāōññōñBūī āīēāñBūī ÇḐÁ ōī ÷ññī, āíŪāāē 4 āēāōññýñēā āīēŪñēā ÇḐÁ (āBīāē ç 10ç īç ōōīāāōēēP āēñç÷āíBā āīāāūāpī, ōā ōççēūōāñç èÝōç āḑū ōēō ÷āēñīōā÷īBāō) ēāē āBīāē ḑçāP èÝōāūī āñāāōBāō ḑōçēPō ēāōŪñōēōçō. Īāō īūīō ḑīō āBīāē ēBīçōñā āēā ōç ÷ñPóç ēīāēōīēēīý āñīē÷ōīý ēpāēēā, ēā Ý÷āē ūō ōōīÝḑāēā íā ÷Ūōīōī īē ḑñīāñāīāōēōōÝō ōā ḑīāōīāōēēŪ ōīōō āēēāēpīāōā ēāē ōçī ēýñēā ḑçāP āēōīāPīāōūō ḑīōō."

āBīāē īāēŪēāñī ḑūō ēāíÝīāō āāī ḑḑī÷ñāpīāōāē íā āēāēÝōāē ḑñīāñŪīāōā ōōçī āāñŪ ūō āēāýēāñī ēīāēōīēēū. Ōī īūī ḑīō ḑñÝḑāē íā ççōēāB ḑḑ' ūōç āBīāē ḑūō āí ōī ēīāēōīēēū āāī āBīāē āēāýēāñī, āāī īḑīñāB íā

ðùèçèàß óôï äçìùóéï òîŸá. ÁôðÇ ç áäîñÛ óå èâìßá ðåñßðòùòç äåï åßíáé ç ååóéêÇ áäîñÛ óòçí ìðìßá åðåðèýíåðåé ç åèíéêÇ åèñç÷áíßá èñåóíééíý. ÷ù èåýýðåé ìŸñò åðòíý òîò èŸíåòò ùðåí áíåŸŸñèçéå óòçí åðèññìÇ òîò ìñìó÷Ÿåíò óòç äçèíèðñåß èŸóåì åñååóåð, ìé ìðìßåð èå åßíáé ðéì òøçêðò òå÷íéêðò èåòÛñòéòð èåé óå èåýýðåñåð óòìèèåð åíòååùíéóíý, ìðùðå ìò óåßíåðåé ðåñéòù ìå åðåèðåð ðåñéòóùðåñì óå åðòù òì óçìåßì.

[illegible]

Óoía÷÷Bæåðå ēÝāiioáoð ðuð: "11. Ôi ēiāeóieēu āiē÷÷ōiý ðçāāβiō ēpāeēá, āðāeāP āβiāe āoíáðu íá äeáíāiçèāβ ÷÷uñBð ðççuñiP, āāi āðeōñÝðāe ðç açieioñāβā āeóiaPiaōið iÝóu āiāāuāpí. Iā āoðuī ōiī ōñuði, i ðieēāðēāóeáoðeēuð ðāñŪāiioáoð ōuī ðuēPóāuī ēiāeóieēiý óā Ūeēāð ÷÷pñāð āðiaōiālpiaðāe, ēāe óoíāðpð ēāe ç āiŪððōiç ðçð āeñiç÷āiBāð [ēiāeóieēiý], āip iē ÊñāðeēiB ēāíuīāð ēā Ýðñāðā āiðeēÝòuð íá ðiīpñiōi ðçí ðiðeēP āeñiç÷āiBā."

Ἀὐτὸς καὶ ἀπεὐὸς ἀὰς÷ἱὰς ἀέα ἀεὐῖα ἱέα οἶνῦ δαρίδαεῖ Ὑᾱῖέα ἀέα οἶοδ ἱς÷αῖεοῖρῶ ἐαέ ὁσί ἀᾱῖνῦ οἶο  
 ἀεᾱῖεᾱῖ οἶᾱεοῖεῖ. Δῆῖοδᾱεᾱᾱὸ ἱὰ οἰόοδςῖᾱᾱὸ δὐδ καὶ ἀῖεῖοῖῖᾱᾱ ᾱᾱῖῖ δῖεῖς οἶς ἀδῖεᾱεοῖεῖ  
 ἀᾱᾱῖ ÷ῖᾱὸς ᾱῖᾱ καὶ ἱῖῖς ἀοῖεῖς ἀέα οἶ ὀῖ Ὑᾱ ῖᾱεοῖεῖ, ὑὸᾱ ᾱὸᾱδ ἱ βαῖο ἀδεοῖῖᾱᾱ ἱᾱῖῖ  
 δᾱᾱᾱῖνῦοἶοδ δᾱᾱᾱῖνῦ δὐδ ἀᾱ ᾱῖᾱ ἐᾱῖ καὶ δῖ ὁσίᾱῖεῖ. Ὁᾱ ἐβῖςοῖᾱ δῖο δῖῖοῖᾱῖ ὀἶ ῖῖῖ÷ῖᾱῖ  
 ὁσί ᾱῖῖς οἶῖῖοῖνῦ ἐαῖῖᾱᾱ ἑᾱᾱᾱῖοῖῖῖ ἱῖᾱ ᾱᾱᾱᾱῖᾱῖ, ὡ ὡῖᾱᾱᾱῖ ἱ ὁσί ᾱῖῖῖς οἶ  
 δῖο ἐᾱ ὡῖᾱῖ ὡἶοδ Δᾱῖῖᾱῖᾱῖ ὡ÷ῖῖῖῖ καὶ ᾱᾱᾱᾱ ὡ ἱᾱῖῖ ῖῖῖᾱῖ ὡ ἀεᾱῖεᾱῖ ῖᾱεοῖεῖ  
 ἑᾱ ὡἶοδ ὡἶῖᾱᾱᾱᾱ ὡ δῖῖ ᾱῖᾱᾱῖῖῖ ῖῖῖ ἱᾱ δῖῖῖῖῖῖ ὡδ ὡἶᾱᾱᾱ ὡἶοδ ὡἶ  
 ᾱῖᾱᾱῖῖ.

¾òòàñá àçëþíáòà ðùò: "12. Óôi forum, áîþ òðæçòÐèçèå ç ÷ñÐóç ëíæéóíéëíý áííé÷òíý êþæéå, áái áíáoÝñèçèå ç ðáííòæÐò éáòÛññáòóç òçò [ðáñùííéáò] ðñùòííáñòèßáò óá íéá ÷þñá ùðùò òí Ìáíéêù, ùðíò íé ßæíé éñáòééíß òðÛèççíé ðíò íáèßíçóáí òí ðñùáñáíà òþñá àçëþííóí ðùò òí áííé÷òí éíæéóíéêù áái éáòÝòðçóá äòíáòÐ òç àçíéíòñáßá íéáò áèðáéääòðéêÐò àíðáéñßáò óóíòò íáèçòÝò òùí ò÷íèßùí óá áéíéêù áðßðáái, ðùò áái Ýéááái òð' ùøç òçí ééáííòçóá ðñííóíñÛò áðáñèíýò òðíóòÐñéíçò óòçò ðéáòòùñíáò óá áéíéêù áðßðáái, éáé ðùò òí [æáyèañí] éíæéóíéêù íýòá áðÝòñáøá íýòá áðéòñÝðáé óá áðßðááá áííðíßçóçò òùí óòóòçíÛòùí ðíò òðÛñ÷ííí óÐíáñá óóá ó÷íéáßá."

Ōăăēpīāōā īā īāā n̄çōīnēēP ān̄pōçōç: "13. Áí ōī ēīāēōīēēū āīē÷ōīy ðçāāβīō ēpāēēā ēēāīīðīēāβ ūēāð ōēð āīŪāēāð ēōāān̄īçōēēpī īn̄āīēōīpī, āēāōβ ÷n̄āēŪæāōōā Ýīáí īūīī āēá íá ōī ðēīēāðPōāōā; Åā ēā Ýðñāðā ç āān̄Ū íā áðīōāōβōāē āēāyēāñā ðīēā ðñīūūīōā Ý÷īōī ōā ðñāēōōūðāñā ðēāīīāēōPīāōā P ðñīōōÝñīōī ōç īāāāēyōān̄ç āīāā;"

Ç aŕÜâêç äeá ôç äçìëïñāßá ïùìrō āßíáé āáoéoiÝíç, éáo' āñ÷Pí, óôçí ðñāāïāðirðirßçóç òuì èàìāééāēþí āñ÷þí ðirō áíáoÝñèçēáí ðañāðÜù òoiŕí òōāēāñēñíÝŕí òñÝá òirō ēirāéoiéēŕý. Äāýðāñŕí, [ç aŕÜâêç óôçñßæāðāé] òoiŕí uôé òir ēñÜoiŕō āāí āßíáé ïßá éāáíēēP, ñŕāāíPð ñíouôçóá, áēēÜ āðirōāēāßóáé āðü ðŕēēÜ óþiáóá ïā äeáoññāðéēŕýð āāēŕýð āðoiŕññßāð óôç ēPøç āðirōÜóāuì. ÄāāñÝñŕō uôé ç ÷ñPóç ēēāéóoiŕý ēirāéoiéēŕý āāí áŕāāßēŕðāé, òir íá èāóŕñēāðPóiŕiā āðoiŕýð òirðð éáíuŕāð ïā ïùìr èā àðŕiāßóāé òirðð ēñāðéēŕýð òðÜēēçēŕiðð āðü òir íá òiðŕiēāðPóiŕi óā ēßiāðŕí òéð ðēçñŕiŕññßāð ðirō áíPēŕiŕi óoiŕiðð ðŕēßóāð, áí [ŕē òðÜēēçēŕē] áóāēŕý íá áŕāñāŕý íéáoÜ ôçí ēñßóç òirðð. Êáé ēñēúðāñā, āðāéāP [ŕí ïùìrð] āðirōāēāß ïßá áíáíāuìÝíç āðáíāāéāāāāßùóç ó÷āðéēÜ ïā óā ïÝóá äeá÷āññçóçð éáé äeāāßāáoçð òuì ðēçñŕiŕññēþí ðirō ÷ñçóēŕiðŕiēŕýíðāé āðß òirð ðāñuŕiŕiðð, āßíáé āáoéoiÝñŕið óôçí äçŕiēñāðéēP āñ÷P ôçð Üŕāóçð āðēēŕéŕuŕiāð ïā òir ēŕēŕú.

http://pimientolinux.com/peru2ms/villanueva\_to\_ms\_gr.html (12 of 13) [11/3/2002 10:29:27 PM]

üeá áõôÛ áđiôăăăß âiâóîô æùôéêĲ đęçñiôîñăăă đăăăăĲ î đrēßôçò Ý÷ăé íuìéîi äééăßùíá íá âiũñăăăăé, äéá đăñÛăăăăiá, đpò iăônÛôăé ç øĲöiò ôiô Ĳ đpò ôđiēiăăăiôăé iē öüñiē ôiô. Êăé äé' áõôü ôi ēüăi đñÝđăé íá Ý÷ăé äăăýêăñç đñüóăăóç óôîi đçăăăi êpăéêă êăé íá iđiñăăă íá äēÝăiăé ééăiđiēçôéêpò ôá đñiăñÛiăôá điô ÷ñçóéiîđiēiýíôăé äéá ôđiēiăéóîiýò øĲöi Ĳ öüñüí.

Óáò ôđiăÛëëù ôá óÝăç iîô êăé èá Ĳêăăă íá âđăíăēÛâù ðùò ôi ãñăöăăi iîô èá âbíăé đÛíôá áîiē÷ôü óă áóÛò äéá íá âđăêôăêăăôă óôéò áđüøăéò óáò óă üóî áíăéôôééü âđăđăăi èăñăăăôă êăôÛëëçēi.

ĂăêÛñăăă,  
DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ  
ĂăñiôóéăóôĲò ôçò Ăçîēñăôăăò ôiô Đăñiý

Lima, 2002. április 8.

Címzett: JUAN ALBERTO GONZÁLEZ úr,  
a Microsoft Peru ügyvezető igazgatója

Tisztelt Uram!

Legelőször is hadd köszönjem meg 2002. március 25-én kelt levelét, melyben a 1609. számú törvényről (Szabad szoftverek az államapparátusban) alkotott hivatalos Microsoft-álláspontról tájékoztat. A törvény célja természetesen az, hogy Peru megtalálja a maga helyét a mai globális technológiai világban. Ebben a szellemben, valamint a nyílt és világos megbeszélések legjobb megoldásokra vezető szerepét elfogadva ragadom meg az alkalmat és válaszolok levelének megjegyzéseire.

Elismerve, hogy az Öné és az ahhoz hasonló vélemények jelentősen hozzájárulnak a végleges szabályozás kialakításához, kíváncsabbnak tartottam volna, ha általános természetű (alább részletesen tárgyalt) kifogások helyett megalapozott érvekkel mutatott volna rá a zárt programok használata által Peru állam és polgárai élvezte előnyökre, ekkor ugyanis világosabb eszmecsereben fejthetnénk ki álláspontjainkat.

Ilyen eszmecsere indítása céljából feltételezzük, hogy az Ön által pontatlanul "nyílt forrású szoftvernek" nevezettek a Törvényben "szabad szoftverként" szereplőkkel egyeznek meg, hiszen léteznek a forráskódot a programmal együtt terjesztő, de a Törvényben adott definíciónak mégsem megfelelő szoftverek; valamint hogy az Ön által "kereskedelmi szoftvernek" nevezetteket definiálja a Törvény "zárt" vagy "nemszabad" szoftvernek, tekintetbe véve, hogy léteznek kereskedelmi forgalomban, tetszőleges áruhoz vagy szolgáltatáshoz hasonlóan pénzért kapható szabad szoftverek is.

Szükséges továbbá leszögezni, hogy a szóban forgó Törvény első sorban nem az állami intézményekben szabad szoftverek használatával elérhető pénzületi megtakarításokra irányul. Ez legfeljebb egy további járulékos haszon lehet, de semmiképpen sem a Törvény elsőleges célja. A Törvényt illető alapelvek ehelyett a jogállam alapvető céljait és kötelezettségeit érintő biztosítékokból fakadnak, mint például:

A polgárok szabadon hozzáférhessenek nyilvános információkhoz.

A nyilvános adatok legyenek maradandóak.

Az állam és polgárainak biztonsága ne sérüljön.

A polgárok nyilvános információkhoz hozzáféréseinek biztosításához elengedhetetlen, hogy az adatok formátuma ne egyetlen szállítótól függjön. Szabványos és nyílt formátumok használatával ez a szabad hozzáférés biztosítható, hiszen szükség esetén akár kompatibilis szabad szoftverek létrehozása is akadálytalanul szóba jöhet.

A nyilvános adatok maradandósága csak úgy biztosítható, ha a szoftverek használhatósága és

karbantartása nem függ a beszállítók jóindulatától, sem azok monopolhelyzettel való esetleges visszaélését. 1. Az államnak ezért olyan rendszerekre van szüksége, amelyek a forráskód elérhetősége révén biztosan továbbfejleszthetők.

A nemzetbiztonságot, az állam biztonságát érintő biztosítékokhoz pedig kritikus fontosságú, hogy a felhasznált rendszereket kétséget kizáróan lehetetlen legyen bármilyen módon távolról irányítani, vagy azokból külső félnek jogtalanul információt nyerni. A köz számára szabadon hozzáférhetően nyílt forráskódú rendszereket az állam, a polgárok, és a világ rengeteg független szakértője is akadálytalanul megvizsgálhatja. Javaslatunk tehát további biztonságot ad, hiszen a forráskód ismeretében elkerülhetők a kémkódot tartalmazó, egyre növekvő számú programok.

Hasonló megfontolás alapján javaslatunk a polgárok, mint az állami kezelésre bízott információk jogos tulajdonosai, és mint fogyasztók, biztonságát is erősíti. E második esetben azáltal, hogy segíti a magánéletet és az egyéni szabadságjogokat megsértő kémkódtól mentes szabad szoftverek általános elterjedését.

A Törvény tehát mindössze azt szabályozza, hogy a jövőben az állami szervek -- a fenti alapelvek figyelembevételével -- milyen feltételek mellett szereznek be szoftvert.

A Törvényt elolvasva nyilvánvalóvá válhat, hogy elfogadása esetén:

- a Törvény nem tiltja zárt programok elállítását
- a Törvény nem tiltja zárt programok eladását
- a Törvény nem határoz meg konkrétan használt programokat
- a Törvény nem jelöl ki kötelezően igénybe veendő szállítót
- a Törvény nem korlátozza a szoftverek licenszfeltételeit.

Ami viszont fehéren-feketén benne áll a törvényben, az az, hogy egy szoftver állami célokra elfogadhatóságához nem csupán technikai képességeiben kell megfelelnie, hanem a szerződés feltételeinek is eleget kell tenniük egy sor, a licenszet érintő követelménynek, amik hiányában az állam nem nyújthatna polgárainak biztosítékot az adataik megfelelő kezelésére, azok épségére, titkosságára, időbeni változatlan hozzáférhetőségére, pedig ezek rendes működésének nagyon fontos sarokpontjai.

Abban egyetértünk, Gonzalez úr, hogy az információs és hírközlési technológiák jelentős hatással vannak az állampolgárok életminőségére (legyen ez a hatás jó vagy rossz). Bizonyára abban is egyetértünk, hogy a fentebb vázolt alapértékek egy Peruhoz hasonló demokratikus állam számára messzemenően fontosak. Ezért lenne hasznos tudni a Törvényben foglalt feltételek melletti szabadszoftver-használattól különböz, de a kitűzött célokat egyaránt biztosítani képes egyéb megoldásról is.

Az Ön megjegyzéseit illetően pedig az alábbi meggondolásokat ajánlom figyelmébe:

Először is, Ön azt állítja, hogy "1. A törvény minden közszervezet számára kötelezővé teszi a szabad, vagyis nyílt forrású szoftverek kizárólagos használatát, ami megsérti a törvény előtti egyenlőséghez, a

hátrányos megkülönböztetés elleni, valamint a szabad magánvállalkozáshoz, az ipar•zési szabadsághoz és a szerz•dések kötéséhez f•z•d•, alkotmányba foglalt és azzal védett jogokat."

Ez téves értelmezés. A Törvény semmilyen módon nem érinti a felsorolt jogokat; mindössze az állami szervezetekben történ• szoftverhasználat feltételeit határozza meg, a magánszektorral egyáltalán nem foglalkozik. Az állam természetszer•en nem élvezi a magánszektor szerz•dési szabadságának széles skáláját sem, hiszen a közügyek intézésének átláthatósága nem csorbulhat; így a jelen törvényi szabályozásban is els•sorban a magasabb közérdeknek kell érvényre jutnia.

A Törvény védi a törvény el•tti egyenl•séget, hiszen e javakat minden természetes és jogi személynek jogában áll a Törvény feltételei mellett az államnak kínálnia, az Állami szerz•dési és beszerzési törvényben meghatározottaknál nem több korlátozás mellett (T.U.O. por Decreto Supremo No. 012-2001-PCM).

A Törvény nem különböztet meg hátrányosan sem, hiszen csak a javak elfogadhatóságának \*mibenlétét\* határozza meg (ez pedig az állam jogában áll), a szállítók \*kilétét\* azonban nem (tényleg hátrányosan megkülönböztet• lenne, ha nemzeti származás, rassz, vallás, ideológia, nemi vonzódás, stb. alapján korlátokat állítanánk fel). Err•l azonban szó sincs, a Törvény kifejezetten megkülönböztetés-ellenes. Már csak azért is, mert a szoftver elfogadásának feltételeit lerögzítve az állami szervezetben nem engedi hátrányosan megkülönböztet• feltételeket tartalmazó licensz• programok használatát.

Az el•z• két bekezdés alapján valószínűleg nyilvánvaló, hogy a Törvény nem gátolja a szabad magánvállalkozást, mivel a magánvállalkozónak jogában áll szoftverét maga választotta tetsz•leges feltételekkel kínálni; ezek némelyike az állam számára elfogadható lesz, mások (a fentebbi elveknek ellentmondók) pedig nem. Ez a szabad döntés természetesen összhangban áll az ipar•zés és a szerz•dés•kötés szabadságával (már amilyen korlátozott formában az állam ezeket gyakorolhatja). Bármely magán-jogalany szabadon dönthet az államnak megfelel• szoftver termelése vagy nem termelése mellett. A jogszabály senkit nem kényszerít semmilyen termelési modell bevezetésére, de ha valaki az államnak akar szoftvert nyújtani, akkor azt csak az alapelvi célokat biztosító, s ezért a Törvényben lefektetett mechanizmusokkal együtt teheti meg.

Példával élve: a Törvény szövegének egyetlen pontja sem gátol egy céget sem abban, hogy a Törvény feltételei szerint állami szervezetnek a cég választotta áron egy irodai programcsomagot kínáljon. Ha a cég ezzel a lehet•séggel nem él, az nem törvényi tiltások miatt következik be, hanem a cég termékeinek értékesítésében hozott üzleti döntések miatt, az ilyen döntésekre viszont az államnak semmi befolyása nincs.

Ön azzal folytatja megjegyzéseit, hogy "2. A törvény a nyílt forrású szoftverek kötelez•vé tételével diszkriminatív és versenyellenes gyakorlatot vezetne be a nyilvános szervezetek szerz•déseibe és beszerzéseibe..."

Ez az állítás az el•z• egyszer• megismétlése, így rá a válasz is fentebb található. Egy vargabet• erejéig

azonban id•zzünk el a "versenyellenes gyakorlatra" vonatkozó kitételnél.

Minden vételi ajánlatkéréskor a vev• természetszer•en meghatároz a jószág vagy szolgáltatás el•irányzott használatával kapcsolatos feltételeket. Ez egyes gyártók részvételét kezdett•l kizárhatja, de ez nem "eleve" történik, hanem a vásárló önálló igényeinek következménye, a folyamat tehát törvényes keretek közt zajlik. A jelen Törvényben pedig szerepel, hogy az alapelvek teljesítését biztosító \*egyetlen\* résztvev• sem zárható ki.

Továbbmenve, a Törvény \*élénkíti\* a versenyt, hiszen általában használhatóbb, a meglev•nél jobb, folyamatosan javított szoftver-ellátást okoz.

Másrészt, a verseny lényege a fogyasztó számára jobb lehet•ségek biztosítása. A marketingnek a termékek piaci felkínálására gyakorolt határozott befolyását lehetetlen lenne figyelmen kívül hagyni (ellenkez• esetben minden cég összes marketingkiadását értelmetlennek kéne min•síteniünk), és azt is, hogy az e címen elköltött nagy összegek befolyásolhatják a vev• döntéseit. A marketing ilyen hatásait az általunk támogatott törvény nagymértékben csökkenti, hiszen a döntés a termék \*technikai érdemei\* alapján, nem pedig termel•jének kereskedelmi er•feszítéseit•l áthatva születik; a verseny szerepe tehát n•, hiszen a legkisebb szoftvergyártó is egyenl• feltételek mellett kelhet versenyre a leger•sebb nagyvállalatokkal.

Szükséges kiemelni azt is, hogy a nagy szoftvergyártók domináns helyzetüket gyakran kihasználó viselkedésénél nincs versenyellenesebb, hiszen a felhasználók problémáira számtalan helyzetben javasolják megoldásként, hogy "frissítse programját az új verzióra" (ami természetesen a felhasználó költségére történik); valamint gyakori a -- csak a gyártó szerint -- "elavult" termékek m•szaki támogatásának önkényes beszüntetése is, aminek következtében a segítséget igényl• felhasználó kényszerhelyzetben találja magát, melynek egyetlen megoldása az új verziókra áttérés lehet (nem kis költségekkel, mivel gyakran a hardverkörnyezetet is frissíteni kell). És mivel a teljes infrastruktúra zárt adatformátumokon nyugszik, a felhasználó megmarad az egyetlen beszállítóra szoruló csapdahelyzetében, vagy hatalmas er•feszítést kell tennie egy másik (valószínűleg szintén zárt) környezetre való áttérésre.

Az Ön következtetése: "3. Az államot teljes mértékben nyílt forrású üzleti modellek el•nyben részesítésére kötelezve a törvény tehát ellehetetlenítené a hazai és nemzetközi gyártócégeket, pedig éppen ezek tesznek jelent•s kiadásokat, ezek hoznak létre számtalan közvetett és közvetlen munkahelyet, ezek járulnak hozzá jelent•s mértékben a bruttó nemzeti össztermékhez (GNP-hez), szemben a nyílt forrású szoftvermodellel, melynek -- hiszen az els•sorban a szolgáltatászektorban teremt munkahelyeket -- jóval gyengébb gazdasági hatásai vannak."

Nem értek egyet az Ön állításával. Részben amiatt, amit éppen Ön fejt ki levelének 6. bekezdésében, ahol a szolgáltatások szoftverhasználat terén tapasztalható arányos súlyáról ejt szót. Ez az ellentmondás már önmagában kétségbe vonhatja az Ön állítását. A szoftveripar nagyszámú szerepl•je által képviselt szolgáltatási modell már pusztán gazdasági arányaiban is nagyobb (és egyre jobban növekszik) a

programok licenszbevételeinél.

Másfelől, a gazdaság magánszektora abszolút szabadsággal rendelkezik a saját érdekeit legjobban szolgáló üzleti modell kiválasztásában, még akkor is, ha a választás e szabadságát a zárt szoftverek gyártóinak aránytalanul nagy marketingkiadásai gyakran elhalványítják.

Az Ön véleményének továbbá az is egyenes következménye lehetne, hogy a zárt szoftver-ipar számára az állami rendelkezések nélkülözhetetlen felvevőpiacot jelentenek, olyannyira, hogy az állam e Törvényben foglalt döntése ezen cégek teljes piacát romba döntené. Ha ez igaz, akkor a zárt szoftver-ipar következésképpen állami támogatásra szorulna. Ha pedig ez, akármilyen valószínűtlen is, igaz lenne, az államnak teljes jogában állna támogatásait oda irányítani, ahol a legnagyobb társadalmi értéket látja; valamint e valószínűtlen feltételezés esetén az is tagadhatatlan lenne, hogy ha az állam ténylegesen támogatná a szoftveripart, akkor a társadalmi hatások miatt és az adófizetők pénzének ésszerű felhasználása végett a zárt szoftverek helyett a nyílt szoftvereket választaná.

A zárt szoftverek által a mienkhez hasonló országokban teremtet munkahelyeket tekintve pedig az mondható el, hogy ezek jobbára kis járulékos értékkel bíró technikai munkahelyek; a nemzetközi nagyvállalatoktól származó zárt szoftverek helyi támogatását végző technikusoknak nincs lehetőségük hibák kijavítására, nem szükségszerűen a technikai tudás vagy képzettség hiányában, hanem mert maga a javítandó forráskód nem áll rendelkezésükre. A szabad szoftverekkel jobb műszaki tudású munkaerőbázis és szabad hozzáértés nevelhető ki, a sikert csak a jó technikai támogatás és egyéb színvonalas szolgáltatások nyújtásának képessége határozza meg. A piac ezzel erősödik, nem a közösen elérhető tudásanyag, további lehetőségeket nyitva ezzel nagyobb összérték és jobb minőségű szolgáltatások előtt, ezzel pedig minden résztvevő -- gyártók, szolgáltató szervezetek, fogyasztók -- egyaránt nyer.

Fejlesztő országokban gyakori, hogy a helyi szoftveripar a szolgáltatászektorban, "ad hoc" szoftverekkel nyeri bevételei nagy részét. Az e szektorban a Törvény okozta esetleges kismértékű negatív hatást tehát a (szigorú minőségi előírások szerint végzett) szolgáltatások növekvő kereslete minimum kiegyenlíti. Ha a nemzetközi szoftvercégek úgy döntenek, hogy nem versenyeznek az új szabályok szerint, akkor licenszbevételeik valamilyen mértékben valószínűleg csökkenni fognak; tekintetbe véve viszont az e cégektől származó állandó panaszt is, hogy szoftvereik állami használatából az illegális másolatok miatt eddig sem sok pénzt láttak, ez a csökkenés sem lehet nagyon komolynak. Üzletmenetüket tehát a piac elkerülhetetlenül változó törvényei alakítják; már eddig is sok, korábban kizárólag zárt programokkal foglalkozó cég indult el a szabad szoftverekre épülő (bővebb kiadásokkal megerősített) szolgáltatások útján, vagyis ezen üzleti modellek kölcsönösen nem zárják ki egymást.

Ezzel a törvénnyel az állam kifejezi döntését, miszerint bizonyos alapvető értékeket meg kell őriznie. E döntést önálló akaratából, az egyéb alkotmányos biztosítékok csorbítása nélkül hozza meg. A törvény még üdvösebben hatna, ha ezen értékeket egy bizonyos gazdasági modell nélkül is lehetne biztosítani. Mindenesetre tisztán kell látni, hogy az állam nem választ gazdasági modellt; ha az alapelveket történetesen éppen csak egyetlen gazdasági modell képes biztosítani, ez történelmi körülmények folytán, nem pedig egy adott modell önkényes kijelölése miatt alakul így.

Levele folytatásában az olvasható, hogy: "4. A törvény biztonsági szempontokra, biztosítékokra, és a szellemi tulajdon lehetséges megsértésének veszélyeire való tekintet nélkül teszi kötelezővé a nyílt forrású szoftverek használatát."

Az állítólagos "veszélyekre" konkrét példák említése nélküli elvont utalás legalábbis kétségeket vet fel az Ön témabeli tájékozottságáról. Ezért hadd világosítsam fel ezeket.

A biztonság tekintetében:

A nemzetbiztonság elvi szinten már elkerült a törvény alapelveinek kezdeti áttekintésében. Konkrétabban fogalmazva, a szoftverbiztonságról közismert, hogy minden szoftver (legyen az zárt vagy szabad) tartalmaz hibákat vagy (programozószlengbeli nevén) "bugokat". Az is közismert, hogy a szabad szoftverekben általában kevesebb hiba található, és ezeket a zárt szoftverekénél gyorsabban kijavítják. Nem véletlen, hogy számos fejlett ország informatikai biztonságért felelős közszervei a biztonság és hatékonyság hasonló követelményei miatt megkövetelik a szabad szoftverek használatát.

Azt ellenben valóban lehetetlen bizonyítani, hogy a zárt szoftverek a szabadaknál biztonságosabbak lennének. Ennek akadálya a tudományos közösség és a felhasználók általi nyilvános és akadálytalan vizsgálatok hiánya. Maga a zárt szoftver-modell teszi lehetetlenné e vizsgálatot, az esetleges biztonsági biztosítékok tehát csak a gyártó vagy annak beszállítóinak jószándékú (de tudvalevően részrehajló) ígéretein nyugodhatnak.

Emlékeznünk kell arra is, hogy a licenszfeltételek sok esetben tartalmaznak titoktartási kitételeket is, melyek a felhasználót meggátolják a licenszelt zárt termékben fellelt biztonsági hibák nyilvánosságra hozásában.

A garanciák tekintetében:

Mint annak Ön is tudatában van, vagy megtudhatja az Ön által licenszelt termékek végfelhasználói licenszének elolvasásából, az esetek nagy részében a hibák esetén érvényes garanciák kizárólag az adathordozó cseréjére vonatkoznak, de sosem terjednek ki közvetlen vagy közvetett károkra, elszalasztott haszonra, stb.... Ha az Önök termékének egy Önök által késve kijavított biztonsági hibája folytán egy támadó behatol létfontosságú állami rendszerekbe, milyen garanciát, kártérítést és ellentételezést nyújt az Ön, licenszfeltételek szerint eljáró cége? A zárt szoftverek garanciái, melyek a programokat "OLYAN AMILYEN" minősítéssel illetik, tehát csak az éppen adott állapotban, a gyártó elvárt működésre vonatkozó további felelőssége nélkül adják ki, semmi többletet nem nyújtanak a szabad szoftverek szokásaihoz képest.

A szellemi tulajdon tekintetében:

A törvény szellemi tulajdoni kérdésekre nem terjed ki, mivel azokat egyéb érvényes törvények szabályozzák. A szabadszoftver-modell semmiképpen nem jelenti ezek mellőzését, sőt, a szabad

szoftverek többsége bizony szerzői jogvédelem alatt áll. E kérdés felvetése tehát az Ön szabad szoftverek fejlesztését szabályzó törvényi feltételek iránti tájékozatlanságáról tesz tanúbizonyságot. A mások szellemi tulajdonának saját termékekbe beolvasztása szabadszoftveres körökben nem dívik; ezzel ellentétben a zárt szoftverek területén ismertek ilyen esetek. Példaként elég a franciaországi Nanterre kereskedelmi kamarájának 2001. szeptember 27-i elmarasztaló döntését említeni, melyben szellemi tulajdon megsértéséért (vagy, az Ön cégének hírverésében gyakran használt, egyébként szerencsétlenül választott szóval élve: kalózkodásért) hárommillió franknyi kamatos kártérítést szabott ki a Microsoftra.

Ön azt írja továbbá, hogy: "A törvény helytelenül használja a nyílt forrású szoftver fogalmát, hiszen az nem feltétlenül vonja magával a szoftver ingyenességét vagy költség nélküli felhasználhatóságát, ílymódon az állításokat alátámasztó költség-haszon elemzések nélkül az állami megtakarításokat érintő téves következtetésekre jut."

A megfigyelés téves; a szabadság és a költségmentesség elméletben is egymástól független fogalmak: létezik zárt és pénzért árusított szoftver (például az MS Office), zárt és ingyenes szoftver (MS Internet Explorer), szabad és pénzért kapható szoftver (RedHat, SuSE, stb. GNU/Linux terjesztések), szabad és ingyenes szoftver (Apache, OpenOffice, Mozilla), sőt, még többféle kombinációban licenszelhető szoftver is (MySQL).

A szabad szoftverek tehát nem szükségképpen költségmentesek. A törvény szövegét elolvasva Önnek is nyilvánvalóvá kell válnia, hogy az ezt nem is követeli meg. A Törvény világosan \*definiálja\* a szabad szoftverek körét, eközben szót sem ejtve költségmentességről. Habár a zárt szoftverek licenszdíjai megtakarításának lehetősége említés szintjén megjelenik, a törvény alapjai egyértelműen a betartandó alapvető biztosítékokról és a hazai technológiai fejlesztések elősegítéséről szólnak. Mivel egy demokratikus államnak kötelessége ilyen elveket támogatnia, a nyilvánosan hozzáférhető forráskódú szoftverek használatán és a kizárólag szabványos formátumokban történő információcserén kívül nem marad más választása.

Ha az állam nem ilyen szoftvereket használna, azzal alapvető republikánus értékeket gyengítene. A szabad szoftverek szerencsére alacsonyabb összköltségeket is vonnak maguk után; de még ha fel is tételezzük a zárt szoftverekénél magasabb költséget (ami egyébként könnyen cáfolható), egy adott informatikai funkciót jól betöltő szabadszoftver-eszköz pusztán az államot akkor is annak használatára köteleznél; nem pusztán a Törvény okán, hanem a demokratikus jogállam lényegéből adódó, kezdetben már felsorolt alapelvek miatt.

Ön azzal folytatja, hogy: "6. A nyílt forrású szoftvereket tévedés lenne költségmentesnek gondolni. A Gartner Group (a technológiai piac világszerte fontosnak elismert vizsgálócége) kutatásai szerint a szoftvervásárlás (operációs rendszer és alkalmazások) költsége a technológia cégeken és intézményeken belüli ésszerű és valóban gyümölcsöző használata teljes költségének csupán 8%-a. A maradék 92%-ba tartoznak: telepítési költségek, betanítás, támogatás, karbantartás, adminisztráció, és a működéskiesés miatti többletköltségek is."

Ez az érv megismétli az 5. bekezdést, és részben ellentmond a 3. bekezdésnek. Az ismétléseink elkerülése végett itt csak utalunk az ezekre válaszoló megjegyzéseinkre. Engedje meg azonban, hogy felhívjam figyelmét következtetésének logikai tarthatatlanságára: ha a Gartner Group szerint is a szoftverkölttség átlagosan mindössze 8%-át teszi ki a használat teljes költségének, az sem cáfolja költségmentes, tehát nulla licensz költség• szoftverek létezésének lehetőségét.

E bekezdésben Ön továbbá helyesen mutatja ki, hogy a szoftverhasználat teljes költségeinek legnagyobb részét a szolgáltatási elemek és a leállások miatti kiesések teszik ki, ami, mint Ön is láthatja, ellentmond az Ön 3. bekezdésében kis érték•nek beállított szolgáltatásokkal. A szabad szoftverek használatával a fennmaradó életciklus költségei is jelent•sen csökkenthet•k. A telepítés, támogatás, stb. csökken• költsége több helyen is felt•nhet: egyrészt a szabad szoftverek versenyeztethet• szolgáltatási modelljében, aminek keretében különböz• min•séget és árat kínáló jelentkez•kb•l nyílt pályázaton lehet választani. Ez igaz a telepítésre, betanításra, támogatásra, és nagymértékben a karbantartásra is. Másrészt, a modell önmagát újratermel• tulajdonságai miatt, egy alkalmazás karbantartása során elért eredmények könnyen sokszorosíthatók (vagyis ugyanazért nem kell többször fizetni), mivel a módosítások, igény esetén, a közös tudásalap részévé tehet•k. Harmadrészt, a m•ködésképtelen szoftverek ("kék képerny•", vírusok, programférgék, trójai falovak és egyéb rosszindulatú kódok, kivételek, általános védelmi hibák és egyéb jól ismert gondok) okozta hatalmas költségek stabilabb szoftverek használatával csökkenthet•k; a szabad szoftverek egyik leghíresebb ismertet•jele pedig éppen a stabilitás.

Ön azt is állítja, hogy: "7. A törvény egyik érve a nyílt forráskódú rendszerek kereskedelmi szoftverekhez képesti állítólagos költségmentessége, a létez•, az állam számára is rendkívül el•nyös, és más országokban már bevált tömeges licenszkonstrukciók viszont figyelmen kívül maradnak."

Már rámutattam, hogy els•sorban nem a szoftver költségeir•l van szó, hanem az információs szabadság, hozzáférhet•ség és biztonság kérdéseir•l. Most ismét utalok ezek fentiekben található b•séges taglalására.

Egyébként pedig természetesen léteznek tömeges licenszszerz•dések (bár a zárt szoftverek sajnos akkor sem tesznek eleget az alapvet• kívánalmaknak). De amint a közvetlenül ezel•tti bekezdésben Ön is idézte ezt az adatot, e szerz•dések is a teljes összeg legfeljebb 8%-át kitev• tényez•t csökkentik.

Az Ön következ• felvetése: "8. A törvény felkarolta alternatíva továbbá (i) a szoftverváltások magas költségei miatt egyértelm•en drágább, valamint (ii) a piacon található többszáz különféle nyílt forrású szoftver miatt az államon belüli, illetve az állam és a magánszektor informatikai platformjai közti kompatibilitást és adatcserét is veszélyezteti."

Két részben foglalkozunk az Ön állításával. Az els• érv, miszerint a migráció magas költségekkel jár, valójában éppen a Törvény mellett szól. Az id• múlásával ugyanis egy másik technológiára áttérés egyre csak nehezebbé válik; egyszersmind a zárt szoftverek jelentette biztonsági kockázat is egyre csak n•. Az államot a zárt rendszerek és formátumok használata tehát egyre inkább kiszolgáltatja egyes szállítóknak. Ha viszont megtörténik a szabad szoftverekre való (természetesen bizonyos költségekkel járó) áttérés, akkor már éppen ellenkez•leg, a nyílt formátumban tárolt adatok miatt egyszer•en lehet másik rendszerre

áttérni. A nyílt szoftverkörnyezetre áttérés viszont semmivel sem jár nagyobb költséggel egy másik zárt szoftverkörnyezetre áttérésnél, ez tehát éppen a nyílt rendszereket teszi kívánatosabbá.

A második érv az "államon belüli, illetve az állam és a magánszektor informatikai platformjai közti adatcsere veszélyeztetéséről" szól. Ez az állítás a szabad szoftverek készítésének kérdéseiben való bizonyos fokú tájékozatlanságot enged sejtetni. A szabad szoftverek ugyanis, a zárt szoftverek szokásos gyakorlatával ellentétben, nem törekszenek a felhasználó egy bizonyos platformtól függővé tételére. Mindamellett, hogy nagyszámú szabadszoftver-terjesztés létezik, és sok program használható azonos feladatra, ezek együttműködése (a törvény által is megkövetelt módon) a szabványos adatformátumok használata miatt is, illetve a forráskód elérhetősége által a csereszabatosan működő kompatibilis programok elkészítésének lehetősége miatt is biztosított.

Ön szerint: "9. A nyílt forráskódú szoftverek többsége nem nyújt megfelelő szolgáltatást, sem elismert gyártók által a felhasználók nagyfokú termelékenységére adott garanciákat, emiatt egyes nyilvános szervezetek visszavonták nyílt forrású szoftverek használatára vonatkozó döntéseiket, és kereskedelmi szoftvereket használnak helyettük."

Ez a megfigyelés nem támaszkodik semmire. A garanciákról szóló érvet már a 4. bekezdésre adott válaszban megcáfoltuk. A támogatási szolgáltatásokról pedig annyit, hogy szabad szoftvereket is lehetséges ezek nélkül használni (éppúgy, ahogy zárt szoftvereket is), de ha valaki rászorul erre, az hazai és nemzetközi cégektől egyaránt kaphat külön támogatást, megintcsak a zárt szoftverekhez hasonlóan.

Másrészt azonban a jelen eszmecserét jelentősen elrelendítené, ha tájékoztatást kapnánk közszolgálati szervekben bevezetett\*, majd zárt szoftverekre áttért szabadszoftver-projektekről. Ennek ellenkezőjéről jelentős számú alkalommal meggyőződhattünk, az Ön által leírtakról azonban egyszer sem szereztünk tudomást.

Az Ön következő megfigyelése szerint: "10. A törvény aláássa az évente 40 millió USD bevétel és 4 millió USD értékben exportáló (és ezzel a nemhagyományos exportágak közt a kézművességet megelőzve a 10. helyet elérő), magasan képzett munkaerőt foglalkoztató perui szoftveripar kreativitását. Egy nyílt forrást jutalmazó törvénnyel a szoftverprogramozók elveszítik szellemi tulajdon-jogaikat, ezzel együtt fő bevételi forrásukat."

Teljesen természetes, hogy a törvény senkire nem kényszeríti programjának szabad szoftverkénti áruba bocsátását. Csupán azt kell figyelembe venni, hogy az állami szektornak nem adható el nemszabad szoftver. Ez egyébként sem a hazai szoftveripar fő piaca. A Törvény magasan képzett és versenykésebb munkaerőt generáló hatását pedig már fentebb is megválaszoltuk, szükségtelen tehát újfent visszatérni rá.

Az állítás további része viszont nem helytálló. Egyfelől, egyetlen szabadszoftver-író sem veszíti el szellemi tulajdon-jogait anélkül, hogy művét kifejezetten saját akaratából a köz tulajdonába adná. A szabadszoftver-mozgalom mindig tiszteltben tartotta a szellemi tulajdont, és termékeny íróinak széleskörű elismerést szerzett. Az olyan nevek, mint Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van

Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, és sokan mások, világszerte méltán ismertek és elismertek ma milliók által használt szoftverek fejlesztésében való részvételükért. Másfelől, találgatáson túl nem lehet mit kezdeni azzal az állítással, hogy a szerzői jogokból befolyt összegek képeznék a perui programozók fő bevételi forrását, már csak azért sem, mert erre sem bizonyíték nincs, sem az állam szabadszoftver-használatának ezen összegekre gyakorolt változtató hatása nem ismert.

Az Ön következő pontja: "11. Mivel a nyílt forrású szoftverek költségmentesen terjeszthetők, a fejlesztők nem juthatnak exportbevételekhez. A más országokba irányuló szoftvereladás multiplikátoreffektusa ezért gyengül, ennek megfelelően az ipar növekedése is, miközben a kormányzati intézkedéseknek éppen ellenkezőleg, erősíteniük kéne a hazai ipart."

Ez az állítás megint a szabad szoftverek mechanizmusait és azok piacát érintő teljes tudatlanságról árulkodik. Azt próbálja állítani, hogy a szoftveripar egyetlen piaca a használat nemkizárólagos jogának (licenszeknek) eladására korlátozódik, miközben éppen Ön mutatott rá néhány bekezdéssel feljebb, hogy ez még csak nem is a legfontosabb. A jobban képzett szakemberek utánpótlását ösztönöz és a szabad szoftverek állami intézményekbeni nagyfokú elterjedésével tapasztalatot nyerő perui informatikusokat támogató törvény külföldön is igen keresettnek és versenyképesnek minősülő tudást gyarapít.

Ezután Ön azzal folytatja, hogy: "12. Miközben a Fórumban a nyílt forrású szoftverek oktatásban betöltött szerepéről esett szó, említés sem történt egy hasonló mexikói kezdeményezés teljes csődjéről. Ma már a projektet elindító állami alkalmazottak is azt mondják, hogy a nyílt forrású szoftverek nem váltak a tanulók hasznára, és nem készültek fel a platform országszerte igényelt, megfelelő színvonalú támogatására sem, valamint hogy a szoftver akkor sem volt és most sem képes az iskolákban jelenleg is meglévő platformkihasználásra."

Mexikó valóban visszakozott a Red Escolar (Háló az iskolában) projektről. Ennek oka az is, hogy a mexikói projekt fő támogatói a mi tervünkben szereplő jóval lényegesebb egyéb okok helyett első sorban éppen a licensz költségekre hivatkoztak. Az elméleti tévedés miatt, és a közoktatási miniszter kézzelfogható támogatásának hiányában, azt tételezték fel, hogy a szabad szoftverek iskolákbeli elterjesztéséhez elég a szoftverkötségvetést megnyirbálni, és helyette egy GNU/Linux-ot tartalmazó CD-ROM-ot kiküldeni. Ez természetesen megbukott, nem is lehetett másként; a zárt szoftvereket használó, de betanításra és karbantartásra elkülönített költségkerettel nem rendelkező iskolai laborok is pontosan ugyanígy vallanak kudarcot. A törvényünk éppen ezért nem korlátozódik a szabad szoftverek használatának kötelező bevezetésére, hanem elismeri az állam által rendezetten végrehajtott technikai áttérés szükségességét, mert a szabad szoftverek elnyerését ez hozhatja elő igazán.

Ön végezetül egy szónoki kérdéssel zárja mondanivalóját: "13. Ha a nyílt forrású szoftverek megfelelnek az állami szervek minden igényének, akkor miért kell törvényi szabályozással bevezetni őket? Nem kellene inkább a piacra bízni a legtöbb hasznot hajtó termékek szabad kiválasztását?"

Egyetértünk azzal, hogy a gazdaság magánszektorában a piacnak kell döntenie a használandó

termékekről, és ott semmiféle állami beavatkozásnak helye nincs. A közszolgálati szektorban azonban ez az okfejtés nem áll; amint arról már szóltunk, az állam nem a saját tulajdonát képezi, hanem törvényi kötelezettségeiknek eleget tevő polgárai által rábízott információkat raktároz, kezel és visz át. E törvényi kötelezettség ráesetlegesen megfigyelhetőként az államnak kötelessége ezen információk épségét, titkosságát és hozzáférhetőségét a legmesszebbmenőkig biztosítani. A zárt szoftverek ilyen célú használata komoly kétségeket vet fel a követelmények teljesíthetősége felől, a kétségeket pedig nem lehet megnyugtatóan feloldani, közszolgálati szektorban tehát zárt szoftverek nem használhatók.

A törvényt elsősorban a fenti alapvető elveknek a szoftverek körében megvalósítása szükségelteti; másodsorban pedig az a tény, hogy az állam nem egy ideálisan homogén egység, hanem döntéshozásra eltérő mértékben felhatalmazott szervezetek alkotják. Mivel a zárt szoftverek használata nem helyénvaló, a szabály törvénybe foglalása minden állami alkalmazottat megfoszt egyes, a polgárok adatait esetlegesen veszélyeztető személyes döntésektől. Legfőképpen pedig, mivel korszerű módon megvalósítja az információkezelés és -közlés mai normáit, a köz iránti nyíltság republikánus eszméjén nyugszik.

E mindenütt elfogadott elvvel összhangban a polgárnak joga van az állam által róla birtokolt összes, nem (alapos okból törvényesen) titkosított információ megismerésére. A szoftverek információkat kezelnek, és maguk is információk. Különleges formájú információk, amik képesek egy-egyket értelmezni bíró gépet műveletek végzésére utasítani, de ugyanúgy kritikus információk, mert a polgároknak törvényadta joguk tudni például azt, hogy hogyan számolják meg szavazatait és hogyan számítják ki az adóját. Ehhez pedig szabadon hozzá kell tudni férnie a forráskódhoz és kielégítően meg kell tudni győződnie a választási számításokat és az adózást kezelő programok helyes működéséről.

Mély tisztelettel zárom soraimat, és szeretném megismételni, hogy irodám az Ön számára mindig nyitva áll, hogy ott nézőpontját az Önnek megfelelő részletességgel bármikor kifejtse.

Szívélyes üdvözléssel,

DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ  
a Perui Köztársaság kongresszusi képviselője.

(fordította: Verók István)

Lima, 8 de Abril de 2002

To: Senhor JUAN ALBERTO GONZÁLEZ

Gerente Geral da Microsoft Peru

Estimado Senhor:

Antes de mais nada, agradeço a sua carta de 25 de março de 2002 na qual o senhor define a posição oficial da Microsoft relativo ao Projeto de Lei de número 1609, Software Livre na Administração Pública, que é indubitavelmente inspirado pelo desejo do Peru de encontrar um lugar digno no contexto da tecnologia global. Neste mesmo tom, e certo de que encontraremos a melhor solução pela troca de idéias claras e francas, aproveitarei a oportunidade de responder seus comentários anexos a sua carta.

Enquanto eu considero que opiniões como as suas constituem uma contribuição importante, seria ainda mais proveitoso se, ao invés de formular objeções de natureza geral (que analisaremos em detalhes mais tarde), o senhor tivesse reunido argumentos sólidos para as vantagens que o software proprietário poderia trazer para o Estado Peruano, e para seus cidadãos em geral, já que isso permitiria uma troca mais esclarecedora de idéias de cada parte.

Com o intuito de criar um debate organizado, vamos assumir que o software considerado pelo senhor como "software de código aberto" é aquele o Projeto de Lei define como "software livre", já que há software para o qual o código fonte é distribuído junto ao programa, mas que não pertence à definição estabelecida no Projeto; e o software tido como comercial pelo senhor é definido no Projeto como "software proprietário" ou "não-aberto", dado que existe software livre vendido no mercado por um preço como qualquer outra mercadoria ou serviço.

É também necessário deixar claro que o objetivo do Projeto que discutimos não está relacionado com a quantia economizada fazendo-se uso de software livre em instituições governamentais. Isto é, em qualquer instância, de pequena consideração, e, de forma alguma, o assunto principal do Projeto de Lei. Os princípios básicos que inspiraram o Projeto estão relacionados as necessidades básicas de um estado democrático de direito, como:

- Livre acesso à informação pública pelo cidadão.
- Permanência de dados públicos.
- Segurança do Estado e seus cidadãos.

Para garantir acesso irrestrito dos cidadãos à informação pública, é indispensável que a codificação de dados não seja controlada por um único fornecedor. O uso de formatos padronizados e abertos garantem este acesso irrestrito, se necessário, pela criação de software livre compatível.

Para garantir a perenidade dos dados públicos, é necessário que o uso e a manutenção de software não dependa da boa vontade de fornecedores, ou de condições monopolizadoras impostos pelos mesmos. Neste intuito, o Estado precisa de sistemas cujo desenvolvimento sejam garantidos pela disponibilidade

do código fonte.

Para garantir segurança nacional ou segurança do Estado, é indispensável a capacidade de confiar em sistemas sem elementos que permitam controle à distância ou de transmissão indesejável de informação a terceiros. Sistemas com código fonte gratuitamente acessível ao público são necessários para permitir a inspeção pelo próprio Estado, pelos cidadãos, e por um grande número de experts independentes pelo mundo. Nossa proposta traz maior segurança, já que o conhecimento do código fonte eliminará o número crescente de programas com \*código espião\*.

Assim sendo, nossa proposta fortalece a segurança dos cidadãos, nas condições de legítimos possuidores da informação assegurada pelo Estado e de consumidores. No segundo caso, ao permitir um crescente disponibilização de software livre não contendo \*código espião\* capaz de por em risco privacidade e liberdades individuais.

Neste sentido, o Projeto se limita a estabelecer as condições nas quais os corpos do Estado obterão software no futuro, isto é, de forma compatível com esses princípios básicos.

Ao ler o Projeto, deve ficar claro que ao ser aprovado:

- o Projeto de Lei não proíbe a produção de software proprietário;
- o Projeto de Lei não proíbe a venda de software proprietário;
- o Projeto de Lei não especifica objetivamente que software usar;
- o Projeto de Lei não dita o fornecedor cujo software será comprado;
- o Projeto de Lei não limita termos sob os quais software pode ser licenciado.

O que o Projeto de Lei expressa claramente é, para que software seja aceitável pelo Estado, não é suficiente que ele desempenhe a função especificada, mas que as condições contratuais satisfaçam uma série de requisitos quanto à licença, sem a qual o Estado não pode garantir aos cidadãos processamento adequado de seus dados, cuidado com sua integridade, confidencialidade, e acesso atemporal, pois são aspectos críticos para seu funcionamento normal.

Nós concordamos, Sr Gonzales, com o fato que a tecnologia de informação e comunicação tem um impacto considerável na qualidade de vida dos cidadãos (tanto positivo quanto negativo). Nós certamente também concordamos que os princípios básicos que eu aponteí acima são fundamentais em um estado democrático, como Peru. Então estamos muito interessados em saber de qualquer outra forma de garantir esses princípios, outros que por meio de software livre nos termos definidos no Projeto.

Quanto às observações feitas pelo senhor, agora as analisaremos em detalhe:

Em primeiro lugar, o senhor afirma que "1. O Projeto estabelece como obrigatório para todo órgão público o uso de software livre exclusivamente, ou seja software de código aberto, algo que transgride os princípios de igualdade perante a lei, de não-discriminação e do direito à livre iniciativa privada,

liberdade da indústria e de contratos, protegidos pela constituição."

Esta interpretação é um erro. O Projeto de modo algum afeta os direitos citados; ela se limita unicamente a estabelecer condições para o uso de software pela parte de instituições estatais, sem se comprometer, de forma alguma, com transações dos setores privados. É também um princípio estabelecido que o Estado não goza o amplo espectro de liberdade contratual do setor privado, pois está limitado em suas ações precisamente pelo dever de um comportamento público transparente; e, neste sentido, a preservação de um grande interesse comum deve prevalecer quando se cria leis sobre esta questão.

O Projeto protege a igualdade sob a lei, já que nenhuma pessoa física ou jurídica é excluída do direito de oferecer esses produtos ao Estado sob as condições definidas pelo Projeto e, sem mais limitações que as estabelecidas pela Lei de Contratos e Compras Estatais (T.U.O. por Decreto Supremo N° 012-2001-PCM).

O Projeto não introduz discriminação de qualquer tipo, já que ela estabelece apenas \*como\* os produtos deve ser providos (o que é um poder estatal) e não \*quem\* deve provê-los (que seria efetivamente discriminatório, se restrições baseados em nacionalidade, raça, religião, ideologia, preferência sexual etc. fossem impostos). Pelo contrário, o Projeto é decididamente anti-discriminatório. Isto é assim porque, ao definir objetivamente as condições para a provisão de software, ela previne corpos estatais de usar software com licença que incluem condições discriminatórias.

Deve ser óbvio nos dois parágrafos precedentes que o Projeto não fere os livres empreendimentos privados, já que estes sempre podem escolher sob que condições produzir software; alguns serão aceitáveis ao Estado, outros não, por contradizerem a garantia dos princípios básicos mencionados acima. Esta livre iniciativa é obviamente compatível com a liberdade da indústria e liberdade de contrato (de forma limitada pela qual o Estado pode exercer a última). Qualquer empreendimento privado pode produzir software sob as condições que o estado requer, ou pode se negar a fazê-lo. Ninguém é forçado a adotar um modelo de produção, mas se quiser prover software para o Estado, deve também prover mecanismos que garantam os princípios básicos, e que são esses descritos no Projeto.

Por exemplo: nada no texto do Projeto pode prevenir sua empresa de oferecer aos corpos do Estado um pacote de programas para escritório sob as condições definidas no Projeto e estabelecer o preço que o senhor considerar satisfatório. Se não o fizesse, não seria por restrições impostas pela Lei, mas por decisões de negócios relativos ao método de comercialização de seus produtos, decisões das quais o Estado não tem envolvimento.

Para dar continuidade, o senhor disse que: "2. O Projeto, ao tornar obrigatório o uso de software de código aberto, estabelece um tratamento discriminatório e não-competitivo na contratação e aquisição por órgãos públicos..."

O Projeto de Lei, ao fazer uso de software de código aberto de forma compulsória, estabelece discriminação e práticas não competitivas no contrato e compras dos corpos públicos..."

Esta afirmação é apenas uma reiteração da anterior, e assim, a resposta pode ser encontrada acima. Entretanto, vamos nos concentrar por um momento com seu comentário a respeito de "práticas não competitivas".

É claro que, ao definir qualquer tipo de compra, o comprador estabelece condições que se relacionam com o uso proposto da mercadoria ou serviço. Desde o início, isso exclui certos fabricantes da possibilidade de competir, mas não os exclui "a priori", mas baseado numa série de princípios determinados pela vontade autônoma do comprador, e assim, o processo ocorre em acordo com a Lei. E no Projeto é estabelecido que \*ninguém\* é excluído de competir, enquanto puder garantir o cumprimento dos princípios básicos.

Além do mais, o Projeto \*estimula\* a competição, já que ela tende a gerar um suprimento de software com melhores condições de uso, e possibilita melhorar um trabalho já existente, em um modelo de avanço contínuo.

Por outro lado, o aspecto central de competitividade é a chance de fornecer melhores escolhas ao consumidor. Agora, é impossível ignorar o fato de que o marketing não desempenha um papel de neutralidade quando um produto é oferecido no mercado (já que o oposto o levaria a supor que gastos de empresas em marketing carecem de um propósito), e por isso, um considerável gasto neste sentido pode influenciar a decisão do comprador. Esta influência de marketing é, em grande parte, reduzido pelo Projeto que estamos apoiando, já que a escolha dentro dos moldes propostos é baseado em \*méritos técnicos\* do produto e não do esforço do fabricante posto na comercialização; neste sentido, a competitividade aumenta, já que o pequeno produtor de software pode competir nos mesmos termos com as mais poderosas corporações.

É necessário enfatizar que não há posição mais anti-competitiva que estas presentes em grandes produtoras de software, que frequentemente abusam de sua posição dominante, já que em inúmeros casos, eles propõem como solução para os problemas levantados pelos usuários: "atualize seu software à versão mais nova" (aos custos do usuário, naturalmente); além disso, é comum encontrar encerramento arbitrário de suporte técnico a produtos, que, apenas no julgamento do fabricante, estão "obsoletos"; e assim, para receber qualquer tipo de assistência técnica, o usuário se encontra forçado a migrar para a versão mais nova (com custos nada triviais, especialmente porque mudanças de hardware estão comumente envolvidas). E, como toda a infraestrutura é baseada em dados de formato proprietário, o usuário se mantém "emboscado" na necessidade de continuar usando produtos do mesmo fornecedor, ou, num grande esforço, mudar para outro ambiente (provavelmente também proprietário).

O senhor acrescenta: "3. Desta maneira, ao forçar o Estado a favorecer um modelo de negócios baseado exclusivamente em software de código aberto, este Projeto está apenas desencorajando criadores locais e internacionais de software que são aqueles que fazem os verdadeiros investimentos importantes, aqueles que criam um número significativo de empregos diretos e indiretos, além de contribuir para o Produto Interno Bruto contra um modelo de software de código aberto que tende a ter sempre um menor impacto econômico por criar empregos principalmente na área de serviços."

Eu não concordo com a sua afirmação. Parcialmente por causa do que o senhor aponta no parágrafo 6 de sua carta, sobre o peso relativo de serviços no contexto de uso de software. Esta contradição sozinha já invalida sua posição. O modelo de serviço, adotado por um grande número de companhias na indústria de software, é muito maior em termos econômicos, e com uma tendência crescente, que o licenciamento de programas.

Por outro lado, o setor privado da economia tem a mais ampla possibilidade de liberdade de escolher o modelo econômico que melhor se ajusta a seus interesses, mesmo que esta liberdade de escolha seja freqüentemente obscurecida subliminarmente pela despesa desproporcional em marketing pelos produtores de software proprietário.

Além disso, uma interpretação de sua opinião levaria a conclusão de que o mercado estatal é crucial e essencial para a indústria de software proprietário, até o ponto de que a escolha feita pelo Estado neste Projeto poderia eliminar completamente o mercado para estas firmas. Se isso fosse verdade, podemos deduzir que o Estado deve estar subsidiando a indústria de software proprietário. Na improvável possibilidade disto ser verdade, o Estado teria o direito de aplicar os subsídios na área que considera de maior valor social; É inegável, nesta hipótese improvável, que se o Estado decidisse subsidiar software, ele teria que decidir pelo livre ao invés do proprietário, considerando o efeito social e o uso racional do dinheiro dos contribuintes.

Quanto aos empregos gerados por software proprietário em países como o nosso, estes principalmente preocupados com tarefas técnicas de pouco valor agregado; ao nível local, os técnicos que fornecem suporte para software proprietário produzido por companhias multinacionais não têm a possibilidade de consertar "bugs", não necessariamente pela falta de capacidade técnica ou talento, mas porque não há acesso ao código fonte para consertá-lo. Com software livre pode-se criar mais empregados qualificados e um estrutura de livre competência onde sucesso é apenas ligado a habilidade de oferecer bom suporte técnico e qualidade de serviço, estimula-se o mercado, e aumenta-se a base de conhecimento, abrindo alternativas a geração de serviços de maior valor e maior qualidade, ao benefício de todos envolvidos: produtores, organizadores de serviços e consumidores.

É um fenômeno comum em países em desenvolvimento que a indústria local de software obtém a maioria de seu sustento no setor de serviços, ou na criação de software "ad hoc". Logo, qualquer impacto negativo que o Projeto possa ter neste setor seria mais do que compensado pelo aumento na demanda por serviços (enquanto estes sejam de alta qualidade). Se as companhias de software multinacionais decidem não competir nessas novas regras do jogo, é provável que sofram um decréscimo na venda de licenças; entretanto, considerando que essas firmas continuam alegando que muito do software adquirido pelo Estado foi ilegalmente copiado, pode-se ver que o impacto não será muito sério. Certamente, de qualquer forma, seu futuro será decidido por leis de mercado, mudanças nestas não podem ser evitadas; muitas firmas tradicionalmente associadas com software proprietário já saíram às ruas (fundamentados em grandes despesas) para prover serviços associados com software livre, demonstrando que os modelos não são mutuamente exclusivos.

Com este Projeto, o Estado está decidindo que precisa preservar certos valores fundamentais. E isto é decidido baseado em seu poder soberano, sem afetar qualquer dos direitos constitucionais. Se esses valores pudessem ser garantidos sem ter que se escolher um modelo econômico em particular, o efeito da Lei seria ainda mais benéfico. De qualquer jeito, deve ser claro que o Estado não escolhe o modelo econômico; acontece que só há um modelo econômico capaz de fornecer software que provê a garantia básica desses princípios, isto é por circunstâncias históricas, não por uma escolha arbitrária de um dado modelo.

Sua carta continua: "4. O Projeto de Lei impõe o uso de software de código aberto sem considerar os perigos que isso acarreta do ponto de vista da segurança, garantia e possível violação de propriedade intelectual de terceiros."

Aludir de forma vaga para "os perigos que isto pode trazer", sem especificamente dizer um sequer destes supostos perigos mostra, pelo menos, uma falta de conhecimento do assunto. Então, permita-me esclarecê-lo sobre esses pontos.

Sobre segurança:

Segurança nacional já foi mencionada em termos gerais na discussão inicial dos princípios básicos do Projeto. Em termos mais específicos, relativo à segurança do próprio software, é bem conhecido que todo software (proprietário ou livre) contém erros ou "bugs" (em gíria de programador). Mas é também bem sabido que bugs em software livre estão em menor quantidade, e são eliminados muito mais rapidamente, que em software proprietário. Não é por menos que numerosos órgãos públicos responsáveis por segurança de tecnologia de informação de sistemas do estado em países desenvolvidos requerem o uso de software livre pelas mesmas condições de segurança e eficiência.

O que é impossível de se provar é que software proprietário é mais seguro que o software livre, sem a inspeção pública e aberta da comunidade científica e usuários em geral. Esta demonstração é impossível porque o próprio modelo de software proprietário previne esta análise, então qualquer garantia de segurança é baseado em promessas de boas intenções (tendencioso, por qualquer avaliação) feitas pelo próprio produtor ou seus contratadores.

Deve-se lembrar que, em muitos casos, as condições da licença inclui cláusulas de não-divulgação que previne o usuário de revelar publicamente as falhas de segurança encontradas no produto proprietário licenciado.

A respeito da garantia:

Como o senhor sabe perfeitamente bem, ou poderia saber ao ler o "contrato de licença do usuário final" (EULA) dos produtos licenciados, na grande maioria dos casos, a garantia é limitada a troca da mídia de armazenamento em caso de defeito, mas nenhuma compensação é dada por danos diretos ou indiretos, perda de lucros etc. se por resultado de falhas de segurança em um dos seus produtos, não consertados

em tempo pela própria empresa, um atacante conseguir comprometer sistemas cruciais de Estado, que garantias, reparos e compensações sua companhia faria de acordo com as condições da licença? As garantias de software proprietário, no tocante a programas, são distribuídos como estão, ou seja, no estado em que se encontram, sem qualquer responsabilidade adicional do provedor a respeito do funcionamento, de forma alguma, difere dos obtidos como software livre.

### Sobre Propriedade Intelectual:

Questões de propriedade intelectual se enquadram fora do escopo deste Projeto, já que eles são cobertos por outras leis específicas. O modelo do software livre de forma alguma implica em ignorância dessas leis, e, na verdade, a grande maioria de software livre é coberta por copyright. Na realidade, a inclusão desta questão nas suas observações demonstra sua confusão a respeito do aparato legal no qual software livre é desenvolvido. A inclusão de propriedade intelectual de terceiros em trabalhos clamados como originais não é uma prática observada na comunidade de software livre; enquanto que, infelizmente, foi observada na área de software proprietário. Como por exemplo, a condenação pelo Tribunal de Comércio de Nanterre, França, em 27 de setembro de 2001 à Microsoft Corp. com pena de 3 milhões de francos em perdas e danos, por violação de propriedade intelectual (pirataria, como é infelizmente chamado o termo que sua firma geralmente usa em sua publicidade).

O senhor continua ao dizer que: "5. O Projeto utiliza o conceito de software livre incorretamente, já que não necessariamente implica em software gratuito ou de custo zero, e assim, chega a conclusão errada a respeito da economia feita pelo Estado, sem qualquer análise de custo-benefício para validar sua posição."

Esta observação é errada; em princípio, liberdade e ausência de custo são conceitos ortogonais: existe software proprietário e cobrado (por exemplo, MS Office), software que é proprietário e gratuito (MS Internet Explorer), software que é livre e cobrado (Red Hat, SuSE etc. distribuições de GNU/Linux), software que é livre e gratuito (Apache, Open Office, Mozilla), e até mesmo software que possui diferentes modalidades de licenças (MySQL).

Certamente software livre não é necessariamente gratuito. E o texto do Projeto não especifica que precisa ser assim, como o senhor deve notar depois de o ler. As definições anexadas ao Projeto especificam claramente \*o que\* deve ser considerado software livre, e em lugar nenhum se referem a ausência de preço. Apesar disso, a possibilidade de economizar em pagamentos por licenças de software proprietário é mencionada, os fundamentos do Projeto claramente referem-se às garantias fundamentais a serem preservadas e ao estímulo ao desenvolvimento da tecnologia local. Dado que um Estado democrático deve apoiar estes princípios, não há outra escolha a utilizar software cujo código fonte é publicamente disponível, e a trocar informação apenas em formatos padronizados.

Se o Estado não usa software com estas características, ele estará enfraquecendo princípios republicanos básicos. Felizmente, software livre também implica em custos mais baixos; entretanto, mesmo dada a hipótese (facilmente negadas) de que seja mais caro que software proprietário, a simples existência de

uma ferramenta livre e eficiente para um função particular de tecnologia de informação obrigaria o Estado a usá-la; Não pelo comando deste Projeto, mas por causa dos princípios básicos enumerados no começo, e que são erguidos pela própria essência do Estado democrático de direito.

O senhor continua: "6. É errado pensar que software de código aberto é livre de preço. Uma pesquisa pelo Grupo Gartner (um importante pesquisador de mercado no mundo da tecnologia conhecido mundialmente) apontou que o custo de aquisição de software (sistema operacional e aplicações) é de apenas 8% do custo total de posse que empresas e organizações devam encarar como consequência do uso racional e produtivo de tecnologia. Os outros 92% são obtidos do custo de implementação, capacitação, suporte, controle e interoperabilidade."

Este argumento repete o que já foi dito no parágrafo 5 e contradiz parcialmente o parágrafo 3. Para tentar ser sucinto, referimos aos comentários nesses parágrafos. Entretanto, permita-me apontar que sua conclusão é logicamente falsa: mesmo que, de acordo com o Grupo Gartner, o custo do software é de, na média, apenas 8% do custo total de uso, isto não nega, de forma alguma, a existência de software que é livre de preço, ou seja, com uma licença de custo zero.

Além disso, neste parágrafo, o senhor afirma corretamente que os componentes de serviço e gastos com tempo de inatividade levam a maior parte do custo total de uso de software, que, como o senhor notará, contradiz sua afirmação a respeito do pequeno valor de serviços sugerido no parágrafo 3. Agora, o uso de software livre contribui significativamente para reduzir os demais custos de ciclo de vida. Esta redução no custo de instalação, suporte etc. pode ser notado em diversas áreas: em primeiro lugar, o modelo de serviço competitivo do software livre, suporte e manutenção permite que qualquer um, de um número de provedores competindo na base da qualidade e preços baixos, seja contratado. Isto é verdade para instalação, habilitação, suporte e, em grande parte, para manutenção. Em segundo lugar, devido às características reprodutivas do modelo, manutenção para um aplicativo é facilmente replicável, sem incorrer a altos custos (isto é, sem pagar mais de uma vez pela mesma coisa) já que modificações, se assim desejado, pode ser incorporado ao fundo comum de conhecimento. Em terceiro lugar, os altos custos causados por mal-funcionamento de software ("blue screens of death", código malicioso, como vírus, worms, trojans, exceções, falhas de proteção e outros problemas conhecidos) são reduzidos consideravelmente ao usar software mais estável; e é bem conhecido que uma das maiores virtudes de software livre é a sua estabilidade.

O senhor ainda declara que: "7. Um dos argumentos que suporta o Projeto de Lei é a suposta liberdade de custos do software de código aberto quando comparado com o custo de software comercial, sem considerar que existem modalidades de licença por volume que podem ser realmente benéficos ao Estado, de modo que já foi feito em outros países."

Eu já mostrei que o que está em questão não é o custo do software, mas os princípios de liberdade de informação, acesso e segurança. Esses argumentos já foram analisados extensivamente nos parágrafos anteriores aos quais eu me referi.

Por outro lado, há certamente modalidades de licenças por volume (apesar de, infelizmente, software proprietário não satisfazer os princípios básicos). Mas como o senhor apontou corretamente no parágrafo precedente de sua carta, eles conseguem apenas reduzir o impacto de um componente que conta não mais do que 8% do total.

O senhor continua: "8. Além disso, a alternativa adotada pelo Projeto (i) é claramente mais cara devido ao alto custo de migração e (ii) põe em jogo a compatibilidade e a interoperabilidade entre plataformas de informação dentro do Estado e entre o Estado e o setor público, dadas as centenas de distribuições de software de código aberto no mercado."

Vamos analisar sua declaração em duas partes. Seu primeiro argumento, que migração implica em altos custos, é, na verdade, um argumento a favor do Projeto. Porque quanto mais tempo passar, mais difícil a migração para outra tecnologia será; e, ao mesmo tempo, os riscos de segurança associados com software proprietário continuarão a aumentar. Deste jeito, o uso de sistemas proprietários e formatos fará o Estado ainda mais dependente de fornecedores específicos. Uma vez que uma política de uso de software livre seja estabelecida (o que certamente implica em alguns custos), então, ao contrário, a migração de um sistema para outro se torna muito simples, já que todos os dados são guardados em formatos abertos. Por outro lado, migração para um contexto de software aberto não implica em mais gastos do que entre dois contextos de software proprietários diferentes, o que invalida seu argumento completamente.

O segundo argumento se refere a "problemas de interoperabilidade de plataformas dentro do Estado e entre Estado e setor privado". Esta afirmação carrega uma certa falta de conhecimento sobre a forma como software livre é produzido, que não maximiza a dependência do usuário a uma plataforma específica, como normalmente ocorre no reino do software proprietário. Mesmo quando há múltiplas distribuições de software, e numerosos programas que podem ser usados para a mesma função, interoperabilidade é garantido tanto quanto o uso de formatos padronizados, como requerido pela Lei, pela possibilidade de criar software de interoperabilidade dado que o código fonte está disponível.

Então o senhor diz que: "9. Software de código aberto, na maioria dos casos, não oferece níveis adequados de serviço ou garantia de fabricantes reconhecidos para obter uma maior produtividade para seus usuários, algo que tem feito muitas entidades públicas voltarem atrás em suas decisões de usar software de código aberto e agora usam software comercial em seu lugar."

Esta observação não tem fundamento. A respeito da garantia, seu argumento foi anulado na resposta do parágrafo 4. A respeito dos serviços de suporte, é possível usar software livre sem eles (como acontece com software proprietário), mas qualquer um que precisar de suporte pode obtê-lo separadamente, de empresas locais ou de corporações internacionais, novamente, como acontece com software proprietário.

Por outro lado, seria de grande utilidade para nossa análise se o senhor pudesse nos informar sobre projetos de software livre \*estabelecidos\* em órgãos públicos que foram abandonados em favor de projetos com software proprietário. Sabemos de um bom número de casos em que o oposto acontece, mas carecemos de informações sobre os casos que o senhor expõe.

O senhor continua com a observação de que: "10. Este Projeto desencoraja a criatividade da indústria peruana de software que fatura US\$ 40 milhões todo ano, exporta US\$ 4 milhões (décimo lugar no ranking de exportações, mais que bens manufaturados) e é uma fonte de empregos altamente qualificados. Com uma lei incentivando o uso de software de código aberto, programadores de software perdem seus direitos de propriedade intelectual e sua mais importante fonte de gratificação."

É bem claro que ninguém é forçado a comercializar seu código como software livre. A única coisa a considerar é que, se não for software livre, não será possível vendê-lo ao setor público. Este não é, de forma alguma, o mercado principal da indústria de software nacional. Já cobrimos acima algumas questões referentes à influência do Projeto de Lei na geração de empregos, que seriam tecnicamente qualificados e em melhores condições de competição, então não é necessário insistir neste assunto.

O que segue de sua afirmação é incorreto. Nenhum autor de software livre perde seus direitos à propriedade intelectual, a não ser que ele explicitamente deseje colocar seu trabalho em domínio público. O movimento de software livre tem sempre respeitado propriedade intelectual e gerado um abrangente reconhecimento público dos seus autores. Nomes como Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond e muitos outros, são reconhecidos mundialmente por suas contribuições ao desenvolvimento de software que é usado hoje por milhões de pessoas pelo mundo, enquanto que autores de excelentes softwares proprietários permanecem no anonimato. Por outro lado, dizer que as gratificações por direitos autorais consistem na principal fonte de renda dos programadores peruanos é, em todo caso, um chute, particularmente por que não há provas deste efeito, nem uma demonstração de como o uso de software livre pelo Estado poderia influenciar nestas gratificações.

Continuando, o senhor diz que: "11. Software de código aberto, por ter a chance de ser livremente distribuído também falha ao tentar gerar dinheiro a seus desenvolvedores através de exportação. Neste sentido, o efeito multiplicador da venda de software a outros países enfraquece, afetando o crescimento da indústria local que o Estado deveria estar estimulando."

Esta declaração mostra, mais uma vez, um desconhecimento total dos mecanismos de software livre e seu mercado. Pois tenta afirmar que o mercado de venda de direitos não-exclusivos de uso (venda de licenças) é o único meio possível para a indústria de software, quando o senhor mesmo apontou, alguns parágrafos atrás, que este meio não é o mais importante. Os incentivos que o Projeto de Lei oferece ao surgimento de profissionais mais qualificados, junto com o aumento da experiência dos técnicos nacionais ao trabalharem em grande escala com software livre no Estado, colocarão esses profissionais em posição competitiva de oferecer serviços ao exterior.

Então o senhor constatou que: "12. No Fórum, a importância do uso de software de código aberto na educação foi discutido sem comentar o grande fracasso da iniciativa em um país como o México, onde os próprios oficiais do Estado que suportavam este Projeto agora dizem que software de código aberto não permitia fornecer uma experiência de aprendizado às crianças na escola, os níveis adequados de capacitação mundial faltavam, então nenhum suporte adequado para a plataforma foi fornecido e o

software não mostrava, nem mostra hoje em dia, os níveis necessários de integração com as plataformas existentes em escolas."

De fato, México seguiu o caminho contrário com o projeto Red Escolar. Isto se deve precisamente pelo fato de que as forças dirigentes por trás do projeto Mexicano usavam os custos das licenças como o maior argumento, ao invés dos outros motivos especificados em nosso projeto, que são muito mais importantes. Por causa deste erro conceitual, e como resultado de uma falta de suporte efetivo do SEP (Secretaria de Educação Pública), assumiram que para implantar o software livre nas escolas bastaria cortar o gasto com software e enviar um CD-ROM com GNU/Linux. É óbvio que falharam, e não poderia ser diferente, assim como laboratórios de escolas falham quando usam software proprietário e não possuem orçamento para implementação e manutenção. É por este motivo que o nosso Projeto de Lei não se limita a fazer o uso de software livre obrigatório, mas reconhece a necessidade de criar um plano de migração viável, em que o Estado se compromete com a transição técnica de forma ordenada para então gozar das vantagens do software livre.

O senhor termina com uma questão retórica: "13. Se software de código aberto satisfaz todos os requisitos dos órgãos de Estado, por que é necessário uma lei para adotá-lo? Não deveria ser o mercado que decide livremente qual produto oferece maior benefício e valor?"

Concordamos que, no setor privado da economia, deve ser o mercado quem decide que produtos devem ser usados e nenhuma interferência do Estado é permitida. Mas, no caso do setor público, a razão não é a mesma: como já foi dito, o Estado arquiva, controla e transmite informações que não o pertencem, mas é a ele confiada pelos cidadãos, que não têm alternativas perante à lei. Como uma contraparte deste documento legal, o Estado deve tomar medidas extremas para proteger a integridade, confidencialidade e acessibilidade desta informação. O uso de software proprietário levanta sérias dúvidas se estes requerimentos podem ser obedecidos, e na falta evidências conclusivas, não é adequado ao setor público.

A necessidade de uma lei é baseada, primeiro, na realização de um princípio fundamental listado acima na área específica de software; segundo, no fato de que o Estado não é uma entidade homogênea, mas feita de muitos órgãos com variados graus de autonomia de decisões. Dado que é inapropriado usar software proprietário, estabelecer essas regras na lei servirá para prevenir o discernimento pessoal de qualquer funcionário de por em risco informações que pertencem aos cidadãos. E, acima de tudo, por constituir uma reafirmação atual em relação aos meios de controle e comunicação de informação usados hoje em dia, é baseado no princípio de publicidade.

Em conformidade com este princípio universalmente aceito, o cidadão tem o direito de saber todas as informações disponíveis pelo Estado, desde que não cobertas por declarações bem fundamentadas de segurança garantidas por lei. O software lida com informação, mas ele mesmo é informação também. Informação especial, capaz de ser interpretado por uma máquina para executar instruções, mas igualmente importante, pois o cidadão tem o direito legítimo de saber, por exemplo, como seu voto é computado ou seus impostos calculados. E, para isso, ele deve ter livre acesso ao código fonte e ser capaz de provar, para sua satisfação, os programas usados por computações eleitorais ou cálculos de seus

impostos.

Despeço-me do senhor com a maior das considerações, e gostaria de reiterar que meu gabinete estará sempre aberto para o senhor expor seu ponto de vista com o nível de detalhamento que achar conveniente.

Cordialmente,  
DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ  
Congressista da República do Peru.

Lima, 8th of April, 2002

Kime: Bay JUAN ALBERTO GONZÁLEZ

Microsoft Perú Genel Müdürü

Sayın Bayım:

Yık önce Peru'nun global teknoloji içerisinde kendine uygun bir yer alması amacıyla hazırlanmış olan 1609 sayılı, "Kamu Yönetiminde Serbest Yazılım" baplıkları kanun tasarısı ile ilgili olarak Microsoft'un resmi tutumunu açıklayan Mart 25 2002 tarihli mektubunuz için teşekkür ederim. Aynı amaç doğrultusunda ve en iyi çözümleri açık ve şeffaf bir fikir alışverişini sonucunda bulacağımız inancı ile mektubunuzdaki noktalara cevap vereceğim.

Konuya getirilen yorum ve görüşler, sizinki de dahil olmak üzere, önemli bir katkı olmakla birlikte, genele yönelik itirazlar yerine (bunları detay olarak ileride ele alacağız) ticari yazılımların Peru Devleti ve vatandaşlarına getirebileceği avantajlar hakkında somut argümanlar getirmiş olsa idiniz benim için daha faydalı olurdu, o zaman kanaatlerimizin ne olduğu hakkında daha aydınlatıcı bir alışverişte bulunmak fırsatı doğabilirdi.

Ystiparenin daha düzenli olması amacıyla, "açık kaynak kodlu yazılım" olarak bahsettiğiniz kavramın Kanun Tasarısı'nda "serbest yazılım" olarak tanımlanan kavram ile aynı olduğunu varsayıyoruz, çünkü kaynak kodları ile birlikte dağıtılmakla beraber Kanun Tasarısı'ndaki tanıma uymayan yazılımlar mevcuttur. Aynı şekilde "ticari yazılım" dan kastettiğinizin Kanun Tasarısı'nda "sahipli" veya "serbest olmayan" olarak tanımlanan kavram olduğunu varsayıyoruz, çünkü piyasada herhangi başka bir hizmet veya mal gibi bir fiyat karşılığında satılan serbest yazılımlar mevcuttur.

Üzerinde konuştuğumuz Kanun Tasarısı'nın ana hedefinin devlet kurumlarında serbest yazılım kullanmaktan doğacak direkt tasarruf miktarı ile ilgili olmadığını da vurgulamak gereklidir. Bu, dolaylı olarak toplamda bir değer ifade etmekle beraber Kanun Tasarısı'nın asıl ve ana hedefi bu değildir. Kanun Tasarısı'nın hazırlanmasında etkili olan ana prensipler bir hukuk devletinin ana temellerine dayanmaktadır. Bunlar:

- Vatandaşın kamu verilerine serbest ulaşımı.
- Kamu verilerinin sürekliliğinin temini.
- Devlet ve vatandaşların güvenliği.

Vatandaşların kamu verilerine serbest ulaşımını güvence altına almak için verinin kodlanmasının tek bir hizmet ve ürün sağlayıcıya bağlı olmaması elzemdir. Veri saklama ve kodlanmasında standart ve açık biçimlerin kullanılması bu serbest erişimi, eğer gerekirse uyumlu serbest yazılımların üretilmesi yolu ile, garanti altına almaktadır.

Kamu verilerinin sürekliliğinin temini için yazılımların kullanılabilirliği ve gerekli bakımlarının yapılması hizmet ve ürün sağlayıcıların iyi niyetine, veya sağlayıcıların empoze ettiği tekel

partlarına bağımlı olmaması gereklidir. Bu sebepten dolayı Devlet, kaynak kodlarının mevcudiyeti yüzünden geliştirilebilirliği güvence altına alınmış sistemlere ihtiyaç duymaktadır.

Milli güvenliği veya Devlet'in güvenliğini sağlamak için uzaktan kontrole izin vermeyen veya izinsiz olarak üçüncü şahıslara bilgi göndermeyen sistemlerin varlığı elzemdir. Kaynak kodları halka açık olan sistemlerde, kaynak kodları Devlet tarafından, vatandaşlar tarafından ve dünya üzerinde çok sayıda bağımsız uzman tarafından incelenebilmektedir. Kanun Tasarısı bu bakımdan güvenliği arttırmaktadır, çünkü kaynak kodlarını bilmek, içinde \*casus yazılım\* barındıran ve sayıları giderek artan yazılımların kullanımını bertaraf edecektir.

Aynı şekilde, tasarımı vatandaşların güvenliğini arttıracaktır. Bu, hem devlet tarafından yönetilen bilginin esas ve gerçek sahipleri sıfatı ile, hem de tüketici sıfatları ile olacaktır. İkinci durumda, bu, gizlilik ve kişisel özgürlükleri risk altına alabilecek \*casus yazılım\* içermeyen serbest yazılımın gelişmesi ve yaygınlaşmasının sağlanması ile olacaktır.

Bu kapsamda Tasarı, bu ana prensiplerle uyumlu olarak devlet kurumlarının yazılım tedarik partilerini düzenlemektedir.

Tasarı incelendiği zaman, kanunlaştırılması halinde:

- sahipli yazılım geliştirilmesi kanun tarafından yasaklanmamaktadır
- sahipli yazılım satılması kanun tarafından yasaklanmamaktadır
- kanun hangi yazılımların kullanılacağına belirtmemektedir
- kanun yazılım tedarikinde hangi sağlayıcının kullanılacağına belirtmemektedir
- kanun herhangi bir yazılımın hangi lisans altında yayınlanabileceğine bir kısıtlama getirmemektedir.

Kanun Tasarısı, açık olarak, herhangi bir yazılımın devlet tarafından kabulü için teknik olarak bir ipi yapabilmesinin yeterli olmadığı, aynı zamanda kontrat partilerinin yazılım lisansı ile ilgili bir dizi kısıtla uygun olması gerektiğini ortaya koymaktadır. Bu kısıtlara uygunluk, Devlet'in, vatandaşına, verisinin doğru işlenmesi, verisinin zaman içerisinde erişilebilirliği, gizliliği ve tutarlılığı konusunda güvence verebilmesi için gereklidir. Bu konulardaki güvenceler ise, devletin normal işleyişinin çok önemli parçalarıdır.

Bay Gonzalez, bilgi ve işlem teknolojilerinin vatandaşların yaşam kalitesi üzerinde (negatif veya pozitif) önemli etkisi olduğu hususunda sizinle hemfikiriz. Peru gibi demokratik bir devlette yukarıda bahsettiğim temel değerlerin gözetilmesi gerektiğinde de muhakkak hemfikiriz. Dolayısıyla bu prensiplerin uygulanmasını sağlamakta Kanun Tasarısı'nın çerçevesinde bulunan kapsamda serbest yazılım kullanılması haricinde bir yol var ise, bunu bilmek isteriz.

Yaptığınız gözlemler ve değerlendirme için detaylı analiz aşağıda yer almaktadır:

İlk olarak: "1. Kanun Tasarısı bütün kamu kurumlarının yalnız serbest yazılım, yani açık kaynak kodlu yazılım kullanmasını mecbur etmekte, bu da kanun önünde eşitlik, ayrımcılık yapmama, serbest özel teşebbüs hakkı, endüstri ve ticari sözleşme yapma haklarının, anayasal güvencelere rağmen çiğnenmektedir."

Yorumunuz hatalıdır. Kanun Tasarısı, saymıyş olduğunuz haklara dokunmamaktadır; yalnızca devlet kurumlarının yazılım kullanma koşullarını düzenlemekte ve özel sektörle ilgili bir düzenleme getirmemektedir. Devletin, kamu şeffaflığı gereksinimi yüzünden, özel teşebbüsün sahip olduğu ticaret ve sözleşme serbestisine sahip olmadığı, kabul edilmiş bir prensiptir; ve bu yüzden kamu yararı konu hakkında kanunlaşma esnasında ön planda tutulmak mecburiyetindedir.

Kanun Tasarısı kanun önünde eşitliği korumaktadır, çünkü özel veya tüzel kişiliklerin hepsi Devlet'e bu maddede Tasarı'da belirlenen koşullar uyarınca ve Devlet İhale ve Alımlarını Düzenleyen Kanun'a (T.U.O, Kanun 012-2001-PCM) uygunluk çerçevesinde sunulabilirler.

Kanun Tasarısı herhangi bir ayrımcılık getirmemektedir, çünkü yalnızca maddelerin \*nasıl\* tedarik edileceği ile ilgilidir (bu devletin yetkisindedir), \*kimin\* tedarik edeceği ile ilgili değil (eğer bu yapılsa idi, ve ırk, dil, ulusal köken, cinsi tercih, ideoloji gibi partlara bağlı bir kısıtlama getirilse idi, ayrımcılık olurdu). Tam tersine, Tasarı tamamen ayrımcılıktan uzaktır, çünkü belirsizlik tahmin edilebilir yazılım tedarik koşullarını ortaya koymakta ve ayrımcı koşullar içeren lisansları olan yazılımları devlet kurumlarının kullanmasını engellemektedir.

Yukarıdaki iki paragrafta Tasarı'nın özel teşebbüsü engellemediği bariz olarak ortaya konmuştur, çünkü özel teşebbüs hangi şartlar altında yazılım geliştireceğini kendisi seçme hakkına sahiptir. Bu şartların bir kısmı Devlet için kabul edilebilir, bir kısmı ise yukarıdaki ana prensipleri güvence altına almaya katkı olacağı için kabul edilemez olacaktır. Bu tür inisiyatif elbette endüstri serbestisi ve ticari sözleşme serbestisi ile de uyumludur (Devlet, kısıtlı şartlar altında sözleşme serbestisine sahiptir). Herhangi bir özel veya tüzel kişilik, Devlet'in koyduğu şartlara uygun yazılım geliştirebilir veya geliştirmeyi tercih edebilir. Kimse, herhangi bir üretim modelini benimsemek için zorlanmamaktadır, fakat eğer Devlet'e yazılım satmak niyetinde iseler, Tasarı uyarınca ana prensiplerimizi gözeterek mekanizmalar kullanmak zorundadırlar.

Örnek olarak: Tasarı'da hiç bir şey bir şirketin Devlet kurumlarına bir "Ofis paketi" satma teklifinde bulunmasını ve bunu istediğini belirgin şekilde fiyatlandırmasını engellememektedir. Eğer böyle bir teklifte bulunmaz iseniz, bu kanunun getirdiği engellemeler yüzünden değil, ürünlerinizi ticarete sunarken aldığınız ticari kararlar yüzündendir - bu kararların alınmasında Devlet'in herhangi bir rolü yoktur.

Devam edersek: "2. Tasarı, açık kaynak kodlu yazılımların kullanımını mecbur tutarak devlet kurumlarının ihale ve satın almalarında ayrımcı ve rekabete aykırı kurallar getirmektedir..."

Bu yorum, bir öncekinin tekrarıdır ve cevabı yukarıda bulunabilir. Fakat, önce "rekabete aykırı kurallar"ı ele alalım.

Elbette, herhangi bir mal alımında, alıcı mal veya hizmetin kullanımına dair şartlar koyar. Başlangıçtan itibaren bu bazı üreticilerin bu konuda rekabete girebilmesini engeller, fakat onları "a priori" engellemez, alıcının hür iradesi ile ilgili bir prensipler kümesi dahilindeki değerlendirme sonucu engeller, dolayısıyla süreç kanuna uygun olarak gerçekleşir. Kanun Tasarı'sında \*hiç kimsenin\*, ana prensiplere uyduğu müddetçe rekabetten alıkonulmayacağı belirtilmiştir.

Üstelik, Tasarı rekabeti \*arttırmaktadır\*, çünkü mevcut işleri iyileştirici ve daha fazla kullanılabilirlik şartları içeren yazılımların üretimini, sürekli iyileştirmeyi hedefleyen bir model dahilinde desteklemektedir.

Bir yandan da rekabetin ana hedefi, tüketiciye daha iyi seçenekler sunabilmektir. Pazarlama faaliyetlerinin pazara bir ürün sunulduğu zaman bir etki yarattığını göz ardı etmek mümkün değildir (göz ardı edilmesi, firmaların pazarlama maliyetlerinin herhangi bir maddede dayandığını reddetmeyi getirir) ve pazarlama konusunda yapılan masraf, alıcının kararını etkilemektedir. Savunduğumuz kanun tasarısı geniş ölçüde pazarlamanın etkisini azaltıcı olmaktadır çünkü Tasarı, ürünün \*teknik üstünlüklerini\* değerlendirmeye almaktadır, satıcı tarafından pazarlama ve ticarileştirme çabasının değil. Bu şekilde rekabet arttırılmaktadır çünkü en küçük yazılım geliştirmesi, işletim sistemlerinde en güçlü şirketlerle rekabet edebilecektir.

Büyük yazılım geliştiricilerin davranışlarından daha fazla rekabeti engelleyici tutum yoktur. Bu kurumlar sık sık pazara hakim durumlarının avantajını haksız yere kullanmakta, ve sayısız durumda kullanıcıların problemlerine çözüm olarak "yazılımınızın son sürümüne geçişi" (elbette masrafı kullanıcı tarafından üstlenilmek üzere) demektedirler. Daha da ileriye giderek, yalnızca satıcının değerlendirmesinde "eski" addedilen ürünler için teknik yardım salt kendi kararları doğrultusunda ihtiyari olarak kesmektedirler. Bu durumla karşılaşan kullanıcı, herhangi bir teknik yardım alabilmek için yeni sürümlere geçmeye zorlanmaktadır (bu geçişler yüksek maliyetlere baliğ olmakta ve çoğu zaman donanım değişikliklerini de zorunlu kılmaktadır). Bütün altyapı sahipli ve kapalı veri biçimleri üzerine kurulu olduğundan dolayı, kullanıcı aynı satıcının ürünlerini kullanma döngüsünde "hapsedilmekte" veya (genelde yine sahipli ve kapalı olan) başka bir sisteme geçiş için gereken büyük eforu yapmak zorunda kalmaktadır.

"3. Bu tasarı, Devleti açık kaynak kodlu yazılım kullanmaya mecbur tutmakla, yerel ve uluslararası şirketlerin pevkini kıracak ve önemli yatırımları gerçekleştiren, direkt ve endirekt istihdam yaratan ve GSMH'a katkıda bulunan bu şirketler yerine ekonomiye katkısı çok daha az olan ve genelde yalnızca hizmet sektöründe istihdam yaratan açık kaynak kod modelini teşvik edecektir." diyorsunuz.

Yorumunuza katılmıyorum. Katılmayıpımın bir sebebi, sizin kendi mektubunuzda 6. paragrafta belirttiğiniz, yazılım kullanım bağlamında hizmetin ağırlığıdır. Bu çelişki, tek başına iddianızı çürütmeye yetmektedir. Yazılım sektöründe yer alan çok sayıda şirket tarafından benimsenen hizmet modeli, ekonomik rakamlarda yazılım lisanslarından daha büyük yer tutmakta ve daha fazla büyüme göstermektedir.

Diğer taraftan da, ekonominin özel sektörü kendi çıkarlarına en uygun olan ekonomik modeli tercih etmekte, bu tercih sahipli yazılım üreticilerinin büyük pazarlama harcamaları sayesinde bilinçli veya bilinçsiz olarak yönlendirilmiş olsa dahi, serbesttir.

Ek olarak, görüşünüz, Devlet sektörünün sahipli yazılım sektörü açısından vazgeçilemez ve elzem olduğu kanaatine ve Devlet'in tasarı kapsamındaki tercihi yapması halinde bu şirketlerin pazarını tamamen kaybedeceği sonucuna varılmaktadır. Eğer bu doğru ise, Devlet'in sahipli yazılım sektörüne destek olduğu ve teşvik verdiği sonucunu çıkarabiliriz. Eğer bu doğru olsa idi, devlet o zaman bu teşvikleri en büyük kamu yararını gördüğü alanlara yönlendirmek hakkına sahip olurdu; bu uzak ihtimal doğrultusunda, eğer Devlet yazılımı teşvik kararı olsa idi, vergi mükelleflerinin kaynaklarının en iyi kullanımı ve sosyal etkileri bakımından serbest yazılım geliştirilmesini desteklemeyi, sahipli yazılım geliştirilmesini desteklemeye tercih ederdi.

Ülkemiz ve benzeri ülkelerde sahipli yazılımlar tarafından yaratılan istihdam, ağırlıklı olarak az katma değerli teknik işler olmaktadır, yerel seviyede, uluslararası firmalar tarafından üretilen sahipli yazılımların desteğini sağlayan ve bu yazılımlarda bulunabilecek problemleri, teknik kapasite yetersizliği veya yetenek eksikliği yüzünden değil, kaynak kodlarına erişimleri olmadığı için çözemeyen destek teknisyenlerinden ibarettir. Serbest yazılım ile daha yüksek teknik beceriye sahip istihdam oluşturulmakta ve iyi teknik destek ve hizmet kalitesine bağlı başarıya öne alan serbest rekabet ortamı oluşturulmakta, pazar harekete geçirilmekte, paylaşılan bilgi kümesinin artışı hızlanmakta ve daha fazla katma değer içeren ve daha yüksek kalitede olan hizmetler oluşturulmaktadır. Bu oluşum herkesin yararına olmaktadır: Satıcılar, hizmet kurumları ve tüketiciler.

Gelişmekte olan ülkelerde yerel yazılım sektörünün ana gelirini hizmet sektöründen veya "ad hoc", istemde özel yazılım geliştirilmesinden elde etmesi sık rastlanan bir durumdur. Dolayısıyla Tasarı'nın bu sektöre getirebileceği herhangi bir negatif etki, artan hizmet talebi ile karşılanacaktır (bu hizmet yüksek kalite standartlarına uygun olduğu müddetçe). Eğer uluslararası yazılım firmaları bu yeni kurallar altında rekabet etmek istemezlerse lisans gelirlerinde bir miktar azalma olacaktır muhtemeldir; fakat bu şirketlerin sürekli olarak Devlet'in kullandığı yazılımların çoğunun illegal korsan yazılım olduğu iddiaları göz önüne alınırsa, bu azalmanın ciddi olmayacağı görülmektedir. Her halukarda, bu şirketlerin akibeti pazarın durdurulması mümkün olmayan değişen koşulları altında belirlenecektir. Daha önce sahipli yazılım ticaretinde bulunan pek çok firma (yüksek maliyetlerle) serbest yazılım kapsamındaki hizmetleri vermeye başlamışlardır. Bu da, bu iki iş yapma modelinin birbiriyle tamamen ters olmadığı göstermektedir.

Bu Kanun Tasarısı ile, Devlet, bazı temel değerleri koruması gerektiği kararını vermektedir. Bu karar, egemen gücüne dayanarak, anayasal özgürlükleri ihlal etmeksizin vermektedir. Eğer bu değerler herhangi bir ekonomik modeli seçmek zorunda kalmaksızın korunabilse idi, kanunun etkileri daha da yararlı olabilirdi. Her halukarda, Devlet'in bir ekonomik model tercihi bulunmadığı aşikardır; eğer bu prensiplerin korunması kapsamında kullanılabilecek yalnızca bir yazılım tedarik modeli var ise, bu tarihsel nedenlere dayanmaktadır, herhangi bir modelin sebepsizce tercihi değil.

Mektubunuz: "4. Tasarý, güvenlik, garanti ve üçüncü þahýslarýn fikri mülkiyetlerini ihlal tehlikelerini göz önüne almaksýzýn açık kaynak kodlu yazýlýmlarýn kullanýlmasýný empoze etmektedir." diye devam ediyor.

Bu olası tehlikelerin ne olabileceði konusunda bir tek örnek vermeksizin soyut bir þekilde "tehlike"lerden bahsetmek en azýndan konuda bilgi yetersizliðine iþaret etmektedir. Dolayýsýyla bu konuda size biraz bilgi vermeme izin verin.

Güvenlik hakkýnda:

Milli güvenlikten genel hali ile tasarýnýn ana prensipleri arasýnda bahsettik. Daha detaylý olarak, yazýlýmýn güvenliði ile ilgili olarak bakarsak, bütün yazýlýmlarýn (sahipli veya serbest) hatalar içerdiði bilinmektedir. Fakat, serbest yazýlýmlarda hatalarýn daha az sayýda olduðu ve sahipli yazýlýmlara kýyasla daha çabuk düzeltildiði de bilinmektedir. Geliþmiþ ülkelerde devlet sistemlerinin bilgi iþlem güvenliðinden sorumlu olan pek çok kamu kurumunun ayný güvenlik ve verimlilik amacy ile serbest yazýlým kullanmaları boþuna deðildir.

Ýspatý imkansýz olan þey ise, sahipli yazýlýmlarýn serbest yazýlýmlardan daha güvenli olduðu iddiasýdır. Bunun ispatý için kamuya açık ve þeffaf þekilde bilim dünyasýnýn ve genel olarak kullanýcýlarýn kontrolü gerekir. Bu kontrol mümkün deðildir çünkü sahipli yazýlým modelinin kendisi bu analizi yasaklamaktadır, dolayýsýyla güvenlik için verilen bütün garantiler yalnızca üretici veya taahhüt sahibinin iyi niyet sözlerinden (ki bunun da taraflý olacađý apikardýr) ibaret olmaktadır.

Pek çok durumda, lisanslanan sahipli üründe bulunan güvenlik sorunlarýnýn kullanýcý tarafýndan kamuya duyurulmasýnýn lisans sözleşmesinde geçen gizlilik hükümleri mucibince engellendiði de hatýrlanmalıdır.

Garantiye dair:

Sizin de çok iyi bildiðiniz, veya lisansladýđýnýz her hangi bir ürünün "Son Kullanýcý Lisans Sözleşmesi"ni okuyarak öðrenebileceðiniz gibi, pek çok durumda ürünün garantisi, hatalý çýkması halinde ürünü saklamakta kullanýlan ortamýn yenisinin tedarik edilmesinden ibaret olup, herhangi bir þekilde direkt veya endirekt zarar ve ziyan, kar edememe vb gibi durumlarda tazminat verilmemektedir. Eðer ürünlerinizde bulunan ve zamanýnda sizin tarafýnýzdan düzeltilmeyen bir güvenlik sorunu yüzünden Devlet'in elzem sistemleri bir saldýrýya maruz kaldýđý zaman lisans þartlarýnýz dahilinde þirketiniz tarafýndan nasýl bir garanti, tazminat ve düzeltme verilmektedir? Sahipli yazýlýmlarýn garantisi "OLDUĐU GÝBÝ" saðlanması, üretici tarafýndan fonksiyonlarý açýsýndan herhangi bir garanti içermemesi açýsýndan serbest yazýlýmda olduðundan deðipik bir durum içermemektedir.

Fikri Mülkiyete Dair:

Başka kanunlarla korunduðundan dolayı fikri mülkiyete dair sorular bu kanun tasarýsýnýn kapsamýnda

yer almamaktadır. Serbest Yazılım modeli bu kanunları bilmemek demek değildir, hatta serbest yazılımların büyük çoğunluğu telif hakkı alınmış eserlerdir. Gerçekte, gözlemlerinizi içerisine bu sorunun dahil edilmiş olması, serbest yazılım geliştirmesinin kanuni çerçevesi hakkında bilgisizliğinize işaret etmektedir. Üçüncü şahıslara ait fikri mülklerin başka birisinin eseri içerisine katılarak kendilerine ait olduğunun iddia edilmesi serbest yazılım camiasında sık rastlanan bir olay değildir; maalesef, sahipli yazılımlarda bu olaya rastlanmıştır. Örnek olarak Fransa'da Nanterre Ticaret Mahkemesi'nin 27 Eylül 2001 tarihinde fikri mülkiyeti ihlal sebebi ile (veya sizin şirketinizin reklamlarında sık kullandığı talihsiz bir terim olan "korsanlık" sebebi ile) Microsoft Corp'u, 3 milyon frank ceza ödemeye mahkum ettiği dava gösterilebilir.

Mektubunuza devam edersek: "Tasarı açık kaynak kodlu yazılım kavramını yanlış kullanmaktadır; çünkü bu kavram yazılımın bedava veya sıfır maliyetli olduğu anlamına gelmemektedir, dolayısıyla Devlet'in tasarruf edeceği miktar hakkında yanlış sonuçlara varılmakta ve durumunu doğrulayacak maliyet/yarar analizleri ile desteklenmemektedir" diyorsunuz.

Bu gözlem yanlıştır; prensipte, hürriyet ve maliyetsizlik birbirinden tamamen bağımsız kavramlardır: Sahipli ve para ile satılan yazılımlar vardır (örneğin MS Office), sahipli ve parasız dağıtılan yazılımlar vardır (MS Internet Explorer), serbest olup para ile satılan yazılımlar vardır (Red Hat, Suse ve diğer GNU/Linux dağıtımları), serbest olup parasız dağıtılan yazılımlar vardır (Apache, Open Office, Mozilla) ve hatta bu çipitli kombinasyonlarda lisanslanabilen yazılımlar vardır (MySQL).

Elbette serbest yazılım maliyetsiz/bedava olacak diye bir kural yoktur. Ve kanun tasarısının metni, okuduktan sonra böyle bir varsayım içermemektedir. Tasarı'da bulunan tanımlar açıkça \*neyin\* serbest yazılım addedilebileceğini ortaya koymakta ve hiç bir zaman maliyet unsurundan bahsetmemektedir. Sahipli yazılım lisansları ödemelerinden tasarruf etme imkanından bahsedilmekle beraber, tasarının temelleri açıkça savunulan ana prensiplere ve yerel teknolojik gelişimin tepvikine dayanmaktadır. Demokratik bir Devlet'in bu prensipleri savunması gereği, Devlet'in kamuya açık kaynak kodları olan yazılımları kullanması ve bilgi alışverişinde yalnızca standart biçimleri kullanması doğal sonucunu getirmektedir.

Eğer Devlet bu özellikleri içeren yazılımlar kullanmaz ise, ana cumhuriyet prensipleri baltalanacaktır. Memnuniyet verici bir durum olarak, serbest yazılım aynı zamanda daha düşük toplam maliyetler getirmektedir; fakat (çabuk çürütülebilecek) bir hipotez olarak sahipli yazılımlardan daha pahalı olacağını kabul etsek dahi, herhangi bir bilgi işlem işlevi için uygun bir serbest yazılımın bulunması, Devlet'i bunu kullanmaya mecbur kılacaktır; bu sonuç Tasarı'nın getirdiği bir zorunluluk değil, başka saydığımız ve demokratik hukuk devletin temellerinden doğan ana prensipler yüzünden ortaya çıkmaktadır.

Mektubunuza, "6. Açık Kaynak Kodlu yazılımın bedava olduğunu düşünmek yanlıştır. (Dünya çapında tanınan ve teknoloji pazarlarının önemli bir inceleycisi olan) Gartner Group'un araştırmaları, yazılımın alıp bedelinin (işletim sistemi ve uygulamalar) teknolojiyi gerçekten doğru bir şekilde kullanan şirket ve kurumlarda toplam maliyetin yalnızca %8'i olduğunu göstermektedir. Diğer %92,

kurulum maliyetleri, yetkilendirme, destek, bakım, yönetim ve bozukluklar yüzünden oluşan masraflardır." diyerek devam etmekteyiz.

Bu paragraf, 5. paragraf'ta verilenleri tekrar etmekte ve kısmen de 3. paragraftaki iddialarla çelişmektedir. Size kısaca tekrar o paragraflara verilen cevaplara tekrar bakmanızı öneriyoruz. Fakat, vardığınız sonucun mantıken tamamen yanlış olduğunu söylemeye izin verin: Eğer Gartner Group'a göre toplam kullanma maliyetinin yalnızca %8'i yazılım satın alma bedeli olsa bile, bu, hiç maliyetsiz tedarik edilebilecek olan yazılımların, yani lisans bedeli sıfır olan yazılımların varlığını reddetmez.

Ek olarak, bu paragrafta doğru olarak hizmet ve destek bedellerinin ve bozukluklardan dolayı oluşan kayıpların yazılım kullanımının toplam maliyetinde en büyük payı getirdiğini söylemekteyiz. Bu, 3. paragrafta iddia ettiğiniz, hizmetlerin katma değerinin çok düşük olduğu iddiasıyla çelişmektedir. Üstelik, serbest yazılım kullanımı yapam döngüsündeki maliyetlerin düşürülmesinde önemli bir rol oynamaktadır: Kurulum, destek vb maliyetlerinin düşürülmesi bir kaç noktada gözlemlenebilir: ilk olarak, serbest yazılımın rekabetçi ip modeli, destek ve bakım hizmetlerinin, kalite ve maliyet unsurları üzerinde rekabet eden pek çok tedarikçiye ihaleye çıkarılmasını mümkün kılmaktadır. Bu durum, kurulum, yetkilendirme, destek ve büyük ölçüde bakım için geçerlidir. İkinci olarak, modelin tekrarlanabilir özelliği göz önüne alındığında, bir uygulama için uygulanan bakım kolayca, ve büyük maliyetlere baliğ olmaksızın (yani aynı şey için iki defa ödeme yapmaksızın) tekrarlanabilmektedir, çünkü eğer istenirse deşipiklikler genel bilgi dağarcığına eklenebilmektedir. Üçüncü olarak, çalışmayan yazılımlarla ilişkili olan çok büyük maliyetler ("Çöken mavi ekranlar", virüs, worm ve benzeri kötü niyetli yazılımlar, trojanlar, genel sistem hataları ve diğer bilinen problemler) daha stabil yazılımlar kullanılarak bertaraf edilebilmektedir; ve serbest yazılımların en iyi taraflarından birisinin stabilite olduğu bilinmektedir.

Yine mektubunuzdan: "7. Tasarının arkasındaki argümanlardan birisi de açık kaynak kodlu yazılımların güya getirdiği maliyetsizliğin ticari yazılımların lisans bedelleri ile karşılaştırılmasıdır. Bu karşılaştırmada Devlet için son derece avantajlı olabilecek, ve başka ülkelerde uygulanan hacimli lisans anlaşmalarının varlığı dikkate alınmamıştır."

Daha önce asıl sorunun yazılımın bedeli değil, hür bilgilendirme/bilgilendirme, ulaşılabilirlik ve güvenlik prensipleri olduğunu belirtmiştim. Bu argümanlar yukarıda tekrar bakabileceğiniz paragraflarda etraflıca ele alınmaktadır.

bir taraftan da gerçekten hacimli lisanslama türleri bulunmaktadır (maalesef sahipli yazılımlar ana prensiplerimize uygun değildir). Fakat yukarıda hemen bir önceki paragrafta belirttiğiniz gibi, bu anlaşmalar toplam bedelin yalnızca %8'ini ilgilendiren bir maliyetin indirilmesini sağlamaktadır.

"8. Ek olarak, tasarıda (I) no'lu alternatif yazılım deşirtme maliyetlerinin yüksekliği nedeni ile bariz olarak daha maliyetli olmaktadır. (II) no'lu alternatif ise, piyasada bulunan yüzlerce deşipik çipit açık kaynak kodlu yazılım dikkate alınırsa, Devlet içerisinde kullanılan bilgi işlem platformlarının uyumluluğunu ve gerek devlet kurumları arasında, gerekse devlet kurumları ile özel sektör arasında

beraber çalışabilirliğini tehlikeye atmaktadır." diyerek devam etmektedir.

Argümanınız iki parça halinde ele alalım. İlk argümanınız, yazılım değiştiriminin yüksek maliyet getirdiğini savunmaktadır. Bu argüman, aslında Tasarı'yı destekleyici bir argümandır. Nedeni ise, zaman geçtikçe başka teknolojilere geçiş maliyetinin giderek artması ve sahipli yazılımlarla ilgili güvenlik risklerinin artmaya devam etmesidir. Bu şekilde, sahipli sistem ve biçimlerin kullanılmaya devam edilmesi, Devlet'i bazı tedarikçilere giderek daha fazla mahkum hale getirecektir. Serbest yazılım kullanmaya dair bir politika bir kez kabul edildikten sonra (ki bu elbette bazı maliyetler içerecektir), bir sistemden diğerine geçiş çok kolay ve basit hale gelecektir, çünkü bütün veri açık biçimlerde saklanacaktır. Öte yandan da, serbest yazılıma geçiş maliyetleri iki farklı sahipli yazılım arasındaki geçiş maliyetlerinden daha farklıdır ve bu da argümanınız tamamen çürütmektedir.

Yeni argümanınız "Devlet içerisinde kullanılan bilgi işlem platformlarının uyumluluğunu ve gerek devlet kurumları arasında, gerekse devlet kurumları ile özel sektör arasında beraber çalışabilirliğini tehlikeye.." atmaktan bahsetmektedir. Bu söylem, serbest yazılımın oluşturulmuş biçimi ile ilgili pek bilginizin olmayışını ortaya koymaktadır. Serbest yazılım, sahipli yazılım dünyasının aksine, kullanıcıyı azami şekilde belli bir platforma bağlama amacı gütmemektedir. Pek çok serbest yazılım dağıtım ve aynı işi gören pek çok diğer yazılım olduğu zaman bile, beraber çalışabilme, Tasarı'nın da partı olduğu şekilde standart biçimlerin kullanımı ile mümkün kılınmaktadır. Üstelik, kaynak kodlarının mevcudiyeti, beraber çalışabilen yazılım oluşturmaya mümkün kılınmaktadır.

"9. Açık kaynak kodlu yazılımların büyük çoğunluğu yeterli hizmet kalitesini sağlamamakta, kullanıcıların yüksek verimliliğine dair, tanımını üreticilerin garantisini sağlamamaktadır. Bu durum, bazı kamu kurumlarının açık kaynak kodlu çözümlerle devam kararını iptale yol açmış ve yerine ticari yazılım kullanmalarına neden olmuştur." demektesiniz.

Bu gözlem bir temele dayanmamaktadır. Garantiye dair olarak, argümanlarınız 4. paragrafınıza verdiğiniz cevap dahilinde çürütülmüştür. Destek hizmetleri ile ilgili olarak, serbest yazılım bu tür hizmetler kullanmaksızın kullanmak mümkündür (bunu sahipli yazılımlarla yapmak da mümkündür), fakat destek hizmetine ihtiyaç duyan herkes bu desteği ayrıca sağlayabilir, bu hizmeti yerel şirketlerden veya uluslararası şirketlerden satın alabilir, tipik sahipli yazılımlarda olduğu gibi.

Öte yandan, serbest yazılım kullanmak doğrultusunda kamu kurumlarında \*bağlatılıp\* sahipli yazılım lehine terk edilmiş olan projeler hakkında bize bilgi verebilerseniz, bu analizime büyük bir katkı sağlayacaktır. Bunun tam tersinin uygulandığı pek çok örneği bilmekteyiz, fakat bahsettiğiniz olayın gerçekleştiği herhangi bir örnek konusunda bilgimiz yoktur.

"10. Tasarı, Peru yazılım endüstrisinin yaratıcılığını kırmaktadır. Bu sektör her yıl 40 milyon USD fatura kesmekte, 4 milyon USD ihracat yapmakta (geleneksel olmayan ihracat içerisinde 10. sırada, el sanatlarından ileride yer almaktadır) ve yüksek kalifiye istihdam yaratmaktadır. Açık kaynak kodlu yazılım kullanılması teşvik eden bir yasa ile yazılım geliştiricileri fikri mülkiyet haklarını kaybetmekte ve ana gelirlerini yitirmektedirler." şeklinde devam etmektedir.

Hiç kimsenin yazılımını serbest yazılım kapsamında ticarileştirmeye zorlanmadığı gayet açıktır. Dikkate alınması gereken tek unsur, eğer serbest yazılım değil ise, kamu sektörüne satılamayacağıdır. Bu, ulusal yazılım sektörü için ana pazar değildir. Tasarı'nın yüksek teknik kalifikasyona sahip ve daha rekabetçi istihdam yaratılmasını teşvik edici olduğu hususuna daha önce değindiğimizden dolayı bu noktada daha fazla ısrarı gereksiz buluyoruz.

Yfadenizin geri kalan kısmı yanlış. Hiç bir serbest yazılım yazarı, eserini özellikle kamu mülkiyetine geçirmediği fikri mülkiyet haklarını kaybetmez. Serbest yazılım hareketi her zaman fikri mülkiyete saygılı davranmış ve yazarlarının geniş kitleler tarafından bilinmesini sağlamıştır. Richard Stallman, Linus Torvalds, Guido van Rossum, Larry Wall, Miguel de Icaza, Andrew Tridgell, Theo de Raadt, Andrea Arcangeli, Bruce Perens, Darren Reed, Alan Cox, Eric Raymond, ve diğer pek çok isim, dünya çapında milyonlarca kişi tarafından kullanılan yazılımların geliştirmesinden dolayı dünya çapında tanınmaktadır. Öte yandan, Peru programcılarının ana gelirlerini yazar haklarından elde ettiklerini iddia etmek, her halukarda bir tahminden ibarettir çünkü bu noktada her hangi bir ispat veya Devlet tarafından serbest yazılım kullanılmasının bu gelirleri nasıl etkileyeceği konusunda bir veri yoktur.

"11. Bedelsiz dağıtılabildiğinden dolayı açık kaynak kodlu yazılım, geliştiricileri için ihracat yolu ile gelir sağlanmasına imkan vermemektedir. Bu yoldan diğer ülkelere yazılım satışındaki çarpma etkisi azalmakta ve endüstrinin gelişimi yavaşlamaktadır, halbuki Devlet kuralları yerel endüstriyi teşvik edici yönde olmalıdır." diye devam etmektedir.

Bu söylem, serbest yazılım mekanizması ve pazarı konusunda derin bir cehalet göstermektedir. Bu söylemle kullanım haklarının satışı (lisans satışı) pazarının yazılım endüstrisi için tek mümkün olan gelir kaynağı olduğu söylenmeye çalışılmaktadır, halbuki bir kaç paragraf önce sizin tarafınızdan bunun tek olmadığı gibi, önemsiz bir gelir kaynağı olduğu belirtilmektedir. Daha iyi kalifiye profesyonel yetiştirilmesi için tasarının öngördüğü teşvikler, Devlet içerisinde serbest yazılımla büyük çapta çalışmanın getireceği deneyimle birleştirilince, Peru teknik elemanlarının hizmetlerini yurt dışında satmaları için rekabet edebilir bir duruma gelmelerine destek olunduğu ortaya çıkmaktadır.

"12. Toplantıda, eğitimde açık kaynak kodlu yazılım kullanımını konuşturmasına rağmen, bu deneyin Meksika gibi bir ülkede tamamen başarısız olduğundan bahsedilmemiştir. Meksika'da projeyi başlatan kamu yetkililerinin kendileri, açık kaynak kodlu yazılımların okullarda öğrencilere eğitim tecrübesi kazandırmadığını, platforma ulusal düzeyde yeterli destek verebilme yeteneğini dikkate almadığını ve yazılımların okullarda şu anda mevcut olan platform entegrasyon seviyesine izin veremediğini ifade etmektedirler." diyerek devam etmektedir.

Meksika'nın Red Escolar (Okul Ağı) projesinde yüzgeri ettiği doğrudur. Bunun altında ise, bizim projemizdeki diğer sebepler yerine Meksika projesinde ana argümanın lisans bedellerinden tasarruf olması yatmaktadır. Bu kavramsal hata yüzünden ve Milli Eğitim Bakanlığı'nın etkin desteği olmamasından dolayı okullarda serbest yazılım kullanmak için okulların yazılım bütçesinin

sıfırlanması ve üzerinde GNU/Linux bulunan bir CD-ROM'un gönderilmesinin yeterli olacağı düşünülmüştür. Elbette bu işlem başarısızlıkla sonuçlandı, başka türlü olması da imkansızdı, okul laboratuvarları sahipli yazılım kullandıkları ve bakım ve kurulum için bütçeleri olmadığı zaman da başarısız olmaktadır. Tasarımızın serbest yazılım kullanımının mecburi kılmakla yetinmemesi ve Devlet'in teknik geçişi düzgün bir şekilde yapabilmesini sağlayacak uygulanabilir bir geçiş planı oluşturulması ihtiyacının öngörmesi tamamen bu yüzdendir.

Retorik bir soru ile bitiriyorsunuz: "13. Eğer açık kaynak kodlu yazılımlar Devlet kurumlarının bütün ihtiyaçlarını karşılıyor ise, neden bunu kanun gücü ile uygulamak ihtiyacındasınız? Hangi ürünün daha fazla katma değer veya yarar sağlayacağına pazar, hür iradesi ile karar vermemeli midir?"

Özel sektörde hangi ürünlerin kullanılacağına pazarın kendisinin karar vermesi gerektiği ve devletin burada herhangi bir şekilde yönlendirici olmaması gerektiği hususunda hemfikiriz. Fakat, kamu sektöründe bağlamında aynı düşünce geçerli değildir: daha önce de belirlediğimiz gibi, devlet, kendisine ait olmayan fakat vatandaşlarının kanun önünde başka seçenekleri olmaksızın kendisine emanet ettiği bilgiyi arşivler, iletir, ve ıler. Bu kanuni zorunluluğun getirdiği bir yükümlülük olarak Devlet, bu bilgilerin bütünlüğünü, güvenliliğini ve erişilebilirliğini korumak zorundadır. Sahipli yazılım kullanımı bu yükümlülüğün yerine getirilmesine ilişkin ciddi endişeler doğurmakta, bu konuda güvenilir ispatlar verememekte ve dolayısıyla kamu sektörünün kullanımı için uygun olmamaktadır.

Bir kanuna olan ihtiyaç, ilk olarak yazılım bağlamında yukarıda anlatılan temel prensiplere uyulması gereğinden; ikinci olarak Devlet'in ideal, homojen bir birim olmayıp karar vermekte değilik derecelerde özgür olan farklı kurumlardan oluştuğu gerçeğinden kaynaklanmaktadır. Sahipli yazılım kullanımı uygun olmadığına göre, bu kuralları kanun kapsamına almak herhangi bir kamu çalışanının bireysel kararı ile vatandaşlara ait olan bilginin tehlikeye atılması ihtimalini ortadan kaldıracaktır. Ve herpeyden önce, bugün kullanılan yönetim teknikleri ve bilgi iletişim yolları bağlamında prensiplerin yeniden tekrarını getirdiği için cumhuriyet prensibi olan halka açıklıda dayanmaktadır.

Bu evrensel prensibe uygun olarak vatandaşın Devlet tarafından tutulan ve kanunla tariflenmiş sır kapsamına girmeyen bütün bilgileri öğrenme hakkı vardır. Yazılımlar bilgileri ılerler ve kendileri de bilgidir. Bu bilgi, bir makina tarafından anlaşılarak eyleme dönüştürülebilen bir biçemdedir, fakat gene de önemli bir bilgidir çünkü, örneğin bir vatandaşın oylarının nasıl sayıldığı veya vergilerinin nasıl hesaplandığını öğrenme hakkı vardır. Bunun gerçekleştirilebilmesi için kaynak kodlarına erişebilmeli ve oy tasnifi/hesaplanması veya vergilerinin hesaplanmasında kullanılan yazılımları kendisi doğrulayabilmelidir.

Size en derin saygılarımı sunuyor ve fikirlerinizi istediğiniz detayda belirtebilmeniz için kapımın size her zaman açık olduğunu tekrar etmek istiyorum.

Saygılarımla,  
DR. EDGAR DAVID VILLANUEVA NUÑEZ

Perú Cumhuriyeti Milletvekili.

## Acabar con Microsoft "MID"

Una entrevista con el congresista Dr. Villanueva-Nuñez  
Dee-Ann LeBlanc, Linux Today y Stacey Tipton, Spanish.com

[ Linux Today le agradece a Spanish.com, que proveyó el servicio de traducción durante esta entrevista. - ed.]

Durante la vida cotidiana de la política y el negocio, de vez en cuando algo verdaderamente interesante pasa. En un momento así, una carta regular se convierte en un mapa para el cambio, y un político desde la serranía del Perú puede volverse en un héroe a los que apoyan a su causa: entre sus paisanos y en el resto del mundo.

En el día 21 de marzo, 2002, el gerente de Microsoft Perú, Juan Alberto González, le escribió una carta al congresista Peruano Dr. Edgar David Villanueva Nuñez acerca de un asunto muy cerca del corazón de Microsoft, o quizás más bien, un asunto que tenía a los jefes de Microsoft bastante sorprendidos. La carta, ya famosa, expresó sus preocupaciones sobre el Proyecto de Ley N° 1609, Software Libre en la Administración Pública, que ahora está en discusión en los círculos políticos e intelectuales en el Perú.

Al leer la carta de Microsoft en su forma original o la forma traducida, la mayoría de proponentes de software de código abierto pueden darse cuenta que está llena de las tácticas usuales: Miedo, Incertidumbre, y Duda. Estas tácticas son usadas por los negocios grandes para meter miedo a la gente, y hacerles pensar que no hay otra forma de hacer las cosas. Allí no hay ninguna sorpresa. Sin embargo, a pesar de los esfuerzos de los proponentes, nadie había podido explicar muy claramente por qué las afirmaciones de Microsoft y otras compañías están equivocadas...hasta ahora.

La respuesta del congresista Villanueva-Nuñez, escrito el 8 de abril, 2002, le ha convertido en un tipo de héroe en la comunidad de software libre casi de la noche a la mañana. Con elocuencia y atención a los datos y detalles, la carta logra contestar punto por punto a las afirmaciones incorrectos y hasta contradictorios hechos por el Sr. González. El Dr. Villanueva-Nuñez escribe en una forma fácil de entender, y define tan claramente a la situación tal como está, que resulta muy difícil decir que no tiene la razón. Más que nada porque la carta habla de la convicción propia de Microsoft para piratería de software en Francia en el 2001, que hasta ahora no se ha reportado en muchos lados en norteamérica.

Reacciones a la carta de Villanueva-Nuñez están apareciendo por todos lados, tanto como especulación sobre la autenticidad de la carta. Linux Today buscó la historia detrás de estas cartas, y investigó cómo es que el software libre haya logrado capturar la atención del pueblo peruano.

## Un Poco de Historia

Hace unos 6 años que Villanueva-Núñez está enterado en los beneficios de software de código abierto. Cuando era alcalde de Andahuaylas, una pequeña provincia andina en el centro del sur del Perú, quería modernizar a los sistemas usados por los municipios. Muy pronto el Dr. Villanueva-Núñez encontró que económicamente no era posible comprar todas las licencias necesarias a través de las compañías internacionales de software. Y aun peor, encontró que las licencias se vencían, y para uno que ni siquiera tenía fondos adecuados para las licencias originales, era totalmente imposible pagar cada uno o dos años para renovarlas.

Pero Villanueva-Núñez no se paró allí, sino que empezó a averiguar alternativas. En poco tiempo encontró todo lo que es el movimiento del software libre y código abierto. Entre más aprendió sobre estos movimientos, más seguro era de que "gente con pocos recursos pero seguramente con mucha inteligencia y capacidades" podrían sacar muchos beneficios si estuvieran enfocados en este movimiento.

Y los beneficio no están limitados a los ahorros y uso inicial, descubrió el Dr. Villanueva-Núñez. Después, cuando los programas y plataformas necesitaban ser cambiadas y mejoradas, la gente podría generar sus propias versiones en vez de tener que pagar otra vez para las licencias, o pagar para la versión más recién.

## **Proyecto de Ley N° 1609, Software Libre en la Administración Pública**

Villanueva estaba involucrado en la creación del Proyecto de Ley N° 1609 antes de ser elegido al Congreso Peruano en agosto de 2001. Fue elegido como congresista en Apurímac, una región pequeña de siete provincias en el centro del sur del Perú que incluye a Andahuaylas. Después de su elección al Congreso, empezó a trabajar con sus asesores con el meta de acercar más al pueblo y a la juventud a la tecnología. Villanueva-Núñez lo ve como la clave al futuro económico del Perú. Este trabajo llegó a concretarse más en la forma del Proyecto de Ley N° 1609, que fue presentado al Congreso general en noviembre de 2001.

En sumo, este proyecto dice que todas las áreas del gobierno Peruano tendrían que usar software libre o software de código abierto (los términos están definidos estrictamente dentro del proyecto) excepto en casos cuando no hay software de código abierto adecuado. El Proyecto sólo afecta a los sistemas del gobierno, y no impone restricciones sobre la participación de compañías comerciales, con tal que el software que ofrezcan sea de código abierto. Tampoco impone restricciones para instituciones educativas que quizás necesiten software propietario para sus investigaciones u otras cosas. Todas las otras instituciones, compañías, y los demás en el Perú podrían seguir comprando cualquier software que quisieran.

El obstáculo más grande que Villanueva-Núñez enfrenta es el poco reconocimiento en el Perú sobre la situación del software libre. Igual que en muchos otros aspectos de software de código abierto, la solución tiene que venir en la forma de esfuerzo por parte de la base social del pueblo. En los principios de la historia de Linux, los estudiantes universitarios eran los que entendían mejor al sistema operativo y sus beneficios. Según Villanueva-Núñez, lo mismo está sucediendo en Perú ahora, donde los estudiantes

escuchan hablar del Proyecto de Ley N° 1609, y después hablan con sus padres, parientes, y amigos, dando más fuego al Proyecto. Tampoco está mal que algunos de estos padres son miembros del Congreso Peruano, u otras oficiales.

Ya que escuchaban más sobre el Proyecto de Ley N° 1609, varios oficiales y congresistas fueron a pedirle tarjetas para un evento donde se iba a hablar del tema, muchas veces por sus hijos, y así empezó a crecer la publicidad sobre software libre y sus beneficios. Dándole más apoyo ha sido la Universidad Nacional de Ingeniería, la universidad científica más grande e importante del Perú. En febrero de 2002, la universidad tan respetada le dio su apoyo institucional al Proyecto de Ley N° 1609, un orgullo para Villanueva-Núñez.

Claro que no todo está tan roseado. Naturalmente, Microsoft Perú está muy en contra de cualquier ley que requiera que una solución de código abierto sea elegido para uso en todos los sistemas del gobierno. Villanueva-Núñez dice que también hay varios políticos en el Perú que no están de acuerdo con varios aspectos del Proyecto, algunos por causa de su relación buena con Microsoft y otras compañías de software propietario, o simplemente por tener miedo de lo desconocido.

Villanueva-Núñez está trabajando mucho para calmar estas preocupaciones. Dice que sobre todo, el país del Perú no puede permitir que los intereses, de tipo económico o los que sean, impidan a la adopción de una ley que la gente y el gobierno quiere, y que verdaderamente puede ayudar a la economía y seguridad del estado.

## **Escribir la Carta**

Villanueva-Núñez ya esperaba la carta de Juan Alberto González, Gerente de Microsoft, Perú. Es más, la pidió. Como en todas las campañas de hacer que un Proyecto se convierte en una Ley, el congresista Peruano había tenido una serie de reuniones con varios institutos, organizaciones, corporaciones, y cualquier otro grupo que tenía algún interés en ver que el Proyecto se aprobara, o que se hiciera cambios.

Durante este serie de reuniones, Villanueva habló varios veces con la gente de Microsoft. "Nos han venido a hacer una serie de sugerencias, nos han dado sus opiniones. Los hemos recibido, como vuelvo a decir, democráticamente, y es más, esperando que nos convenzan de lo contrario, no? Es decir, que nos convencieran que nuestro proyecto no estaba bien."

Pero a pesar de estas reuniones, el congresista Peruano y sus socios no estaban convencidos.

Para adelantar el proceso y asegurar que todos los asuntos estaban bien pensados, Villanueva pidió que Microsoft Perú les hicieran llegar sus observaciones, argumentos, y preocupaciones por escrito. Pero, como muchos ya han visto, la versión escrita no era nada mejor la versión hablada.

Villanueva-Núñez es un abogado, no es un experto de computación. Aunque es el autor único de la carta, es cierto que tiene un equipo de técnicos que le ayudaron a investigar las detalles técnicas, para

asegurarse que los datos técnicos estaban tan bien fundamentados como sus puntos legales y políticos. Así que su carta fue elocuente y llena de información bien investigada, que por lo menos asegura que la gente piense un poco antes de tratar de refutar sus puntos.

## Reacciones y Consecuencias

Villanueva-Núñez sabía que enfrentar a Microsoft Perú no era nada trivial, pero tampoco esperaba la reacción enorme que ha recibido por parte de la comunidad de software libre. "He recibido centenales de cartas desde diversas partes del mundo, estoy muy sorprendido," dijo cuando le preguntamos qué nivel de reacción ha conseguido afuera del Perú. El apoyo de otros congresistas en el Perú sigue creciendo, y hasta hay un Proyecto alternativo también con su firma diseñado por el Vice-Presidente de la comisión de la defensa del consumidor.

Con el tiempo, el congresista está más y más involucrado en el movimiento de software libre y de código abierto. A Villanueva-Núñez lo habían invitado a un evento en Colombia donde iba a reunirse con el Sr. Richard Stallman de la Fundación de Software Libre, pero se canceló el evento, y desafortunadamente la reunión entre estos dos proponentes no pasó. Villanueva-Núñez comentó que tiene la esperanza de encontrarse con Stallman en otro evento internacional, aludiendo que quizás alguien allá en el FSL le hiciera llegar la invitación abierta.

Mientras tanto, Villanueva-Núñez y sus colegas opinan que el Proyecto de Ley N° 1609 sólo está a unos meses de su posible aprobación. La posibilidad de que se apruebe mejora con todo el apoyo internacional que están recibiendo. "Seguramente que este apoyo ayuda", dijo Villanueva-Núñez, "pero también necesitamos que la gente en el Perú escriban cartas a las agencias en el Perú, incluso a los congresistas, a la Comisión de Educación, y a la Comisión de la Defensa del Consumidor. Hay que hacer entender las libertades del código abierto, cómo este Proyecto le va a beneficiar al Perú, su gobierno, su gente, y la industria tecnológica en el país."

La juventud del Perú sigue acercándose a Villanueva-Núñez, ofreciendo a hacer movilizaciones en favor del Proyecto, "es la juventud la que necesita impulsar su creatividad, su inteligencia, su intelecto, acá hay muchísimos jóvenes que pueden crear hasta su propio empleo a través del software libre."

Ahora este humilde congresista Peruano de los Andes, "que sólo se defiende con la razón, o por lo menos con la verdad," se encuentra invitado para postularse para oficina desde Argentina a Miami, todo por causa de una carta que escribió a una sola persona, en una sola compañía, en defensa de un solo Proyecto de Ley.

Le preguntamos si había algo más que quería agregar, y allí Villanueva-Núñez demostró que sin duda es el autor auténtico de la carta:

"Me gustaría decirle a la gente que está muy interesada en el software libre, y también el software propietario, que de verdad hagamos una economía mercado, pero una economía mercado donde no hay monopolios ni Leo-polios--donde no haya una situación donde uno sigue la parte del león, y deje al otro la parte del ratón. Entonces, que sea abierto, que sea democrático, que haya una competencia real, y que

se permita sobre todo a la gente acercarse a la tecnología. Esto es lo que me interesa mucho a mí, esto es la filosofía que manejo. Como vuelvo a repetir, soy una persona que ve la gran necesidad de acercar a la juventud a la tecnología."